



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115497638>



Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

2009-10
Estimates



Part III—Report on Plans and Priorities

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

Part I—The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II—The Main Estimates directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III—Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in late October and a final document in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2009.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2010-III-100
ISBN: 978-0-660-63833-1



Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

**2009-2010
Estimates**

Part III - Report on Plans and Priorities

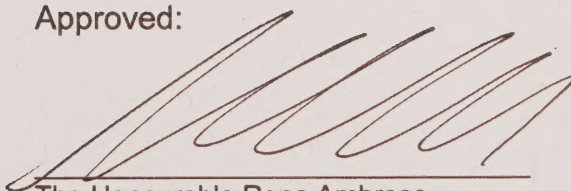
Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

2009-2010

Estimates

Report on Plans and Priorities

Approved:

A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping loops and a long horizontal stroke at the end.

The Honourable Rona Ambrose
Minister of Labour

Table of Contents

Message from the Chairperson 1

Section I – Overview 3

1.1 Summary Information 3

1.2 Planning Summary 4

Section II – Analysis of Program Activities by Strategic Outcome 9

2.1 Strategic Outcome 9

Section III: Supplementary Information 15

3.1 Other Items of Interest 15

Contact Information 15

Statute and Regulations 15

Statutory Responsibilities 15

Message from the Chairperson

I am pleased to present the 2009-2010 *Report on Plans and Priorities* for the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal (“CAPPRT” or “the Tribunal”). This report outlines the Tribunal’s intended direction for the next three years.

The Tribunal is committed to the development and maintenance of constructive professional relations between artists and producers, and to the economic and social well-being of its stakeholder community. As one of more than twenty federal organizations supporting a vibrant Canadian culture, the Tribunal is an important part of a complex whole, making a critical contribution to long-term progress for the cultural sector.

The Tribunal’s principal responsibility is to adjudicate matters brought before it under the *Status of the Artist Act*. The Tribunal will continue to provide fair and timely resolution of these matters, and continue to develop a solid body of precedents and case law that can be used to help resolve future cases.

In addition, the Tribunal plays an informative role, promoting increased collaboration between artists, artists’ associations and producers, increasing their understanding of their rights and obligations under the *Act*, and supporting the collective bargaining process by providing impartial, timely information. In this respect, we will continue to emphasize the value of mediation to help parties reach scale agreements, manage their relationships under scale agreements, and resolve complaints without the need for formal hearings.

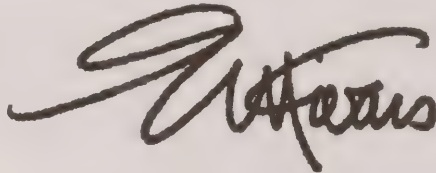
Ultimately, the work of the Tribunal contributes to harmonious professional relations in the cultural sector, which in turn contributes to better conditions of engagement for artists and a more stable, predictable workforce for producers.

In 2009-2010, the Tribunal will continue to focus its efforts on informing artists and producers about the *Status of the Artist Act*, in order to permit them to fully exercise their rights and fulfil their responsibilities under the *Act*. We will maintain close contact and communication with our stakeholders and partners to ensure the relevance of our services and activities.

The Tribunal will continue to assist the parties in the negotiation process under the *Status of the Artist Act*, ensuring that they have ready access to information and mediation assistance when they need it. It will provide a high quality of service in dealing with adjudicative matters within its statutory responsibilities. These include complaints of unfair labour practices and other matters brought forward by artists, artists’ associations, producers, and labour arbitrators, determination of sectors of cultural activity suitable for collective bargaining, and certification of artists’ associations to represent self-employed artists working in these sectors.

I feel compelled to note at this point that, however optimistic and enthusiastic we at the Tribunal may be, the Tribunal’s ability to meet its commitments depends on a sufficient number of members being appointed to ensure quorum to hear cases.

Integrity, timeliness, confidentiality and impartiality are among the values that guide the ongoing activities of the Tribunal. The Tribunal members and staff, even faced with a shortage of members and an inability to make quorum, will make every effort in the year ahead to promote harmonious professional relations in the cultural sector. I look forward to leading the Tribunal in this endeavour.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Elaine M. Kierans', with a stylized, flowing script.

Elaine M. Kierans
Acting Chairperson and Chief Executive Officer
February 1, 2009

Section I – Overview

1.1 Summary Information

Raison d'être

Parliament created the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal to administer Part II of the *Status of the Artist Act*, which sets out a structure for professional relations between self-employed artists and producers in federal jurisdiction. The Tribunal defines sectors of artistic activity for collective bargaining, certifies artists' associations to represent self-employed artists working in those sectors, and deals with complaints of unfair labour practices from artists, artists' associations and producers.

Responsibilities

The Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal administers Part II of the *Status of the Artist Act*. Its objective is to contribute to Canada's cultural community by encouraging constructive professional relations between artists and producers in federal jurisdiction.

The Tribunal has the following main responsibilities:

- To define the sectors of cultural activity suitable for collective bargaining between artists' associations and producers within the Tribunal's jurisdiction, and certify artists' associations to represent self-employed artists working in these sectors; and
- To deal with complaints of unfair labour practices and other contraventions of Part II of the *Act* brought forward by artists, artists' associations or producers, and prescribe appropriate remedies.

Parliament passed the *Status of the Artist Act* as part of a commitment to recognize and stimulate the contribution of the arts to the cultural, social, economic and political enrichment of the country. The *Act* reflects the recognition that constructive professional relations in the arts and culture sector are an important element of a vibrant Canadian culture and heritage.

Since its inception, the Tribunal has defined 26 sectors of artistic activity and certified 24 artists' associations to represent them. Certified artists' associations have concluded over 150 scale agreements with producers, including government producers and specialty television services, since their certification. Over 20 percent of these are the first agreements that the parties have ever concluded.

The Tribunal reports to Parliament through the Minister of Labour.

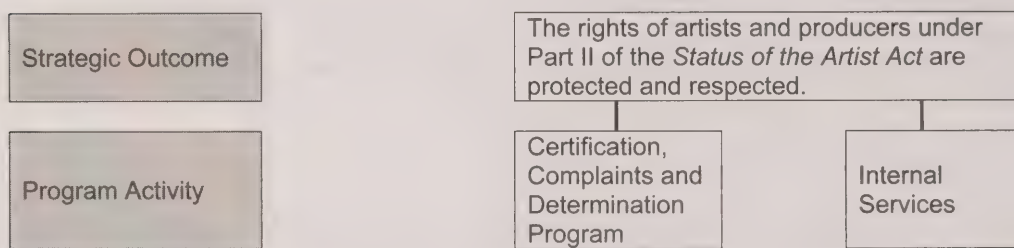
Strategic Outcome

The Tribunal seeks to achieve the following strategic outcome:

The rights of artists and producers under Part II of the *Status of the Artist Act* are protected and respected.

Program Activity Architecture

The chart below illustrates the Tribunal's program activities, which contribute to its strategic outcome.



1.2 Planning Summary

Financial Resources

Financial Resources	2009-10	2010-11	2011-12
(\$ millions)	2.0	2.0	2.0

The financial resources table above provides a summary of the total planned spending for the Tribunal for the next three fiscal years.

Human Resources

Human Resources	2009-10	2010-11	2011-12
Full-Time Equivalents (FTEs)	10	10	10

The human resources table above provides a summary of the total planned human resources for the Tribunal for the next three fiscal years.

Strategic Outcome: The rights of artists and producers under Part II of the *Status of the Artist Act* are protected and respected.



Performance Indicators

Cases are resolved in a fair and timely way, with natural justice and administrative fairness observed,
Stakeholders have easy, timely access to information about the *Act* and about Tribunal decisions and activities:

- Average number of calendar days between hearing and issue of reasons
- Average time to process cases from application to issue of reason for decision
- Cases are upheld on judicial review
- Requests for mediation assistance result in complaints resolved and in agreements reached or renewed
- Prompt response to requests for Information
- Timely information bulletins
- Stakeholder satisfaction

Targets

- Average time between hearing and issue of reasons does not exceed 60 calendar days
- Average time to process all cases from application to issue of reason for decision does not exceed 200 days
- At least 75% of cases are upheld on judicial review
- 75% of requests for complaints mediation assistance result in complaints resolved
- 75% of requests for bargaining mediation assistance result in agreements reached or renewed
- Information requests responded to within 2 working days
- Information bulletins published within 60 days of decisions and other major events
- Stakeholders are satisfied, based on ongoing informal survey

Program Activity	Expected Results	Forecast Spending (\$ millions)	Planned Spending (\$ millions)			Alignment to Gov't of Canada Outcomes
		2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	
Certification, Complaints and Determination Program	Fair and timely resolution of cases. Stakeholders have easy, timely access to information about the <i>Status of the Artist Act</i> and their rights and responsibilities under it, and about Tribunal decisions and activities	2.0	1.2	1.2	1.2	 Vibrant Canadian Culture and Heritage
Internal Services	Support to Tribunal to ensure it has necessary tools to provide fair and timely resolution of cases.	0	0.8	0.8	0.8	 Vibrant Canadian Culture and Heritage
Total Planned Spending		2.0	2.0	2.0	2.0	

Contribution of Priorities to Strategic Outcome

As noted above, the Tribunal has a single strategic outcome, to which all its operational priorities contribute.

Operational Priorities	Type	Description
Deal with matters brought before Tribunal with high quality service	Ongoing	The CAPPRT, like any administrative tribunal, has a duty to ensure that cases are resolved fairly and in a timely way, fully respecting the requirements of natural justice and administrative fairness.
Fully inform and assist stakeholders	Ongoing	Through its outreach and communication activities, the Tribunal builds stakeholder awareness of the <i>Status of the Artist Act</i> and the rights and responsibilities that flow from it.
Management Priorities	Type	Description
Improve management practices	Ongoing	Like any government agency, the Tribunal must continually strive to modernize and improve its management practices, in order to support the Tribunal in its decision-making and administrative capacities.

Risk Analysis

The nature of the Tribunal's mandate and its business environment makes the organization relatively risk averse. The same observation could be made of any quasi-judicial organization. Accordingly, the Tribunal has in place numerous management strategies to mitigate potential risks. It must be noted, however, that the most important risk is that an insufficient number of members to assure quorum for hearings will be appointed. The Tribunal, when it lacks quorum, cannot process cases before it. It can facilitate mediation between parties who are waiting for the Tribunal to be able to hear their case. Mediation, it should be noted, is not feasible for all cases.

Like any court or administrative tribunal, the CAPPRT must be prepared to deal with highs and lows of case volume. The Tribunal's services must be available to artists and producers as and when the need arises. The Tribunal has certified artists' associations to represent most sectors under its jurisdiction, so its certification work is relatively predictable. Complaints under the *Act* and references from arbitrators are less predictable and can arise at any time.

The current economic crisis has begun to affect the arts and culture sector, and the impact is expected to become more severe in the immediate future. If economic problems result in parties having difficulty meeting their obligations under the *Act* or reaching agreements under it, there may be an increase in demand for the Tribunal's services. Even certification work could increase, if an unstable economy gives rise to challenges to representation.

The Tribunal has traditionally been able to manage the unpredictability of caseloads by judicious planning and budgeting within its existing appropriation levels for both human and financial

resources. In years where its total appropriations have not been used, it has returned funds to the Consolidated Revenue Fund.

Expenditure Profile

For the 2009-2010 fiscal year, the Tribunal plans to spend \$2.0 million to meet the expected results of its program activities and contribute to its strategic outcome.

For the 2006-2007 to 2008-2009 periods, the total spending includes all Parliamentary appropriation: Main Estimates, Supplementary Estimates, Treasury Board Vote 10, 15, and 23. It also includes carry forward adjustments. For the 2010-2011 to 2012-2013 periods, the total spending corresponds to the planned spending. Supplementary funding and carry forward adjustments are unknown at this point and are therefore not reflected.

The core funding illustrates the baseline funding that the Tribunal receives from Parliamentary appropriation.

Since 2006-2007, the Tribunal's core spending has declined. This is a reflection of changes in hearing activity. Levels of hearing activity are broadly predictable but, as with any quasi-judicial tribunal, inevitably vary from year to year.

Voted and Statutory Items

This table illustrates the way in which Parliament approved the Tribunal's resources, and shows the changes in resources derived from supplementary estimates and other authorities, as well as how funds were spent.

Vote # or Statutory Item (S)	Truncated Vote or Statutory Wording	2008-09 Main Estimates (\$ millions)	2009-10 Main Estimates (\$ millions)
20	Program expenditures	1.8	1.8
(S)	Contribution to employee benefit plans	0.2	0.2
	Total	2.0	2.0

Section II – Analysis of Program Activities by Strategic Outcome

2.1 Strategic Outcome

The rights of artists and producers under Part II of the *Status of the Artist Act* are protected and respected.

The following section describes the Tribunal’s program activities and identifies the expected result, performance indicators and targets for each of them. This section also explains how the Tribunal plans on meeting the expected results and presents the financial and non-financial resources that will be dedicated to each program activity.

This section will contain a discussion of the following Program Activities:

- Certification, Complaints and Determination Program
- Internal Services

Additional information on the Tribunal’s performance measurement framework and methodology can be found on the Tribunal’s website (www.capprt-terpap.gc.ca).

2.1.1 Program Activity: Certification, Complaints and Determination Program

Expected Results of Program Activity: Fair and timely resolution of cases. Stakeholders have easy, timely access to information about the <i>Status of the Artist Act</i> and their rights and responsibilities under it, and about Tribunal decisions and activities	
Performance Indicators:	Targets:
<ul style="list-style-type: none">• Average number of calendar days between hearing and issue of reasons	<ul style="list-style-type: none">• Average time between hearing and issue of reasons does not exceed 60 calendar days
<ul style="list-style-type: none">• Average time to process cases from application to issue of reason for decision	<ul style="list-style-type: none">• Average time to process all cases from application to issue of reason for decision does not exceed 200 days
<ul style="list-style-type: none">• Cases are upheld on judicial review	<ul style="list-style-type: none">• At least 75% of cases are upheld on judicial review
<ul style="list-style-type: none">• Requests for mediation assistance result in complaints resolved and in agreements reached or renewed	<ul style="list-style-type: none">• 75% of requests for complaints mediation assistance result in complaints resolved• 75% of requests for bargaining

	mediation assistance result in agreements reached or renewed
<ul style="list-style-type: none"> Prompt response to requests for Information 	<ul style="list-style-type: none"> Information requests responded to within 2 working days
<ul style="list-style-type: none"> Timely information bulletins 	<ul style="list-style-type: none"> Information bulletins published within 60 days of decisions and other major events
<ul style="list-style-type: none"> Stakeholder satisfaction. 	<ul style="list-style-type: none"> Stakeholders are satisfied, based on ongoing informal surveying

Financial Resources (\$ millions)		
2009-10	2010-11	2011-12
1.2	1.2	1.2

Human Resources (Full-time Equivalents)		
2009-10	2010-11	2011-12
7.0	7.0	7.0

Program Activity Summary:

This program activity includes the Tribunal's quasi-judicial determinations activity relating to certification applications, complaints (such as bad faith bargaining, failure in the duty of fair representation, etc.), and referrals by arbitrators under the *Act*. It also includes the research and outreach structure necessary to ensure that stakeholders and the public have easy, timely access to information about the *Status of the Artist Act* and their rights and responsibilities under it, and about Tribunal decisions and activities.

Planning Highlights: In order to achieve the expected result, the Tribunal plans to undertake the following activities:

- The Tribunal will continue to focus on carrying out its statutory mandate fairly and in a timely manner. The Tribunal will ensure that the time required to issue reasons for decisions after hearings, and the total time required to process cases, from the date an application is received until the date of the decision, meet or surpass the targets shown in the table above. (The Tribunal's commitment on this point assumes, of course, that it will have a sufficient number of members to assure quorum and be able to hold hearings.)
- The Tribunal will assess its fairness – encompassing impartiality, accessibility, integrity, and confidentiality – using as an indicator the percentage of its decisions upheld on judicial review. The Federal Court may review a Tribunal decision in the following circumstances:
 - if the Tribunal acted without jurisdiction or beyond its jurisdiction or refused to exercise its jurisdiction;

- if it failed to observe a principle of natural justice, procedural fairness or other procedure that it was required by law to observe; or
 - if it acted, or failed to act, by reason of fraud or perjured evidence.
- The indicator is imperfect, because parties may be dissatisfied with Tribunal decisions but not seek judicial review, for any number of reasons, including lack of resources. Nonetheless, the Federal Court acts as the arbiter of fairness of federal quasi-judicial tribunals, so this is an important indicator. The Tribunal has set as a target that more than 75 percent of its cases are upheld on judicial review.
 - Stakeholder satisfaction is not necessarily a good indicator of fairness – parties may be dissatisfied with Tribunal decisions that are fair but do not go their way – and measuring it in any systematic way through stakeholder surveys is impractical and would be a burden on the stakeholders. Nonetheless, in our informal contacts with the stakeholder community of artists, artists’ associations, and producers we pay close attention to how they view the Tribunal and the fairness of its processes.
 - An important outcome of fair Tribunal decisions is the development of a solid body of precedents. These can be used to help resolve future cases.
 - The Tribunal will fully inform and assist the artists, artists’ associations, and producers that make up its stakeholder community. One way that the Tribunal does this is through timely responses to inquiries. The Tribunal receives a wide variety of questions from stakeholders, dealing with subjects like jurisdiction, specifics of the various cultural industries, and how to use the *Act*. Tribunal staff members respond to these questions quickly and thoroughly, always inviting further comment or question. Inquiries will be responded to within 2 working days.
 - With respect to more general information needs about the *Act* and the Tribunal’s services and activities, the Tribunal has traditionally used information bulletins, regularly-updated information on its Web site, and information sessions for stakeholders. Follow-up with stakeholders has shown that these are well received and considered useful. The Tribunal has recently emphasized more tailored and customized information over group information sessions. Its various stakeholders have different, often quite specific, needs for information. More focused, personalized information and small group or individual meetings are an effective way of addressing stakeholders’ needs.
 - The Tribunal will continue to emphasize these more direct approaches to stakeholders, including participation in industry conferences that bring stakeholders together. Tribunal staff will continue to meet informally in 2009-2010 with a cross-section of stakeholders from the artists’ and producers’ communities, to identify and meet their information needs. It will issue information bulletins on an as-required basis, to report important developments at the Tribunal or with the *Act*.
 - The Tribunal will also continue revising its website to make it more helpful and accessible. A major restructuring of the website to bring it into compliance with the

government's Common Look and Feel standards was undertaken in 2008-2009. In the coming fiscal year the Tribunal will make any further revisions necessary to address any gaps identified in the Treasury Board Secretariat's assessment process.

The indicators and targets for measuring the Tribunal's attainment of this objective are set out below.

Objective: Availability to stakeholders of information	
Indicator	Target
Quality and timeliness of information	Bulletins issued within 60 days of major developments (e.g., Tribunal decisions). Responses to inquiries within two working days. Responses thorough and correct. Stakeholders are satisfied (as determined by stakeholder consultations).
Quality of the Tribunal's Web site	The Web site contains timely, accurate and helpful information, explains clearly how to do business with the Tribunal, and meets Government On-Line standards. Stakeholders are satisfied (as determined by stakeholder consultations).
Direct contacts with stakeholders	Meetings are held with at least four artists' associations and four producers or producers' associations. Stakeholders are satisfied, as determined in consultation.

Benefits for Canadians: This program activity contributes to harmonious professional relations in the cultural sector, which in turn contributes to better conditions of engagement for artists and a more stable, predictable workforce for producers. This is a critical contribution to a vibrant Canadian culture, the economic benefits of which have been amply demonstrated by recent research.

2.1.2 Program Activity: Internal Services

Financial Resources (\$ millions)		
2009-10	2010-11	2011-12
0.8	0.8	0.8

Human Resources (Full-time Equivalents)		
2009-10	2010-11	2011-12
3.0	3.0	3.0

Program Activity Summary & Planning Highlights:

Internal Services are activities and resources that support the needs of the Tribunal's operating program and other corporate obligations. They include administrative, human resources, financial, information management services, and information technology services.

The Tribunal has internal service expectations and monitors overall service performance of its internal services. The Tribunal has a sound results-oriented framework utilizing the Management Accountability Framework (MAF) and a quality assurance framework that will continue to ensure that services are conducted in a timely and cost effective manner.

The Tribunal's internal services have had to be carefully designed to take into account the extremely small size of the organization. The Tribunal outsources some corporate services that are not required on a full time basis. For example, it contracts with Canadian Heritage for human resources services, and with the Public Service Labour Relations Board and Industry Canada for informatics, security, and mail services. It has arrangements with two other federal labour boards to use their hearing rooms and library services.

Section III: Supplementary Information

3.1 Other Items of Interest

Contact Information

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal
240 Sparks Street, 1st Floor West
Ottawa, Ontario K1A 1A1

Telephone: (613) 996-4052 or 1 800 263-2787
Facsimile: (613) 947-4125
Email: info@capprt-tcrpap.gc.ca
Website: www.capprt-tcrpap.gc.ca

Statute and Regulations

<i>Status of the Artist Act</i>	S.C. 1992, c.33, as amended
<i>Status of the Artist Act Professional Category Regulations</i>	SOR 99/191
<i>Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Procedural Regulations</i>	SOR/2003-343

Statutory Responsibilities

The *Status of the Artist Act* requires or permits the Tribunal to undertake the following activities:

1. pass by-laws governing the conduct of its affairs [subs.11(2)];
2. hold meetings or proceedings of the Tribunal at such times and locations in Canada as it considers desirable [subs.13(2)];
3. make regulations of general application which it considers conducive to the performance of its duties [s.16];
4. make interim orders [subs.20(2)];
5. rescind or amend determinations or orders and rehear applications [subs.20(1)];
6. file a copy of its order or determination in the Federal Court for purposes of enforcement [s.22];
7. review by-laws of artists' associations [s.23];
8. receive copies of membership lists filed by associations of producers [s.24];
9. receive applications for certification from artists' associations pursuant to s.25 and provide public notice of the application;
10. determine the appropriateness of sectors for collective bargaining [s.26];
11. determine whether an artists' association is representative of the sector for which it seeks certification [s.27];
12. certify artists' associations to represent specific sectors [s.28];

13. maintain a register of all certificates issued [subs.28(4)];
14. receive, consider and decide applications for revocation of certification [s.29];
15. determine the rights, duties and privileges acquired by an artists' association following a merger, amalgamation or transfer of jurisdiction [s.30];
16. determine whether contractual conditions are "more favourable" to an artist than those contained in a scale agreement [subs.33(5)];
17. change the termination date of a scale agreement when so requested by the parties [s.34];
18. hear and determine questions referred to it by an arbitrator or arbitration board [s.41];
19. hear and decide on applications for a declaration that the use of pressure tactics is unlawful and prescribe appropriate remedies [ss.47,48,49];
20. hear and decide applications alleging unfair labour practices and prescribe appropriate remedies [ss.53,54];
21. issue consent to prosecute [s.59];
22. establish other offices which it considers necessary [subs.13(1)];
23. prepare and submit an annual report to Parliament through the Minister of Labour regarding activities during the fiscal year [s.61].

12. accréditer les associations d'artistes pour représenter des secteurs particuliers [art. 28];
13. tenir un registre des accréditations [par. 28(4)];
14. recevoir les demandes d'annulation d'accréditation, les étudier et statuer [art. 29];
15. trancher les questions relatives aux droits, privilèges et obligations qu'une association d'artistes peut acquérir à la suite d'une fusion ou d'un transfert de compétence [art. 30];
16. déterminer si diverses conditions contractuelles sont « plus favorables » pour l'artiste que celles de l'accord-cadre applicable [par. 33(5)];
17. modifier la date d'expiration d'un accord-cadre sur demande conjointe des parties [art. 34];
18. instruire et juger les questions qui lui sont déférées par un arbitre ou un conseil d'arbitrage [art. 41];
19. instruire et juger les demandes de déclaration d'illégalité de moyens de pression et ordonner les redressements appropriés [art. 47, 48 et 49];
20. instruire et juger les plaintes de pratiques déloyales et ordonner les redressements appropriés [art. 53 et 54];
21. autoriser les poursuites [art. 59];
22. créer les bureaux qu'il estime nécessaires [par. 13(1)];
23. présenter un rapport annuel au Parlement par l'entremise du ministre du Travail sur ses activités au cours de l'exercice [art. 61].

3.1 Autres sujets d'intérêt

Références

Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs
240, rue Sparks, 1^{er} étage Ouest
Ottawa (Ontario) K1A 1A1

Téléphone : (613) 996-4052 ou 1 800 263-2787
Télécopieur : (613) 947-4125
Adresse électronique : info@capprt-terpap.gc.ca
Site Internet : www.capprt-terpap.gc.ca

Loi et règlements

<i>Loi sur le statut de l'artiste</i> L.C. 1992, chap. 33, telle que modifiée	<i>Règlement sur les catégories professionnelles (Loi sur le statut de l'artiste)</i> DORS/99-191	<i>Règlement concernant les procédures du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs</i> DORS/2003-343
---	--	--

Responsabilités conférées au Tribunal par la Loi

La Loi sur le statut de l'artiste oblige ou autorise le Tribunal à exercer les fonctions suivantes :

1. régir son activité et la conduite de ses travaux par règlement administratif [par. 1(2)];
2. tenir ses réunions et audiences au Canada, aux dates, heures et lieux qu'il estime indiqués [par. 13(2)];
3. prendre par règlement d'application générale toute mesure qu'il estime utile en vue de l'exercice de ses attributions [art. 16];
4. rendre des ordonnances partielles [par. 20(2)];
5. annuler ou modifier ses décisions ou ordonnances et réinstituer une affaire [par. 20(1)];
6. déposer à la Cour fédérale copie de sa décision ou de son ordonnance pour fin d'exécution [art. 22];
7. réviser les règlements des associations d'artistes [art.23];
8. recevoir copie des listes de membres des associations de producteurs [art.24];
9. recevoir les demandes d'accréditation des associations d'artistes, conformément à l'art. 25, et publier un avis de ces demandes;
10. définir les secteurs appropriés aux fins de la négociation collective [art. 26];
11. déterminer la représentativité d'une association d'artistes dans le secteur pour lequel elle demande l'accréditation [art. 27];

Avantages pour les Canadiens et les Canadiennes : Cette activité de programme contribue à l'établissement de relations professionnelles harmonieuses dans le secteur culturel, et par conséquent, à l'amélioration des conditions d'engagement des artistes, ce qui rend la main-d'œuvre plus stable et prévisible pour les producteurs. Il s'agit d'une contribution essentielle à la culture dynamique du Canada dont les avantages économiques ont amplement été démontrés dans le cadre des recherches effectuées récemment.

2.1.2 Activité de programme : Services intégrés

Ressources financières (en millions de dollars)		
2009-2010	2010-2011	2011-2012
0,8	0,8	0,8

Ressources humaines (ETP)		
2009-2010	2010-2011	2011-2012
3,0	3,0	3,0

Sommaire de l'activité de programme et points saillants de la planification

Les Services intégrés sont des activités et des ressources qui permettent de répondre aux besoins du programme d'activités et d'autres obligations du Tribunal. Ils comprennent les services liés à l'administration, aux ressources humaines, aux ressources financières et à la gestion de l'information, ainsi que ceux liés à la technologie de l'information.

Le Tribunal a établi ses attentes envers les services intégrés et assure le suivi de leur rendement global. Le Tribunal est doté d'un solide cadre de gestion axé sur les résultats qui s'appuie sur le Cadre de responsabilisation de gestion (CRG) et un cadre d'assurance de la qualité afin de continuer à s'assurer que les services sont offerts en temps voulu et au meilleur prix.

Les services intégrés du Tribunal ont été soigneusement mis en place afin de tenir compte de la taille extrêmement petite de l'organisation. Le Tribunal impartit certains de ses services qui ne sont pas requis en tout temps. Par exemple, Patrimoine Canada s'occupe de ses services liés aux ressources humaines et la Commission des relations de travail dans la fonction publique et Industrie Canada s'occupent des services informatiques, de la sécurité et de la distribution du courrier. De plus, le Tribunal a pris des dispositions avec deux autres commissions fédérales de relations de travail afin de se servir de leurs salles d'audience et de leurs services de bibliothèque.

l'accent sur la prestation de renseignements davantage personnalisés plutôt que sur les séances d'information en groupe, étant donné que les parties concernées ont souvent des besoins d'information différents et assez particuliers. Des renseignements mieux ciblés et personnalisés et des rencontres individuelles ou en petits groupes permettront au Tribunal de mieux répondre aux besoins des parties concernées.

- Le Tribunal continuera à mettre l'accent sur ces approches plus directes auprès des parties concernées, ce qui comprend participer aux conférences du secteur réunissant les parties concernées. En 2009-2010, les employés du Tribunal continueront de se réunir de manière informelle avec un groupe représentatif de parties concernées des milieux des artistes et des producteurs afin de cerner leurs besoins d'information et d'y répondre. Il publiera au besoin des bulletins d'information pour signaler des développements importants au Tribunal ou au sujet de la Loi.

- Le Tribunal continuera également de réviser son site Web afin de le rendre plus utile et accessible. Une restructuration majeure de son site Web visant à le rendre conforme à la Normalisation des sites Internet du gouvernement du Canada a été entreprise en 2008-2009. Au cours du prochain exercice financier, le Tribunal apportera toute autre modification nécessaire en vue de combler les lacunes décelées dans le cadre de l'évaluation du Secrétariat du Conseil du Trésor.

Les indicateurs et les objectifs de mesure de la réalisation de cet objectif sont indiqués ci-dessous.

Objectif : Assurer l'accessibilité de l'information aux parties concernées	
Indicateur	Objectif
Qualité et publication en temps opportun des bulletins d'information	Les bulletins sont publiés dans les 60 jours suivants des développements importants (p. ex., décisions du Tribunal). Les réponses aux demandes d'information sont fournies dans les deux jours suivant leur réception et elles sont exhaustives et appropriées. Les parties concernées sont satisfaites (selon les consultations menées auprès d'elles).
Qualité du site Web du Tribunal	Le site Web renferme des renseignements exacts, actuels et utiles, explique clairement comment faire affaire avec le Tribunal et répond aux normes du gouvernement en direct. Les parties concernées sont satisfaites (selon les consultations menées auprès d'elles).
Communication directe avec les parties concernées	Des réunions sont tenues avec au moins quatre associations d'artistes et quatre producteurs ou associations de producteurs. Les parties concernées sont satisfaites (selon les consultations menées auprès d'elles).

illustrés dans le tableau susmentionné. (Le Tribunal suppose, dans le cadre de cet engagement, qu'il y aura en tout temps un nombre suffisant de membres pour atteindre le quorum et procéder à la tenue des audiences.)

- Le Tribunal évaluera son caractère équitable — ce qui comprend l'impartialité, l'accessibilité, l'intégrité et la confidentialité — en utilisant comme indicateur le pourcentage des décisions qui sont confirmées à la suite d'un contrôle judiciaire. La Cour fédérale peut examiner les décisions du Tribunal dans les circonstances suivantes :
 - le Tribunal a agi sans compétence, l'a outrepassé ou a refusé de l'exercer;
 - le Tribunal n'a pas observé le principe de justice naturelle ou d'équité procédurale ou toute autre procédure qu'il était légalement tenu d'observer;
 - le Tribunal a agi ou omis d'agir en raison d'une fraude ou de faux témoignages.

- Cet indicateur n'est pas parfait, car, bien qu'insatisfaites de la décision du Tribunal, les parties peuvent, faute de ressources, entre autres, ne pas demander de contrôle judiciaire. Cependant, comme la Cour fédérale agit en tant qu'arbitre de l'équité des tribunaux fédéraux quasi judiciaires, cet indicateur est important. Le Tribunal vise à ce que plus de 75 p. 100 de ses décisions soient confirmées à la suite d'un contrôle judiciaire.

- La satisfaction des parties concernées n'est pas nécessairement un bon indicateur de l'équité, les parties pouvant être insatisfaites d'une décision équitable, mais défavorable. En outre, il n'est pas aisé de mesurer de façon systématique cette satisfaction par des sondages sans imposer un fardeau aux parties concernées. Cependant, lors de nos rencontres informelles avec les parties concernées (artistes, associations d'artistes et producteurs), nous portons une attention particulière à la façon dont ceux-ci perçoivent le Tribunal et l'équité de ses procédures.

- Un important résultat des décisions équitables du Tribunal est la constitution d'un solide ensemble jurisprudentiel, qui peut être utilisé pour résoudre d'éventuels litiges.
- Le Tribunal informera pleinement les artistes, les associations d'artistes et les producteurs qui constituent les parties concernées. Le tribunal y parviendra, entre autres, en répondant rapidement aux demandes de renseignements. Le Tribunal reçoit des parties concernées des questions de toutes sortes sur des sujets comme la compétence, les caractéristiques de diverses industries culturelles et la manière d'utiliser la Loi. Les membres du personnel du Tribunal s'empressent de fournir des réponses complètes à ces questions en sollicitant toujours d'autres commentaires ou questions. La réponse aux demandes d'information sera fournie dans les deux jours suivant leur réception.

- En ce qui touche les renseignements généraux sur la Loi et sur ses services et activités, le Tribunal a l'habitude de recourir à des bulletins d'information, à des renseignements mis à jour régulièrement dans son site Web et à des séances d'information à l'intention des parties concernées. Les consultations menées auprès des parties concernées ont permis de conclure que ces approches sont bien accueillies et utiles. Le Tribunal a récemment mis

- Le Tribunal continuera à axer ses efforts sur la réalisation de son mandat statuaire de façon équitable et en temps opportun. Il veillera à ce que le délai requis pour la publication des motifs de décision suivant la tenue des audiences et pour le traitement de tous les litiges (à compter de la date de la réception de la demande jusqu'à la date de la présentation des motifs de décision) soit respecté ou écourté par rapport aux objectifs
- en œuvre les activités suivantes :
- Points saillants de la planification :** Pour atteindre le résultat attendu, le Tribunal prévoit mettre

Cette activité de programme comprend les décisions quasi judiciaires du Tribunal en ce qui concerne les demandes d'accréditation, les plaintes (p. ex., les négociations de mauvaie foi et le manquement au devoir de représentation juste) et les renvois présentés par les arbitres en vertu de la Loi. Elle comprend également l'établissement de la structure de recherche et de sensibilisation nécessaires en vue de veiller à ce que les parties concernées et le grand public aient facilement et rapidement accès aux renseignements sur la Loi sur le statut de l'artiste et sur leurs droits et responsabilités qui en résultent, ainsi que sur les décisions et les activités du Tribunal.

Sommaire de l'activité de programme

Ressources financières (en millions de dollars)		
2009-2010	2010-2011	2011-2012
1,2	1,2	1,2

Ressources humaines (ETP)		
2009-2010	2010-2011	2011-2012
7,0	7,0	7,0

<ul style="list-style-type: none">Règlement des plaintes et conclusion ou renouvellement d'ententes à la suite de demandes de services de médiation	<ul style="list-style-type: none">75 p. 100 des plaintes pour lesquelles on fait appel à des services de médiation sont réglées75 p. 100 des demandes de services de médiation dans le cadre de négociations entraînent la conclusion ou le renouvellement d'une entente	<ul style="list-style-type: none">Les réponses aux demandes d'information sont fournies dans les deux jours suivant leur réception	<ul style="list-style-type: none">Réponse rapide aux demandes d'information	<ul style="list-style-type: none">Bulletins d'information en temps opportun	<ul style="list-style-type: none">Satisfaction des parties concernées
<ul style="list-style-type: none">Les parties concernées sont satisfaites (selon les consultations informelles menées auprès d'elles)	<ul style="list-style-type: none">Les bulletins d'information sont publiés dans les 60 jours suivant la prise de décisions ou la réalisation d'autres développements importants	<ul style="list-style-type: none">Les parties concernées sont satisfaites (selon les consultations informelles menées auprès d'elles)			

2.1 Résultat stratégique

Les droits des artistes et des producteurs prévus à la partie II de la Loi sur le statut de l'artiste sont protégés et respectés.

La section suivante fait état des activités de programme du Tribunal et présente le résultat attendu, les indicateurs de rendement et les objectifs pour chacun d'entre elles. Elle expose les moyens que le Tribunal prendra pour y arriver, ainsi que les ressources financières et non financières qui seront allouées à chaque activité de programme.

Elle comprend un examen des activités de programme suivantes :

- Programme d'accréditation, de plaintes et de décision
- Services intégrés

Des renseignements supplémentaires sur le cadre de mesure du rendement du Tribunal et sur la méthodologie sont disponibles sur le site Web du Tribunal (www.capppt-icrpap.gc.ca).

2.1.1 Activité de programme : Programme d'accréditation, de plaintes et de décision

Résultats attendus de l'activité de programme : Règlement équitable et rapide des litiges. Les parties concernées ont facilement et rapidement accès aux renseignements sur la Loi sur le statut de l'artiste et leurs droits et responsabilités qui en résultent, ainsi que sur les décisions et les activités du Tribunal.	
Indicateurs de rendement	Objectifs
• Délai moyen pour la publication des motifs de décision suivant la tenue de l'audience	• La publication des motifs de décision doit se faire dans un délai moyen maximal de 60 jours civils suivant la tenue de l'audience
• Délai moyen pour le traitement de tous les litiges (à compter de la date de la réception de la demande jusqu'à la date de la présentation des motifs de décision)	• Le traitement de tous les litiges (à compter de la date de la réception de la demande jusqu'à la présentation des motifs de décision) doit se faire dans un délai moyen maximal de 200 jours
• Pourcentage de décisions du Tribunal confirmées à la suite d'un contrôle judiciaire	• Au moins 75 p. 100 des cas sont confirmés à la suite d'un contrôle judiciaire

Le Tribunal a, par le passé, été en mesure de gérer l'imprévisibilité de sa charge de travail grâce à une planification et un étalement judicieux de son budget dans le cadre des niveaux actuels de crédits accordés pour les ressources humaines et financières. Ainsi, les années où tous les crédits n'étaient pas utilisés, les fonds étaient retournés au Trésor.

Profil des dépenses

Pour l'exercice financier 2009-2010, le Tribunal prévoit dépenser 2,0 M\$ afin d'atteindre les résultats attendus dans le cadre de ses activités de programme et d'ainsi contribuer à la réalisation de son résultat stratégique.

En ce qui a trait aux exercices 2006-2007 à 2008-2009, les dépenses totales comprennent tous les crédits parlementaires : budget principal des dépenses, budget supplémentaire des dépenses et les crédits 10, 15 et 23 du Conseil du Trésor. De plus, elles tiennent compte de toute modification apportée aux montants reportés à un exercice ultérieur. Pour les exercices 2010-2011 à 2012-2013, le total des dépenses correspond aux dépenses prévues. Le financement supplémentaire et les modifications apportées aux montants à reporter à un exercice ultérieur ne sont pas connus à ce moment-ci, et donc ne sont pas pris en compte.

Le financement de base met en évidence les fonds que le Tribunal reçoit des crédits parlementaires.

Depuis 2006-2007, les dépenses de base du Tribunal ont diminué, ce qui signifie que les activités liées aux audiences ont changé. La charge de travail pour les activités liées aux audiences est, dans l'ensemble, prévisible, mais, tout comme pour tout tribunal quasi judiciaire, ce volume varie inévitablement d'une année à l'autre.

Postes votés et législatifs

Le tableau qui suit illustre les divers moyens utilisés par le Parlement en vue d'approuver les ressources du Tribunal et met en évidence les variations d'un budget supplémentaire des dépenses à l'autre, et entre les diverses autorités. Il indique également comment les fonds ont été dépensés.

Poste voté ou législatif	Libellé tronqué du poste voté ou législatif	Budget principal des dépenses – 2008-2009 (en millions de dollars)	Budget principal des dépenses – 2009-2010 (en millions de dollars)
20	Dépenses du Programme	1,8	1,8
(L)	Contribution au régime d'avantages sociaux des employés	0,2	0,2
Total		2,0	2,0

Contribution des priorités à l'atteinte du résultat stratégique

Comme il a été susmentionné, le Tribunal ne vise qu'à atteindre un seul résultat stratégique, et les priorités opérationnelles qu'il s'est fixé y contribuent.

Priorités opérationnelles		Type	Description
Traiter les dossiers soumis au Tribunal au moyen d'un service de haute qualité	Permanente	Le Tribunal, comme tout autre tribunal administratif, doit veiller à ce que les litiges soient réglés de façon équitable et rapide, en respectant pleinement les principes de la justice naturelle et de l'équité dans les mesures administratives.	
Aider et informer pleinement les parties concernées	Permanente	Grâce à ses activités de sensibilisation et de communication, le Tribunal accroît la connaissance des parties concernées en ce qui concerne la Loi sur le statut de l'artiste et leurs droits et responsabilités qui en résultent.	
Priorités de gestion		Type	Description
Améliorer les pratiques de gestion	Permanente	Comme toute autre organisation gouvernementale, le Tribunal s'efforce sans cesse de moderniser et d'améliorer ses pratiques de gestion afin d'appuyer ses capacités administratives et décisionnelles.	

Analyse des risques

La nature du mandat du Tribunal et de son environnement fait en sorte qu'il est peu enclin à prendre des risques. Le même constat s'applique à toute organisation quasi judiciaire. Par conséquent, le Tribunal a mis en œuvre de nombreuses stratégies de gestion en vue d'atténuer les risques potentiels. Il faut tout de même signaler que le plus grand risque que court le Tribunal est qu'il y ait un nombre insuffisant de membres nommés pour assurer le quorum aux audiences, ce qui ferait en sorte que le Tribunal ne soit pas en mesure de traiter les litiges dont il est saisi et qu'il puisse seulement faciliter la médiation entre les parties qui attendent d'être appelées à comparaître devant lui. Et encore là, il convient de noter que la médiation n'est pas possible dans tous les cas.

Comme tout autre tribunal ou tribunal administratif, le Tribunal doit être en mesure de composer avec les hauts et les bas de sa charge de travail. Les services du Tribunal doivent être offerts aux artistes et aux producteurs en fonction de leurs besoins et dès qu'ils en ont besoin. Le Tribunal a établi des associations d'artistes accréditées pour représenter la majorité des secteurs qui relèvent de sa compétence. Cette mesure a permis d'assurer la prévisibilité de ses travaux liés à l'accréditation. Par contre, ses travaux liés aux plaintes déposées en vertu de la Loi et aux renvois présentés par les arbitres sont imprévisibles.

Les incidences de la crise économique actuelle ont commencé à se manifester sur le secteur des arts et de la culture; elles devraient s'amplifier dans un avenir immédiat. Si les problèmes économiques se traduisent par la difficulté des parties à respecter leurs obligations ou à conclure des ententes en vertu de la Loi, le Tribunal pourrait constater une demande accrue quant à ses services. Même la charge de travail liée à l'accréditation pourrait augmenter si l'économie précaire suscite la remise en question de la représentation.

Résultat stratégique : Les droits des artistes et des producteurs prévus à la partie II de la Loi sur le statut de l'artiste sont protégés et respectés.

Indicateurs de rendement

Objectifs

- Les litiges sont réglés de façon équitable et rapide, en respectant les principes de la justice naturelle et de l'équité dans les mesures administratives.
- Les parties concernées ont facilement et rapidement accès à l'information sur la Loi et sur les décisions et activités du Tribunal :
- Délai moyen pour la publication des motifs de décision suivant la tenue de l'audience
- Délai moyen pour le traitement de tous les litiges (à compter de la date de la réception de la demande jusqu'à la date de la présentation des motifs de décision)
- Pourcentage de décisions du Tribunal confirmées à la suite d'un contrôle judiciaire
- Règlement des plaintes et conclusion ou renouvellement d'ententes à la suite de demandes de services de médiation
- Réponse rapide aux demandes d'information
- Bulletins d'information en temps opportun
- Satisfaction des parties concernées
- La publication des motifs de décision doit se faire dans un délai moyen maximal de 60 jours civils suivant la tenue de l'audience.
- Le traitement de tous les litiges (à compter de la date de la réception de la demande jusqu'à la date de la présentation des motifs de décision) doit se faire dans un délai moyen maximal de 200 jours.
- 75 p. 100 des cas sont confirmés à la suite d'un contrôle judiciaire.
- 75 p. 100 des plaintes pour lesquelles on fait appel à des services de médiation sont réglées.
- Au moins 75 p. 100 des demandes de services de médiation dans le cadre de négociations entraînent la conclusion ou le renouvellement d'une entente.
- Les réponses aux demandes d'information sont fournies dans les deux jours suivant leur réception.
- Les bulletins d'information sont publiés dans les 60 jours suivant la prise de décisions ou la réalisation d'autres développements importants.
- Les parties concernées sont satisfaites (selon les consultations informelles menées auprès d'elles).

Activités de programme	Résultats attendus	Dépenses projetées (en millions de dollars)	Dépenses prévues (en millions de dollars)	Culture et patrimoine canadiens dynamiques	Culture et patrimoine canadiens dynamiques	Total des dépenses prévues
		2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012	
Programme d'accréditation, de plaintes et de décision	Les parties concernées ont facilement et rapidement accès aux renseignements sur la Loi sur le statut de l'artiste et leurs droits et responsabilités qui en résultent, ainsi que sur les décisions et les activités du Tribunal. Règlement équitable et rapide des litiges.	2,0	1,2	1,2	1,2	
Services intégrés	Un appui est fourni au Tribunal afin de veiller à ce qu'il ait les outils nécessaires pour assurer la résolution équitable et rapide des litiges.	0	0,8	0,8	0,8	

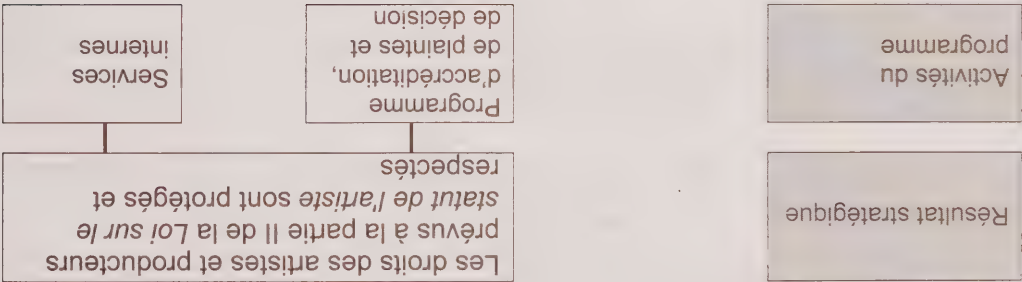
Résultat stratégique

Le résultat stratégique visé par le Tribunal est le suivant :

Les droits des artistes et des producteurs prévus à la partie II de la Loi sur le statut de l'artiste sont protégés et respectés.

Architecture des activités de programme

Le tableau qui suit illustre les activités du programme dont le Tribunal est responsable pour atteindre le résultat stratégique visé.



1.2 Sommaire de la planification

Ressources financières

Ressources financières	2009-2010	2010-2011	2011-2012
(en millions de dollars)	2,0	2,0	2,0

Le tableau ci-dessus résume les dépenses totales du Tribunal prévues au cours des trois prochains exercices.

Ressources humaines

Ressources humaines	2009-2010	2010-2011	2011-2012
(équivalents temps plein – ETP)	10	10	10

Le tableau ci-dessus donne le total des ressources humaines dont le Tribunal prévoit avoir besoin au cours des trois prochains exercices.

1.1 Renseignements sommaires

Raison d'être

Le Parlement a créé le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs pour administrer la partie II de la *Loi sur le statut de l'artiste*, qui établit une structure régissant les relations professionnelles entre les artistes autonomes et les producteurs qui relèvent de la compétence fédérale. Le Tribunal définit les secteurs d'activité artistique applicables à la négociation collective, accrédite les associations d'artistes pour représenter les artistes autonomes dans ces secteurs et traite les plaintes relatives aux pratiques déloyales provenant d'artistes, d'associations d'artistes et de producteurs.

Responsabilités

Le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs administre la partie II de la *Loi sur le statut de l'artiste*. Son objectif est de contribuer au milieu de la culture canadienne en encourageant des relations professionnelles constructives entre artistes autonomes et producteurs relevant de sa compétence.

Le Tribunal a les principales responsabilités suivantes :

- Définir les secteurs de l'activité culturelle appropriés à la négociation collective entre les associations d'artistes et les producteurs qui relèvent de la compétence du Tribunal et accréditer les associations d'artistes pour représenter les artistes autonomes indépendants travaillant dans ces secteurs;
- Traiter les plaintes de pratiques déloyales déposées par les artistes, les associations d'artistes et les producteurs ainsi que celles portant sur d'autres questions, et prescrire les mesures indiquées dans les cas de contravention à la partie II de la *Loi*.

La *Loi sur le statut de l'artiste*, votée par le Parlement, s'inscrit dans le cadre d'un engagement à reconnaître et à encourager la contribution des artistes à l'enrichissement social, culturel, économique et politique du pays. La *Loi* reconnaît que les relations professionnelles constructives dans le secteur des arts et de la culture constituent un élément important du dynamisme de notre culture et de notre patrimoine.

Depuis sa création, le Tribunal a défini 26 secteurs d'activité artistique et accrédité 24 associations d'artistes pour les représenter. Depuis qu'elles ont été accréditées, les associations d'artistes ont conclu plus de 150 accords-cadres avec les producteurs, y compris les producteurs de l'État et les services de télévision spécialisée. Plus de 20 pour cent de ces accords-cadres sont les tout premiers à être conclus entre les parties.

Le Tribunal rend compte au Parlement par l'intermédiaire du ministre du Travail.

Je dois souligner que malgré l'optimisme et l'enthousiasme dont nous faisons preuve au Tribunal, la capacité de ce dernier de respecter ses engagements exige la nomination d'un nombre suffisant de membres pour assurer le quorum nécessaire pour entendre les affaires et atteindre sa pleine capacité.

L'intégrité, la rapidité d'exécution, la confidentialité et l'impartialité comptent parmi les valeurs qui guident les activités courantes du Tribunal. Les membres du Tribunal et son personnel, malgré le nombre insuffisant de membres et la difficulté d'atteindre le quorum requis, ne ménageront aucun effort pour favoriser l'harmonie des relations professionnelles dans le secteur culturel. C'est avec empressement que je compte mener le Tribunal dans cette voie.



Elaine M. Kierans

Présidente et première dirigeante par intérim
1^{er} février 2009

Message de la Présidente

J'ai le plaisir de présenter le *Rapport sur les plans et les priorités* pour l'exercice 2009-2010 du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs (le Tribunal ou le TCRPAP). Ce rapport donne un aperçu de la direction que le Tribunal entend prendre au cours des trois prochaines années.

Le Tribunal a à cœur l'établissement et le maintien de relations professionnelles constructives entre les artistes et les producteurs, et le bien-être économique et social des parties concernées. Parmi la vingtaine d'organismes fédéraux appuyant une culture canadienne dynamique, le Tribunal constitue un élément important d'une entité complexe et apporte une contribution cruciale à l'épanouissement du secteur culturel à long terme.

La principale responsabilité du Tribunal consiste à trancher sur des questions dont il est saisi aux termes de la *Loi sur le statut de l'artiste*. Le Tribunal continuera de régler ces questions de manière équitable et rapide et d'enrichir la jurisprudence qui pourra contribuer au règlement des éventuels litiges.

De plus, en fournissant de l'information, le Tribunal favorise la collaboration entre les artistes, leurs associations et les producteurs, il leur permet de mieux comprendre les droits et les obligations que leur confère la *Loi* et il appuie le processus de négociation collective par la prestation impartiale et rapide de renseignements. À cet égard, nous continuerons d'insister sur la valeur que revêt la médiation afin d'aider les parties à conclure des accords-cadres, à gérer leurs relations découlant de ces accords et à résoudre les plaintes sans audience formelle.

Au bout du compte, le travail du Tribunal contribue à l'établissement de relations professionnelles harmonieuses dans le secteur culturel, d'où une amélioration des conditions d'engagement des artistes et une main-d'œuvre plus stable et plus prévisible pour les producteurs.

Pendant l'année 2009-2010, le Tribunal poursuivra ses efforts afin d'informer les artistes et producteurs de la *Loi sur le statut de l'artiste* pour leur permettre d'exercer pleinement les droits et les responsabilités que leur confère celle-ci. Nous entendrons des relations étroites et des communications franches avec les parties concernées et nos partenaires afin d'assurer la pertinence de nos services et activités.

Le Tribunal continuera d'aider les parties dans le cadre du processus de négociation prévu par la *Loi sur le statut de l'artiste*, veillant à ce qu'elles aient aisément accès aux renseignements et aux services de médiation dont elles ont besoin. Il fournira des services de haute qualité dans le traitement des questions qui lui seront soumises et qui relèvent du mandat que lui confère la *Loi*. Le Tribunal s'occupera des plaintes relatives aux pratiques déloyales et d'autres questions qui lui seront soumises par les artistes, les associations d'artistes, les producteurs et les arbitres, ainsi que de définir les secteurs de l'activité culturelle appropriés à la négociation collective et d'accréditer les associations d'artistes qui représenteront les artistes autonomes travaillant dans ces secteurs.

Table des matières

Message de la Présidente.....	1
Section I – Survol.....	3
1.1 Renseignements sommaires.....	3
1.2 Sommaire de la planification.....	4
Section II – Analyse des activités de programme par résultat stratégique.....	9
2.1 Résultat stratégique.....	9
Section III : Information additionnelle.....	15
3.1 Autres sujets d'intérêt.....	15
Loi et règlements.....	15
Responsabilités conférées au Tribunal par la Loi.....	15

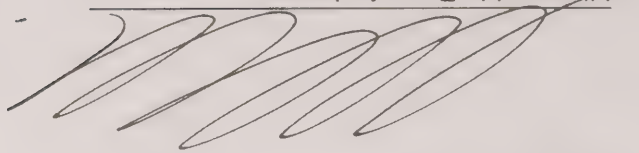
Tribunal canadien des
relations professionnelles
artistes-producteurs

2009-2010

Budget des dépenses

Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé :



L'honorable Rona Ambrose
ministre du Travail



**Tribunal canadien
des relations professionnelles
artistes-producteurs**

2009-2010

Budget des dépenses

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

Partie II – Le budget principal des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par objectif stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

- 2) Les rapports ministériels sur le rendement (RM/R)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le budget supplémentaire des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année. Le budget des dépenses de même que le Budget du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2009.

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de :

Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa ON K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-2/2010-III-100
ISBN : 978-0-660-63833-1



**Tribunal canadien
des relations professionnelles
artistes-producteurs**

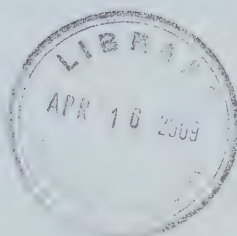
Budget des dépenses
2009-2010

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



Canadian Centre for Occupational Health and Safety

2009–10
Estimates



Part III—Report on Plans and Priorities

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

Part I—The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II—The Main Estimates directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III—Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in late October and a final document in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2009.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2010-III-74
ISBN: 978-0-660-63834-8

Canadian Centre for Occupational Health and Safety



2009-2010

Estimates

Report on Plans and Priorities

Approved

Minister of Labour

Table of Contents

Minister's Message.....	3
-------------------------	---

Section I: Departmental Overview

1.1	Summary Information.....	4
	Raison d'être	4
	Responsibilities	4
	Organization Information	6
	Strategic Outcome and Program Activity Architecture	7
1.2	Planning Summary	8
	Financial Resources	8
	Human Resources	8
	Contribution of Priorities to Strategic Outcomes	11
	Risk Analysis	12
	Expenditure Profile	13
	Voted and Statutory Items	14

Section II: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome

2.1.	Strategic Outcome.....	15
2.1.1	Program Activity: Occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration.....	15
	Program Activity Summary and Planning Highlights	16
	Benefits for Canadians	17
2.1.2	Program Activity: Internal Services	17
	Program Activity Summary and Planning Highlights	17

Section III: Supplementary Information

3.1	Financial Highlights.....	18
3.2	List of Tables	18
3.3	Other Items of Interest	19
	Summary of Revenue, Expenses and Appropriations.....	19
	Departmental Planned Spending and Full Time Equivalent.....	20
	Annex 1: Listing of Statutes and Regulations	20
	Annex 2: Publications	20

Minister's Message

As Minister of Labour, I am proud to present the Canadian Centre for Occupational Health and Safety's (CCOHS) Report on Plans and Priorities for 2009-2010. Since 1978, CCOHS has been Canada's national occupational health and safety resource committed to ensuring the fundamental right of all Canadians to a healthy and safe workplace, the foundation of our statute.

The Centre was created to provide a common focus for and coordination of information in the area of occupational health and safety. CCOHS focuses on assisting Canadians to use the best available knowledge to improve the prevention of work-related injuries and illnesses. CCOHS is committed to providing Canadians with information on workplace hazards and conditions to promote health and safety in the workplace and enhance the physical and mental health of working people.

The vision of CCOHS has not changed: to eliminate workplace injuries, illnesses and deaths, and that at the end of every working day, Canadians come home healthy and safe. CCOHS' unique structure of a tripartite governance from labour, business and provincial, territorial and federal governments helps ensure that CCOHS remains an independent and a trusted source of unbiased information for employers, workers and governments.

The continually changing workplace brings new challenges that must be addressed to protect workers. The aging population, workplace stress and the increasing number of part-time and contract workers are all factors increasing risks in the workplace. Education and promotion are essential to making positive changes.

CCOHS promotes health and safety awareness and focuses on education and training to help create safer workplaces.

The Honourable Rona Ambrose, P.C., M.P.
Minister of Labour

Section I – Departmental Overview

1.1 Summary Information

Raison d'être

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety was founded by an Act of Parliament in 1978 with a mandate to promote health and safety in the workplace and to enhance the physical and mental health of working people.

Responsibilities

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) operates under the legislative authority of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act S.C., 1977-78, c. 29 which was passed by unanimous vote in the Canadian Parliament. The purpose of this Act is to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment by creating a national institute (CCOHS) concerned with the study, encouragement and co-operative advancement of occupational health and safety.

CCOHS is Canada's national occupational health and safety resource which is dedicated to the advancement of occupational health and safety performance by providing necessary services including information and knowledge transfer; training and education; cost-effective tools for improving occupational health and safety performance; management systems services supporting health and safety programs; injury and illness prevention initiatives and promoting the total well-being – physical, psychosocial and mental health - of working people. The Centre was created to provide a common focus for and coordination of information in the area of occupational health and safety.

CCOHS functions as an independent departmental corporation under Schedule II of the Financial Administration Act and is accountable to Parliament through the Minister of Labour. Its funding is derived from a combination of appropriations, cost recoveries and collaboration with the provinces. It is expected that 50% of the budget will be funded through cost recoveries from the creation, production and worldwide sales of fee-for-service and revenue generating occupational health and safety products and services.

CCOHS is a recognized leader in providing effective programs, products and services, which are based on the centre's core knowledge, its collection of occupational health and safety information, and its application of information management technologies.

CCOHS is governed by a tripartite council representing governments (federal, provincial and territorial), employers, and labour. The Council of Governors assists in delivering a trustworthy and complete occupational health and safety service, and ensures that the information CCOHS disseminates is unbiased. Our key stakeholders are directly involved in the policy, governance and strategic planning for the organization. They also assist with reviews of programs and services to help ensure our information is impartial. Our inquiries service is also supported and

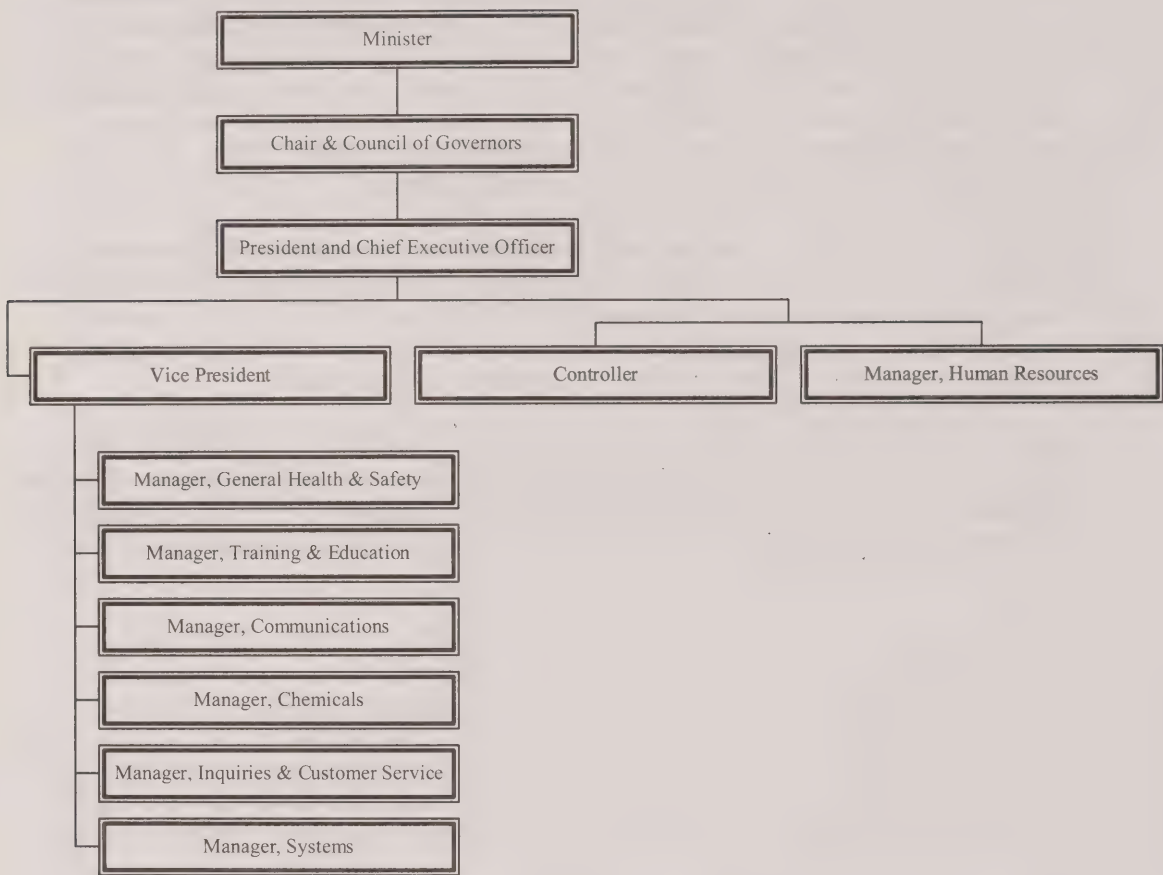
funded from contributions provided by provincial and territorial governments.

CCOHS also participates in many collaborative arrangements with national and international occupational health and safety organizations. These include the World Health Organization (WHO), the Canadian Health Network, North American Occupational Safety and Health week (NAOSH), International Labor Organization (ILO), Enhancement of Occupational Health and Safety in Brazilian Industry (EOHSBI) and Canadian International Development Agency (CIDA). Further information on the many partnerships is available at <http://www.ccohs.ca/ccohs/partner.html> and in our annual report.

Collaborative projects serve many purposes at CCOHS. They are opportunities to enhance our information holdings, generate revenues and work with partners worldwide. This collaboration among nations serves to promote the sharing of information and knowledge for social and economic programs relating to health and safety to reduce injuries and illness and improve conditions for workers. It also contributes to Canada's role in the world.

CCOHS fulfils its mandate to promote workplace health and safety, and encourage processes and methods that will lead to improved worker physical and mental health, through a wide range of products and services. These products and services are designed in cooperation with national and international occupational health and safety organizations with an emphasis on preventing illnesses, injuries and fatalities.

Organizational Information



CCOHS operates as a departmental corporation of the Federal government, and is governed by an independent tripartite Council of Governors comprised of representatives from labour, business, federal, provincial and territorial Canadian governments. This structure helps to ensure that CCOHS remains a well informed and a trusted source of unbiased information for employers, workers and governments.

The internal business units are designed to allocate resources to service and program area so that every area includes the technical, marketing and subject specialists necessary for development and delivery. Systems will maintain the infrastructure necessary to deliver products and support the products and services developed include the corporate website. The Inquiries Service provides direct free front-line service to Canadians via telephone, fax, mail and Internet. They also provide customer service for cost-recovery products. Communication promotes the use of CCOHS products and services, and provides communications to Canadians and is involved in providing marketing activities. The Controller's group provides services to the departments including finance, operations support, facilities management and internal computer systems. Human resources support all departments.

Strategic Outcome and Program Activity Architecture

In order to effectively pursue its mandate, CCOHS aims to achieve the following strategic outcome:

Improved workplace conditions and practices that enhance the health, safety and well being of working Canadians.

Program Activity Architecture

Program Activity 1: Occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration.

The goal of this program is to provide free information on occupational health and safety to support Canadians in their efforts to improve workplace safety and health. Citizens are provided information through a free and impartial personalized service via telephone, e-mail, person-to-person, fax or mail. Alternatively, they can independently access a broad range of electronic and print resources developed to support safety and health information needs of Canadians. This may include cost recovery products and services and is supported financially by contributions from various stakeholders.

Through health and safety information development, CCOHS collects, processes, analyzes, evaluates, creates and publishes authoritative information resources on occupational health and safety for the benefit of all working Canadians. This information is used for education and training, research, policy development, development of best practices, improvement of health and safety programs, achieving compliance, and for personal use. When the product or service provided by CCOHS is to identifiable external recipients with benefits beyond those enjoyed by the general taxpayer, a user fee is charged.

CCOHS promotes and facilitates consultation and cooperation among federal, provincial and territorial jurisdictions and participation by labour, management and other stakeholders in the establishment and maintenance of high standards and occupational health and safety initiatives for the Canadian context. The sharing of resources results in the coordinated and mutually beneficial development of unique programs, products and services. Collaborative projects are usually supported with a combination of financial and non- financial contributions to the programs by partners and stakeholders and result in advancement of the health and safety initiatives.

Program Activity 2: Internal Services

Internal Services are groups of related activities and resources that are administered to support the needs of programs and other corporate obligations of an organization. These groups are: Management and Oversight Services; Communications Services; Legal Services; Human Resources Management Services; Financial Management Services; Information Management Services; Information Technology Services; Real Property Services; Material Services; Acquisition Services; and Travel and Other Administrative Services. Internal Services include only those activities and resources that apply across an organization and not to those provided specifically to a program.

This is the first year that CCOHS has segregated this program activity.

1.2 Planning Summary

Financial Resources (\$000) (Appropriated amounts)

2009-2010	2010-2011	2011-2012
\$ 4,855	\$ 4,855	\$ 4,855

The financial resources table above provides a summary of the total planned spending for CCOHS for the next three fiscal years.

Human Resources (Full-time equivalents)

2009-2010	2010-2011	2011-2012
96	96	96

The human resources table above provides a summary of the total planned human resources for CCOHS for the next three fiscal years.

The presentation of the expected results has been aligned to focus on the key results expected in relation to the strategic outcome. The programs of CCOHS are aligned to achieve these inter-dependent key results. The logic model in **Exhibit 1** shows the relationship of our various programs and activities to the achievement of key results. The model shows that there is inter-relationship between activities and outputs to the key results. As CCOHS is an information-based organization that also generates revenues from information, these inter-relationships are necessary to ensure the efficient use of limited human and financial resources. Revenue generation from cost-recovery is necessary as our programs are only partially funded through appropriations.

As CCOHS has one strategic outcome for programs, the performance reporting is presented based upon our expected results for our program area. Financial resources reflect an equal allocation between expected results due to the inter-relationship. CCOHS is a small organization where resources and staffing are shared amongst various programs. Internal Services are being shown separately for the first time this year.

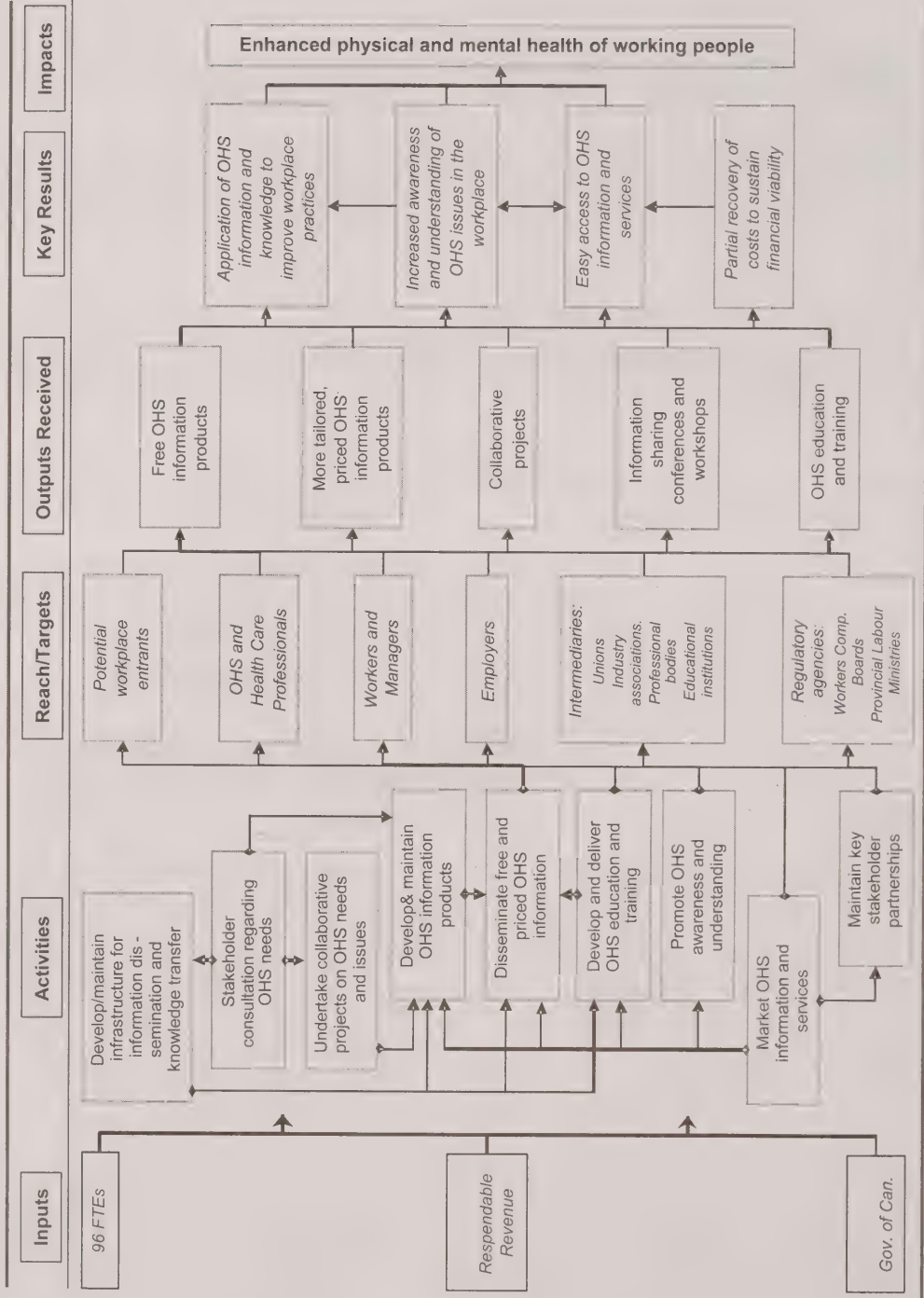
Summary Table

Strategic Outcome: (SO1)					
Improved workplace conditions and practices that enhance the health, safety and well being of working Canadians.					
Performance Indicators:		Targets:			
Satisfaction with and ease of access and retrieval of OHS information from Inquiries Services, web access and other resources such as web portals, articles and presentations.		Overall 80% Satisfaction Rate from Inquiries Services and 85% for web usage and 10% increase in usage			
Increased awareness and understanding of occupational health and safety issues in the workplace.		Increase distributions and participations in awareness information by 10%			
Application of occupational health and safety information in the workplace.		Ratings of 72% use information to make change in the work place			
Evaluation ratings:		Positive satisfaction rates for above targets and key informant interviews. Overall meeting objectives of the mandate.			
Program Activity ¹	Forecast spending (\$000)	Planned Spending (\$000)			Alignment to Gov't of Canada Outcomes
	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	
Program Activity 1: Occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration	\$5,403	\$2,203	\$2,203	\$2,203	Healthy Canadians ²
Program Activity 2: Internal Services	-	\$2,652	\$2,652	\$2,652	
Services Provided without charge	\$1,190	\$1,175	\$1,175	\$1,175	

¹ For program activity descriptions, please access the Main Estimates online at: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>

² For the government of Canada outcomes refer to the website at: http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/dcgpubs.mrrsp-psgrr/wgf-cp-eng.asp

Exhibit 1 CCOHS logic model



Contribution of Priorities to Strategic Outcomes

Operational Priorities	Type	Links to Strategic Outcome	Description
Provide (Material Safety Data sheet) MSDS management services to support compliance and assist workers to be more effective in safely using hazardous chemicals.	ongoing	SO1	Provides the ability to build and maintain a customized collection of the MSDS that they use in their workplace. This supports our goal of assisting workers to be more effective in safely using hazardous chemicals.
Training and Education through provision of e-learning and classroom based courses	ongoing	SO1	Training and education remain one of the most effective ways to improve both work place conditions and processes that improve the safety and health of workers. This can positively influence their actions and decisions in potentially hazardous situations to improve health and safety in the workplace. The aim of this service is to provide a high quality and dependable service to fulfill the health and safety related training and education needs of Canadian workplace participants and to educate them about the many aspects of health and safety in the workplace.
Development of a occupational health and safety management service that is customizable for meeting the specific occupational health and safety needs of Canadian enterprises.	Ongoing	SO1	This system helps organizations maintain and enhance their programs as well as apply the knowledge directly in the workplace that helps conform to national health and safety standards.
Provision of inquiries services to help workers with health and safety questions	Ongoing	SO1	This service is important to provide access to individual's nation-wide to the latest health and safety information that meets their specific needs. This confidential service is the corner stone to providing fair and equitable access to every Canadian to help improve workplace conditions. Every Canadian has a fundamental right to a safe workplace.

Risks Analysis

The major challenge for CCOHS is maintaining revenues sufficient to finance 50% of our operating budget. New products and services have been developed to offset losses in traditional revenue sources. It became evident several years ago that without drastic change, CCOHS would not be viable without replacement income. In response, it was necessary to develop new products and services to offset the loss in revenues. Generating revenues of \$4.3 million is challenging given our limited human resources, the absence of working capital and additional administrative costs of operating a government organization.

CCOHS is also subject to changes in the market place such as foreign exchange fluctuations, technology change, the life cycle of products and the availability of free information on the Internet. These changes make it difficult to replace lost revenues. The timeframe between new product development, implementation and ultimately sales is problematic as it generally does not coincide with the fiscal year end and there is no opportunity for financing of these initiatives.

Revenue generation in a government organization is difficult while complying with administrative policies. CCOHS is a Schedule II department and has administrative responsibilities that are not conducive to generating revenues. Examples include dollar limits on advertising, embargos on advertising due to policy changes, and the lack of funding for new product development and promotion. In addition, CCOHS does not have any working capital to finance accounts receivable or inventories that are carried on its balance sheet. These restrictions place CCOHS at a competitive disadvantage for functioning as a cost-recovery organization. CCOHS also cannot carry over funds, which makes multi-year planning and product development difficult.

CCOHS products are information based, which results in substantial fixed costs associated with developing and maintaining information databases. It is necessary to continually upgrade the infrastructure (hardware and software) and content in order to provide a comprehensive and efficient delivery of information to Canadians. CCOHS has expanded to include management services in addition to information to provide added value and counteract the decline in revenues.

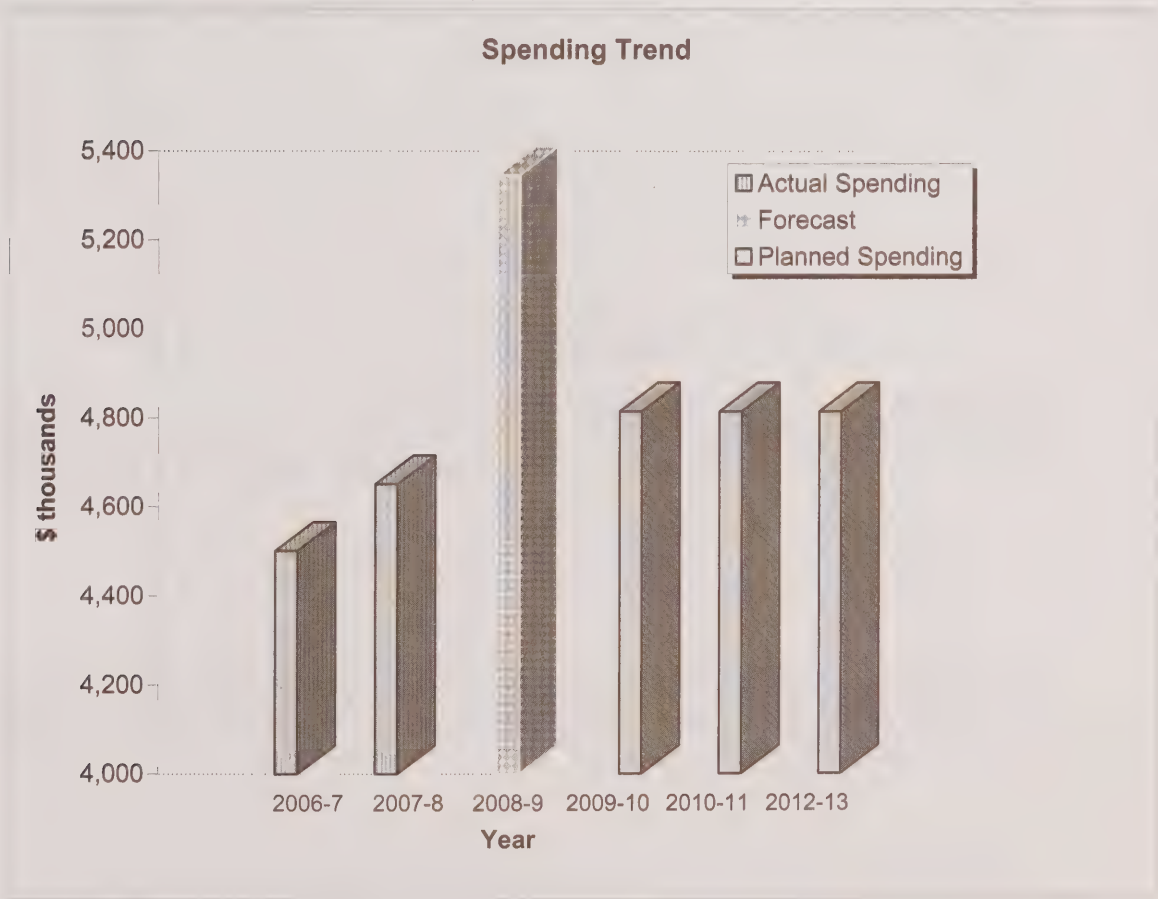
The availability of free information on the Internet has decreased the demand for traditional information products. In order to stop the decline in sales, CCOHS has been actively improving its website to specialize in more web portals and also providing seminars and e-learning opportunities. Development of new products and services is difficult without new sources of funding and ongoing declines in sales from older products. There is a time lag between development of products and attaining new revenue streams.

As CCOHS works extensively in various partnerships and collaborations, changes with these partners can have direct impact on our revenues and ability to deliver services. The support of our stakeholders is essential to the ongoing success of CCOHS. Changes with other governments and organizations priorities could have a direct impact on CCOHS.

As with many organizations, a significant portion of our staff will soon become eligible for retirement. This is a serious concern as technical, scientific and business knowledge will be lost and it will be difficult to replace. In order to plan for the retirement of staff members, the staff have been re-organized into working groups or teams. This promotes knowledge transfer in anticipation of retirements so there are other trained individuals available to cover the loss of key employees.

Expenditure Profile

Departmental Spending Trend



For the year 2006-7 to 2008-9 periods, the total spending includes all Parliamentary appropriations and revenue sources: Main Estimates, Supplementary Estimates, Treasury Board Vote 10, 15 and 23 and spendable revenues. It also includes carry

forwards and adjustments. For the 2010-11 to 2012-13 periods, the total spending corresponds to the planned spending and revenues. Supplementary funding and carry forward adjustments are unknown at this point and are therefore not reflected.

CCOHS's funding remains consistent from year to year other than increases for compensations. Fluctuations in funding is primarily due to carry forward amounts and recovery of payroll shortfalls. Spending is impacted by the ability to raise revenues to cover the un-funded portion of the budget.

Voted and Statutory Items listed in Main Estimates
(\$ thousands)

Vote or Statutory Item	Canadian Centre for Occupational Health and Safety	2009-2010	2008-2009
		Current Main Estimates	Previous Main Estimates
25	Program Expenditures	3,828	3,682
(S)	Contributions to employee benefit plans	1,027	1,031
	Total Agency	4,855	4,713

The overall change relates to compensation increases as a result of the collective agreement.

Section II: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome

2.1 Strategic Outcome

Improved workplace conditions and practices that enhance the health, safety and well being of working Canadians.

This section will contain a discussion of plans surrounding the expected results for our Planning Activity, occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration. The discussion will focus on the following expected results:

2.1.1 Program Activity: Occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration.

• Easy access to occupational health and safety information and services
• Application of occupational health and safety (OHS) information to improve workplace practices
• Increased awareness and understanding of occupational health and safety issues in the workplace
• Partial recovery of costs from user fees (raise other revenues)

Expected results of Program Activity: Easy access to CCOHS Occupational Health and Safety Information and services	
Performance Indicator:	Targets:
Satisfaction with and ease of access and retrieval of OHS information from Inquiries Service, web access and other CCOHS resources (such as our website, web portals, articles and presentations)	Overall 80% or higher on client satisfaction survey, web statistics and evaluation data
Expected Results of Program Activity: Increased Awareness and understanding of occupational health and safety issues in the workplace	
Numbers of distributions of OHS information to employees and their employers to improve their understanding of OSH	Increase awareness by 10% through various contact points and communications sources
Expected Results of Program Activity: Application of occupational health and safety information to improve workplace practices.	
Information is being applied in the workplace by employees, government and employers	Target of 72% using information to make change in the workplace

Expected Results of Program Activity: Partial recovery of costs from user fees	
Generate sufficient revenues through cost recovery to cover the differential between appropriations and expenditures	Target of \$4.3 million through the sale of products, services and contributions from stakeholders.

Financial Resources (in thousands)		
2009-10	2010-11	2011-12
2,203	2,203	2,203

Human Resources (Full-time equivalents)		
2009-10	2010-11	2011-12
73	73	73

Program Activity Summary and Planning Highlights

In order to achieve the expected results, CCOHS plans to undertake the following activities:

- Expand content to meet needs for emerging high-risk OHS issues and develop appropriate resources.
- Enhance CCOHS's internet usability through improved technology and website design
- Ongoing development and refinement of existing OHS products and services
- Increase satisfaction with and ease of access to OHS information from Inquiries Service and other service points
- Host a national forum on key issues in the workplace
- Promote healthy workplaces through providing OHS information via internet, training, conference, presentations and partnerships
- Promote the importance of health and safety in the workplace nation wide
- Host webinars and podcasts to increase the reach of various presentations
- Participate in collaborative projects with different levels of government and organizations throughout the year.
- Provide additional key resources in the area of chemical health and safety and including management systems
- Provide Health and Safety Report as an electronic newsletter delivered via the internet
- Provide Workspace, a national free publicly available forum, for the professional exchange of ideas and information related to occupational and environmental health and safety.
- Improve application of OHS knowledge in Canadian workplaces through promotion of healthy workplace concepts
- Foster collaboration and exchanges in ideas through national dialogues, forums and conferences to increase the application of OHS information in the workplace and improve prevention practices.
- Increase educational resources and customized programs including e-learning and classroom based courses.
- Sale of products and services that meet the objective of improving health and safety in the workplace.
- Collaborate with the stakeholders, international organizations on various health and safety issues

Benefits for Canadians: This program activity contributes to the goal of Healthy Canadians. Occupational diseases, illnesses and deaths are serious health risks faced by Canadians. The government plans to strengthen our social foundations by improving the overall health of Canadians starting with health promotion to reduce the incidence of avoidable disease. One of the most effective strategies in reducing ill health is the prevention of the causes. CCOHS' primary role is to support Canada's capability to improve prevention of work-related illnesses and disease by providing information and knowledge to enable Canadians to identify hazards and minimize or eliminate risks in the workplace and assist them to address issues and take remedial action.

CCOHS contributes to greater collaboration among nations to promote the sharing of information and knowledge for programs relating to occupational health and safety to reduce injuries and illness and improve conditions for workers. This promotes a safe and secure world through international co-operation. CCOHS also benefits Canadians by providing extensive information on a wide range of health hazards on hazardous chemicals and their impact on health and the environment. CCOHS is a major source of environmental health information relied upon by government regulators, the chemical industry, manufacturing sectors, fire fighters and citizens.

2.1.2 Program Activity: Internal Services

Financial Resources (in thousands)		
2009-10	2010-11	2011-12
2,652	2,652	2,652

Human Resources (Full-time equivalents)		
2009-10	20010-11	2011-12
23	23	23

Program Activity Summary & Planning Highlights

This is the first year for segregating and reporting on Internal Services separately. Plans for the year include measurement of employee satisfaction and contributions to the strategic business planning processes. A reorganization in 2007 lead to the development of working groups and the opportunity for employees to actively engage in the development of the strategic planning and performance measurement to meet ongoing goals.

This working group format also facilitates development of the skills of staff in anticipation of higher number of retirements in the next several years.

Section III: Supplementary Information

3.1 Financial Highlights

The future oriented financial highlights presented within this RPP are intended to serve as a general overview of CCOHS' financial position and operations. These future-oriented financial highlights are prepared on an accrual basis to strengthen accountability and improve transparency and financial management.

Future –oriented financial statements can be found on CCOHS' website at:

http://www.ccohs.ca/ccohs/reports/other_reports.html

FINANCIAL HIGHLIGHTS			
In thousands	% Change	Future-oriented 2009-10	Future-oriented 2008-9
Expenses			
Total Expenses	1.4%	10,339	10,194
Revenues			
Total Revenues	4.0%	3,750	3,601
Net Cost of Operations	Nil	6,589	6,593

3.2 List of Tables

The following tables are located on the Treasury Board Secretariat website:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estimate.asp>

Evaluations

Sources of Respendable Revenue

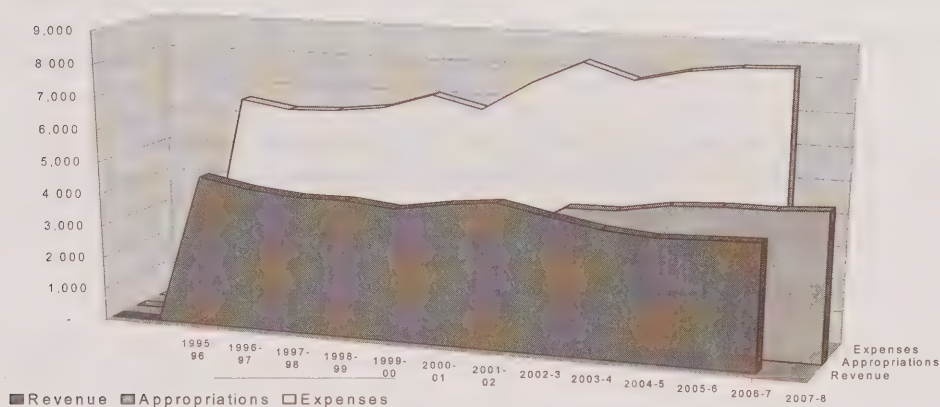
3.3 Other items of Interest

Summary of Revenue, Expenses and Appropriations (\$ thousands)

Based upon Public accounts – excludes services provided without charge

	Actual 1998- 99	Actual 1999- 00	Actual 2000- 01	Actual 2001- 02	Actual 2002- 03	Actual 2003- 04	Actual 2004- 05	Actual 2005- 06	Actual 2006- 07	Actual 2007- 08
Revenues	4,239	4,086	4,328	4,485	4,185	3,910	3,781	3,830	3,876	4,006
Expenses	6,578	7,044	6,688	7,589	8,275	7,806	8,150	8,332	8,382	8,579
Appropriations	2,359	3,043	2,400	3,276	4,156	4,173	4,369	4,501	4,506	4,651

Summary of Revenue, Expenses and Appropriations
(000's)



The chart above clearly demonstrates the continued financial constraints facing CCOHS. Maintaining revenue generation to finance 50% of operations is a challenge. CCOHS' funding base was determined in 2001-2, which included significantly higher revenues than current years. This is partly due to the declines in the US dollars from 52% at its highest point. CCOHS carefully monitors expenditures to remain within our funding sources. During this period, foreign sales of products and services were priced in US dollars.

Departmental Planned Spending and Full Time Equivalent

(\$ Thousands)	Forecast Spending 2008-2009	Planned Spending 2009-10	Planned Spending 2010-11	Planned Spending 2011-12
Gross Program Spending:				
Occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration	8,371	6,503	6,503	6,503
Internal Services		2,652	2,652	2,652
Less: Respendable revenue	3,601	4,300	4,300	4,300
Total Main Estimates	4,770	4,855	4,855	4,855
Adjustments:				
Compensation	265	-	-	-
Carry forward	368	-	-	-
Total Adjustments	633	-	-	-
Net Planned Spending	5,403	4,855	4,855	4,855
Plus: Cost of Services Provided by other Departments or Agencies	1,190	1,175	1,175	1,175
Net Cost of Program	6,593	6,030	6,030	6,030
Full Time Equivalents	90	96	96	96

The changes in planned spending represent funds from compensation increases and payroll shortfalls. Cost of services provided by other departments reflects the contributions covering the employer's share of employees' insurance premiums, expenditures paid by Treasury Board of Canada Secretariat, accommodation and audit costs.

Annex 1: Listing of Statutes and Regulations

Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act (R.S. 1985, c. C-13)

Annex 2: Publications

The following reports are available at: <http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html>

Canadian Centre for Occupational Health and Safety Annual Reports

Departmental Performance Reports

Program Evaluation and Cost Recovery Study: Assessing the Canadian Centre for Occupational Health and Safety. 2001

Canadian Centre for Occupational Health and Safety – Modern Management Practices Assessment

Canadian Centre for Occupational Health and Safety – Modern Comptrollership Action Plan

Customer Satisfaction Research Report, 2004

CCOHS 2005 Program Evaluation and Performance Measurement Study

Dépenses prévues par le ministère et équivalents temps plein

	Prévisions des dépenses 2008-2009	Dépenses prévues 2009-2010	Dépenses prévues 2010-2011	Dépenses prévues 2011-2012
--	-----------------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------

Dépenses brutes de programmes :

Elaboration de l'information sur la santé et la sécurité au travail, services de prestation et collaboration tripartite

Services internes

	90	96	96	96
Moins : Recettes disponibles	3,601	4,300	4,300	4,300
Total du budget des dépenses	4,770	4,855	4,855	4,855
Rajustements :				
Rémunération	265	-	-	-
Reports	368	-	-	-
Total des rajustements	633	-	-	-
Dépenses nettes prévues	5,403	4,855	4,855	4,855
Plus : Coût des services fournis par d'autres ministères ou agences	1,190	1,175	1,175	1,175
Coût net du programme	6,593	6,030	6,030	6,030
Équivalents temps plein	90	96	96	96

Les changements dans les dépenses prévues représentent les déficits au chapitre de la rémunération et les hausses en matière de rémunération. Le coût des services fournis par d'autres ministères reflète les contributions représentant la part de l'employeur des primes d'assurance des employés, les montants payés par le Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada, les frais de location et les coûts de la vérification.

Annexe 1 : Liste des lois et règlements

Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (L.R.C. 1985, c. C-13)

Annexe 2 : Publications

Les rapports mentionnés ci-dessous sont disponibles à l'adresse suivante :

<http://www.cchsc.ca/ccohs/reports.html>

Rapports annuels du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Rapports sur le rendement ministériel

Évaluation de programme et étude de recouvrement des coûts : évaluation du Centre

canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail – Évaluation des pratiques de gestion

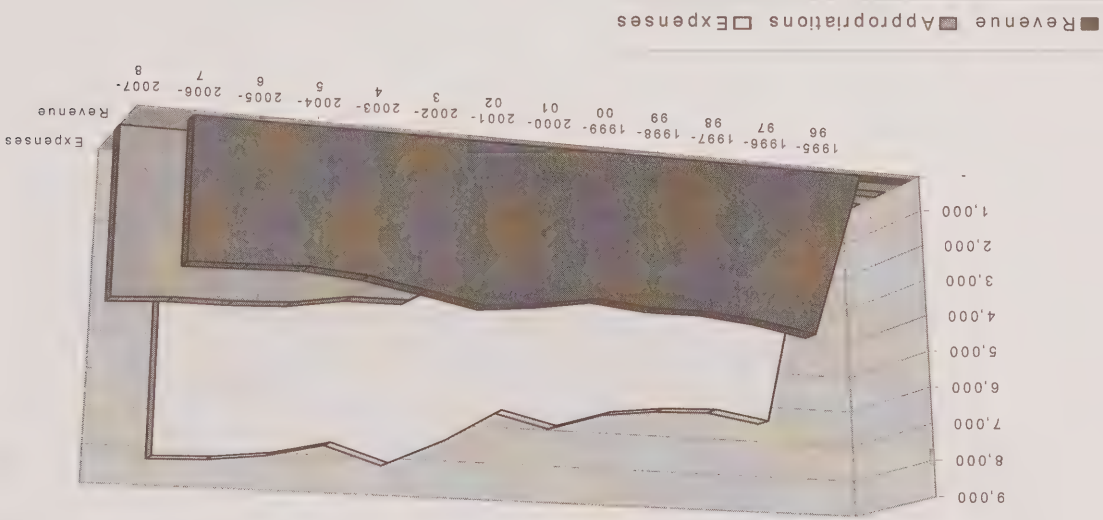
modernes

3.3 Autres points d'intérêt

Sommaire des revenus, des charges et des crédits (en milliers de dollars)
Fondé sur les comptes publics – ne comprend pas les services fournis gratuitement

	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel
	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007
Revenus	4 239	4 086	4 328	4 485	4 185	3 910	3 781	3 830	3 876
Charges	6 578	7 044	6 688	7 589	8 275	7 806	8 150	8 332	8 382
Crédits	2 359	3 043	2 400	3 276	4 156	4 173	4 369	4 501	4 506
									4 651

Sommaire des revenus, des charges et des crédits (en milliers de dollars)



Le tableau ci-dessus indique clairement les contraintes financières que continue de subir le CCHST. Il est difficile de continuer à produire des revenus pour financer 50 % des activités. La base de financement du CCHST a été établie en 2001-2002, soit à une époque où les revenus étaient nettement plus élevés que les revenus des dernières années. La baisse de revenus est partiellement attribuable à la baisse du dollar américain qui a perdu 52 % de sa valeur par rapport à son niveau le plus élevé. Le CCHST surveille minutieusement ses dépenses afin de ne pas dépasser les montants des sources de financement. Durant cette période, les ventes de produits et services à l'étranger étaient fondées sur des prix en dollars américains.

Section III : Renseignements supplémentaires

3.1 Faits saillants sur les finances

Les états financiers prospectifs présentés dans le présent RPP ont pour objet de présenter des renseignements généraux sur les activités et la position financière du CCHST. Ces états financiers prospectifs sont fondés sur la méthode de la comptabilité d'exercice afin de renforcer la reddition de compte et de rendre plus transparente la gestion financière.

Les états financiers prospectifs se trouvent au site Web du CCHST à : <http://www.cchst.ca/ccohs/reports.html>

FAITS SAILLANTS SUR LES FINANCES				
En milliers de dollars				
Variation (%)				
Etats financiers prospectifs 2009-2010				
Etats financiers prospectifs 2008-2009				
Dépenses	Total des dépenses	1.4%	10,339	10,194
Revenues	Total des revenus	4.0%	3,750	3,601
Coût de fonctionnement net		Nil	6,589	6,593

3.2 Liste des tableaux

Les tableaux suivants se trouvent sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor : <http://www.lbs-sct.gc.ca/est-prc/estlmf.asp>

Evaluations

Sources de revenus disponibles

groupes de travail et a donné l'occasion aux employés de participer activement à l'élaboration de la planification stratégique et à la mesure du rendement afin d'atteindre les objectifs en cours.

Ce format fondé sur des groupes de travail facilite aussi l'acquisition de compétences par les employés en prévision du plus grand nombre de départs à la retraite au cours des prochaines années.

- Encourager la collaboration et les échanges d'idées par un dialogue, des forums et des conférences au niveau national afin d'accroître l'application de l'information sur la SST en milieu de travail et d'améliorer les pratiques de prévention
- Accroître les ressources éducatives et les programmes sur mesure, dont l'apprentissage en ligne ou en salle de classe
- Vendre des produits et des services qui respectent l'objectif consistant à améliorer la santé et la sécurité en milieu de travail
- Collaborer avec les intervenants et les organismes internationaux sur diverses questions de santé et de sécurité

Avantages pour les Canadiens : Cette activité de programme contribue à l'atteinte de l'objectif de l'initiative Les Canadiens en santé. Les maladies et les troubles professionnels ainsi que les décès au travail sont des risques sérieux auxquels sont confrontés les Canadiens. Le gouvernement prévoit renforcer nos assises sociales en améliorant la santé globale des Canadiens, en commençant par la promotion de la santé pour réduire le nombre de maladies évitables. Une des stratégies les plus efficaces de réduction des maladies est la prévention des causes. Le rôle principal du CCHST est d'appuyer l'apititude du Canada à améliorer la prévention des maladies professionnelles en fournissant de l'information et des connaissances qui permettront aux Canadiens de déterminer les dangers et les risques en milieu de travail, de les réduire au minimum ou de les éliminer, de faire face aux problèmes et de prendre les mesures correctives qui s'imposent.

Le CCHST contribue à accroître la collaboration entre les pays pour promouvoir l'échange d'information et de connaissances en ce qui a trait aux programmes relatifs à la santé et à la sécurité dans le but de réduire les blessures et les maladies et d'améliorer les conditions de travail. Cette collaboration internationale contribue à la sûreté et à la sécurité autour du monde. Le CCHST aide aussi les Canadiens en offrant des renseignements détaillés sur un large éventail de dangers pour la santé, les produits chimiques dangereux et leur impact sur la santé et l'environnement. Le Centre est une source importante d'information sur la santé environnementale pour les organismes de réglementation gouvernementaux, l'industrie chimique, le secteur de la fabrication, les pompiers et les citoyens.

2.1.2 Activité de programme : Services internes

Total des ressources financières (en milliers de dollars)		
2009-2010	2010-2011	2011-2012
2 652	2 652	2 652

Ressources humaines (équivalents temps plein)		
2009-2010	2010-2011	2011-2012
23	23	23

Résumé des activités de programme et faits saillants de la planification

Pour la première fois cette année, les services internes sont séparés des autres services et font l'objet d'un rapport distinct. Au cours de l'exercice, nous prévoyons mesurer le taux de satisfaction des employés et les contributions au processus de planification des opérations stratégiques. Un exercice de réorganisation en 2007 a permis d'élaborer des

- : suivantes

Résumé des activités des programmes et faits saillants de la planification

Ressources humaines (équivalents temps plein)	2009-2010	73
	2010-2011	73
	2011-2012	73

<p>Résultats attendus de l'activité de programme : Application des renseignements en matière de santé et de sécurité au travail afin d'améliorer les pratiques en milieu de travail</p>	<p>Application des renseignements en matière de santé et de sécurité au travail par les employés, le gouvernement et les employeurs</p>
<p>Cible de 72 % relative à l'utilisation de l'information pour apporter des changements en milieu de travail</p>	<p>Résultats attendus de l'activité de programme : Récupération partielle des coûts à partir des frais d'utilisation</p>
<p>Cible de 4,3 millions de dollars atteinte par la vente de produits et de services et par des contributions d'intervenants.</p>	<p>Produire des revenus suffisants par recouvrement des coûts pour compenser l'écart entre les crédits et les dépenses</p>

Section II : Analyse des activités de programmes par résultat stratégique

2.1 Résultat stratégique

Meilleures conditions de travail et meilleures pratiques en milieu de travail qui permettent d'améliorer la santé, la sécurité et le mieux-être des travailleurs canadiens.

Cette section renfermera une discussion des plans entourant les résultats attendus de notre activité de planification, de l'élaboration d'information sur la santé et la sécurité au travail, des services de prestation et de la collaboration tripartite. Cette discussion portera sur les résultats attendus suivants :

2.1.1 Activité de programme : Élaboration de l'information sur la santé et la sécurité au travail, services de prestation et collaboration tripartite.

• Accès facile aux renseignements et aux services relatifs à la santé et à la sécurité au travail.
• Application des renseignements en matière de santé et de sécurité au travail afin d'améliorer les pratiques en milieu de travail
• Meilleures connaissances et compréhension des questions liées à la santé et à la sécurité au travail en milieu de travail
• Récupération partielle des coûts à partir des frais d'utilisation (générer d'autres revenus)

Résultats attendus de l'activité de programme : Accès facile aux renseignements et services relatifs à la santé et à la sécurité au travail du CCHST	
Indicateur du rendement :	Cibles :
Satisfaction quant à la facilité d'accès et de recherche d'information en matière de santé et de sécurité au travail à partir du Service des demandes de renseignements, de l'accès Web et d'autres sources (comme nos portails Web, les articles et les présentations)	Taux de satisfaction générale d'au moins 80 % obtenus pour le sondage sur la satisfaction des clients, les statistiques Web et les données d'évaluation
Résultats attendus de l'activité de programme : Meilleures connaissances et compréhension des questions liées à la santé et à la sécurité au travail en milieu de travail	
Nombre de distributions de renseignements sur la SST aux employés et à leur employeur afin qu'ils comprennent mieux la SST	Hausse de la sensibilisation de 10 % au moyen de divers points de contact et de sources de communication

Pour les périodes 2006-2007 à 2008-2009, le total des dépenses comprend tous les crédits parlementaires et sources de revenus : Budget principal des dépenses, Budget supplémentaire des dépenses, crédits 10, 15 et 23 du Conseil du Trésor et revenus disponibles. Ce total englobe aussi les reports et les ajustements. Pour les périodes 2010-2011 à 2012-2013, le total des dépenses correspond aux dépenses et aux revenus prévus, en ne tenant pas compte des montants supplémentaires et des reports, puisqu'ils ne sont pas encore connus.

Le financement du CCHST demeure le même d'une année à l'autre, à l'exception des augmentations dans le domaine de la rémunération. Les variations en financement sont principalement attribuables aux montants reportés et au recouvrement des insuffisances salariales. La capacité de tirer des revenus pour les parties non financées du budget influence les dépenses.

Crédits et postes législatifs indiqués dans le Budget principal des dépenses (en milliers de dollars)

Crédit ou poste législatif	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	Dépenses du Programme	(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	Total de l'organisme	
				2009-2010 Budget principal des dépenses actuel	2008-2009 Budget principal des dépenses antérieur
25				3 828	3 682
				1 027	1 031
				4 855	4 713

Le changement général reflète les hausses liées à la rémunération entraînées par la convention collective.

Alors que le CCHST déploie d'importants efforts dans divers partenariats et collaborations, tout changement de partenaires peut avoir un impact direct sur nos revenus et notre capacité à dispenser des services. Le soutien des intervenants est essentiel au succès continu du CCHST.

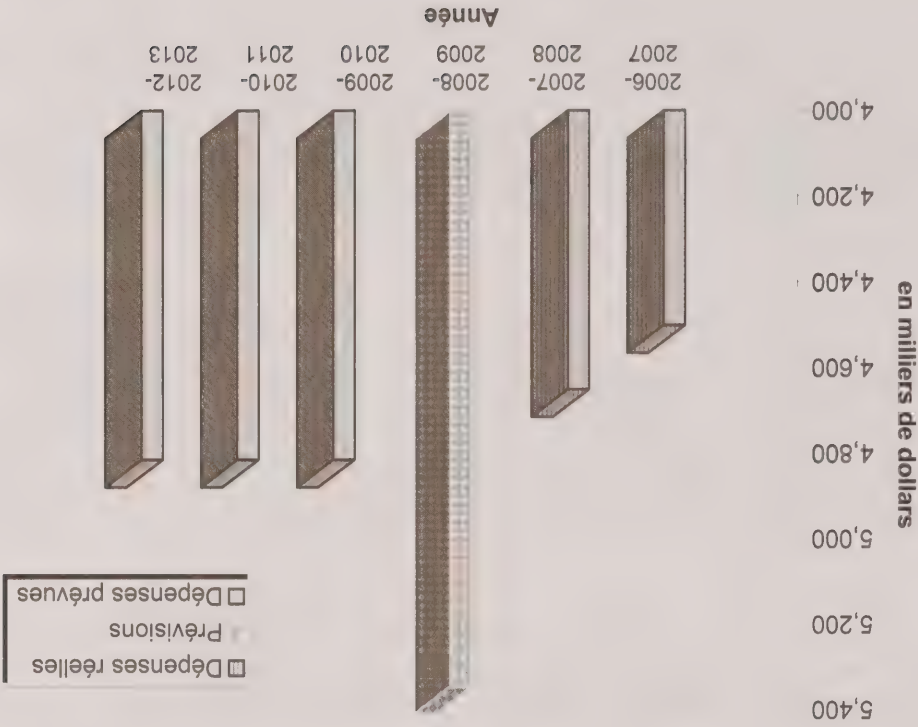
Par conséquent, les changements dans les priorités des autres ordres de gouvernement et des autres organismes pourraient se répercuter directement sur le CCHST.

Comme c'est le cas pour nombre d'autres organismes, nous prévoyons qu'une proportion importante de nos employés seront bientôt admissibles à la retraite. Il s'agit d'une préoccupation sérieuse puisque nous perdrons leurs connaissances techniques, scientifiques et commerciales, connaissances qui seront difficiles à remplacer. Dans le but de planifier la retraite de nos employés, nous avons réorganisé nos effectifs en groupes de travail et en équipes. Ces changements encouragent le transfert des connaissances en prévision des départs à la retraite afin qu'il y ait des personnes formées capables de succéder aux employés clés.

Profil des dépenses

Tendance en matière de dépenses ministérielles

Tendance en matière de dépenses



Le plus grand défi que doit affronter le CCHST est de maintenir les revenus à un niveau suffisant pour financer 50 % de son budget de fonctionnement. De nouveaux produits et services ont été créés pour compenser la perte de revenus traditionnels. Il est devenu évident, il y a plusieurs années, qu'à moins d'apporter des changements draconiens, le CCHST ne serait pas financièrement viable sans un revenu de remplacement. Il a donc été nécessaire d'élaborer de nouveaux produits et services pour compenser la perte de revenus. Ce n'est pas une mince tâche de générer des recettes de 4,3 millions de dollars étant donné nos ressources humaines limitées, l'absence d'un fonds de roulement et les frais administratifs supplémentaires associés au fonctionnement d'un organisme gouvernemental.

De plus, le CCHST est assujéti à l'évolution du marché, notamment la fluctuation du taux de change, les changements technologiques, le cycle de vie des produits et l'accès à de l'information gratuite dans Internet. Il est donc difficile de remplacer le manque à gagner. Le délai entre l'élaboration d'un nouveau produit, son lancement et finalement sa mise en marché pose problème, car il ne coïncide généralement pas avec la fin de l'exercice et qu'il n'y a aucune occasion de financement de ces initiatives.

Il est difficile pour un organisme gouvernemental de générer des revenus tout en devant se conformer à des politiques administratives. Étant un organisme visé par l'annexe II, le CCHST assume des responsabilités administratives qui ne sont pas propices à la production de revenus. Citons, à titre d'exemple, le plafond financier en matière de publicité, les embargos sur la publicité en raison de changements stratégiques et le manque de financement pour la conception et la promotion de nouveaux produits. En outre, le CCHST ne dispose pas des fonds de roulement nécessaires pour financer les comptes débiteurs ou les stocks portés à son bilan. Ces restrictions placent le CCHST en position de désavantage concurrentiel l'empêchant de fonctionner comme un organisme à recouvrement de coûts. De plus, le CCHST ne peut pas reporter des fonds, ce qui rend difficile la planification pluriannuelle et la conception de produits.

Les produits du CCHST étant des produits d'information, il y a d'importants frais fixes associés à l'élaboration et au maintien à jour des bases de données. Il est nécessaire de continuellement mettre à niveau l'infrastructure (le matériel et les logiciels) et le contenu de ces bases en vue de fournir avec efficacité une information complète aux Canadiens. Le CCHST dispense maintenant des services de gestion en plus de renseignements afin de fournir un service à valeur ajoutée et de compenser pour les pertes de revenu.

La disponibilité d'information gratuite dans Internet a réduit la demande de produits d'information traditionnels. Dans le but de réduire la baisse des ventes, le CCHST a travaillé activement à améliorer son site Web pour offrir un plus grand nombre de portails Web et aussi pour fournir des séminaires et des possibilités d'apprentissage en ligne. Le développement de nouveaux produits et services est difficile sans de nouvelles sources de financement et compte tenu de la baisse des ventes des anciens produits. Il y a un décalage entre le développement d'un produit et l'établissement d'un nouveau flux de recettes.

Contribution des priorités aux résultats stratégiques

Priorités opérationnelles	Type	Liens aux résultats stratégiques	Description
Offrir des services de gestion des fiches signalétiques (FS) pour appuyer le respect des normes et aider les travailleurs à utiliser les produits chimiques dangereux de manière plus efficace et sécuritaire.	en cours	RS1	Permet aux utilisateurs de créer et de tenir à jour une collection personnalisée de fiches signalétiques (FTSS) qu'ils utilisent dans leur milieu de travail. Ce service permet d'appuyer l'objectif consistant à aider les travailleurs à utiliser de manière plus sécuritaire des produits chimiques dangereux.
Formation et éducation dispensées par le biais de séances de formation électroniques et de cours offerts en salle de classe	en cours	RS1	La formation et l'éducation demeurent parmi les meilleurs moyens d'améliorer les conditions de travail et les pratiques qui permettent d'améliorer la santé et la sécurité des travailleurs. Ce service peut influencer positivement leurs comportements et leurs décisions lors de situations potentiellement dangereuses dans le but d'améliorer la santé et la sécurité en milieu de travail. Nous visons à fournir un service fiable et de haute qualité qui répond aux besoins en matière de formation sur la santé et la sécurité des participants au milieu de travail canadien et les sensibilisent aux nombreux aspects de la santé et de la sécurité en milieu de travail.
Elaboration d'un service de gestion de la santé et de la sécurité au travail adapté aux besoins précis des milieux de travail des entreprises canadiennes.	en cours	RS1	Ce système aide les organismes à maintenir et à améliorer leurs programmes ainsi qu'à appliquer leurs connaissances directement au milieu de travail d'une manière qui respecte les normes nationales en matière de santé et de sécurité au travail.
Prestation d'un service de demandes de renseignements qui répond aux questions des travailleurs en matière de santé et de sécurité.	en cours	RS1	Ce service est un important moyen de donner accès aux clients d'un bout à l'autre du pays aux plus récents renseignements sur la santé et la sécurité qui répond à leurs besoins précis. Ce service confidentiel est la pierre angulaire de l'offre d'un accès juste et équitable à tous les Canadiens en vue d'améliorer les conditions en milieu de travail. Tous les Canadiens ont un droit fondamental à un environnement de travail sécuritaire.

Pièce 1 Modèle logique du CCHST

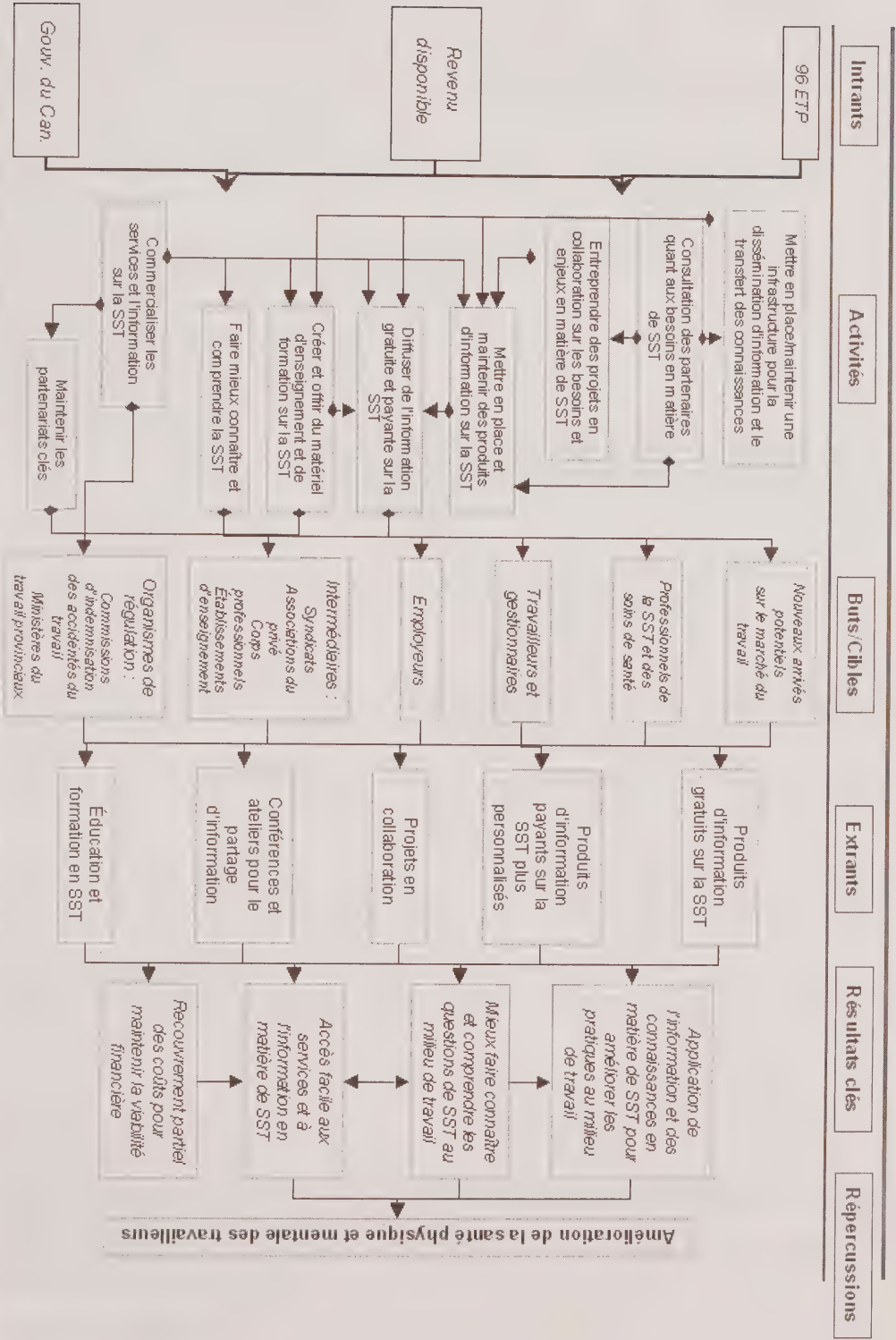


Tableau sommaire

Résultat stratégique : (RS1)		Meilleures conditions de travail et meilleures pratiques en milieu de travail qui permettent d'améliorer la santé, la sécurité et le mieux-être des travailleurs canadiens.													
Indicateurs du rendement :		Cibles :													
Assurer la satisfaction quant à la facilité d'accès et de recherche d'information en matière de santé et de sécurité au travail à partir du Service des demandes de renseignements, de l'accès Web et d'autres sources comme les portails Web, les articles et les présentations. Meilleures connaissances et compréhension des questions liées à la santé et à la sécurité au travail en milieu de travail. Application des renseignements en matière de santé et de sécurité au travail en milieu de travail. Cotes d'évaluation :		Taux de satisfaction générale de 80 % pour le Service des demandes de renseignements, de 85 % pour l'utilisation du Web combiné à une hausse de 10 % de l'utilisation. Hausse de 10 % de la prestation de séances de sensibilisation et de la participation à ces séances. Cote de 72 % relative à l'utilisation de l'information pour apporter des changements en milieu de travail. Taux de satisfaction positifs pour les cibles susmentionnées et entrevues avec des informateurs clés. Atteinte générale des objectifs du mandat.													
		Activité de programme ¹		Prévision des dépenses		2008-2009		2009-2010		2010-2011		2011-2012		Harmonisation avec les secteurs de résultats du gouvernement du Canada	
		Activité de programme 1 : Elaboration de l'information sur la santé et la sécurité au travail, services de prestation et collaboration tripartie.		5 403 \$		2 203 \$		2 203 \$		2 203 \$		2 203 \$		Des Canadiens en santé ²	
		Activité de programme 2 : Services internes		-		2 652 \$		2 652 \$		2 652 \$		2 652 \$			
		Services offerts sans frais		1 190 \$		1 175 \$		1 175 \$		1 175 \$		1 175 \$			

¹ Pour une description des activités de programme, visitez le site du Budget des dépenses à :

http://www.rbs-sct.gc.ca/est-pre_estimf.asp

² Pour les secteurs de résultats du gouvernement du Canada, visitez le site Web :

http://www.rbs-sct.gc.ca/pubs_pol_degpubs/mrsp-psgr/wgf-cp-fra.asp

1.2 Synthèse de planification

en appui aux besoins des programmes et d'autres obligations internes des organismes. Ces groupes sont les suivants : Gestion et surveillance : Communications; Services juridiques; Gestion des ressources humaines; Gestion financière; Gestion de l'information; Technologie de l'information; Biens immobiliers; Matériel; Acquisition; Voyage et autres services administratifs. Les services internes comprennent seulement les activités et les ressources qui s'appliquent à un organisme dans son ensemble et non à celles fournies à un programme précis. Pour la première fois cette année, le CCHST a séparé cette activité de programmes des autres.

Ressources financières (en milliers de dollars) (Montants approximatifs)

2009-2010	2010-2011	2011-2012
4 855 \$	4 855 \$	4 855 \$

Le tableau des ressources financières ci-dessus dresse le résumé du total des dépenses prévues par le CCHST au cours des trois prochains exercices financiers.

Ressources humaines (équivalents temps plein)

2009-2010	2010-2011	2011-2012
96	96	96

Le tableau des ressources humaines ci-dessus dresse le résumé du total des ressources humaines prévues par le CCHST au cours des trois prochains exercices financiers.

La présentation des résultats attendus a été remaniée pour mettre l'accent sur les résultats attendus clés en rapport avec le résultat stratégique. Les programmes du CCHST sont harmonisés pour atteindre ces principaux résultats interdépendants. Le modèle logique présenté à l'**annexe 1** montre le lien entre nos programmes et activités et la réalisation des résultats clés. Le modèle révèle l'existence d'une interrelation entre les activités et extrants, d'une part, et les résultats clés, d'autre part. Puisque le CCHST est un organisme axé sur l'information qui génère également des revenus à partir de ses activités de diffusion d'information, ces interrelations représentent une facette importante qui permet d'utiliser les ressources humaines et financières avec efficacité. La production de recettes provenant du recouvrement des coûts est nécessaire, puisque les affectations ne permettent de financer qu'une partie de nos programmes.

Comme le CCHST a un seul résultat stratégique pour les programmes, la présentation des rapports sur le rendement est fondée sur les résultats attendus pour notre secteur de programmes. Les ressources financières sont allouées à parts égales entre les résultats attendus, en raison de l'interdépendance de ces résultats. Le CCHST est un petit organisme où les ressources et la dotation sont répartis entre divers programmes. Les services internes sont indiqués de manière séparée pour la première fois cette année.

le soutien opérationnel, la gestion des locaux et les systèmes informatiques internes. Les Ressources humaines donnent leur appui à tous les services.

Résultats stratégiques et architecture d'activités de programme

Dans le but d'exécuter son mandat avec efficacité, le CCHST vise à atteindre les résultats stratégiques suivants :

Meilleures conditions de travail et meilleures pratiques en milieu de travail qui permettent d'améliorer la santé, la sécurité et le mieux-être des travailleurs canadiens.

Architecture d'activités de programme

Activité de programme 1 : Elaboration d'information sur la santé et la sécurité au travail, services de prestation et collaboration tripartite.

Ce programme a pour objet de dispenser des renseignements gratuits sur la santé et la sécurité au travail afin d'aider les Canadiens dans leurs efforts d'améliorer la santé et la sécurité dans leur milieu de travail. Les particuliers reçoivent de l'information au moyen d'un service gratuit et impartial dispensé par téléphone, courriel, télécopieur, courrier ou en personne. Ils ont aussi accès à une vaste gamme de ressources électroniques et de documents imprimés pour répondre à leurs besoins en information sur la santé et la sécurité. Il se peut que certains de ces produits et services soient offerts sur une base de recouvrement des coûts et ces activités sont appuyées par des contributions financières de divers intervenants.

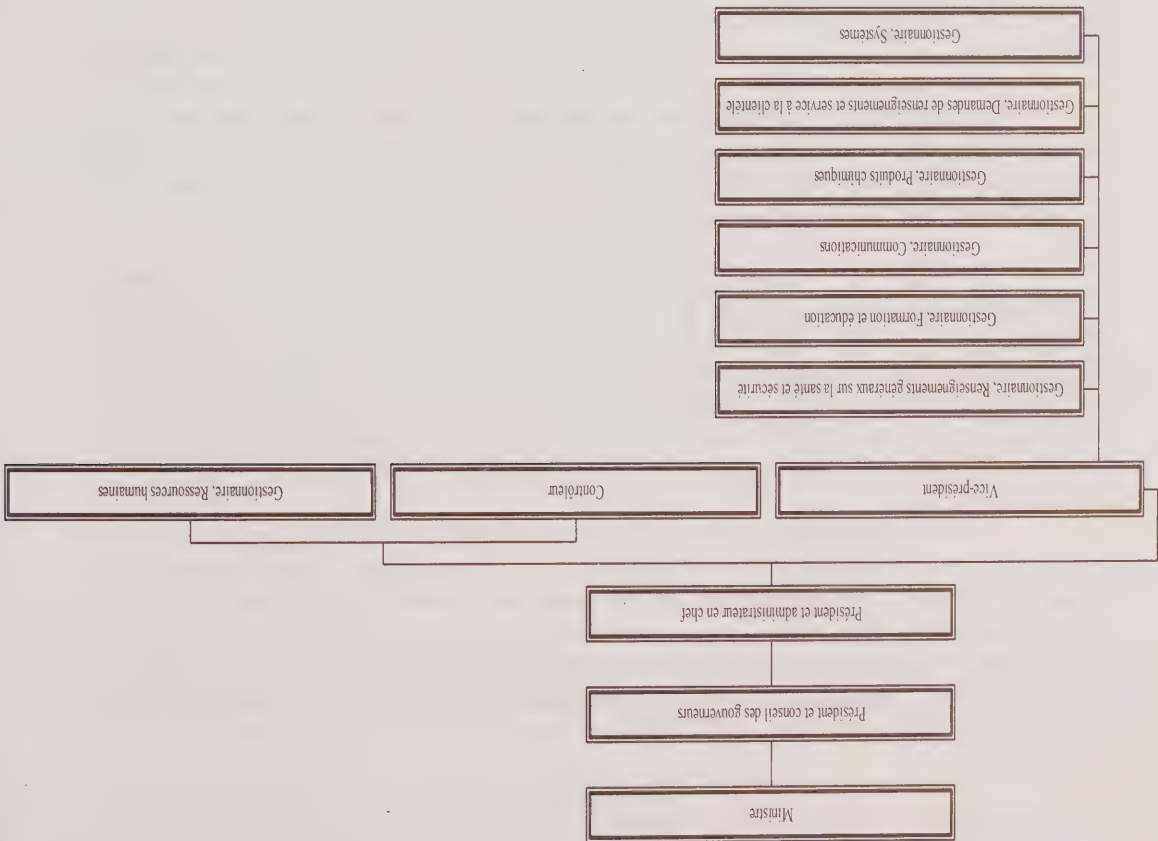
Par l'élaboration d'information sur la santé et la sécurité, le CCHST recueille, traite, analyse, évalue, crée et publie des ressources d'information qui font autorité en matière de santé et de sécurité au travail pour le bénéfice de toute la population active du Canada. Cette information est utilisée pour l'éducation et la formation, la recherche, l'élaboration de politiques et de pratiques exemplaires, l'amélioration des programmes de santé et de sécurité, la conformité aux lois et règlements ainsi que l'usage personnel. Lorsque le service ou le produit fourni par le CCHST apporte à des bénéficiaires externes identifiables des avantages supérieurs à ceux que reçoit le contribuable moyen, le Centre exige un droit d'utilisation.

Le CCHST promeut et favorise la consultation et la collaboration entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ainsi que la participation des syndicats, des employeurs et d'autres intervenants à l'établissement et au maintien de normes élevées et d'initiatives de santé et de sécurité au travail dans le contexte canadien. Le partage de ressources conduit à l'élaboration coordonnée et mutuellement bénéfique de programmes, de produits et de services uniques. Les projets entrepris en collaboration sont habituellement soutenus par une aide financière et non financière de partenaires et d'intervenants et mènent à l'avancement d'initiatives relatives à la santé et à la sécurité.

Activité de programme 2 : Services internes

Les services internes sont des groupes d'activités et de ressources associées qui sont administrées

Information sur l'organisme



Le CCHST est un établissement public du gouvernement fédéral régi par un conseil des gouverneurs tripartite indépendant composé de représentants des syndicats, du patronat et des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux du Canada. Cette structure permet au CCHST de demeurer bien informé et de constituer une source d'information impartiale pour les employeurs, les travailleurs et les gouvernements.

Les services internes ont été conçus de manière à accorder des ressources à des secteurs de service et de programme afin que chaque secteur comporte les spécialistes techniques et en marketing nécessaires à l'élaboration et à la prestation des programmes et de services en question. Les systèmes garderont l'infrastructure nécessaire pour offrir des produits et soutenir l'élaboration de produits et de services, y compris le site Web de l'organisme. Le Service de demandes de renseignements offre aussi aux Canadiens un service gratuit et direct de première ligne par téléphone, télécopieur, courrier et Internet ainsi qu'un service à la clientèle pour les produits de recouvrement des coûts. Le Service des communications continuera de promouvoir les produits et les services du CCHST, la communication auprès des Canadiens et les activités de commercialisation. L'équipe du contrôleur offre des services aux autres services, soit les finances,

à ce que l'information diffusée par le CCHST soit impartiale. Nos intervenants clés participent directement à la gouvernance et à la planification stratégique de l'organisme. Ils participent également à l'examen de programmes et de services afin de garantir l'impartialité de nos renseignements. Notre service de demandes de renseignements est aussi financé par des contributions provenant des gouvernements provinciaux et territoriaux.

Le CCHST participe également à de nombreuses ententes de collaboration avec des organismes de santé et de sécurité au Canada et à l'étranger : l'Organisation mondiale de la santé (OMS), le Réseau canadien de la santé, la Semaine nord-américaine de la sécurité et de la santé au travail (SNASSI), l'Organisation internationale du travail (OIT), Amélioration de la santé et de la sécurité au travail dans l'industrie brésilienne et l'Agence canadienne de développement international (ACDI). On peut trouver d'autres renseignements sur nos nombreux partenaires à l'adresse <http://www.cchst.ca/ccohs/partner.html> et dans notre rapport annuel.

Les projets de collaboration permettent au CCHST de réaliser bon nombre d'objectifs. Ils lui donnent l'occasion d'améliorer son fonds de renseignements, de générer des recettes et de travailler avec des partenaires dans le monde entier. Cette collaboration entre les pays favorise l'échange d'information et de connaissances pour les programmes socio-économiques liés à la santé et à la sécurité au travail afin de réduire les blessures et maladies et d'améliorer les conditions des travailleurs. Elle contribue également à renforcer le rôle du Canada dans le monde.

C'est par un vaste éventail de produits et de services que le CCHST remplit son mandat, celui de promouvoir la santé et la sécurité au travail, et d'encourager l'adoption d'attitudes et de méthodes qui aboutiront à une amélioration de la santé physique et mentale des travailleurs. Ces produits et services sont conçus en collaboration avec des organismes de santé et de sécurité au travail nationaux et internationaux, l'accent étant mis sur la prévention des maladies, des blessures et des décès.

Section I – Survol du Ministère

1.1 Résumé

Raison d'être

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail a été créé en vertu d'une loi du Parlement en 1978 avec pour mandat de promouvoir la santé et la sécurité en milieu de travail et d'améliorer la santé physique et mentale des travailleurs.

Responsabilités

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) est régi par la *Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail* (L.R.C. 1977-1978, chap. 29), qui a été adoptée à l'unanimité par le Parlement du Canada. Cette loi vise à promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un environnement de travail sain et sécuritaire, par la création d'un institut national (le CCHST) dont la mission est de faire des recherches sur la santé et la sécurité au travail, d'encourager l'application et de les faire progresser par la collaboration.

Le CCHST est la ressource en santé et en sécurité au travail du Canada qui se consacre à l'amélioration des résultats en santé et en sécurité au travail en fournissant des services nécessaires, dont des transferts d'information et de savoir, de la formation et de l'enseignement; des outils rentables permettant d'améliorer les résultats en santé et en sécurité, des services de systèmes de gestion appuyant les programmes de santé et de sécurité; des initiatives de prévention des blessures et des maladies; et la promotion du mieux-être total (santé physique, psychologique et mentale) des travailleurs. L'objectif du Centre est d'offrir une direction commune et de coordonner les renseignements sur la santé et la sécurité au travail. L'objectif du Centre est d'offrir une direction commune et de coordonner les renseignements sur la santé et la sécurité au travail.

Le CCHST est, aux termes de l'annexe 2 de la *Loi sur la gestion des finances*, un établissement public indépendant qui relève du Parlement par l'entremise du ministre du Travail. Son financement provient d'une combinaison de crédits budgétaires, de recouvrement des coûts et de la collaboration avec les provinces. La moitié du budget devrait provenir du recouvrement des coûts grâce à la création, à la production et à la vente dans le monde entier de services payants et aux recettes générées par les services et les produits de santé et de sécurité au travail.

Le CCHST est un chef de file reconnu dans la prestation de programmes, de produits et de services efficaces, qui reposent sur son fonds de connaissances, sa collection d'information en santé et en sécurité et l'application des technologies de gestion de l'information.

Le CCHST est géré par un conseil tripartite représentant les gouvernements (fédéral, provinciaux et territoriaux), les employeurs et les travailleurs. Le Conseil des gouvernements facilite la prestation de services fiables et complets de santé et de sécurité au travail, et il veille

Message de la ministre

À titre de ministre du Travail, je suis fière de présenter le Rapport sur les plans et les priorités du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) de 2009-2010. Depuis 1978, le CCHST est la ressource nationale du Canada sur la santé et la sécurité au travail et veille à ce que le droit fondamental de tous les Canadiens à un environnement de travail sain et sécuritaire soit respecté, ce qui est le fondement de notre loi.

Le Centre a été créé afin de mettre en commun et de coordonner l'information dans le domaine de la santé et de la sécurité au travail. Le CCHST concentre ses efforts à aider les Canadiens à se servir de la meilleure information disponible pour mieux prévenir les blessures et maladies liées au travail. Le CCHST s'engage à fournir aux Canadiens des renseignements sur les dangers et les conditions du milieu de travail, de façon à promouvoir la santé et la sécurité au travail et à améliorer la santé physique et mentale des travailleurs.

La vision du CCHST n'a pas changé : éliminer les blessures, les maladies et les décès en milieu de travail et s'assurer qu'à la fin de chaque journée de travail, les Canadiens rentrent à la maison sains et saufs. La structure de gestion unique du CCHST, composée d'un Conseil des gouverneurs tripartite comptant des membres de syndicats, d'entreprises et de gouvernements provinciaux, territoriaux et fédéraux, aide à faire du CCHST une source indépendante et fiable de renseignements objectifs pour les employeurs, les travailleurs et les gouvernements.

Les milieux de travail en constante évolution créent de nouveaux obstacles qu'il faut surmonter afin de protéger les travailleurs. La population vieillissante, le stress en milieu de travail et le nombre sans cesse croissant de travailleurs à contrat et à temps partiel sont tous des facteurs qui augmentent les risques en milieu de travail. La sensibilisation et l'éducation sont essentielles pour apporter des changements positifs.

Le CCHST assure la promotion de la santé et de la sécurité et met l'accent sur l'éducation et la formation pour créer des milieux de travail plus sécuritaires.

L'honorable Rona Ambrose, C. P., députée.
Ministre du Travail

Table des matières

Message de la ministre.....	3
Section I : Survol du Ministère	
1.1 Résumé.....	4
Raison d'être.....	4
Responsabilités.....	4
Information sur l'organisme.....	6
Résultats stratégiques et architecture d'activités de programme.....	7
Synthèse de planification.....	8
Ressources financières.....	8
Ressources humaines.....	8
Contribution des priorités aux résultats stratégiques.....	11
Analyse des risques.....	12
Profil des dépenses.....	13
Crédits et postes législatifs.....	14
Section II : Analyse des activités de programme par résultat stratégique	
2.1. Résultat stratégique.....	15
2.1.1 Activité de programme : Élaboration de l'information sur la santé et la sécurité au travail, services de prestation et collaboration tripartite.....	15
Activité de programme : Résumé des activités des programmes et faits saillants de la planification.....	16
Avantages pour les Canadiens.....	17
2.1.2 Activité de programme : Services internes.....	17
Résumé des activités des programmes et faits saillants de la planification.....	17
Section III : Renseignements supplémentaires	
3.1 Faits saillants sur les finances.....	19
3.2 Liste des tableaux.....	19
3.3 Autres points d'intérêt.....	20
Sommaire des revenus, des charges et des crédits.....	20
Dépenses prévues par le ministère et équivalents temps plein.....	21
Annexe 1 : Liste des lois et règlements.....	21
Annexe 2 : Publications.....	21

Centre canadien d'hygiène
et de sécurité au travail



2009-2010

Budget des dépenses

Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé

Ministre du Travail

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

Partie II – Le budget principal des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par objectif stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministères responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministères responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année. Le budget des dépenses de même que le Budget du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2009.

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès de :
Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-2/2010-III-74
ISBN : 978-0-660-63834-8



Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Budget des dépenses
2009-2010

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



Canadian Environmental Assessment Agency

2009-10
Estimates



Part III – Report on Plans and Priorities

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

Part I—The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II—The Main Estimates directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III—Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in late October and a final document in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by the Minister of Public Works and Government Services, 2009.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2010-III-102
ISBN: 978-0-660-63813-3



**CANADIAN ENVIRONMENTAL
ASSESSMENT AGENCY**

2009-2010

REPORT ON PLANS AND PRIORITIES

**The Honourable Jim Prentice
Minister of the Environment and
Minister responsible for the
Canadian Environmental Assessment Agency**

TABLE OF CONTENTS

MINISTER'S MESSAGE	III
SECTION 1: AGENCY OVERVIEW.....	1
1.1 Summary Information	2
1.2 Planning Summary	4
SECTION 2: ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME.....	11
2.1 Strategic Outcome.....	12
2.2 Program Activity: Environmental Assessment Development Program.....	13
2.3 Program Activity: Environmental Assessment Support Program	17
2.4 Program Activity: Internal Services.....	21
SECTION 3: SUPPLEMENTARY INFORMATION.....	23
3.1 Other Electronic Information.....	24
SECTION 4: OTHER ITEMS OF INTEREST	25
4.1 Contacts for Further Information.....	26

MINISTER'S MESSAGE

As Minister responsible for the Canadian Environmental Assessment Agency, I am pleased to present the *2009-2010 Report on Plans and Priorities* for the Agency.

The Government of Canada recognizes that a healthy economy and a healthy environment are interdependent objectives that must be pursued in a balanced manner for the benefit of present and future generations of Canadians.

To gain a better appreciation of our objectives and direction, I encourage parliamentarians and Canadians to read the *2009-2010 Report on Plans and Priorities* for the Canadian Environmental Assessment Agency.

A handwritten signature in dark ink, consisting of a large, stylized 'J' and 'P' followed by a long horizontal stroke.

The Honourable Jim Prentice, P.C., Q.C., M.P.

**Minister of the Environment and Minister responsible for the
Canadian Environmental Assessment Agency**



SECTION 1: AGENCY OVERVIEW

In this section:

- ◆ **1.1 Summary Information**
- ◆ **1.2 Planning Summary**

1.1 SUMMARY INFORMATION

Raison d'être

The Canadian Environmental Assessment Agency provides leadership and serves as the centre of expertise for federal environmental assessment. The Agency's mandate is to provide Canadians with high-quality environmental assessments that contribute to informed decision making in support of sustainable development.

Responsibilities

Led by the President, who reports directly to the Minister of the Environment, the Canadian Environmental Assessment Agency (the Agency) delivers its mandate within the framework of the following instruments:

- the *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act) and its accompanying regulations;
- the *Canada-Wide Accord on Environmental Harmonization*, including the *Sub-Agreement on Environmental Assessment*, and bilateral agreements with provincial governments that establish arrangements for cooperative environmental assessments; and
- international agreements containing environmental assessment provisions to which Canada is a party, principally the United Nations Economic Commission for Europe's *Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context*.

Consistent with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, the Agency also supports the Minister of the Environment in promoting the application of environmental assessment processes in strategic-level decision making by providing training and guidance to federal authorities.

As well, the Agency works with federal authorities on the application of the *Cabinet Directive on Implementation of the Canadian Environmental Assessment Act* and its Memorandum of Understanding. The Agency provides advice and guidance on the Directive's expectations, and leads interdepartmental efforts to advance the Directive's goal of delivering high-quality environmental assessments in a predictable, certain and timely manner.

The Agency is responsible for managing the federal environmental assessment process for most major resource projects and for integrating the Government of Canada's Aboriginal engagement and consultation activities into the environmental assessment process for these projects as mandated under the *Cabinet Directive on Improving the Performance of the Regulatory System for Major Resource Projects* and its Memorandum of Understanding.

The President of the Agency has been designated by Order in Council as the federal administrator of the environmental and social protection regimes set out in Chapters 22 and 23 of the 1975 *James Bay and Northern Quebec Agreement*.

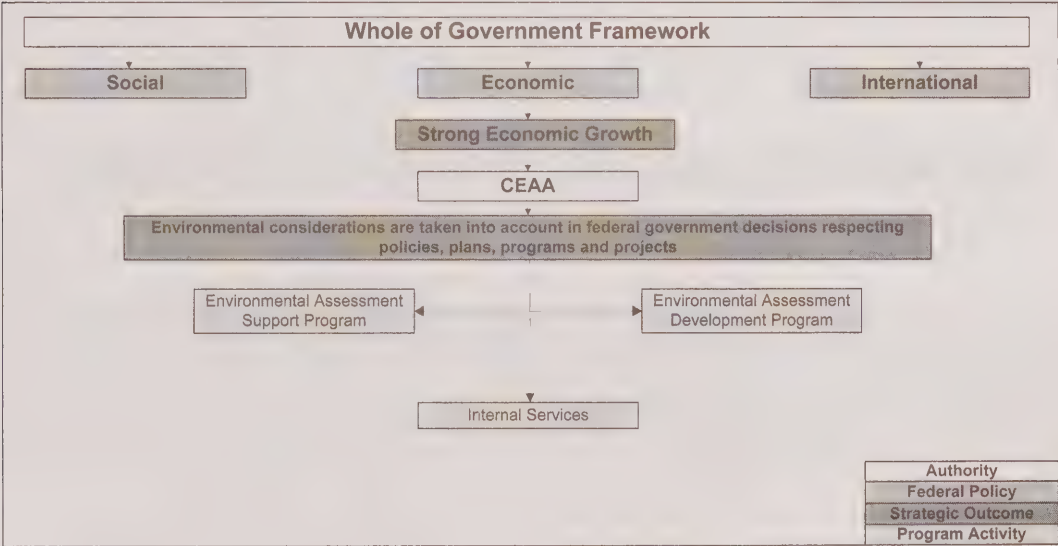
Strategic Outcome

In order to effectively pursue its mandate, the Agency aims to achieve the following strategic outcome:

Environmental considerations are taken into account in federal government decisions respecting policies, plans, programs and projects.

Program Activity Architecture

The chart below illustrates the Agency's framework of program activities which contribute to its Strategic Outcome.



1.2 PLANNING SUMMARY

Financial Resources

The financial resources table below provides a summary of the total planned spending for the Agency for the next three fiscal years.

Financial Resources	2009-2010	2010-2011	2011-2012
(\$ thousands)	32,049	27,431	26,931

Human Resources

The human resources table below provides a summary of the total planned human resources for the Agency for the next three fiscal years.

Human Resources	2009-2010	2010-2011	2011-2012
Full Time Equivalents (FTEs)	244	231	231

Strategic Outcome: Environmental considerations are taken into account in federal government decisions respecting policies, plans, programs and projects.		Alignment to Government of Canada Outcomes: Strong economic growth	
Performance Indicators		Targets	
<ul style="list-style-type: none"> Percentage of policy, plan and program proposals for consideration by Cabinet that include strategic environmental considerations Percentage of environmental assessments (EAs), for which the Agency is federal environmental assessment coordinator (FEAC) or EA manager, for which an EA work plan is developed and implemented by the Agency 		<ul style="list-style-type: none"> 90% of Memoranda to Cabinet include strategic environmental considerations by 2010-2011 For 100% of project-specific EAs for which the Agency is FEAC or EA manager, an EA work plan is developed and implemented 	

Program Activity	Expected Results	Forecast Spending (\$ thousands)	Planned Spending (\$ thousands)		
		2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012
Environmental Assessment Development Program	<ul style="list-style-type: none"> Federal organizations have the instruments they need to meet their environmental assessment responsibilities Federal departments have access to the training and information they need to implement the <i>Cabinet Directive on Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals</i> Key issues are addressed, contributing to an improved federal environmental assessment framework consistent with the purposes of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i> 	4,350	3,887	3,678	3,678
Environmental Assessment Support Program	<ul style="list-style-type: none"> A single environmental assessment report yields the necessary information for federal and provincial EA decisions when both jurisdictions require EAs of the same project Agency contributes to a reduction in time to complete the EA of major resource projects Responsible authorities and proponents understand the Agency's role in implementing the major resource projects process Agency facilitates meaningful public participation in federal EAs by providing funding to support certain activities Interests of Aboriginal groups in relation to the EA of projects where the Agency is EA manager are documented and presented to support decision making Agency provides high-quality EA training courses that are effective in providing practical skills and knowledge 	19,206	20,653	16,254	15,714
Total Planned Spending			24,540	19,932	19,392

The above table does not include spending for Internal Services.

Contribution of Priorities to Strategic Outcome

Operational Priorities	Type	Description
1. Build a Framework for More Integrated Environmental Assessment	Ongoing	In order to foster a more effective, efficient, predictable and timely environmental assessment process for Canadians, the Agency will continue to consult and work with its federal partners, provinces and territories, and stakeholders; define policy direction; develop cooperative environmental assessment arrangements; provide guidance on federal environmental assessment; pursue regulatory improvements; and lay the groundwork for legislative reform.
2. Play an Active Leadership Role in Federal Environmental Assessment	Ongoing	Timely, high quality environmental assessments help ensure environmental considerations are taken into account in federal decision making. Through playing an active leadership role, the Agency will implement approaches that enhance efficiency and consistency in the delivery of federal environmental assessment and facilitate predictable management of the process. Agency leadership will help ensure the successful implementation of the Government's initiative to improve the regulatory process for major resource projects, including fulfillment of associated requirements for Aboriginal consultation. As well, Agency leadership will enhance collaboration and cooperation with other jurisdictions.
3. Build Capacity and Organization to Deliver on Existing and New Responsibilities	Ongoing	The Agency will continue its efforts to build and maintain an organization that can deliver the broader environmental assessment mandate entrusted to it in the 2007 <i>Cabinet Directive on Improving the Performance of the Regulatory System for Major Resource Projects</i> . This will require ensuring new staff are successfully integrated into the organization and continued investment in employee training and development.

Risk Analysis

Overview of the Operating Environment

The Government recognizes that prosperity cannot be sustained without a healthy environment. The federal environmental assessment process, at both the strategic and project level, is a key tool for ensuring that while Canada strives to maintain a healthy economy, it also protects the Canadian environment.

Responding to Changes in the Canadian Economy

The economic expansion of recent years, driven by high prices for energy and metals, resulted in a significant increase in the number of resource sector projects. While the current economic downturn may result in relatively fewer projects of this kind in the near term, there will be increased investment in public sector infrastructure projects.

The Agency will be an active partner in improving the performance of the regulatory system for public infrastructure and major resource projects, in particular with respect to more effective and efficient environmental assessments. It will actively investigate and develop innovative ways to

ensure environmental considerations are taken into account in federal decision making and that federal environmental assessment is applied in a way to maximize benefits to Canadians. Integrating environmental considerations in planning and decision-making processes in a manner that promotes sustainable development will be at the root of these efforts.

Regulatory Improvement Initiative for Major Resource Projects

The Government has made big strides in improving regulatory system capacity and processes for major resource projects. Much of the Agency's focus has been on putting in place the organizational structure, tools and people necessary to deliver its commitments towards this initiative. The Agency is now turning towards implementation and is assuming a more comprehensive leadership role in the management of the environmental assessment process for most major resource projects. The Agency is continuing to develop its capacity to deliver on its expanded responsibilities while working collaboratively with the Major Projects Management Office and other federal departments to ensure the overall success of this initiative.

Integrating Consultation with Aboriginal Groups into Environmental Assessment Processes

The Crown may have a duty to consult and, if appropriate, accommodate Aboriginal groups when it contemplates conduct that may adversely impact potential or established Aboriginal or treaty rights. The Government of Canada has set out responsibilities under the Memorandum of Understanding to the *Cabinet Directive on Improving the Performance of the Regulatory System for Major Resource Projects* regarding Aboriginal consultation. Specifically, the Agency has responsibility for leading the integration of Aboriginal-Crown consultation into the environmental assessments it manages under this initiative and for all review panel processes.

Streamlining Federal Approval of Infrastructure Projects

As the Government intends to expedite the funding of public infrastructure as a means to stimulate the Canadian economy in the context of the current economic slow down, all aspects of the overall federal review and approval process for these projects, including environmental assessment, have to be reconsidered. The Agency works closely with other federal authorities in support of this important Government commitment.

The development of these short term sector-specific initiatives highlights the fact that the current federal environmental assessment legislative framework may not be optimal for maintaining a healthy economy while protecting the environment. Over the coming months, the Agency will identify options to improve the legislative framework to ensure it is well aligned with this important objective.

Managing the Environmental Assessment Process

Protecting the environment while securing a strong economy and prosperity for Canadians is an important challenge. Environmental assessment under the *Canadian Environmental Assessment Act* responds to this challenge by ensuring that the potential environmental effects of development proposals are carefully considered in the federal decision-making process. More specifically, federal authorities must complete an environmental assessment before they:

- begin construction of their own proposed projects, such as national defence facilities;
- provide financial support for projects proposed by other parties, such as municipal infrastructure projects;

- make federal land available for a project, such as to build an access road to a gas field across federal lands; or
- issue certain approvals required for a project to go forward, such as authorizing temporary disturbance of a stream to allow construction of a road.

In addition, federal policies, plans and programs are subject to strategic environmental assessment under the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*. The Agency continues to lead the government's efforts to explore means of improving the contribution of strategic environmental assessment and strengthening its relationship to project-level assessments and regulatory decision making.

The following activities illustrate some of the risks the Agency faces in the delivery of its mandate and responsibilities.

Coordinating Shared Environmental Management Responsibilities

Under the Canadian Constitution, environmental management has emerged as an area of shared jurisdiction between the federal and provincial governments. Many projects, including major resource projects, are subject to both federal and provincial, territorial or Aboriginal, environmental assessment requirements.

In addition, federal environmental assessment legislation is based on the principle of self-assessment, which means that several federal authorities may have environmental assessment responsibilities in relation to the same project. As a result, coordinating the federal requirements is a challenge which calls for strong leadership and management.

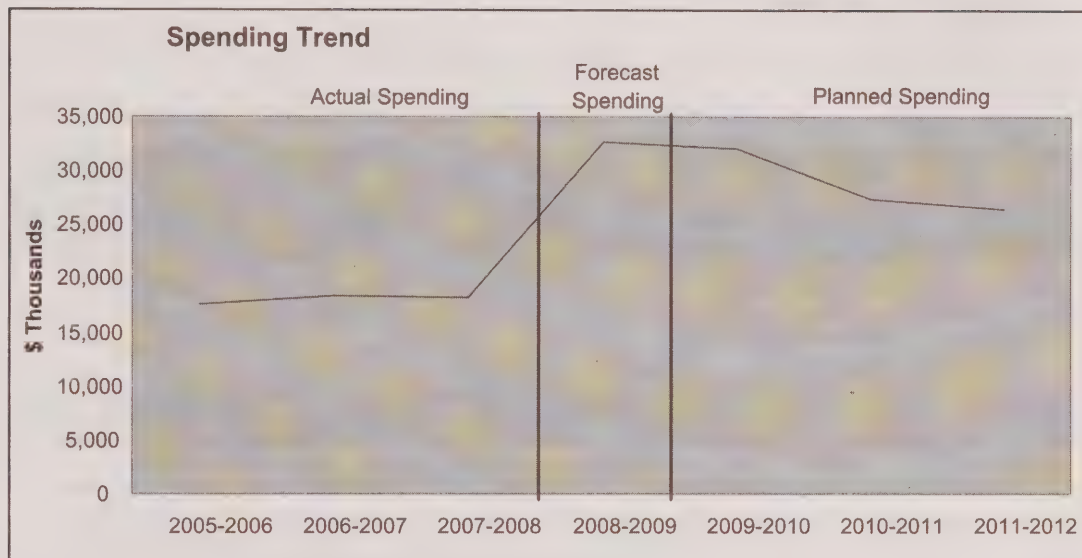
To minimize duplication and delays, the Agency works with provinces and territories to undertake cooperative environmental assessments and promote consistent and predictable environmental assessment across Canada. Under the Act, the Agency acts as federal environmental assessment coordinator (FEAC) for the environmental assessment of certain large-scale and multi-jurisdictional projects. The Agency also acts as environmental assessment manager for the review of most major resource projects.

Considering Diverse Views and Interests

Projects subject to environmental assessment often raise many sensitive issues and competing interests related to economic development, community and public expectations, environmental protection, concerns of Aboriginal groups, and federal-provincial-territorial relations. Considering the issues and addressing the underlying interests, while maintaining productive relationships and delivering high-quality assessments that meet the expectations of Canadians in a timely and predictable manner, is an ongoing challenge.

To address this challenge, the Agency works to coordinate and facilitate meaningful opportunities for all potentially affected parties to participate in the environmental assessment process. This includes the provision of funding to Aboriginal groups and the public to support their participation in the review of large-scale projects.

Expenditure Profile



For the 2009-2010 fiscal year, the Agency plans to spend its \$32M authority to achieve the expected results of its program activities and contribute to its strategic outcome.

For the 2005-2006 to 2008-2009 periods, total spending includes all Parliamentary appropriation and revenue sources. It also includes carry forward adjustments. For the 2009-2010 to 2011-2012 periods, the total spending corresponds to planned spending and revenues. Supplementary funding and carry forward adjustments are unknown at this point and therefore are not reflected.

As a result of the Budget 2007 initiative to improve Canada's regulatory framework for major resources projects, the Agency has increased its spending trend. The Agency was also granted funding for review panel support as well as to address the Aboriginal consultations for environmental assessment programs, which are scheduled to sunset by 2009-2010 and 2010-2011 respectively.

Voted and Statutory Items

This table illustrates the way in which Parliament approved Agency resources and how funds are allocated.

Vote or Statutory Item (S)	Vote or Statutory Wording	2008-2009 Main Estimates (\$ thousands)	2009-2010 Main Estimates (\$ thousands)
15	Program expenditures	31,514	29,199
(S)	Contributions to employee benefit plans	2,942	2,850
	Total	34,456	32,049

The decrease in Main Estimates funding from 2008-2009 to 2009-2010 is due to the sunset of the temporary portion of the funding received to improve the performance of the regulatory system for major resources projects as well as the sunset of the funding received for the Aboriginal consultations for review panel environmental assessment processes.



SECTION 2: ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME

In this section:

- ◆ **2.1 Strategic Outcome**
- ◆ **2.2 Program Activity: Environmental Assessment
Development Program**
- ◆ **2.3 Program Activity: Environmental Assessment
Support Program**
- ◆ **2.4 Program Activity: Internal Services**

2.1 STRATEGIC OUTCOME

Environmental considerations are taken into account in federal government decisions respecting policies, plans, programs and projects.

This section describes the expected results of the Agency's program activities and their performance indicators and targets. This section also presents the financial and non-financial resources that will be dedicated to each program activity, a summary of each program's activities, planning highlights and benefits for Canadians.

The programs:

- Environmental Assessment Development Program
- Environmental Assessment Support Program

2.2 PROGRAM ACTIVITY: ENVIRONMENTAL ASSESSMENT DEVELOPMENT PROGRAM

Expected Results of Program Activity:

Federal organizations have the instruments they need to meet their environmental assessment responsibilities

Performance Indicators	Targets
<ul style="list-style-type: none"> Percentage of federal organizations who agree that the instruments provided by the Agency set out and explain the environmental assessment requirements within the federal government 	<ul style="list-style-type: none"> 75% of federal organizations agree that the instruments provided by the Agency set out and explain the environmental assessment requirements within the federal government by 2009-2010

Expected Results of Program Activity:

Federal departments have access to the training and information they need to implement the *Cabinet Directive on Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*

Performance Indicators	Targets
<ul style="list-style-type: none"> Percentage of course participants from federal departments indicating their satisfaction with training course content and materials 	<ul style="list-style-type: none"> 85% of course participants from federal departments are satisfied with training course content and materials

Expected Results of Program Activity:

Key issues are addressed, contributing to an improved federal environmental assessment framework consistent with the purposes of the *Canadian Environmental Assessment Act*

Performance Indicators	Targets
<ul style="list-style-type: none"> Percentage of key issues being addressed through the development of new or amended policies, procedures, regulations, or legislative proposals 	<ul style="list-style-type: none"> Over 5 years, 100% of key issues are being addressed resulting in new or amended policies, procedures, regulations, or legislative proposals

Financial Resources (\$ thousands)

2009-2010	2010-2011	2011-2012
3,887	3,678	3,678

Human Resources (Full Time Equivalents)

2009-2010	2010-2011	2011-2012
45	44	44

Program Activity Summary

The Environmental Assessment Development Program activity aligns most closely with the Agency's first priority – to build a framework for more integrated environmental assessment. Its aim is to develop, maintain and continuously improve an effective, efficient and integrated environmental assessment process at the federal level which can contribute to the Government's efforts to maintain a secure Canadian economy.

Pursuing these objectives involves consulting with partners and stakeholders; monitoring and evaluating emerging issues and challenges; developing appropriate legislative, regulatory and policy responses to key issues; strengthening environmental assessment coordination; and exploring linkages between different forms of assessment. By establishing and maintaining the policy and legislative foundation for the practice of environmental assessment federally, this program activity also supports the Agency's second priority to take on a leadership role in federal environmental assessment.

In 2009-2010, this program activity will focus on ways in which environmental assessment can contribute to building a more dynamic and sustainable economy. The Agency will identify options to improve the current legislative framework to ensure it is optimal to achieve the important objective of maintaining a healthy economy while protecting the environment. The Agency will engage in discussions with federal and provincial partners and with the Minister of the Environment's multi-stakeholder Regulatory Advisory Committee in developing these options.

Through this program activity, the Agency will also continue to deliver in key areas such as:

- strengthened environmental assessment harmonization and coordination with other jurisdictions;
- strategic environmental assessment (SEA), as was recognized by the External Advisory Committee on Smart Regulation, can play a key role in improving the timeliness of environmental impact assessments by dealing with public policy issues and decisions upfront and not at the project level;
- exploring the role for and opportunities presented by regional environmental assessments particularly in supporting cumulative effects management;
- working collaboratively with foreign governments to share information and best practices, and contribute to the international environmental assessment community via active participation in international committees and conferences;
- supporting the implementation of the horizontal initiative, led by Natural Resources Canada's Major Projects Management Office, aimed at improving the performance of the regulatory system for major resource projects; and
- developing procedures for the environmental assessment component of the regulatory system for major resource projects.

Planning Highlights

In order to achieve the expected results for this program activity, the Agency plans to undertake the following activities:

- In the fall of 2009, the Environmental Assessment Task Group, established under the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) and co-chaired by the Agency, will present to CCME Ministers, recommended options to streamline environmental assessments for projects subject to provincial, territorial and federal environmental assessment processes. Options will focus on models for achieving the goal of “one project-one assessment”, which would allow each jurisdiction to make timely decisions using the same information, and on approaches for conducting regional strategic environmental assessments.
- Concurrently, the Agency will work with each jurisdiction to identify areas that could be addressed to ensure procedural improvements in the short term.
- The Agency will also seek to renew the bilateral agreement on environmental assessment cooperation with Quebec, which expires in May 2009, and resume discussions with Newfoundland and Labrador for the purpose of negotiating a bilateral agreement.
- In 2008-2009, the Agency began the development of a map-based Web service using a geographic information system (GIS) to assist Agency staff in the management of environmental assessments and the delivery of Aboriginal Crown consultation activities. Phase II of the project, to be undertaken in 2009-2010, will look at ways to extend the tool to support regional environmental assessments and cumulative effects assessments and extend its accessibility to stakeholders via the Web.
- In accordance with a government commitment made in response to the Commissioner of the Environment and Sustainable Development 2004 report, the Agency, with the support of the Privy Council Office, is leading an evaluation of the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*. The results of the evaluation will be made public and will serve to inform the upcoming review of the *Canadian Environmental Assessment Act*.
- The Agency will put forward a proposal to update the environmental assessment regulations applicable to port authorities to be consistent with the environmental assessment process applicable to federal authorities subject to the *Canadian Environmental Assessment Act*. The Agency will also work towards introducing proposed regulations to set up an environmental assessment process for Canada's major airport authorities. Currently, neither federal nor provincial environmental assessment laws apply to airport authorities.
- The Agency will endeavour to create innovative solutions for dealing with smaller projects that are unlikely to cause significant adverse environmental effects including the use of class screenings.
- The Agency will continue to support Indian and Northern Affairs Canada (INAC) in the negotiation of environmental assessment provisions in land claims and self-government agreements and in various INAC lead regulatory initiatives.

Benefits for Canadians

This program activity contributes to sustainable development by ensuring that environmental considerations are taken into account in federal decision making related to plans, programs, policies and projects. As the Government focuses on stimulating the economy by investing heavily in infrastructure and supporting the development of cleaner energy sources, timely and efficient environmental assessment will ensure that decisions are made taking into full account potential environmental impacts. This approach is based on the principles that protecting the environment and the health of Canadians is essential to economic growth and that it is important to ensure that our actions contribute positively to the prosperity of future generations.

2.3 PROGRAM ACTIVITY: ENVIRONMENTAL ASSESSMENT SUPPORT PROGRAM

Expected Results of Program Activity: Agency contributes to a reduction in time to complete the EA of major resource projects	
Performance Indicators	Targets
<ul style="list-style-type: none"> Percentage of times in which the Agency meets the timeline for its activities established in the Major Projects Management Office Project Agreement 	<ul style="list-style-type: none"> Agency meets 100% of the timelines for its activities established by the Major Projects Management Office Project Agreement

Expected Results of Program Activity: A single environmental assessment report produces the necessary information to support federal and provincial EA decisions when both jurisdictions require EAs of a project	
Performance Indicators	Targets
<ul style="list-style-type: none"> Percentage of times when cooperative environmental assessment report produces the necessary information to support federal and provincial EA decisions 	<ul style="list-style-type: none"> 80% of cooperative environmental assessment reports produce the necessary information to support federal and provincial EA decisions

Expected Results of Program Activity: Responsible authorities and proponents understand the Agency's role in implementing the major resource projects process	
Performance Indicators	Targets
<ul style="list-style-type: none"> Percentage of responsible authorities and proponents who agree that they understand the Agency's role in relation to the EA of projects subject to the major resource projects process 	<ul style="list-style-type: none"> 85% of responsible authorities and proponents agree that they understand the Agency's role in relation to the EA of projects subject to the major resource projects process

Expected Results of Program Activity: Interests of Aboriginal groups in relation to the EA of projects where the Agency is EA manager are documented and presented to support decision making	
Performance Indicators	Targets
<ul style="list-style-type: none"> Percentage of times Aboriginal interests are documented and presented to support decision making for projects where the Agency is responsible for managing the EA process 	<ul style="list-style-type: none"> 100% of EA decision support documents include documentation of Aboriginal interests

Expected Results of Program Activity: Agency facilitates meaningful public participation in federal EAs by providing funding to support certain activities	
Performance Indicators	Targets
<ul style="list-style-type: none"> Percentage of funding recipients who agree that the funding provided by the Agency improved their ability to meaningfully participate in the EA process 	<ul style="list-style-type: none"> 75% of funding recipients agree that the funding provided by the Agency improved their ability to meaningfully participate in the EA process

Expected Results of Program Activity: Agency provides high-quality EA training courses that are effective in providing practical skills and knowledge	
Performance Indicators	Targets
<ul style="list-style-type: none"> Percentage of course participants who agree that the training provided by the Agency was effective in providing practical skills and knowledge 	<ul style="list-style-type: none"> 85% of course participants agree that the training provided by the Agency was effective in providing practical skills and knowledge

Financial Resources (\$ thousands)		
2009-2010	2010-2011	2011-2012
20,653	16,254	15,714

Human Resources (Full Time Equivalents)		
2009-2010	2010-2011	2011-2012
142	130	130

Program Activity Summary

The Environmental Assessment Support Program activity aligns most closely with the Agency's second and third strategic priorities: to play an active leadership role in federal environmental assessment; and to build the capacity and organization to deliver on existing and new responsibilities. The EA Support Program contributes to these operational priorities by:

- supporting a whole-of-government approach to addressing strategic and project-specific environmental assessment issues, including supporting implementation of the major resource projects initiative;

- managing the environmental assessment process for most major resource projects;
- leading the integration of federal Crown consultation activities into those environmental assessments that the Agency is managing;
- supporting and facilitating public participation in federal environmental assessments;
- providing environmental assessment training and learning to Agency staff;
- providing training and guidance to stakeholders and partners involved in environmental assessments; and
- developing systems and tools for delivery of environmental assessment management responsibilities.

The Program Activity includes:

- coordinating federal involvement in the environmental assessment of large projects and projects undergoing a cooperative environmental assessment with another jurisdiction, such as a province;
- managing the federal environmental assessment process and related Aboriginal consultation activities for major resource projects;
- providing funding to individuals and not-for-profit organizations to support meaningful public participation in federal environmental assessments;
- providing funding to Aboriginal groups to support their participation in federal environmental assessments and related consultation activities;
- developing and delivering relevant and up-to-date training and guidance in relation to federal environmental assessment to support compliance with the Act; and
- establishing and managing mechanisms to support an improved federal environmental assessment process.

Through a number of sub-activities the Agency will foster:

- a more effective, efficient, predictable and timely environmental assessment process for Canadians;
- sound understanding of federal environmental assessment requirements by interested parties;
- meaningful consultation with Aboriginal groups in relation to federal environmental assessment;
- public participation in the review of projects; and
- good working relations with stakeholders and partners, including provinces, territories and Aboriginal groups.

Planning Highlights

To achieve the expected results, the Agency plans to undertake the following activities:

- development of national standards and guidance for the delivery of environmental assessments for which the Agency is federal environmental assessment coordinator or environmental assessment manager;
- implementation of improvements to the environmental assessment process for major resource projects;
- renewal of the terms and conditions for the Agency's Participant Funding Program; and
- delivery of a comprehensive program of training events to both Agency staff and outside parties, including training to support the major resource projects initiative.

Benefits for Canadians

Through facilitating delivery of a timely, high-quality federal environmental assessment process, this program activity contributes to Canada's sustainable development and energy objectives, which in turn contribute to economic security and prosperity for Canadians.

2.4 PROGRAM ACTIVITY: INTERNAL SERVICES

Financial Resources (\$ thousands)		
2009-2010	2010-2011	2011-2012
7,509	7,499	6,999

Human Resources (Full-time Equivalents)		
2009-2010	2010-2011	2011-2012
57	57	57

Internal Services are groups of related activities and resources that are administered to support the needs of programs and other corporate obligations of an organization. These groups are: Management and Oversight Services; Communications Services; Legal Services; Human Resources Management Services; Financial Management Services; Information Management Services; Information Technology Services; Real Property Services; Material Services; Acquisition Services; and Travel and Other Administrative Services. Internal Services include only those activities and resources that apply across an organization, and not those provided specifically to a program.

Internal Services support the operating programs and activities of the Agency and include many administrative activities normally performed outside program areas and cannot otherwise be allocated as program support overhead.

The objective of the Agency's Internal Services is to support the core program activities by providing modern, timely and responsive services that are effective and efficient.

The major elements of Internal Services are:

Finance and Administration	<ul style="list-style-type: none"> Corporate finance and administrative functions, including senior management functions not directly attributable to any specific element of the operations program activity
Legal Services	<ul style="list-style-type: none"> Legal services provided by Justice Canada
Human Resources	<ul style="list-style-type: none"> Human resources management services and products
Communications	<ul style="list-style-type: none"> Communication resources associated with the provision of internal and external communications services and products, including translation costs
Information Management/ Information Technology	<ul style="list-style-type: none"> The provision of general information management/information technology infrastructure and services



SECTION 3: SUPPLEMENTARY INFORMATION

In this section:

♦ 3.1 Other Electronic Information

3.1 OTHER ELECTRONIC INFORMATION

The following tables are located on the Treasury Board Secretariat Web site:

- ✓ **Green Procurement**
- ✓ **Sustainable Development Strategy**
- ✓ **Internal Audits**
- ✓ **Evaluations**
- ✓ **Sources of Respendable and Non-Respendable Revenue**
- ✓ **User Fees**



SECTION 4: OTHER ITEMS OF INTEREST

In this section:

◆ **4.1 Contacts for Further Information**

4.1 CONTACTS FOR FURTHER INFORMATION

Director of Communications

Canadian Environmental Assessment Agency

160 Elgin Street, 22nd Floor

Ottawa, ON K1A 0H3

Tel: 613-957-0712

Fax: 613-957-0946

E-mail: info@ceaa-acee.gc.ca

The Canadian Environmental Assessment Agency's Web Site

www.ceaa-acee.gc.ca

Treasury Board Secretariat's Web Site

www.tbs-sct.gc.ca

4.1 POUR PLUS D'INFORMATION

Directrice des communications

Agence canadienne d'évaluation environnementale

160, rue Elgin, 22^e étage

Ottawa ON K1A 0H3

Téléphone : 613-957-0712

Télécopieur : 613-957-0946

Courriel : info@acee-ceaa.gc.ca

Site Web de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale

www.acee-ceaa.gc.ca

Site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor

www.sct-tbs.gc.ca



SECTION 4 : AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT



Dans cette section :

♦ 4.1 Pour plus d'information

3.1 AUTRE INFORMATION ÉLECTRONIQUE

Les tableaux suivants sont disponibles sur le site Web du Secrétariat du Conseil du trésor :

- ✓ Achats écologiques
- ✓ Stratégie de développement durable
- ✓ Vérifications internes
- ✓ Evaluations
- ✓ Sources des revenus disponibles et non disponibles
- ✓ Frais d'utilisation





♦ 3.1 Autre information électronique

Dans cette section :

SECTION 3 : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES





Finances et administration	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fonctions financières et administratives intégrées, y compris les fonctions de haute direction qui ne sont pas directement reliées à un élément précis d'activité du programme opérationnel. 	Services juridiques	<ul style="list-style-type: none"> ■ Services juridiques fournis par Justice Canada. 	Ressources humaines	<ul style="list-style-type: none"> ■ Services et produits de gestion des ressources humaines. 	Communications	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ressources de communications ministérielles liées à la prestation de services et de produits de communications internes et externes, notamment les coûts de traduction. 	Gestion de l'information/ technologie de l'information	<ul style="list-style-type: none"> ■ Services généraux de gestion de l'information et de technologie de l'information.
----------------------------	--	---------------------	---	---------------------	--	----------------	---	---	---

Voici les principaux éléments des services internes :

Les services internes de l'Agence ont pour objectif d'appuyer les principales activités de programmes par la prestation de services modernes, opportuns et adaptés qui sont synonymes d'efficience et d'efficacité.

Les services internes appuient les activités et programmes opérationnels de l'Agence. Ils comportent de nombreuses activités administratives qui sont normalement accomplies à l'extérieur des domaines de programme, mais dont les coûts ne peuvent être considérés comme des frais généraux de soutien de celui-ci.

L'ensemble d'un organisme et excluent celles qui sont fournies pour un programme particulier. Les services internes ne comprennent que les activités et ressources qui s'appliquent à matériel; les services d'acquisition et les services de voyage et autres services administratifs. services de technologie de l'information; les services de biens immobiliers; les services du humaines; les services de gestion financière; les services de gestion de l'information; les services de communications; les services juridiques; les services de gestion des ressources globales d'un organisme. Ces groupes sont : les services de gestion et de supervision; les administrés pour aider à répondre aux besoins des programmes et à d'autres obligations Les services internes sont des groupes d'activités et de ressources connexes qui sont

Ressources financières (en milliers de \$)	2009-2010	2010-2011	2011-2012
	7 509	7 499	6 999
Ressources humaines (équivalents temps plein)	2009-2010	2010-2011	2011-2012
	57	57	57

2.4 ACTIVITÉ DE PROGRAMME : SERVICES INTERNES

En facilitant la mise en œuvre d'un processus d'évaluation environnementale opportun et de qualité, cette activité de programme contribue à l'atteinte des objectifs du Canada en matière de développement durable et d'énergie, qui contribuent à leur tour à assurer la sécurité et la prospérité économique des Canadiennes et des Canadiens.

Avantages pour les Canadiens

- la mise en œuvre d'améliorations au processus d'évaluation environnementale pour les grands projets de ressources;
 - la prestation d'un programme global d'activités de formation pour les employés de l'Agence et les intervenants externes, notamment une formation sur l'initiative des grands projets de ressources;
 - le renouvellement des modalités du Programme d'aide financière aux participants;
 - l'élaboration de normes nationales pour les évaluations environnementales dont l'Agence est le coordonnateur fédéral de l'évaluation environnementale ou le responsable de l'évaluation environnementale;
 - la mise en œuvre d'améliorations au processus d'évaluation environnementale pour les grands projets de ressources.
- Afin d'atteindre les résultats attendus pour cette activité de programme, l'Agence prévoit entreprendre les activités suivantes :

Points saillants de la planification

- établir une bonne compréhension des exigences du processus fédéral d'évaluation environnementale chez les parties intéressées;
- mener des consultations significatives auprès des groupes autochtones concernant les évaluations environnementales fédérales;
- obtenir la participation du public à l'examen des projets;
- établir de bonnes relations de travail avec les intervenants et les partenaires, notamment les provinces, les territoires et les groupes autochtones.



Résumé de l'activité de programme

Le Programme de soutien à l'évaluation environnementale cadre bien avec les deuxième et troisième priorités stratégiques : assumer un rôle actif de chef de file dans l'évaluation environnementale fédérale et renforcer la capacité de remplir les responsabilités actuelles et nouvelles. Le Programme contribue à ces priorités opérationnelles en :

- soutenant l'adoption d'une approche pangouvernementale pour la résolution des problèmes relatifs aux évaluations environnementales stratégiques et aux évaluations liées à des projets particuliers, notamment en appuyant la mise en œuvre de l'initiative des grands projets de ressources;
- gérant le processus fédéral d'évaluation environnementale pour la plupart des grands projets de ressources;
- dirigeant l'intégration des activités de consultation de la Couronne dans les évaluations environnementales gérées par l'Agence;
- appuyant et en facilitant la participation du public aux évaluations environnementales fédérales;
- offrant de la formation et des activités d'apprentissage sur l'évaluation environnementale aux employés de l'Agence;
- offrant de la formation et des conseils aux intervenants et aux partenaires qui participent aux évaluations environnementales;
- élaborant des systèmes et des outils pour permettre aux intervenants d'assumer leurs responsabilités en matière d'évaluation environnementale.

Cette activité de programme comprend :

- la coordination de la participation du gouvernement fédéral à l'évaluation environnementale de grands projets et de projets qui font l'objet d'une évaluation environnementale coopérative avec une autre instance, p. ex., une province;
- la gestion du processus d'évaluation environnementale et des activités connexes de consultation des Autochtones pour des grands projets de ressources;
- la prestation d'une aide financière pour permettre à des personnes et à des organisations sans but lucratif de participer de façon significative aux évaluations environnementales fédérales;
- la prestation d'une aide financière à des groupes autochtones pour les aider à participer aux évaluations environnementales fédérales et aux activités de consultation connexes;
- l'élaboration et la prestation de cours de formation et de conseils sur l'évaluation environnementale afin de favoriser le respect de la Loi;
- l'établissement et la gestion de mécanismes pour soutenir le nouveau processus fédéral d'évaluation environnementale.

À l'aide d'un certain nombre de sous-activités, l'Agence cherchera à :

- établir un processus d'évaluation environnemental plus efficace, efficient, prévisible et opportun pour les Canadiennes et les Canadiens;



Ressources financières (en milliers de \$)		
2009-2010	2010-2011	2011-2012
20 653	16 254	15 714

Ressources humaines (équivalents temps plein)		
2009-2010	2010-2011	2011-2012
142	130	130

Résultats attendus de l'activité de programme : L'Agence offre de la formation de grande qualité sur l'EE, de manière à transmettre efficacement des compétences et connaissances pratiques	
Indicateurs de rendement	Objectifs
■ Pourcentage des participants qui estiment que la formation offerte par l'Agence leur a permis d'acquérir des compétences et des connaissances pratiques	■ 85 % des participants estiment que la formation offerte par l'Agence leur a permis d'acquérir des compétences et des connaissances pratiques

Résultats attendus de l'activité de programme : L'Agence facilite une participation du public importante aux EE fédérales en fournissant des fonds pour appuyer certaines activités	
Indicateurs de rendement	Objectifs
■ Pourcentage des bénéficiaires d'une aide financière qui estiment que l'Agence les a aidés à participer de façon significative au processus d'EE	■ 75 % des bénéficiaires d'une aide financière estiment que l'Agence les a aidés à participer de façon significative au processus d'EE

Résultats attendus de l'activité de programme : Les intérêts des groupes autochtones à propos de l'EE des projets pour lesquels l'Agence est le gestionnaire de l'EE sont documentés et présentés pour appuyer la prise de décision	
Indicateurs de rendement	Objectifs
■ Nombre de fois (en %) où les intérêts des Autochtones sont documentés et présentés pour appuyer la prise de décisions concernant des projets pour lesquels l'Agence est responsable du processus d'EE	■ 100 % des décisions concernant l'EE comprennent des documents sur les intérêts des Autochtones

2.3 ACTIVITÉ DE PROGRAMME : PROGRAMME DE SOUTIEN À L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE

Résultats attendus de l'activité de programme : L'Agence contribue à la réalisation plus rapide des EE des grands projets de ressources	
Indicateurs de rendement	Objectifs
<ul style="list-style-type: none"> ■ Nombre de fois (en %) où l'Agence respecte la date limite établie dans l'entente de projet du Bureau de gestion des grands projets 	<ul style="list-style-type: none"> ■ L'Agence respecte à 100 % les dates limites établies dans l'entente de projet du Bureau de gestion des grands projets

Résultats attendus de l'activité de programme : Un rapport unique donne l'information nécessaire aux décisions d'EE fédérales et provinciales lorsque les deux paliers de gouvernement exigent des EE du même projet	
Indicateurs de rendement	Objectifs
<ul style="list-style-type: none"> ■ Nombre de fois (en %) où un rapport d'évaluation environnementale coopératif produit les renseignements nécessaires pour appuyer les décisions fédérales et provinciales en matière d'EE 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 80 % des rapports d'évaluation environnementale produisent les renseignements nécessaires pour appuyer les décisions fédérales et provinciales en matière d'EE

Résultats attendus de l'activité de programme : Les autorités responsables et les promoteurs comprennent le rôle de l'Agence dans la mise en œuvre du processus des grands projets de ressources	
Indicateurs de rendement	Objectifs
<ul style="list-style-type: none"> ■ Pourcentage des autorités responsables et des promoteurs qui estiment comprendre le rôle de l'Agence dans l'EE de projets assujettis au processus lié aux grands projets de ressources 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 85 % des autorités responsables et des promoteurs estiment qu'ils comprennent le rôle de l'Agence dans l'EE de projets assujettis au processus lié aux grands projets de ressources

Avantages pour les Canadiens

Cette activité de programme contribue au développement durable, car elle permet de garantir que les décisions fédérales concernant les plans, les programmes, les politiques et les projets tiennent compte des considérations environnementales. Au moment où le gouvernement a comme objectif de stimuler l'économie en investissant massivement dans l'infrastructure et d'appuyer l'élaboration de sources d'énergies plus propres, la mise en place d'évaluations environnementales rapides et efficaces fera en sorte que les décisions seront prises en tenant pleinement compte des effets environnementaux potentiels. Cette approche est fondée sur les deux principes suivants : la protection de l'environnement et de la santé des Canadiennes et des Canadiens est essentielle à la croissance économique et nos actions doivent contribuer positivement à la prospérité des générations à venir.





Points saillants de la planification

Afin d'atteindre les résultats attendus pour cette activité de programme, l'Agence prévoit entreprendre les activités suivantes :

- à l'automne 2009, le Groupe de travail sur l'évaluation environnementale, mis sur pied par le Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME) et coprésidé par l'Agence, présentera aux ministres du CCME les options recommandées concernant la rationalisation des évaluations environnementales des projets assujettis à des processus d'EC provinciaux, territoriaux et fédéraux. Ces options mettront l'accent sur les modèles établis pour atteindre l'objectif « d'une seule évaluation par projet », qui permettraient à chaque instance de prendre des décisions opportunes en utilisant les mêmes renseignements, et sur les approches adoptées pour la réalisation d'évaluations environnementales stratégiques régionales.
- parallèlement, l'Agence travaillera avec chaque instance afin d'identifier les éléments à considérer pour améliorer la procédure à court terme.
- l'Agence cherchera également à renouveler l'entente de collaboration bilatérale en matière d'évaluation environnementale avec le Québec, qui prendra fin en mai 2009. Elle reprendra aussi les discussions avec Terre-Neuve-et-Labrador dans le but de négocier une entente bilatérale.
- en 2008-2009, l'Agence a commencé à élaborer un service de cartographie en ligne doté d'un système d'information géographique (SIG) pour aider le personnel de l'Agence à gérer les évaluations environnementales et l'organisation des activités de consultation auprès des Autochtones par la Couronne. La deuxième phase du projet, qui sera entreprise en 2009-2010, consistera à examiner les façons d'appliquer l'outil aux évaluations environnementales régionales et de l'offrir en ligne aux intervenants.
- conformément à un engagement pris par le gouvernement en réponse au rapport du Commissaire à l'environnement et au développement durable (CEDD), l'Agence, avec l'aide du Bureau du Conseil privé (BCP), dirige une évaluation de la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*. Les résultats de cette évaluation seront publiés et utilisés pour l'examen à venir de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.
- l'Agence présentera une proposition visant à mettre à jour le règlement sur l'évaluation environnementale des administrations portuaires afin qu'il corresponde au processus d'évaluation environnementale applicable aux autorités fédérales assujetties à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. L'Agence présentera également un projet de règlement visant à mettre en place un processus semblable pour les principales administrations aéroportuaires du Canada. Actuellement, aucune loi fédérale ou provinciale sur l'évaluation environnementale ne s'applique aux administrations aéroportuaires.
- l'Agence tentera de créer des solutions innovatrices pour les projets de moindre envergure qui ne sont pas susceptibles d'avoir des effets négatifs importants sur l'environnement, notamment en utilisant des examens préalables types.
- l'Agence continuera d'aider Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) à négocier les dispositions sur l'évaluation environnementale des revendications territoriales et des ententes d'autonomie gouvernementale, ainsi que dans le cadre de diverses initiatives de réglementation dirigées par AINC.

Résumé de l'activité de programme

Le Programme d'élaboration de l'évaluation environnementale cadre bien avec la première priorité de l'Agence, soit établir un cadre d'intégration de l'évaluation environnementale. Il vise à élaborer, à maintenir et à continuellement améliorer un processus d'évaluation environnementale efficace, efficient et intégré à l'échelon fédéral et ainsi aider le gouvernement à assurer la sécurité de l'économie canadienne.

L'atteinte de ces objectifs passe par la consultation des partenaires et des intervenants, le suivi et l'évaluation des nouveaux enjeux et des nouveaux défis, l'élaboration de mesures législatives, réglementaires et stratégiques pour répondre aux enjeux clés, le renforcement de la coordination de l'évaluation environnementale et l'exploration des liens entre les différentes formes d'évaluation. En posant et en maintenant l'assise politique et législative de la pratique de l'évaluation environnementale au plan fédéral, ce programme soutient aussi la deuxième priorité de l'Agence, soit Assumer un rôle actif de chef de file dans l'évaluation environnementale fédérale.

En 2009-2010, cette activité de programme mettra l'accent sur les façons dont l'évaluation environnementale peut contribuer à rendre l'économie plus dynamique et durable. L'Agence identifiera des options pour optimiser le cadre législatif actuel afin qu'il réponde à l'objectif consistant à maintenir la santé de l'économie tout en protégeant l'environnement. L'Agence amorcera des discussions avec les partenaires fédéraux et provinciaux ainsi qu'avec le Comité consultatif multilatéral de la réglementation du ministre de l'environnement afin d'élaborer ces options.

Dans le cadre de cette activité, l'Agence continuera à se pencher sur les éléments clés suivants :

- une harmonisation et une coordination améliorées de l'évaluation environnementale avec les autres instances;
- tel que reconnu par le Comité consultatif externe sur la réglementation intelligente, l'évaluation environnementale stratégique (EES) peut contribuer de façon importante à accélérer les évaluations des effets environnementaux en tenant compte des questions liées aux politiques publiques et aux décisions initiales, et non aux questions relatives aux projets;
- explorer le rôle des évaluations environnementales et les possibilités connexes présentées par les évaluations environnementales régionales, surtout en ce qui concerne la gestion des effets cumulatifs;
- travailler en collaboration avec les gouvernements étrangers en échangeant de l'information et des pratiques exemplaires, et contribuer à la communauté internationale de l'évaluation environnementale en participant activement à des comités et à des conférences sur le plan international;
- appuyer la mise en œuvre de l'initiative horizontale, dirigée par le Bureau de gestion des grands projets de Ressources naturelles Canada, qui vise à améliorer le rendement du régime de réglementation des grands projets de ressources;
- élaborer des procédures pour le volet sur l'évaluation environnementale du régime de réglementation des grands projets de ressources.

2.2 ACTIVITÉ DE PROGRAMME : PROGRAMME D'ÉLABORATION DE L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE

Résultats attendus de l'activité de programme : Les organismes fédéraux ont les instruments dont ils ont besoin pour s'acquitter de leurs responsabilités en matière d'évaluation environnementale	
Indicateurs de rendement	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pourcentage d'organismes fédéraux qui estiment que les instruments fournis par l'Agence présentent et expliquent les exigences d'évaluations environnementales du gouvernement fédéral
Objectifs	<ul style="list-style-type: none"> ■ 75 % des organismes estiment que les instruments fournis par l'Agence présentent et expliquent les exigences d'évaluations environnementales du gouvernement fédéral d'ici 2009-2010

Résultats attendus de l'activité de programme : Les ministères fédéraux ont accès à la formation et à l'information dont ils ont besoin pour mettre en œuvre la Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes	
Indicateurs de rendement	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pourcentage de participants des ministères fédéraux qui sont satisfaits du contenu et du matériel du cours de formation
Objectifs	<ul style="list-style-type: none"> ■ 85 % des participants des ministères fédéraux sont satisfaits du contenu et du matériel du cours de formation

Résultats attendus de l'activité de programme : Les questions clés sont réglées, ce qui contribue à l'amélioration du cadre fédéral d'évaluation environnementale, conformément aux buts de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale	
Indicateurs de rendement	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pourcentage d'enjeux clés réglés grâce à l'élaboration ou à la modification de projets de politiques, de procédures, de règlements ou de lois
Objectifs	<ul style="list-style-type: none"> ■ En cinq ans, 100 % des enjeux clés seront réglés grâce à l'élaboration ou à la modification de projets de politiques, de procédures, de règlements ou de lois

Ressources financières (en milliers de \$)		
2009-2010	2010-2011	2011-2012
3 887	3 678	3 678

Ressources humaines (équivalents temps plein)		
2009-2010	2010-2011	2011-2012
45	44	44

2.1 RÉSULTAT STRATÉGIQUE

Les considérations environnementales sont prises en compte dans les décisions du gouvernement fédéral relatives aux politiques, aux plans, aux programmes et aux projets.

La présente section décrit les résultats attendus des programmes et des activités de l'Agence ainsi que les indicateurs et les objectifs de rendement connexes. Elle présente également les ressources financières et non financières qui seront consacrées à chaque activité de programme, un résumé de chacune de celles-ci, les points saillants de la planification et les avantages pour les la Canadiennes et les Canadiens.

Programmes :

- Programme d'élaboration de l'évaluation environnementale
- Programme de soutien à l'évaluation environnementale

SECTION 2 : ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE



Dans cette section :

- ♦ 2.1 Résultat stratégique
- ♦ 2.2 Activité de programme : Programme d'élaboration de l'évaluation environnementale
- ♦ 2.3 Activité de programme : Programme de soutien à l'évaluation environnementale
- ♦ 2.4 Activité de programme : Services internes



Crédits votés et législatifs

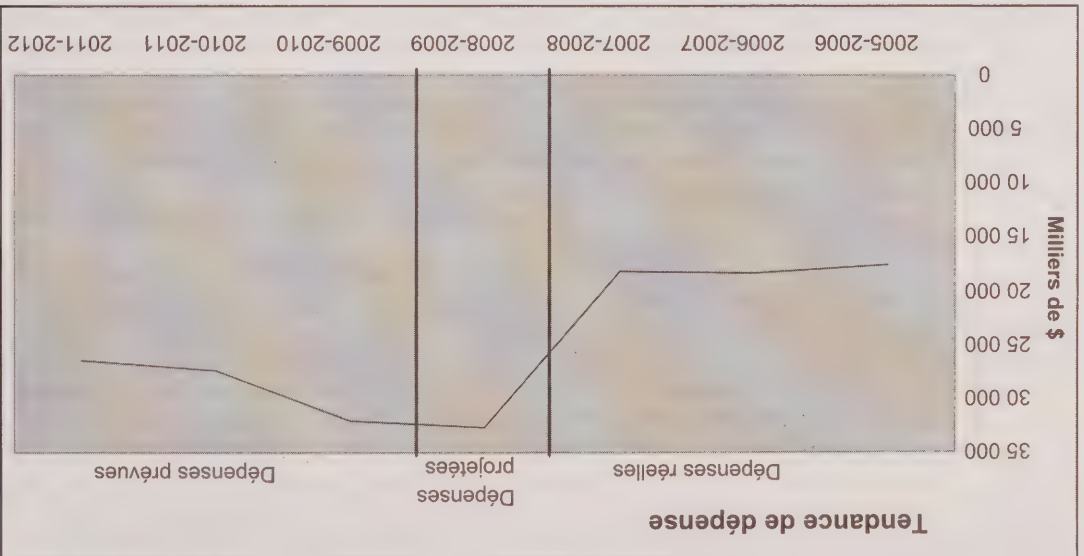
Le tableau ci-dessous illustre la façon dont le Parlement a approuvé les ressources de l'Agence et comment les fonds ont été répartis.

Crédit voté ou législatif (L)	Libellé pour le crédit voté ou législatif	Budget principal des dépenses 2008-2009 (en milliers de \$)	Budget principal des dépenses 2009-2010 (en milliers de \$)
15	Dépenses de programme	31 514	29 199
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	2 942	2 850
Total		34 456	32 049

La diminution du budget principal des dépenses de 2009-2010 par rapport à celui de 2008-2009 est attribuable à la temporisation de la portion temporaire du financement reçu pour améliorer le rendement du régime de réglementation des grands projets de ressources et à la temporisation du financement des consultations auprès des Autochtones dans le cadre des processus d'évaluation environnementale, ainsi que pour le soutien aux commissions d'examen.



Profil de dépenses



Pour l'exercice 2009-2010, l'Agence prévoit utiliser les 32 M\$ dont elle dispose pour obtenir les résultats de ses activités de programme et contribuer à son résultat stratégique.

Pour la période de 2005-2006 à 2008-2009, le total des dépenses comprend l'ensemble des crédits parlementaires et des sources de revenu. Il comprend également les ajustements reportés. Pour la période 2009-2010 à 2011-2012, le total des dépenses correspond aux dépenses et aux revenus projetés. On ne connaît pas actuellement les fonds supplémentaires et les ajustements reportés; ceux-ci ne se reflètent donc pas dans les chiffres.

À la suite de l'initiative sur l'amélioration du cadre de réglementation des grands projets de ressources annoncée dans le Budget 2007, l'Agence a augmenté ses dépenses. Elle a également contribué au financement de commissions d'examen et de consultations auprès des Autochtones concernant les programmes d'évaluation, qui devraient prendre fin d'ici 2009-2010 et 2010-2011, respectivement.

En outre, la législation fédérale en matière d'évaluation environnementale se fonde sur le principe de l'auto-évaluation, ce qui signifie que plusieurs autorités fédérales peuvent avoir des responsabilités d'évaluation environnementale à l'égard d'un même projet. En conséquence, la coordination des exigences fédérales représente un défi qui exige un leadership et une gestion solides.

Afin de réduire au minimum le chevauchement et les retards, l'Agence collabore avec les provinces et les territoires pour réaliser des évaluations environnementales conjointes et favoriser la cohérence et la prévisibilité de l'évaluation environnementale partout au Canada. En vertu de la Loi, l'Agence agit à titre de coordonnateur fédéral de l'évaluation environnementale (CFEE) pour l'évaluation environnementale de certains projets de grande envergure ou de projets pluri-instances. L'Agence agit également comme gestionnaire de l'évaluation environnementale pour l'examen de la plupart des grands projets de ressources.

Prise en compte de divers points de vue et intérêts

Les projets assujettis à l'évaluation environnementale soulèvent souvent de nombreuses questions délicates et des intérêts conflictuels liés au développement économique, aux attentes de la collectivité et du public, à la protection de l'environnement, aux préoccupations des groupes autochtones et aux relations fédérales-provinciales-territoriales. Prendre en compte les questions et les intérêts sous-jacents, tout en préservant des relations fructueuses et en exécutant des évaluations de grande qualité qui répondent aux attentes des Canadiennes et des Canadiens en temps opportun et de manière prévisible, est un défi permanent.

Pour relever ce défi, l'Agence s'efforce de coordonner et de faciliter des possibilités valables, pour toutes les parties potentiellement touchées, de participer au processus d'évaluation environnementale. Il s'agit notamment de fournir du financement aux groupes autochtones et au public pour appuyer leur participation à l'examen des projets de grande envergure.

Comme le gouvernement a l'intention d'accélérer le financement des projets d'infrastructure publique pour stimuler l'économie canadienne dans le contexte de l'actuel ralentissement économique, tous les aspects du processus fédéral global d'examen et d'approbation de ces projets, y compris l'évaluation environnementale, doivent être reconsidérés. L'Agence travaille en étroite collaboration avec d'autres autorités fédérales à l'appui de cet important engagement du gouvernement.

Le développement de ces initiatives à court terme touchant un secteur particulier met en évidence le fait que l'actuel cadre législatif fédéral pour l'évaluation environnementale n'est peut-être pas optimal pour préserver une économie saine tout en protégeant l'environnement. Au cours des prochains mois, l'Agence cernera les options pour améliorer le cadre législatif pour qu'il soit conforme à cet important objectif.

Gestion du processus d'évaluation environnementale

Protéger l'environnement tout en garantissant une économie forte et la prospérité pour les Canadiens et les Canadiennes représente un défi important. L'évaluation environnementale en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* répond à ce défi en veillant à ce que les effets environnementaux potentiels des projets de développement soient soigneusement pris en compte dans le processus décisionnel fédéral. Plus précisément, les autorités fédérales doivent effectuer une évaluation environnementale avant de :

- commencer la construction de leurs propres projets proposés, comme les installations de défense nationale;
- fournir un appui financier pour des projets proposés par d'autres parties, comme des projets d'infrastructure municipale;
- permettre l'utilisation de terres fédérales pour un projet, comme la construction d'une route d'accès vers un champ de gaz naturel sur des terres fédérales;
- donner certaines approbations nécessaires pour qu'un projet aille de l'avant, comme l'autorisation de perturber temporairement un cours d'eau pour permettre la construction d'une route.

En outre, les politiques, plans et programmes fédéraux sont assujettis à l'évaluation environnementale stratégique en vertu de la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*. L'Agence continue de diriger les efforts du gouvernement pour explorer des moyens d'améliorer la contribution de l'évaluation environnementale stratégique et d'en renforcer les liens avec les évaluations au niveau du projet et de la prise de décision réglementaire.

Les activités qui suivent illustrent certains des risques auxquels l'Agence doit faire face dans l'exécution de son mandat et de ses responsabilités.

Coordination des responsabilités partagées en matière de gestion de l'environnement

En vertu de la Constitution canadienne, la gestion de l'environnement est devenue un domaine de compétence partagée entre les gouvernements fédéral et provinciaux. De nombreux projets, y compris les grands projets de ressources, sont assujettis à la fois aux exigences fédérales et provinciales, territoriales ou autochtones en matière d'évaluation environnementale.

Analyse des risques

Aperçu du contexte opérationnel

Le gouvernement reconnaît que la prospérité ne peut être durable sans un environnement sain. Le processus fédéral d'évaluation environnementale, tant au niveau stratégique qu'au niveau du projet, est un outil clé pour faire en sorte que le Canada, tout en s'efforçant de préserver une économie saine, protège également son environnement.

Réagir aux changements qui se produisent dans l'économie canadienne

L'expansion économique des dernières années, alimentée par les prix élevés des métaux et de l'énergie, a entraîné une augmentation importante du nombre de projets dans le secteur des ressources. Bien que le ralentissement économique actuel puisse entraîner une diminution du nombre de projets de ce genre à court terme, il y aura une augmentation des investissements dans les projets d'infrastructure du secteur public.

L'Agence sera un partenaire actif dans l'amélioration de la performance du système de réglementation pour les projets d'infrastructures publiques et les grands projets de ressources, en particulier en ce qui a trait à des évaluations environnementales plus efficaces et efficaces. Elle travaillera activement pour trouver et mettre au point des moyens novateurs pour faire en sorte que les considérations environnementales soient prises en compte dans le processus décisionnel fédéral et que l'évaluation environnementale fédérale soit appliquée d'une manière qui maximise les avantages pour les Canadiennes et les Canadiens. L'intégration des considérations environnementales dans les processus de planification et de prise de décision de manière à promouvoir le développement durable sera à la base de ces efforts.

Initiative d'amélioration de la réglementation pour les grands projets de ressources

Le gouvernement a de beaucoup amélioré la capacité et les processus du système de réglementation pour les grands projets de ressources. L'Agence a mis l'accent sur la mise en place de la structure organisationnelle, des outils et des personnes nécessaires à la réalisation de ses engagements en faveur de cette initiative. L'Agence se tourne maintenant vers la mise en œuvre et elle assume un rôle de leadership plus exhaustif dans la gestion du processus d'évaluation environnementale pour la plupart des grands projets de ressources. L'Agence continue de renforcer sa capacité d'assumer ses responsabilités élargies tout en collaborant avec le Bureau de gestion des grands projets et d'autres ministères fédéraux pour assurer le succès global de cette initiative.

Intégration de la consultation avec les groupes autochtones dans les processus d'évaluation environnementale

La Couronne peut avoir l'obligation de consulter, et, dans certains cas, d'accommoder les groupes autochtones lorsqu'elle envisage une réalisation susceptible d'avoir des effets négatifs sur des droits autochtones ou issus de traités potentiels ou reconnus. Le gouvernement du Canada a établi des responsabilités en matière de consultation autochtone dans le protocole d'entente de la *Directive du Cabinet sur l'amélioration du rendement du régime de réglementation pour les grands projets de ressources*. Plus précisément, l'Agence a la responsabilité de diriger l'intégration de la consultation entre les Autochtones et la Couronne dans les évaluations environnementales qu'elle gère dans le cadre de cette initiative et pour tous les processus des commissions d'examen.

Priorités opérationnelles	Type	Description
1. Établir un cadre de référence en vue d'une plus grande intégration de l'évaluation environnementale	En cours	Afin de favoriser un processus d'évaluation environnementale plus efficace, plus efficient, plus prévisible et plus rapide pour les Canadiennes et les Canadiens, l'Agence continuera de : consulter et travailler avec ses partenaires fédéraux, les provinces et les territoires, ainsi que les parties intéressées; définir l'orientation des politiques; établir des ententes de coopération en évaluation environnementale; fournir une orientation sur l'évaluation environnementale fédérale; améliorer la réglementation; jeter les bases d'une réforme législative.
2. Jouer un rôle actif de chef de file dans l'évaluation environnementale fédérale	En cours	Des évaluations environnementales de grande qualité réalisées en temps opportun contribuent à faire en sorte que les considérations environnementales soient prises en compte dans le processus décisionnel fédéral. En jouant un rôle actif de chef de file, l'Agence mettra en œuvre des approches qui amélioreront l'efficacité et la cohérence de l'exécution de l'évaluation environnementale fédérale et qui facilitent la gestion prévisible du processus. Le leadership de l'Agence contribuera à assurer la bonne mise en œuvre de l'initiative du gouvernement visant à améliorer le processus réglementaire pour les grands projets de ressources, y compris la satisfaction des exigences liées à la consultation auprès des Autochtones. De plus, le leadership de l'Agence renforcera la collaboration et la coopération avec d'autres instances.
3. Renforcer la capacité et la structure organisationnelle pour assumer ses responsabilités actuelles et nouvelles	En cours	L'Agence poursuivra ses efforts pour construire et maintenir une organisation en mesure de remplir le mandat général d'évaluation environnementale que lui a confié en 2007 la Directive du Cabinet sur l'amélioration du rendement du régime de réglementation pour les grands projets de ressources. Pour cela, il faudra veiller à la bonne intégration des nouveaux employés à l'organisation, et à la poursuite des investissements dans la formation et le perfectionnement des employés.

Contribution des priorités au résultat stratégique

Le tableau qui précède n'inclut pas les dépenses liées aux Services internes.

Dépenses totales prévues				
Activité de programme	Résultats prévus	Prévision des dépenses (milliers de \$)	Dépenses prévues (milliers de \$)	
			2009-2010	2010-2011
	■ L'Agence offre de la formation de grande qualité sur l'EE, de manière à transmettre efficacement des compétences et connaissances pratiques	2008-2009	2009-2010	2010-2011
			24 540	19 932
				19 392



Activité de programme	Résultats prévus		Prévision des dépenses (milliers de \$)	Dépenses prévues (milliers de \$)
	2008-2009	2009-2010		
Programme d'élaboration de l'évaluation environnementale	<ul style="list-style-type: none"> Les organismes fédéraux ont les instruments dont ils ont besoin pour s'acquitter de leurs responsabilités en matière d'évaluation environnementale Les ministères fédéraux ont accès à la formation et à l'information dont ils ont besoin pour mettre en œuvre la Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes Les questions clés sont réglées, ce qui contribue à l'amélioration du cadre fédéral d'évaluation environnementale, conformément aux buts de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale 	4 350	3 887	3 678
		3 887	3 678	3 678
Programme de soutien à l'évaluation environnementale	<ul style="list-style-type: none"> Un rapport unique donne l'information nécessaire aux décisions d'EE fédérales et provinciales lorsque les deux paliers de gouvernement exigent des EE du même projet L'Agence contribue à la réalisation plus rapide des EE des grands projets de ressources Les autorités responsables et les promoteurs comprennent le rôle de l'Agence dans la mise en œuvre du processus des grands projets de ressources L'Agence facilite une participation du public importante aux EE fédérales en fournissant des fonds pour appuyer certaines activités Les intérêts des groupes autochtones à propos de l'EE des projets pour lesquels l'Agence est le gestionnaire de l'EE sont documentés et présentés pour appuyer la prise de décision 	19 206	20 653	15 714
		20 653	16 254	15 714

1.2 SOMMAIRE DE LA PLANIFICATION

Ressources financières

Le tableau des ressources financières qui suit présente un résumé des dépenses totales prévues de l'Agence pour les trois prochains exercices financiers.

Ressources financières	2009-2010	2010-2011	2011-2012
(milliers de \$)	32 049	27 431	26 931

Ressources humaines

Le tableau des ressources humaines qui suit présente un résumé des ressources humaines totales prévues de l'Agence pour les trois prochains exercices financiers.

Ressources humaines	2009-2010	2010-2011	2011-2012
Équivalents temps plein (ETP)	244	231	231

<p>Résultat stratégique : Les considérations environnementales sont prises en compte dans les décisions du gouvernement fédéral relatives aux politiques, aux programmes et aux projets.</p>	<p>Indicateurs de rendement</p>	<p>Cibles</p>
<p>■ Pourcentage des projets de politiques, de plans et de programmes présentés au Cabinet qui incluent des considérations environnementales</p> <p>■ Pourcentage des évaluations environnementales (EE) pour lesquelles l'Agence est le coordonnateur fédéral de l'évaluation environnementale (CFEE) ou le gestionnaire de l'EE, où un plan de travail de l'EE est établi et mis en œuvre par l'Agence</p>	<p>■ 90 % des mémoires au Cabinet incluront des considérations environnementales stratégiques d'ici 2010-2011</p> <p>■ Pour 100 % des EE de projet pour lesquelles l'Agence est le CFEE ou le gestionnaire de l'EE, un plan de travail de l'EE est établi et mis en œuvre</p>	<p>■ 90 % des mémoires au Cabinet incluront des considérations environnementales stratégiques d'ici 2010-2011</p> <p>■ Pour 100 % des EE de projet pour lesquelles l'Agence est le CFEE ou le gestionnaire de l'EE, un plan de travail de l'EE est établi et mis en œuvre</p>

Par décret, le président de l'Agence a été désigné administrateur fédéral des régimes de protection environnementale et sociale prévus aux chapitres 22 et 23 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois de 1975.

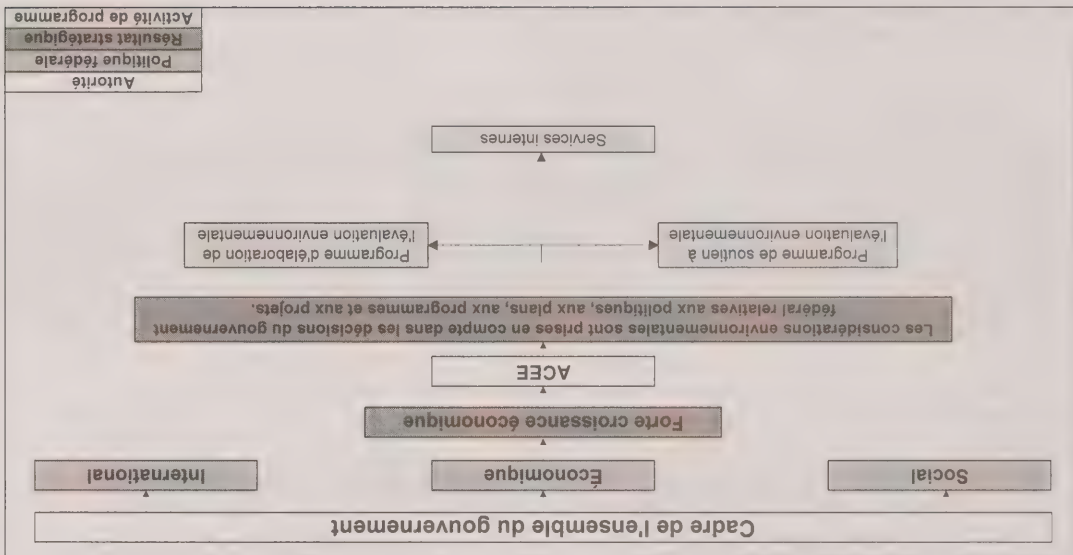
Résultat stratégique

Afin de remplir efficacement son mandat, l'Agence vise l'atteinte du résultat stratégique suivant :

Les considérations environnementales sont prises en compte dans les décisions du gouvernement fédéral relatives aux politiques, aux plans, aux programmes et aux projets.

Architecture des activités de programme

Le diagramme qui suit illustre le cadre des activités de programme de l'Agence, cadre qui contribue à son résultat stratégique.



1.1 RENSEIGNEMENTS SOMMAIRES

Raison d'être

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale fait preuve de leadership et joue un rôle de centre d'expertise pour l'évaluation environnementale fédérale. L'Agence a pour mandat de fournir aux Canadiennes et aux Canadiens des évaluations environnementales de grande qualité qui contribuent à la prise de décisions éclairées favorisant le développement durable.

Responsabilités

Dirigée par son président, qui relève directement du ministre de l'Environnement, l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) remplit son mandat dans le cadre des instruments suivants :

- la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (la Loi) et ses règlements d'application;
- l'Accord pancanadien sur l'harmonisation de l'évaluation environnementale, incluant l'Entente auxiliaire sur l'évaluation environnementale, et les ententes bilatérales conclues avec les gouvernements provinciaux, qui établissent des modalités en vue de la coopération en matière d'évaluation environnementale;
- les accords internationaux dont le Canada fait partie et qui contiennent des dispositions sur les évaluations environnementales, le plus important étant la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontalier de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.

En conformité avec la Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes, l'Agence apporte aussi un soutien au ministre de l'Environnement dans la promotion de l'application des processus d'évaluation environnementale à la prise de décision au niveau stratégique en offrant de la formation et de l'orientation aux autorités fédérales.

De plus, l'Agence collabore avec les autorités fédérales à l'application de la Directive du Cabinet sur la mise en application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et de son protocole d'entente. L'Agence donne des conseils et de l'orientation sur les attentes résultant de la Directive et dirige les initiatives interministérielles visant à faire progresser les objectifs de la Directive, qui consistent à fournir des évaluations environnementales de grande qualité de façon prévisible et fiable, en temps opportun.

L'Agence a la responsabilité de gérer le processus fédéral d'évaluation environnementale pour la plupart des grands projets de ressources naturelles et d'intégrer les activités du gouvernement du Canada visant la participation et la consultation des Autochtones au processus d'évaluation environnementale pour ces projets, comme le prévoient la Directive du Cabinet sur l'amélioration du rendement du régime de réglementation pour les grands projets de ressources et son protocole d'entente.



SECTION 1 : APERÇU DE L'AGENCE



Dans cette section :

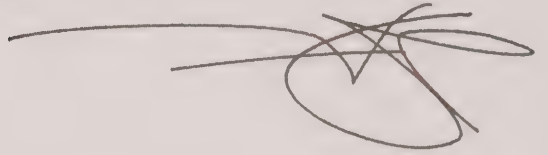
- ♦ 1.1 Renseignements sommaires
- ♦ 1.2 Sommaire de la planification

MESSAGE DU MINISTRE

À titre de ministre responsable de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, j'ai le plaisir de présenter le *Rapport sur les plans et les priorités de 2009-2010* de l'Agence.

Le gouvernement du Canada reconnaît qu'une économie saine et un environnement sain sont des objectifs interdépendants qui doivent être poursuivis de façon équilibrée pour le plus grand bien des générations de Canadiennes et de Canadiens actuelles et futures.

Afin de mieux comprendre nos objectifs et notre orientation, j'encourage les parlementaires ainsi que les Canadiennes et les Canadiens à lire le *Rapport sur les plans et les priorités de 2009-2010* de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.



L'honorable Jim Prentice, c.p., c.r., député

Ministre de l'Environnement et ministre responsable
de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale

TABLE DES MATIÈRES

MESSAGE DU MINISTRE	III
SECTION 1 : APERÇU DE L'AGENCE	1
1.1 Renseignements sommaires	2
1.2 Sommaire de la planification	4
SECTION 2 : ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE ..	13
2.1 Résultat stratégique	14
2.2 Activité de programme : Programme d'élaboration de l'évaluation environnementale	15
2.3 Activité de programme : Programme de soutien à l'évaluation environnementale	19
2.4 Activité de programme : Services internes	23
SECTION 3 : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	25
3.1 Autre information électronique	26
SECTION 4 : AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT	27
4.1 Pour plus d'information	28

L'honorable Jim Prentice
Ministre de l'Environnement et
ministre responsable de
l'Agence canadienne d'évaluation environnementale

RAPPORT SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS

2009-2010

**AGENCE CANADIENNE
D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE**



Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenses demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

Partie II – Le budget principal des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par objectif stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMIR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme

en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le budget supplémentaire des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année. Le budget des dépenses de même que le Budget du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2009.

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.lbs-sct.gc.ca.

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès de :

Editions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa ON K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et E.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et E.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-2/2010-III-102
ISBN : 978-0-660-63813-3



Agence canadienne d'évaluation environnementale

Budget des dépenses
2009-2010

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



Canadian Food Inspection Agency



2009-10
Estimates

Part III—Report on Plans and Priorities

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

Part I—The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II—The Main Estimates directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III—Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in late October and a final document in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2009.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.gc.ca>

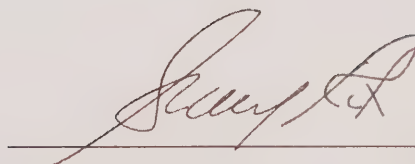
Catalogue No.: BT31-2/2010-III-105
ISBN: 978-0-660-63795-2

Canadian Food Inspection Agency

2009–2010 Estimates

Part III—Report on Plans and Priorities

Approved:

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Gerry Ritz', is positioned above a horizontal line.

The Honourable Gerry Ritz
Minister of Agriculture and Agri-Food and
Minister for the Canadian Wheat Board



Canadian Food
Inspection Agency

Agence canadienne
d'inspection des aliments



2009–2010 Estimates

Report on Plans and Priorities

Canadian Food Inspection Agency

Canada

Table of Contents

Minister's Message	1
President's Message	2
Section I – Agency Overview	3
1.1 Raison d'être	3
1.2 Responsibilities	3
1.3 Organizational Information	4
1.4 Strategic Outcomes and Program Activity Architecture	5
1.5 Planning Summary	6
1.5.1 Financial Resources and Human Resources	6
1.5.2 Planning Summary Table	7
1.6 Contribution of Priorities to Strategic Outcome(s)	10
1.7 Risk Analysis	11
1.8 Expenditure Profile	12
1.8.1 Spending Trend	12
1.8.2 Voted and Statutory Items	13
Section II – Analysis of Program Activities by Strategic Outcome	14
2.1 Strategic Outcome 1: Public Health risks associated with the food supply and transmission of animal diseases to humans are minimized and managed	14
2.1.1 Program Activities Summary	15
Food Safety and Nutrition Risks	15
Zoonotic Risks	16
2.1.2 Planning Highlights	18
2.1.3 Benefits for Canadians	18
2.2 Strategic Outcome 2: A safe and sustainable plant and animal resource base	19
2.2.1 Program Activities Summary	19
Animal Health Risks and Production Systems	20
Plant Health Risks and Production Systems	21
Biodiversity Protection	22
2.2.2 Planning Highlights	23
2.2.3 Benefits for Canadians	23

2.3 Strategic Outcome 3: Contributes to consumer protection and market access based on the application of science and standards	24
2.3.1 Program Activities Summary	24
Integrated Regulatory Frameworks.	25
Domestic and International Market Access	26
2.3.2 Planning Highlights.	27
2.3.3 Benefits for Canadians	27
2.4 Internal Services	28
2.4.1 Program Activities Summary	28
2.4.2 Planning Highlights.	29
2.4.3 Benefits for Canadians	29
Section III – Supplementary Information	30
3.1 List of Supplementary Information Tables	30
Endnotes	31

Minister's Message



I am pleased to present the Canadian Food Inspection Agency's (CFIA) *Report on Plans and Priorities* for 2009–10. This plan illustrates the CFIA's ongoing commitment to safeguarding food, animals and plants and outlines how the Agency

will use its resources to enhance the health and well-being of Canadians, the environment and our economy.

Food safety is, and always will be, the CFIA's top priority. The Government of Canada is committed to making sure we have a strong and rigorous inspection system that protects Canadian families so they can have confidence in the safety of the food they buy.

As a former producer and breeder myself, I personally know that Canadian farmers grow high-quality and safe food for our families. I also know that responsible companies in the food industry take their food safety obligations seriously. However, we must continually improve our inspection system to make it as strong as we can. That is why the Agency is strengthening controls in federally registered processing plants and is reviewing all aspects of the system in order to prevent future food safety issues.

Over the coming year, the CFIA will also deliver on the commitments of the Food and Consumer Safety Action Plan. This plan focuses on providing better safety information to consumers and guidance to industries on building safety throughout the supply chain. It's a balanced plan that encourages vigilance and recognizes that food safety is in everyone's interest and that everyone—Canadians, industries and governments alike—all have an important role to play.

As part of the Food and Consumer Safety Action Plan, the Government also developed a new policy on the use of "Product of Canada" and "Made in Canada" claims on food labels and in advertising. We listened when Canadians told us they wanted labels to be truthful and not misleading. The new policy which came into effect on December 31, 2008, will provide Canadians with better information about the content of food products in the marketplace to help them choose high-quality Canadian foods.

While the Government recognizes that this transition will take time, Canadians should soon see these changes on store shelves. When Canadians buy food with a new "Product of Canada" label, they can be assured that the contents are truly Canadian. When they see a "Made in Canada" label, they can be confident that their choice is contributing to Canadian jobs and the Canadian economy.

Protecting Canada's food supply, as well as its animal and plant resource base, has become increasingly complex due to increased globalization and changes in technology. In order to deal effectively with these changes, the Agency will continue to work with its existing partners, other governments and stakeholders to strengthen our ability to identify and respond to food safety, animal health or plant health emergencies.

The CFIA will report on the progress against this plan in the Agency's 2009–10 Performance Report.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Gerry Ritz', written over a horizontal line.

The Honourable Gerry Ritz, PC, MP
Minister of Agriculture and Agri-Food and
Minister for the Canadian Wheat Board

President's Message



On behalf of the Canadian Food Inspection Agency (CFIA), I am pleased to present the Agency's *Report on Plans and Priorities* for 2009–10. The CFIA is responsible for safeguarding Canada's food supply and the animal and plant resource

base upon which it depends.

The CFIA's plans and priorities correspond directly to the Government of Canada's priorities to keep Canadians safe, strengthen our economy and protect the environment.

As this report outlines, we will improve inspection and surveillance systems, focusing efforts on areas of high risk to manage the entry and spread of regulated animal diseases. Canada has been recognized internationally as a bovine spongiform encephalopathy (BSE) "controlled risk" country.

The continued implementation of the Food and Consumer Safety Action Plan and the compliance verification system (CVS), including the hiring of additional food inspection staff, will enhance the Agency's ability to anticipate and respond to food safety emergencies.

As part of its compliance and enforcement activities, the CFIA will continue to address product misrepresentation with respect to labelling practices by implementing revised regulations for organic products and the use of "Product of Canada" / "Made in Canada" claims.

We will also work with our partners and stakeholders to modernize the Agency's regulatory framework, developing and enhancing tools that support the Agency's ability to anticipate, prevent and mitigate risks.

Through these and other initiatives, the Agency will minimize and manage public health risks associated with food and the transmission of animal diseases to humans. We will also better protect consumers and support market access based on the application of science and adherence to international standards.

A handwritten signature in dark ink, reading "Carole L".

Carole Swan
President, Canadian Food Inspection Agency

Section I – Agency Overview

1.1 Raison d'être

With close to 7,000 dedicated professionals working across Canada, the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) is committed to safeguarding food, animals and plants, which contributes to enhancing the health and well-being of Canada's people, environment and economy.

1.2 Responsibilities

The Agency's activities benefit farmers, fishers, foresters, processors, distributors (importers and exporters) and, ultimately, are aimed at protecting Canadian and international consumers.

The CFIA, with responsibilities flowing from 13 federal statutes and 42 sets of regulations, is responsible for delivering all federally mandated programs for food inspection, food-related consumer protection and for delivering programs for plant and animal health and production systems. The CFIA shares many areas of jurisdiction and responsibility with other federal departments; provincial, territorial and municipal authorities; and other stakeholders. In collaboration with its partners, the Agency develops, implements and enforces regulations that support the policy frameworks of other government departments.

The CFIA faces an increasingly complex operating environment amplified by a number of factors including increasing trade volumes with goods sourced from a greater diversity of markets, changing consumer demands driven by demographic and social trends, higher international standards and new business and production practices.

An increasingly global food supply means markets have become progressively interconnected. Increasing trade volumes of products subject to the CFIA's regulation have placed greater demands on the Agency's inspection

THE CFIA'S LEGISLATIVE AUTHORITY

- *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*
- *Canada Agricultural Products Act*
- *Canadian Food Inspection Agency Act*
- *Consumer Packaging and Labelling Act* (as it relates to food)
- *Feeds Act*
- *Fertilizers Act*
- *Fish Inspection Act*
- *Food and Drugs Act* (as it relates to food)
- *Health of Animals Act*
- *Meat Inspection Act*
- *Plant Breeders' Rights Act*
- *Plant Protection Act*
- *Seeds Act*

and certification efforts, increased the difficulty of tracking commodities and posed higher risks to both plant and animal health by providing more pathways for the unintentional flow of pests and pathogens.

Changing demographics, lifestyles and eating patterns have resulted in a demand for a broader variety of foods, more convenience foods and greater choices from an increasing number of countries. Consumers are also demanding informative labels about nutrition and production methods that assist them in their food choices; in particular, they are seeking greater transparency on what products are produced or made in Canada.

These factors, combined, have underscored the importance of the CFIA's responsibilities and the need for the Agency to continue enhancing its strong foundation of sound science, partnerships, effective inspection programming, risk management and its legislative and regulatory base.

SOUND SCIENCE

High-quality, timely and relevant science is the foundation upon which informed decision making is based at the CFIA. Science informs policy development and program design and delivery through the scientific practices of foresight, advice, risk assessment, research and development, and testing. The type of science advice required has become increasingly complex, and the demand for science advice, products and services is rising.

The CFIA strives to maintain a flexible and responsive science program in support of Government of Canada priorities by maximizing flexibility in a constantly evolving regulatory environment, by developing partnerships that facilitate the delivery of integrated science, by leveraging existing and future science capacity in Canada and by investing optimally in testing and research and development capacities.

4

1.3 Organizational Information

The CFIA is led by its President, who reports to the Minister of Agriculture and Agri-Food. The Agency has an integrated governance structure whereby all branch heads have specific accountabilities that contribute to the achievement of each of the CFIA's strategic objectives. Figure 1 depicts the reporting structure within the CFIA.

With its headquarters in the National Capital Region, the CFIA is organized into four operational areas (Atlantic, Quebec, Ontario and Western) that are subdivided into 18 regional offices, 185 field offices (including border points of entry) and 408 offices in non-government establishments (such as processing facilities). The Agency also has 12 laboratories that provide scientific advice, develop new technologies, provide testing services and conduct research.

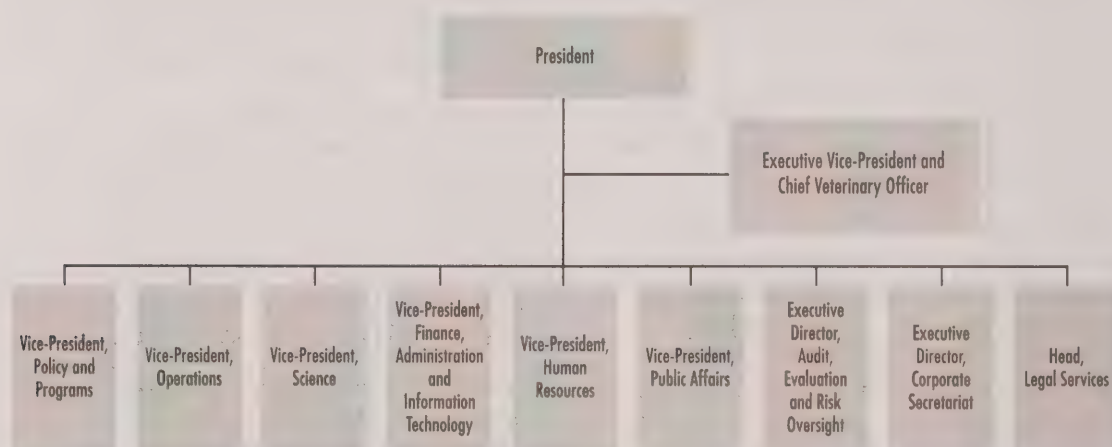


Figure 1: The CFIA's Organizational Chart

1.4 Strategic Outcomes and Program Activity Architecture

To effectively deliver its responsibilities to safeguard Canada's food and to sustain the animal and plant resource base, the CFIA aims to achieve three strategic outcomes.¹ The CFIA's Program Activity Architecture (PAA), shown in Figure 2, illustrates the alignment of the Agency's strategic outcomes with those of the Government of Canada and reflects how the Agency plans to allocate and manage its resources in order to achieve the corresponding expected results. The Agency's priorities are reviewed annually to facilitate effective resource management within the context of the PAA framework. The three priorities established for 2009–10 are detailed further in Section 1.6 and Section II.

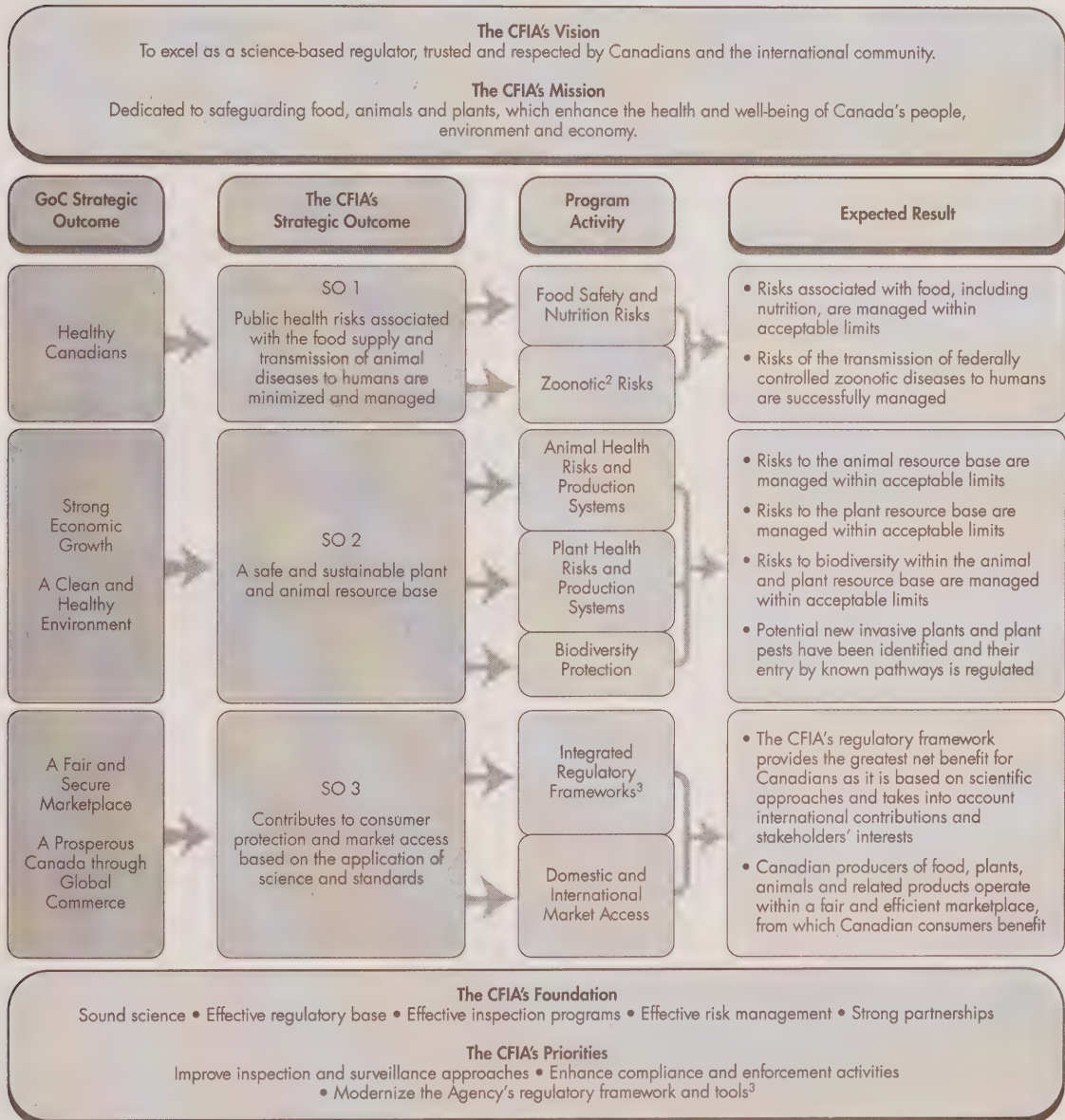


Figure 2: Program Activity Architecture for the CFIA

1.5 Planning Summary

Taking a comprehensive and proactive approach to its annual planning and priority-setting exercises and aligning these to the Government of Canada outcomes, the Agency considers the impact of several factors including the global, national and economic environment; Government priorities; Agency strategic risks; its human and financial resource capacity; and outcomes of its past performance and related lessons learned. Planning and the assessment of its performance are carried out at all levels of the Agency and, as such, these exercises form a part of its ongoing business. Presently, the Agency is examining its approach to human and financial resource allocation in order to better integrate its planning and reporting processes. This proactive approach to planning ensures that the CFIA is consistently moving forward on its priorities in order to bolster the achievement of its strategic outcomes.

1.5.1 Financial Resources and Human Resources

The Agency has experienced the largest budgets in its history during the past two years and has increased its staff by 13.7 per cent from 2006 in support of its programs. While the Agency will continue to increase its resources through the Food and Consumer Safety Action Plan, some of these resources are offset by the sunseting of resources for the Invasive Alien Species (IAS) Initiative, the Plum Pox Eradication Program, the Security and Prosperity Partnership of North America and the ongoing implementation of previous years' savings exercises, thus showing a minor projected decline during this three year planning horizon. However, the Agency will seek new authorities to strengthen its long term program delivery.

The following table presents the Agency's planned spending levels and human resources complement for the next three fiscal years, excluding anticipated funding extensions.

Financial Resources (\$ millions)		
2009–10	2010–11	2011–12
597.0	592.8	583.8
Human Resources (Full-time Equivalents – FTEs⁴)		
2009–10	2010–11	2011–12
6,357	6,311	6,271

1.5.2 Planning Summary Table

The following table highlights the Agency's strategic outcomes and presents (i) a summary of the Agency's performance indicators⁵ and targets⁶ and (ii) the Agency's forecasted spending for 2008–09 and planned spending over the next three fiscal years for each program activity.⁷

Strategic Outcome 1: Public health risks associated with the food supply and transmission of animal diseases to humans are minimized and managed	
Performance Indicators	Targets
Extent to which inspected federally registered establishments comply with federal food safety requirements	≥ 98 per cent compliance
Extent to which domestic and imported food products comply with federal chemical residue requirements	≥ 95 per cent compliance
Time taken to issue public warnings for Class I recalls	100 per cent of Class I recalls are issued within 24 hours of a recall decision
Extent to which nutrition information on food products inspected is accurate	≥ 80 per cent of food products inspected declare nutrition information which is accurate
Number of Canadians who become infected with federally controlled zoonotic diseases by direct contact with animals or their products	No Canadians become infected with federally controlled zoonotic diseases through direct contact with animals or their products

Program Activity	Forecast Spending 2008–09⁸ (\$ Millions)	Planned Spending (\$ Millions)			Alignment to Government of Canada Outcomes
		2009–10	2010–11	2011–12	
Food Safety and Nutrition Risks ⁹	246.3	245.5	256.6	254.3	<u>Healthy Canadians</u>
Zoonotic Risks ^{2, 10}	85.8	75.3	75.1	74.9	<u>Healthy Canadians</u>
Total Spending	332.1	320.8	331.7	329.2	

Strategic Outcome 2: A safe and sustainable plant and animal resource base	
Performance Indicators	Targets
Extent to which the CFIA's data indicates that foreign regulated animal diseases have entered Canada via specified regulated pathways	No evidence, as confirmed by the CFIA's data, that foreign regulated animal diseases have entered into Canada through specified regulated pathways
Extent to which the CFIA's data indicates the spread of foreign regulated animal diseases that entered into Canada this fiscal year ¹¹	No evidence, as confirmed by the CFIA's data, of spread of foreign regulated animal diseases beyond the initial control zone
Extent to which renderers and feed mills inspected are without any major deviations with respect to the <i>Feeds Regulations</i> and the <i>Health of Animals Regulations</i> (Enhanced Feed Ban) ¹²	≥ 95 per cent compliance
Extent to which the CFIA's data indicates the entry and establishment of new, foreign regulated plant diseases and pests into Canada (listed diseases/pests in the regulated pest list for Canada)	No evidence, as confirmed by the CFIA's data, of the entry and establishment of new, foreign regulated plant diseases and pests into Canada through specified regulated pathways
Extent of change in the presence of regulated plant diseases or pests beyond the regulated areas	No evidence of increase in the size of regulated areas for plant diseases/pests attributable to human activity
Extent to which plant health risks identified by the CFIA (within and outside Canada) are communicated to the affected stakeholders	Following the identification of a plant health risk, appropriate information is communicated with the relevant stakeholders in less than one month
Extent to which authorized novel products, having undergone an environmental assessment, comply with CFIA requirements and standards outlined in the authorization	To be determined ¹³
Extent to which the CFIA's data identifies potential new invasive plants and plant pests and demonstrates that introduction by known pathways has been mitigated where possible	Data available to the CFIA (including data from pest risk analyses, inspections, audits, surveys and other activities) indicates that the introduction of invasive plants and plant pests by regulated pathways has been mitigated

Program Activity	Forecast Spending 2008–09⁸ (\$ Millions)	Planned Spending (\$ Millions)			Alignment to Government of Canada Outcomes
		2009–10	2010–11	2011–12	
Animal Health Risks and Production Systems ¹⁴	70.5	56.7	56.6	56.4	<u>Strong Economic Growth</u>
Plant Health Risks and Production Systems ¹⁵	73.3	61.3	49.9	44.0	<u>A Clean and Healthy Environment</u>
Biodiversity Protection ¹⁶	12.6	11.1	11.1	11.0	<u>A Clean and Healthy Environment</u>
Total Spending	156.4	129.1	117.6	111.4	

Strategic Outcome 3: Contributes to consumer protection and market access based on the application of science and standards

Performance Indicators	Targets
The proportion of regulatory initiatives that are prepublished in the <i>Canada Gazette</i> , Part I, prior to publication in the <i>Canada Gazette</i> , Part II ¹⁷	≥ 95 per cent of regulatory initiatives are prepublished in the <i>Canada Gazette</i> , Part I, prior to publication in the <i>Canada Gazette</i> , Part II
Extent to which the net quantity, composition, labelling and advertising of food products inspected is accurate	70 per cent of products, labels and advertisements inspected are accurately represented ¹⁸
Extent to which certified food, animal and plant shipments meet the receiving country's import requirements	≥ 99 per cent meet requirements of the importing country

Program Activity	Forecast Spending 2008–09 ⁸ (\$ Millions)	Planned Spending (\$ Millions)			<u>Alignment to Government of Canada Outcomes</u>
		2009–10	2010–11	2011–12	
Integrated Regulatory Frameworks ^{3,19}	16.1	14.2	14.2	14.2	<u>A Fair and Secure Marketplace</u>
Domestic and International Market Access ²⁰	27.3	24.6	21.7	21.5	<u>A Prosperous Canada through Global Commerce</u>
Total Spending	43.4	38.8	35.9	35.7	

1.6 Contribution of Priorities to Strategic Outcome(s)

The Agency has set out three key priorities for 2009–10 in order to strengthen the Agency's foundations, mitigate strategic risks and help deliver effectively on its core program activities. The following table summarizes the Agency's priorities, the plans set out to achieve these priorities and illustrates how these activities are expected to contribute to the Agency's strategic outcomes. Additional details are provided in Section II.

Priorities	Type ²¹	Links to Strategic Outcome(s)	Description
Improve inspection and surveillance approaches	Ongoing	SO 1: Public health risks associated with the food supply and transmission of animal diseases to humans are minimized and managed SO 3: Consumer protection and market access	<p>Why is this a priority?</p> <p>By remaining current with scientific advancements, responding effectively to risks and improving the effectiveness of compliance and enforcement approaches, the CFIA aims to strengthen its contribution to the Government of Canada's efforts to protect Canadians from preventable health risks related to unsafe food and to further support market access.</p> <p>Plans for meeting the priority</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enhance the capacity to anticipate and respond to food safety incidents • Enhance food safety programming through the continued implementation of the Compliance Verification System (CVS) • Continue to address product misrepresentation issues with respect to labelling • Facilitate trade and market access for Canadian exports through activities related to surveillance, animal welfare, disease control and import/export
Enhance compliance and enforcement activities	Ongoing	SO 2: A safe and sustainable plant and animal resource base	<p>Why is this a priority?</p> <p>Enhancements aim to improve the Agency's ability to anticipate and prevent the entry and spread of regulated diseases and pests affecting the animal and plant resource base.</p> <p>Plans for meeting the priority</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enhance efforts to support the humane treatment and transportation of animals • Maintain capacity for plant protection programs • Focus efforts on areas of high risk to manage the entry and spread of regulated animal and plant diseases.
Modernize the Agency's regulatory framework and tools	Previously committed	All strategic outcomes	<p>Why is this a priority?</p> <p>Using current scientific knowledge and responding to risks, the Agency aims to build tools such as manuals, outreach products and guidelines that support efficient program delivery and strengthen its abilities to deliver on its responsibilities.</p> <p>Plans for meeting the priority</p> <ul style="list-style-type: none"> • Work with partners and stakeholders to improve coordination and overall legislative and regulatory framework for food safety • Develop and enhance tools that support the Agency's ability to anticipate, prevent and mitigate risks • Continue consumer protection activities, including outreach, enforcement and investigation activities

1.7 Risk Analysis

Strategic risk management is fundamental to policy development, program design and delivery at the CFIA. The Agency's Corporate Risk Profile (CRP) identifies nine key strategic risks to which the Agency is exposed. The CFIA's priorities, along with its complement of ongoing programming, are aimed at mitigating these risks and remaining abreast of these risk factors.

The strategic risks faced by the CFIA and its partners are as follows. The strategies in place to mitigate these risks are detailed in Section II.

Risk Area	Link to Strategic Outcome
Foodborne Hazards	SO 1
Zoonotic Outbreaks/Incidents	SO 1
Animal and Plant Pests and Diseases	SO 2
Human Resources	All SOs
Science and Technology Capacity	SO 2 and 3
Information and Decision making	All SOs
Partnerships	All SOs
Internal Co-ordination	All SOs
Effective Frameworks	All SOs

Foodborne Hazards: *The CFIA, and co-operating jurisdictions, may fail to detect, track and/or mitigate foodborne pathogens, toxins, chemical contaminants and other foodborne hazards that could pose a threat to human health.* This risk is underscored by the variable nature of foodborne hazards, coupled with the rapidly emerging threats to food safety resulting from evolving global, economic, social and environmental factors.

Zoonotic Outbreaks / Incidents: *The CFIA may fail to detect and/or prevent the entry and/or spread of an animal disease that is potentially transmissible to humans ("a zoonotic").* The Agency collaborates with partners both domestically and abroad to effectively manage these diseases; however, zoonotic agents are unpredictable and adaptable.

Animal and Plant Pests and Diseases: *The CFIA may fail to appropriately prevent, detect, contain and mitigate a pest or disease that threatens the plant and/or animal resource base.* The increasing variety of plant products imported into Canada, coupled with the emergence of new pathogens, threaten animals and plant resources.

Human Resources: *The CFIA may be unable to attract, develop and retain a human resource base with the necessary competencies to fully and effectively deliver on its responsibilities.* To deliver its programming to the fullest extent possible, the CFIA depends upon a highly skilled, multidisciplinary staff complement located across the country. Pending retirements, demographic shifts and competitive labour market conditions demand that the Agency plan for long-term recruitment, retention and development of its human resource base.

Science and Technology Capacity: *The CFIA's science and/or technology capacity (e.g. methods, tests and practices) may not remain abreast of new scientific or regulatory developments.* This risk is driven by the extraordinarily rapid pace of technological and methodological change in relation to food, animal and plant products.

Information and Decision making: *Performance, analytical and scientific information may be insufficiently compiled, focused and defined to appropriately support decision making and reporting in the CFIA. Effective management of any organization, particularly one of the size and complexity of the Agency, depends upon a stable analytical foundation for strategic and operational decision making and the demonstration of value and performance.*

Partnerships: *The roles and responsibilities of key partners may be insufficiently coordinated to support program delivery. Alignment with both domestic and international partners that share a responsibility for food safety and plant and animal health is critical to the achievement of all of the Agency's strategic outcomes and the mitigation of all other strategic risks.*

Internal Co-ordination: *There may be insufficient coordination within the CFIA to support program design and delivery. An organization as large and complex as the CFIA must have its component parts constantly working in alignment to effectively deliver on its programs.*

Effective Frameworks: *The CFIA's legislative, regulatory and program framework may be insufficient to protect Canadian consumers and facilitate trade. As a regulatory Agency, the CFIA's successful achievement of its strategic outcomes depends upon a legislative base and regulatory framework that enables the Agency to develop effective, fair and efficient programming.*

1.8 Expenditure Profile

1.8.1 Spending Trend

Figure 3 shows the Agency's spending within the context of a seven-year trend.

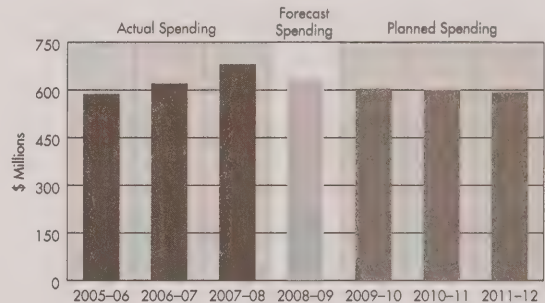


Figure 3: The CFIA's Spending Trend

The CFIA's spending steadily increased from 2005–06 to 2007–08, predominantly due to incremental resources for BSE, avian influenza (AI) and IAS. The 2008–09 Forecast Spending reflects the Agency's best estimate of its cash expenditures. Actual 2008–09 spending will be published in the 2008–09 Public Accounts.

The Planned Spending for 2009–10 to 2011–12 shows a minor decline as incremental Food and Consumer Safety Action Plan resources are offset by the sunseting of resources for the IAS Initiative, the Plum Pox Eradication Program, the Security and Prosperity Partnership of North America and the ongoing implementation of previous years' savings exercises. As a portion of BSE funding sunsets at the end of 2008–09, the Agency will seek new authorities to fund long term, ongoing BSE programming. The Agency will also seek funding extensions aimed at stabilizing annual authority levels in order to strengthen its overall program delivery.

Figure 4 depicts the allocation of 2009–10 planned spending amounts against each of the Agency's program activities.

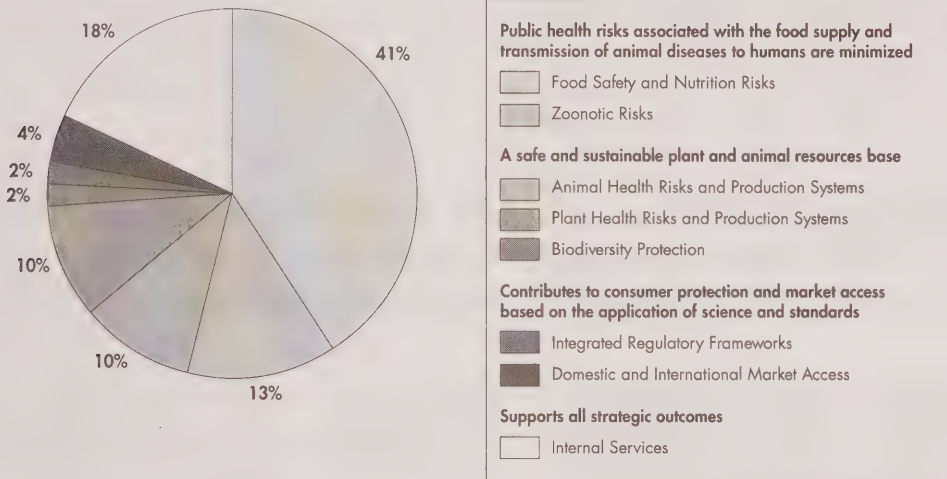


Figure 4: Percentage of 2009–10 Planned Spending by Program Activity

1.8.2 Voted and Statutory Items

The following table presents the Agency's 2008–09 and 2009–10 Main Estimates. The Main Estimates identify the initial spending authority (Votes) approved by Parliament for a fiscal year. The Main Estimates exclude incremental authorities granted during a fiscal year through Supplementary Estimates and Treasury Board Votes. Therefore, the 2008–09 and the 2009–10 Main Estimates are lower than the 2008–09 Forecast Spending and lower than the 2009–10 Planned Spending shown in section 1.5.1. Statutory items, for which legislative approval already exists, are included in the Main Estimates for information purposes only and are denoted by an (S) in the following table.

Vote or Statutory Item(s)	Vote or Statutory Wording	Main Estimates ²² (\$ Millions)	
		2008–2009	2009–2010
30	Operating Expenditures and Contributions	471.9	480.6
35	Capital Expenditures	34.7	22.6
(S)	Compensation Payments	1.5	1.5
(S)	Contributions to employee benefit plans	67.5	67.3
	Total Agency	575.6	572.0

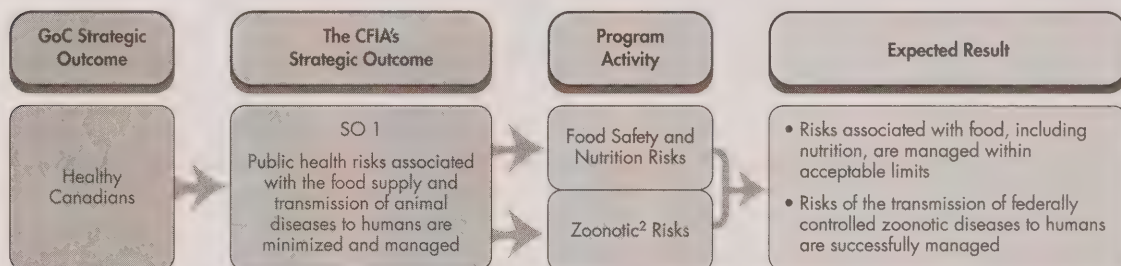
Section II – Analysis of Program Activities by Strategic Outcome

This section details the CFIA's planned activities for each of its strategic outcomes as informed by a number of factors, including Government and Agency priorities, the Agency's corporate risk profile and the application

of lessons learned. This section features a combination of the CFIA's ongoing core program activities as well as key areas on which efforts will be focused for this reporting period.

14

2.1 Strategic Outcome 1: Public Health risks associated with the food supply and transmission of animal diseases to humans are minimized and managed



Mitigating risks to food safety and providing Canadian consumers with the information they need to make informed choices are areas of key focus for the CFIA.

As a contributor to the Government of Canada's integrated approach to population health, the CFIA, in collaboration with federal, provincial and municipal governments, protects Canadians from preventable health risks related to unsafe food. Such health risks may be caused by contaminated food, improper package

labelling and zoonotic diseases that could potentially be transmissible to humans. In order to mitigate the risks to achieving this strategic outcome, the Agency will concentrate its efforts in 2009–10 on the delivery of the following priorities:

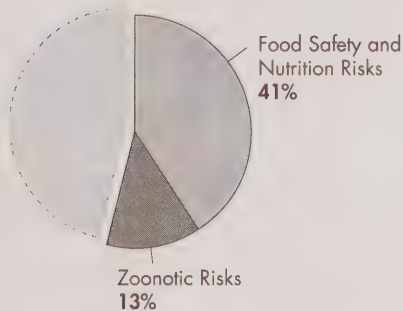
- Improve inspection and surveillance approaches; and
- Modernize the Agency's regulatory framework and tools.

2.1.1 Program Activities Summary

The Agency's ongoing efforts toward the achievement of this strategic outcome are managed and measured within the context of the two following program activities:

- Food Safety and Nutrition Risks; and
- Zoonotic² Risks.

2009–10 Planned Spending

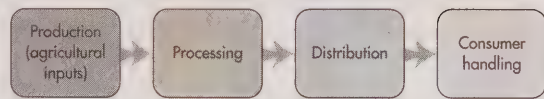


Food Safety and Nutrition Risks

With the widespread use of global supply chains to source ingredients worldwide and the evolution of new production and processing systems, risks to food safety are becoming more diverse and complex. Therefore, there are more entry points where hazards that can affect human health may be introduced along the food continuum.

The CFIA's programming to address food safety and nutrition risk requires co-operation from federal, provincial²³ and municipal partners and organizations to improve the security of food production and distribution and to identify instances where food could pose risks for the overall health of Canadians. The CFIA and co-operating jurisdictions continue efforts to improve capacity and capability to detect, track and mitigate the risks associated with diseases, pathogens, toxins, chemical contaminants and other health hazards at points along the food continuum.

Food Continuum



In addition, within the context of the Food and Consumer Safety Action Plan, which was announced in Budget 2008, the CFIA is advancing its efforts toward active prevention to better identify food safety risks, targeted oversight to enhance inspection of high-risk food sectors, and rapid response to enhance food recall capacity and develop other tools to alert Canadians of food-related hazards.

In the summer of 2008, Canada was faced with a serious outbreak of listeria in ready-to-eat meats. During the course of this reporting period, the CFIA plans to implement important lessons learned from this outbreak, including a review of policies and procedures. The CFIA is also poised to co-operate with the independent investigation into this outbreak, as announced by the Government in September 2008.

Recognizing the importance of strengthening its inspection methodology, the CFIA also plans to begin implementation of its compliance verification system (CVS) in 2009–10. The CVS is a tool to verify that industry is meeting safety standards.

The Agency's management of human and financial resources to deliver on this program activity is measured against the performance indicators and targets presented in the following table.

Program Activity: Food Safety and Nutrition Risks					
Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ Millions)					
2009–10		2010–11		2011–12	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
2,795	245.5	2,835	256.6	2,846	254.3
Expected Results		Performance Indicators		Targets	
Risks associated with food, including nutrition, are managed within acceptable limits ²⁴		Extent to which inspected federally registered establishments comply with federal food safety requirements		≥ 98 per cent compliance	
		Extent to which domestic and imported food products comply with federal chemical residue requirements		≥ 95 per cent compliance	
		Time taken to issue public warnings for Class I recalls		100 per cent of Class I recalls are issued within 24 hours of a recall decision	
		Extent to which nutrition information on food products inspected is accurate		≥ 80 per cent of food products inspected declare nutrition information which is accurate	
Additional information:					
CFIA Consumer Centre: http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/concen/concene.shtml					
Food Recalls and Allergy Alerts: http://www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/recarapp/recaltoce.shtml					
Food and Consumer Safety Action Plan: http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/action/actione.shtml					
Meat Hygiene Manual of Procedures: http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/meavia/man/mane.shtml					

Zoonotic² Risks

Animals, both domestic and wild, can potentially transmit disease-causing agents to humans. These diseases are known as “zoonoses.” BSE, AI and new strains of rabies are a few examples of diseases of animal origin that could affect public health. The CFIA focuses its work on managing and mitigating the spread of existing federally controlled zoonotic diseases and understanding, anticipating and preventing the spread of new zoonotic diseases.

The Agency works with federal, provincial and territorial partners, as well as with other national and international organizations such as the Canadian Animal Health Surveillance Network (CAHSN) and the World Organisation for Animal Health (OIE) to share scientific knowledge, establish collaborative approaches to common challenges and share best practices as they pertain to preparedness, disease mitigation and control. By way of the National Veterinary Reserve, and as part of its preparedness plan, the CFIA has put in place surge capacity for the management of animal health emergencies.

As a direct result of the CFIA's inspections, monitoring, testing and public awareness efforts to prevent and control the spread of zoonotic diseases from animal populations to humans, Canada became recognized internationally in 2007 by the OIE as a BSE "controlled risk" country. Recognizing the importance of sound surveillance systems as a foundation for effective mitigation of zoonotic and other animal diseases,

the CFIA plans to contribute to the Government of Canada's *Growing Forward* initiative through efforts to enhance livestock traceability.

The Agency's management of human and financial resources to deliver on this program activity is measured against the performance indicators and targets presented in the following table.

Program Activity: Zoonotic Risks					
Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ Millions)					
2009-10		2010-11		2011-12	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
679	75.3	679	75.1	679	74.9
Expected Results		Performance Indicators		Targets	
Risks of the transmission of federally controlled zoonotic diseases to humans are successfully managed		Number of Canadians who become infected with federally controlled zoonotic diseases by direct contact with animals or their products		No Canadians become infected with federally controlled zoonotic diseases by direct contact with animals or their products	
Additional information:					
Animal diseases: http://www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/disemalae.shtml					

2.1.2 Planning Highlights

In addition to its ongoing activities, the CFIA plans to augment the achievement of the expected results for this strategic outcome by focusing efforts on the following four activities:

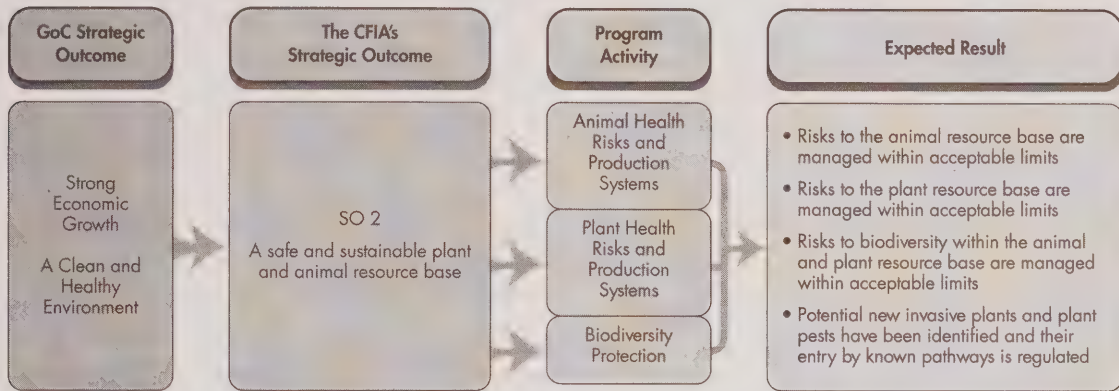
- Enhance the Agency's capacity to anticipate and respond to food safety incidents to maintain the public's confidence in Canada's food safety regime by implementing the recommendations of expert panels such as the Academic Advisory Panel and the Food Safety Program Science Committee and by co-operating with and making appropriate adjustments as a result of the independent investigation into the listeria outbreak of summer 2008;
- Work with government partners to continue implementation of the Food and Consumer Safety Action Plan toward strengthening active prevention, rapid response and targeted oversight;
- Advance education and outreach activities that provide the public and the agri-food industry with information to make informed decisions about food safety; and
- Continue implementation of the CVS to enhance food safety oversight.

2.1.3 Benefits for Canadians

Specific benefits to Canadians include the following:

- Providing accurate and appropriate information to Canadians to make safe and nutritious food choices through the development of regulations and policies;
- Protecting Canadians from significant food hazards through the development and delivery of effective inspection, monitoring, testing and certification and timely response to food safety emergencies; and
- Protecting Canadians from preventable diseases through the development and delivery of effective inspection, monitoring and testing and timely response to zoonotic disease emergencies.

2.2 Strategic Outcome 2: A safe and sustainable plant and animal resource base



19

Protecting the plant and animal resource base is integral to the Canadian food supply and critical to the well-being of all Canadians. Moreover, the Government of Canada recognizes that traditional industries such as agriculture and forestry have long been anchors of our nation's economic, environmental and social well-being. The vigour of these industries depends, in part, on the health and sustainability of the resource base on which these industries rely.

The CFIA's programming is aimed at protecting Canada's crops, forests, livestock and aquatic animals from regulated pests and diseases; preventing the introduction of undesirable or dangerous substances into human food or the environment through animal and plant production systems by way of animal feeds, seeds, fertilizers, supplements and veterinary biologics; and assessing the environmental sustainability and impact on biodiversity of new products derived through enabling technologies such as biotechnology.

In order to mitigate the risks to achieving this strategic outcome, the Agency will concentrate its efforts in 2009–10 on the delivery of the following priorities:

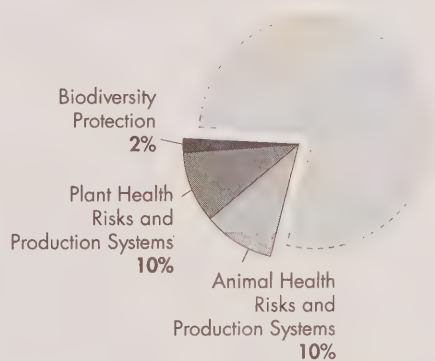
- Enhance compliance and enforcement activities; and
- Modernize the Agency's regulatory framework.

2.2.1 Program Activities Summary

The Agency's ongoing efforts toward the achievement of this strategic outcome are managed and measured within the context of the following three program activities:

- Animal Health Risks and Production Systems;
- Plant Health Risks and Production Systems; and
- Biodiversity Protection.

2009–10 Planned Spending



Animal Health Risks and Production Systems

The CFIA's programming plays an important role in minimizing and managing risk by protecting Canada's animals (including livestock, aquatic species and wildlife) from regulated diseases that are prevalent in Canada; actively managing, containing and eradicating outbreaks that occur; and supporting preparedness to mitigate the entry and spread of new diseases. The CFIA's programs are also focused on providing oversight for production inputs, such as feed, to verify they are free of contamination that could lead to animal diseases such as BSE. Lastly, under the *Health of Animals Act*, the CFIA regulates animal transportation in Canada by setting reasonable standards of care that address the welfare of animals in transit.

The Agency's plans, previously discussed in Section 2.1, for improving traceability of livestock will also contribute to the Agency's efforts to advance on its ability to prepare for and, when needed, respond to animal health incidents. This will mitigate the risk of the entry and spread of serious animal diseases, resulting in public confidence in animal health status, animal production systems and the safety of animal products and their by-products.

Furthermore, the Agency will continue to collaborate with animal health experts, provinces, territories and other domestic and international stakeholders to better anticipate, prepare for and respond to animal health emergencies.

The Agency's management of human and financial resources to deliver on this program activity is measured against the performance indicators and targets presented in the following table.

Program Activity: Animal Health Risks and Production Systems					
Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ Millions)					
2009–10		2010–11		2011–12	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
652	56.7	652	56.6	652	56.4
Expected Results		Performance Indicators		Targets	
Risks to the animal resource base are managed within acceptable limits ²⁴		Extent to which the CFIA's data indicates that foreign regulated animal diseases have entered Canada via specified regulated pathways		No evidence, as confirmed by the CFIA's data, that foreign regulated animal diseases have entered into Canada through specified regulated pathways	
		Extent to which the CFIA's data indicates the spread of foreign regulated animal diseases that entered into Canada this fiscal year ¹¹		No evidence, as confirmed by the CFIA's data, of spread of foreign regulated animal diseases beyond the initial control zone	
		Extent to which renderers and feed mills inspected are without any major deviations with respect to the <i>Feeds Regulations</i> and the <i>Health of Animals Regulations</i> (Enhanced Feed Ban) ¹²		≥ 95 per cent compliance rate	
Additional information: Animal Health Programs: http://www.inspection.gc.ca/english/animal/animae.shtml					

Plant Health Risks and Production Systems

Protection of the plant resource base is integral to the Canadian food supply, environment, the forestry sector and the urban forest and is critical to the well-being of the Canadian economy. The CFIA's programming plays an important role in minimizing and managing risk by protecting Canada's plant resource base (crops and forests) from regulated pests and disease through the regulation of plants and plant products as well as products that can pose pest pathways (e.g. soil).

Ongoing programs and initiatives aimed at mitigating risks associated with tree pests such as the brown spruce longhorn beetle and agricultural pests such as the potato cyst nematode (PCN) are developed and delivered to protect Canadian plant resources. To this end, the Agency plans to enhance surveillance toward improving

its preparedness to respond to incidents such as PCN. The Agency is also poised to respond to the Auditor General's report on plant health.

The CFIA's programs are also focused on verifying the quality and safety of inputs, such as seeds and fertilizers, needed for plant production. The confidence held by domestic and international markets in Canadian plant products is significantly enhanced by Canada's reputation for effectively mitigating the risk of serious pests and diseases and for administering effective product assessment programs.

The Agency's management of human and financial resources to deliver on this program activity is measured against the performance indicators and targets presented in the following table.

Program Activity: Plant Health Risks and Production Systems					
Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ Millions)					
2009–10		2010–11		2011–12	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
655	61.3	580 ²⁵	49.9	527	44.0
Expected Results		Performance Indicators		Targets	
Risks to the plant resource base are managed within acceptable limits ²⁴		Extent to which the CFIA's data indicates the entry and establishment of new, foreign regulated plant diseases and pests into Canada (listed diseases/pests in the regulated pest list for Canada)		No evidence, as confirmed by the CFIA's data, of the entry and establishment of new, foreign regulated plant diseases and pests into Canada through specified regulated pathways	
		Extent of change in the presence of regulated plant diseases or pests beyond the regulated areas		No evidence of increase in the size of regulated areas for plant diseases/pests attributable to human activity	
		Extent to which plant health risks identified by the CFIA (within and outside Canada) are communicated to the affected stakeholders		Following the identification of a plant health risk, appropriate information is communicated with the relevant stakeholders in less than one month	
Additional information:					
Plant Protection Programs: http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/plavege.shtml					
Plant Pests: http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/pestrava/pestravae.shtml					

Biodiversity Protection

The Agency's programming in support of biodiversity protection plays an important role in minimizing and managing risks to Canada's environment. A number of acts administered by the CFIA contribute to biodiversity protection, including the *Plant Protection Act* and the *Health of Animals Act*. The CFIA's programming includes protecting Canada's biodiversity from the spread of IAS and other pests that could emerge due

to environmental change. It also includes environmental assessment and management of novel agricultural products, including products of emerging technologies and the introduction of subsequent agricultural products.

The Agency's management of human and financial resources to deliver on this program activity is measured against the performance indicators and targets presented in the following table.

Program Activity: Biodiversity Protection					
Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ Millions)					
2009–10		2010–11		2011–12	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
113	11.1	113	11.1	113	11.0
Expected Results		Performance Indicators		Targets	
Risks to biodiversity within the animal and plant resource base are managed within acceptable limits ²⁴		Extent to which authorized novel products, having undergone an environmental assessment, comply with CFIA requirements and standards outlined in the authorization		To be determined ¹³	
Potential new invasive plants and plant pests have been identified and their entry by known pathways is regulated		Extent to which the CFIA's data identifies potential new invasive plants and plant pests and demonstrates that their introduction by known pathways has been mitigated where possible		Data available to the CFIA (including from pest risk analyses, inspections, audits, surveys and other activities) indicates that the introduction of invasive plants and plant pests by regulated pathways has been mitigated	
Additional information:					
Invasive Alien Species: http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/invenv/refe.shtml					
Plant Biosafety: http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/bio/pbobbve.shtml					

2.2.2 Planning Highlights

In addition to its ongoing activities, the CFIA plans to augment the achievement of the expected results for this strategic outcome by focusing efforts on the following three activities:

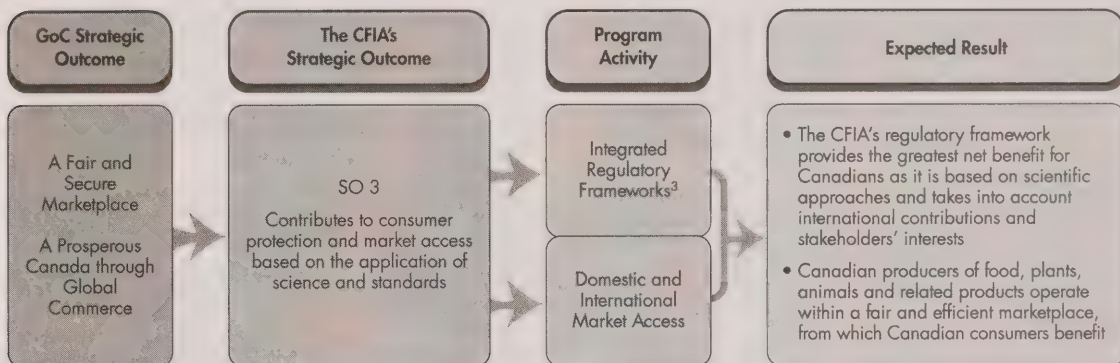
- Enhance the Agency's ability to anticipate and prevent the entry of and mitigate the spread of internationally regulated animal diseases through improved traceability and targeted oversight on areas of high risk;
- Maintain the Agency's capacity to anticipate and prevent the entry of and mitigate the spread of internationally regulated plant diseases, pests and invasive alien species; and
- Enhance efforts to support the humane treatment of animals during transport.

2.2.3 Benefits for Canadians

Specific benefits to Canadians include the following:

- Protection of the plant and animal resource bases from regulated animal diseases and regulated plant pests through effective control and surveillance;
- Reduction and prevention of economic and environmental impacts for producers and foresters resulting from destructive plant pests and diseases or the introduction of harmful innovative plant products and agricultural inputs;
- Public confidence in Canada's ability to assess and manage the risks associated with the introduction of new species and/or new agricultural products; and
- International confidence in our regulatory systems, thereby supporting export of Canadian products.

2.3 Strategic Outcome 3: Contributes to consumer protection and market access based on the application of science and standards



The CFIA's programming contributes to securing the conditions needed for consumer protection (as it relates to food and certain agriculture products) and for a prosperous Canadian agri-food sector that is able to access markets globally. The CFIA's programming aims to verify that information provided to Canadian consumers through labels and advertising is truthful and not misleading. The CFIA also works to facilitate continued and new market access for the Canadian regulated sector by verifying that Canadian products meet Canadian regulations and domestic and international standards, thereby enabling these products to enter the domestic and international marketplace in the most effective and efficient manner possible.

In order to mitigate the risks to achieving this strategic outcome, the Agency will concentrate its efforts in 2009–10 on the delivery of the following priorities:

- Improve inspection and surveillance approaches; and
- Modernize the Agency's regulatory framework and tools.

2.3.1 Program Activities Summary

The Agency's ongoing efforts toward the achievement of this strategic outcome are managed and measured within the context of the following two program activities:

- Integrated Regulatory Frameworks;³ and
- Domestic and International Market Access.

2009–10 Planned Spending



Integrated Regulatory Frameworks

The CFIA's programming in this regard is focused on protecting consumers from unsafe or deceptive practices and verifying that Canadian agri-food products meet domestic and international standards.

Continued focus on statutes is required to keep pace with the changing environment and to protect consumers from unsafe or deceptive practices in a uniform manner. To this end, the Agency is continuing efforts toward building a regulatory base that is consistent, transparent, science-based and outcome-oriented. Agency programs and initiatives such as seed and fertilizer modernization initiatives, the Paperwork Burden Reduction Initiative, Fair Labelling Practices and the implementation of the *Organic Products Regulations* are all aimed at reducing barriers through the consolidation of standards and inspection techniques, thereby providing greater transparency for consumers, supporting trade and facilitating collaboration.

Canadian farmers and processors produce some of the best food in the world and the new "Product of Canada" labelling guidelines will provide Canadian families with the information they need to find those foods. Since this initiative was announced in May 2008, the Government of Canada held consultations with Canadians and stakeholders on the proposed new guidelines and their implementation. Since May 21, 2008, more than 1,500 Canadians took the time to provide their views on the proposed guidelines; over 90 per cent responded favourably. The modernized guidelines came into effect December 31, 2008. In 2009, the Agency will implement the new "Product of Canada" and "Made in Canada" guidelines to help Canadians make informed choices about the products they are purchasing.

The Agency's management of human and financial resources to deliver on this program activity is measured against the performance indicators and targets presented in the following table.

Program Activity: Integrated Regulatory Frameworks					
Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ Millions)					
2009-10		2010-11		2011-12	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
207	14.2	207	14.2	207	14.2
Expected Results		Performance Indicators		Targets	
The CFIA's regulatory framework provides the greatest net benefit for Canadians as it is based on scientific approaches and takes into account international contributions and stakeholders' interests		The proportion of regulatory initiatives that are prepublished in the <i>Canada Gazette</i> , Part I, prior to publication in the <i>Canada Gazette</i> , Part II ¹⁷		≥ 95 per cent of regulatory initiatives are prepublished in the <i>Canada Gazette</i> , Part I, prior to publication in the <i>Canada Gazette</i> , Part II	
		Extent to which the net quantity, composition, labelling and advertising of food products inspected is accurate		70 per cent of products, labels and advertisements inspected are accurately represented ¹⁸	
Additional information:					
Organic Products: http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/orgbio/orgbioe.shtml					
Paperwork Burden Reduction Initiative official site (Industry Canada): http://www.reducingpaperburden.gc.ca/epic/site/pbri-iafp.nsf/en/h_sx00001e.html					
Fair Labelling Practices: http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/labeti/labetie.shtml					
Seeds: http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/seesem/seeseme.shtml					
Fertilizer: http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/fereng/ferenge.shtml					

Domestic and International Market Access

The CFIA contributes to securing the conditions for an innovative and prosperous economy primarily by facilitating and maintaining fair competition, supporting fair market practices, monitoring product efficacy/quality and enabling products to enter domestic and international markets.

Any misalignment of Canadian inspection systems with international demands and standards could increase the risks associated with trade related delays and diminished market access for the Canadian agri-food industry. International trade requirements, the real or perceived security of Canada's food supply and resource base, and more stringent consumer demands require a more proactive and flexible approach in program design and delivery in order to protect consumers and enhance market access.

In 2009, the Agency plans to implement and enforce the Canada Organic Regime, which aims to develop market access and level the playing field for domestic and imported organic products while also providing assurance to consumers of the integrity of the products they are purchasing.

Internationally, the electronic certification (or e-certification) initiative takes steps to use new technology to facilitate continued market access, while reducing paperwork burden for the Canadian agri-food industry. This initiative also mitigates the risk of false or misleading representation of products and contributes to the implementation and enforcement of an effective and efficient regulatory system that is accessible, understandable and responsive to domestic and international market requirements.

The Agency's management of human and financial resources to deliver on this program activity is measured against the performance indicators and targets presented in the following table.

Program Activity: Domestic and International Market Access					
Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ Millions)					
2009–10		2010–11		2011–12	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
424	24.6	407	21.7	407	21.5
Expected Results		Performance Indicators		Targets	
Canadian producers of food, plants, animals and related products operate within a fair and efficient marketplace, from which Canadian consumers benefit.		Extent to which certified food, animal and plant shipments meet the receiving country's import requirements		≥ 99 per cent meet requirements	
Additional information:					
Plant Breeders Rights: http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/pbrpov/pbrpove.shtml					
Destination Inspection Services: http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/frefra/dis/dise.shtml#serv					
Canada Organic Regime : http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/orgbio/orgbioe.shtml					

2.3.2 Planning Highlights

In addition to its ongoing activities, the CFIA plans to augment the achievement of the expected results for this strategic outcome by focusing efforts on the following three activities:

- Continue addressing product misrepresentation issues with respect to labelling practices by implementing standards and requirements including the organic products and “Product of Canada” / “Made in Canada” initiatives;
- Facilitate trade and maintain market access for Canadian exports by implementing e-certification and advancing the Paperwork Burden Reduction Initiative to provide technical solutions that support trade and reduce administrative burden; and
- Continue implementation of consumer protection activities, including outreach, enforcement and compliance activities.

2.3.3 Benefits for Canadians

Specific benefits to Canadians include the following:

- Access for Canadians to the nutritional information that they require to make informed decisions about the food products they purchase;
- Promotion of Canadian food, plant and animal resource base through participation in international standards-setting; and
- A strong trade position and supported market access through the consolidation of standards and inspection techniques for food, plant and animal products.

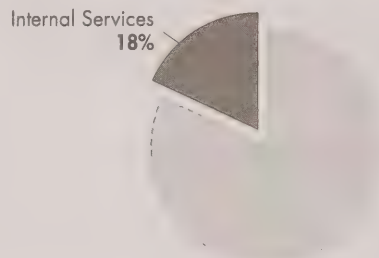
2.4 Internal Services

This program activity supports all strategic outcomes within the Agency.

2.4.1 Program Activities Summary

Internal Services are groups of related activities and resources that are administered to support the needs of programs and other corporate obligations of an organization. These groups are: Management and Oversight Services; Communications Services; Legal Services; Human Resources Management Services; Financial Management Services; Information Management Services; Information Technology Services; Real Property Services; Security Management Services; Environmental Management Services; Materiel Management Services; Procurement Services; and Travel and Other Administrative Services.

2009–10 Planned Spending



Corporate-wide services provide robust, sustainable and affordable enabling services to business lines in support of the Agency's responsibilities and all three of its strategic outcomes.

The Agency's management of human and financial resources to deliver on this program activity is presented in the following table.

Program Activity: Internal Services					
Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ Millions)					
2009–10		2010–11		2011–12	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
832	108.3	838	107.6	840	107.5
Additional information: CFIA Renewal Plan: http://www.inspection.gc.ca/english/hrrh/renpla/renplane.shtml CFIA MAF Assessments: http://www.tbs-sct.gc.ca/maf-crg/assessments-evaluations/assessments-evaluations-eng.asp					

2.4.2 Planning Highlights

The CFIA plans to augment the achievement of the expected results for all of its strategic outcomes by focusing efforts on the following five activities:

- Implement integrated management practices that support program and investment planning, decision making and resource allocation;
- Continue prudent management of the Agency's capital assets and stewardship of financial and non-financial resources;
- Continue implementation of the CFIA Human Resources Renewal Plan;
- Simplify internal management, policy and procedures to continue to move to a value-based regime; and
- Support business requirements with a robust, sustainable Information Management / Information Technology environment.

2.4.3 Benefits for Canadians

Specific benefits to Canadians include the following:

- Resources effectively support the delivery of the CFIA's programs and corporate obligations; and
- Resources and personnel are used efficiently and effectively.

Section III – Supplementary Information

3.1 List of Supplementary Information Tables

- Internal Audits
- Evaluations
- Summary of Capital Spending by Program Activity
- Green Procurement
- Sources of Respendable and Non-Respendable Revenue
- Horizontal Initiatives

For more information please visit the following link: <http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/estsd-bddc/index-eng.asp>

Endnotes

- ¹ Strategic outcome: Long-term and enduring benefit to Canadians that stems from the Agency's mission and vision. It represents the difference the Agency intends to make for Canadians.
- ² Zoonotic: Zoonotic diseases are diseases transmissible from animals to humans.
- ³ The CFIA's responsibilities flowing from 13 federal statutes and 42 sets of regulations comprise the Agency's regulatory framework. Regulatory tools include, among others, guidelines, brochures, forms, manuals and technological processes such as e-certification.
- ⁴ Full Time Equivalent (FTE): A measure of human resource consumption. It calculates the number of assigned hours of work over the total hours of regularly scheduled work (37.5 hours per week over 12 months). For example, an employee who works half-time (18.75 hours per week) over a 12 month period would generate a 0.5 FTE.
- ⁵ Performance Indicator: The CFIA uses performance indicators to measure the performance of the Agency or a regulated party against an expected result.
- ⁶ Target: a target represents the desired result/value or level of compliance.
- ⁷ The planned spending figures for each program activity, including Internal Services planned spending figures found in section 2.4.1, comprise the financial resources found in section 1.5.1.
- ⁸ The amount reflects the Agency's best estimates; the official amounts will be published in 2008-09 Public Accounts. The 2008-09 Forecast Spending is greater than the 2009-10 Planned Spending due to incremental authorities received this year but not yet approved for future years. These authorities include items such as the results of collective bargaining, adjustments for severance and parental benefits, carry forward of resources from the previous fiscal year as well as initiatives approved after Main Estimates for which funding was provided.
- ⁹ *Food safety and nutrition risks*: Food safety and nutrition risk management programming works with federal, provincial and municipal partners and organizations to improve the overall health of Canadians. A primary contribution to this effort is minimizing and managing risks and deliberate threats to food and food production systems. Consumers are also provided with appropriate information on which to base safe and nutritious food choices. The Agency achieves this by developing and delivering programs designed to verify that food safety and nutrition information is accurate. Programs and services are developed and delivered to protect Canadians from preventable food safety hazards by managing food safety emergencies effectively and supporting public awareness of, and the contribution to, food safety in imported and domestic food.
- ¹⁰ *Zoonotic risks*: Zoonotic risks programs work with federal and provincial partners and organizations to improve the overall health of Canadians. A primary contribution to this effort is protecting Canadians from the spread of diseases transmissible, or potentially transmissible, from animal populations to humans. Zoonotic risks are managed and minimized through the development and delivery of programs and services focused on the animal health aspect and designed to help prevent and control the spread of zoonotic diseases, support public awareness, conduct inspections, and monitor and test.

- ¹¹ This indicator reflects only foreign animal diseases. The CFIA also conducts a wide variety of activities with regard to animal diseases already established in Canada. Performance measures to illustrate performance in this regard will be developed and will be reported on in future years.
- ¹² Major deviations include (1) Feed Ban: evidence of cross-contamination of ruminant feed with prohibited material (PM), required written procedures related to BSE Feed Ban not available, required records related to BSE Feed Ban not available, and PM statement missing from labels for feed containing PM; and (2) Feeds Regulations: evidence of cross-contamination with medications, required records related to Feed Regulations not available, and type A label violations identified.
- ¹³ A target will be set over the course of the year and will be reflected in the Agency's corresponding Performance Report.
- ¹⁴ *Animal Health Risks and Production Systems:* Protection of the animal resource base is integral to the Canadian food supply and critical to the well-being of all Canadians. The animal health risks and production systems programming plays an important role in minimizing and managing risk by protecting Canada's animals (including livestock and aquatics) from regulated disease, including deliberate threats to the resource base. Programs and services are developed and delivered to protect Canadian animal resources, feeds and animal products, as well as to manage animal disease emergencies effectively. Public confidence in animals, production systems, animal products and their by-products is significantly enhanced by Canada's reputation for effectively mitigating the risk of serious diseases.
- ¹⁵ *Plant Health Risks and Production Systems:* Protection of the plant resource base is integral to the Canadian food supply and critical to the well-being of all Canadians. Plant health risks and production systems programming plays an important role in minimizing and managing risk by protecting Canada's plant resource base (crops and forests) from regulated pests and diseases, including deliberate threats to the resource base, and regulation of agricultural products. Programs and services are developed and delivered to protect Canadian plant resources, fertilizers and plant products. Public confidence in plants, production systems and plant products is significantly enhanced by Canada's reputation for effectively mitigating the risk of serious pests and diseases.
- ¹⁶ *Biodiversity Protection:* Protection of Canada's biodiversity is critical to the sustainability of Canada's environment. Biodiversity protection programming plays an important role in minimizing and managing risks to Canada's environment by developing and delivering programs and risk mitigation strategies to protect Canada's biodiversity from the spread of invasive species and other pests due to environmental change, and from novel agricultural products, including products of emerging technologies. Programs are developed and delivered to assess and manage environmental safety for the introduction of agricultural products. Through these programs, public confidence in Canada's ability to assess and manage the risks associated with the introduction of new species and/or new agricultural products is maintained and significantly enhanced.
- ¹⁷ There are instances where a regulatory initiative would be published in the *Canada Gazette*, Part II, without being prepublished in the *Canada Gazette*, Part I.
- ¹⁸ Based on highest risk, the Agency conducts targeted inspections of products, labels and advertisements to find those that are more likely to be in non-compliance. As a result, the target of 70 per cent is deemed appropriate.
- ¹⁹ *Integrated Regulatory Frameworks:* Integrated regulatory frameworks programming enables economic prosperity of Canadians through its contribution to the development and effective implementation of national and international regulatory frameworks for food, animals and plants, and their products that are transparent, science-based, rules-based and mutually reinforcing. By contributing to the development of these frameworks, the ability of different jurisdictions to protect against sanitary and phytosanitary risks and to pursue other legitimate objectives in a manner that is consistent with a fair and competitive market economy is reinforced.

- ²⁰ *Domestic and International Market Access*: Domestic and international market access programming contributes to securing the conditions for an innovative and prosperous economy. It does so primarily by enabling products to enter markets through the implementation and enforcement of an effective and efficient regulatory system that is accessible, understandable and responsive to domestic and international market requirements. Information provided to consumers by producers is verified as truthful and not misleading and Canadian products are verified as meeting high-quality and safety standards.
- ²¹ Type is defined as follows: previously committed—committed to in the first or second fiscal year prior to the subject year of the report; and ongoing—committed to at least three fiscal years prior to the subject year of the report.
- ²² The Main Estimates for 2009-10 are available on the Treasury Board Secretariat internet site at <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estimE.asp>
- ²³ The jurisdiction for inspection of non-federally registered establishments is shared with provincial/territorial governments. These establishments are managed using a risk-based management model, where the CFIA prioritizes its compliance activities in areas of high risk, taking enforcement actions in areas of low compliance and gathering intelligence related to contraventions.
- ²⁴ Acceptable limits are currently defined in terms of established performance indicators. The CFIA is continuing an extensive exercise to review all of its indicators for fairness, reliability and validating that they comprehensively capture the extent to which the Agency has achieved its expected results. Phase I will result in the finalization of a new PAA and Performance Measurement Framework, scheduled for completion in the spring of 2009.
- ²⁵ Please see sections 1.5.1 and 1.8.1 for explanation on decrease of FTEs.

- 17 Dans certains cas, une initiative de réglementation peut être publiée dans la partie II de la *Gazette du Canada* sans avoir été publiée dans la partie I.
- 18 En se basant sur le plus haut niveau de risque, l'Agence procède à des inspections ciblées des produits, des étiquettes et des publicités pour trouver ceux qui risquent de ne pas être conformes. Aussi un objectif de 70 pour cent est jugé approprié.

19 *Cadre de réglementation intégré* : Les programmes liés au cadre de réglementation intégré favorise la prospérité économique des Canadiens grâce à leur contribution à l'élaboration et à la mise en oeuvre efficace de cadres réglementaires nationaux et internationaux pour les aliments, les animaux et les végétaux et leurs sous-produits. Ces cadres sont transparents, scientifiques et fondés sur les règles et ils se renforcent mutuellement. En contribuant à l'élaboration de ces cadres, les différentes compétences renforcent leur capacité d'assurer une protection contre les risques sanitaires et phytosanitaires et de poursuivre d'autres objectifs légitimes d'une manière qui concorde avec une économie juste et concurrentielle.

20 *Accès aux marchés nationaux et internationaux* : Les programmes d'accès aux marchés domestiques et internationaux contribue à sécuriser les conditions pour une économie innovatrice et prospère. Ceci est accompli principalement en permettant aux produits d'accéder aux marchés grâce à l'administration et à l'exécution d'un système de réglementation efficace qui est accessible et facile à comprendre et qui répond aux besoins des marchés. Les renseignements fournis aux consommateurs par les producteurs sont vérifiés pour assurer qu'ils sont véridiques et non trompeurs et les produits canadiens sont vérifiés pour assurer qu'ils respectent les normes élevées en matière de qualité et de sûreté.

21 Le type se définit comme suit : **Déjà établie** – engagement pris un ou deux exercices avant l'exercice visé par le rapport; et **En cours** – engagement pris au moins trois exercices avant l'exercice visé par le rapport.

22 Budget principale des dépenses : <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estim.f.asp>

23 L'inspection du secteur non enregistré au fédéral est une responsabilité conjointe de l'ACIA et des gouvernements provinciaux et territoriaux. L'ACIA gère ce secteur à l'aide d'un modèle fondé sur le risque, qui lui permet d'exercer ses activités de vérification de la conformité sur les domaines présentant de grands risques. Pour ce faire, elle prend des mesures de mise en application de la loi dans les domaines à faible conformité, en plus de recueillir des renseignements sur les contraventions.

24 Les indicateurs de rendement établis déterminent les limites acceptables. L'ACIA poursuit son examen approfondi de tous ses indicateurs afin de s'assurer de leur caractère équitable, fiable et valable pour bien comprendre dans quelle mesure elle atteint ses résultats prévus. La phase I devrait aboutir à une nouvelle AAP et à un nouveau cadre de mesure du rendement au printemps 2009.

25 La diminution de l'ETP est expliquée à les sections 1.5.1 et 1.8.1.

- 10 *Risques liés aux zoonoses* : Les responsables de programmes de gestion des risques liés aux zoonoses collaboreront avec les organismes et les partenaires fédéraux et provinciaux afin d'améliorer la santé générale des Canadiens. Leur contribution principale à ces efforts consiste à protéger les Canadiens contre les maladies transmissibles ou potentiellement transmissibles des animaux aux humains. Les risques liés aux zoonoses sont gérés et atténués grâce à l'élaboration et à l'exécution de programmes et de services qui sont axés sur la santé animale et conçus pour prévenir et limiter la propagation des zoonoses, sensibiliser le public et faciliter les inspections, la surveillance et les analyses.
- 11 À l'heure actuelle, cet indicateur ne tient compte que des maladies animales d'origine étrangère. L'ACIA participe aussi à un vaste éventail d'activités ciblées sur des maladies animales déjà établies au Canada. Les mesures de rendement à ce chapitre seront élaborées et communiquées dans les années à venir.
- 12 Parmi les écarts majeurs, mentionnons (1) le non-respect de l'interdiction frappant les aliments du bétail : preuves de contamination croisée avec des matières interdites, non-disponibilité des procédures écrites ou des dossiers requis en ce qui a trait à l'ESB, et matières interdites non inscrites sur les étiquettes des aliments qui contiennent ces matières; et (2) le non-respect du *Règlement sur les aliments du bétail* : preuves de contamination croisée avec des médicaments, non-disponibilité des dossiers requis en ce qui a trait au *Règlement sur les aliments du bétail*, et violations liées aux étiquettes de type A.
- 13 Un objectif sera fixé au cours de l'année, puis inclus dans le Rapport sur le rendement de l'ACIA.
- 14 *Risques liés à la santé des animaux et systèmes de production* : La protection des ressources animales fait partie intégrante de l'approvisionnement alimentaire canadien et elle est essentielle au bien-être de tous les Canadiens. Les programmes de protection de la santé des animaux et des systèmes de production jouent un rôle important dans l'atténuation et la gestion des risques en protégeant les animaux du Canada (y compris le bétail et les espèces aquatiques) contre les maladies et les parasites réglementés, y compris les menaces délibérées visant les ressources. En outre, des programmes et des services sont élaborés et exécutés pour protéger les ressources animales, les aliments pour animaux et les produits animaux canadiens, ainsi que gérer efficacement les urgences liées aux maladies animales. La réputation du Canada en tant que pays exempt de certaines maladies graves vient accroître considérablement la confiance du public à l'égard des animaux, des systèmes de production, des produits d'origine animale et de leurs sous-produits.
- 15 *Risques liés à la protection des végétaux et systèmes de production* : La protection des ressources végétales fait partie intégrante de l'approvisionnement alimentaire canadien et est essentielle au bien-être de tous les Canadiens. Les programmes de protection des végétaux et des systèmes de production jouent un rôle important dans l'atténuation et la gestion des risques en protégeant les ressources végétales du Canada (y compris les récoltes et les forêts) contre les maladies et les ravageurs réglementés, y compris les menaces délibérées visant les ressources, et en réglementant les produits agricoles. En outre, des programmes et des services sont élaborés et exécutés pour protéger les ressources végétales, les engrais et les produits d'origine végétale canadiens. La réputation du Canada en tant que pays exempt de certaines maladies et de certains ravageurs graves vient accroître considérablement la confiance du public à l'égard des végétaux, des systèmes de production et des produits végétaux.
- 16 *Protection de la biodiversité* : La protection de la biodiversité du Canada est cruciale pour la durabilité de l'environnement canadien. Les programmes de protection de la biodiversité jouent un rôle important dans l'atténuation et la gestion des risques au chapitre de l'environnement en protégeant la biodiversité du Canada contre les espèces envahissantes et d'autres ravageurs introduits à la suite de changements environnementaux et contre les produits agricoles nouveaux tels que les produits issus de nouvelles technologies. En outre, des programmes sont élaborés et exécutés pour évaluer et gérer les risques pour l'environnement liés à l'introduction de produits agricoles. La confiance du public dans la capacité du Canada d'évaluer et de gérer les risques associés à l'entrée de nouvelles espèces ou de nouveaux produits agricoles est maintenue et accrue considérablement grâce à ces programmes.

Notes en fin de chapitre

- 1 Résultat stratégique : avantage à long terme et durable pour les Canadiens qui découlent du mandat ou de la vision de l'Agence. Il s'agit de l'Agence veut fournir à la population canadienne.
- 2 Zoonose : maladie animale transmissible aux humains.
- 3 Le cadre de réglementation de l'ACIA tient compte de ses responsabilités, qui découlent de 13 lois fédérales et de 42 règlements. Parmi les outils de réglementation figurent les lignes directrices, les brochures, les formulaires, les manuels et les solutions technologiques comme la certification électronique.
- 4 Équivalent temps plein (ETP) : unité de mesure de l'utilisation des ressources humaines. L'ETP permet de calculer le nombre d'heures désignées de travail par rapport au nombre total d'heures de travail régulier (37,5 heures par semaine sur une période de 12 mois). Par exemple, un employé qui travaille à temps partiel (18,75 heures par semaine) pendant 12 mois représente un ETP de 0,5.
- 5 Indicateur de rendement : L'ACIA se sert d'indicateurs de rendement pour comparer son rendement ou celui d'une partie réglementée au résultat prévu.
- 6 Objectif : Résultat, valeur ou niveau de conformité attendu.
- 7 Les dépenses prévues pour chaque activité de programme dont celles pour les services internes (section 2.4.1) comprennent les ressources financières indiquées à la section 1.5.1.
- 8 Ce montant représente la meilleure estimation de l'Agence, les montants officiels seront présentés dans les Comptes publics 2008-2009. La prévision des dépenses 2008-2009 est supérieure aux dépenses prévues 2009-2010, car les fonds supplémentaires reçus durant cet exercice n'ont pas encore été approuvés pour les exercices ultérieurs. Ce financement supplémentaire résulte notamment de la négociation de la convention collective, des modifications aux indemnités de départ et aux prestations parentales, du report des ressources de l'exercice précédent, et des initiatives approuvées après le Budget principal des dépenses.
- 9 *Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition* : Les responsables des programmes de gestion des risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition collaborent avec les organismes et les partenaires fédéraux, provinciaux et municipaux afin d'améliorer la santé générale des Canadiens. Leur contribution principale à ces efforts consiste à atténuer et à gérer les risques et les menaces délibérées au chapitre des aliments et des systèmes de production alimentaire. Ils s'assurent également que les consommateurs disposent des renseignements adéquats pour faire des choix éclairés en matière d'aliments sains. Pour ce faire, ils élaborent et exécutent des programmes qui visent à assurer l'exactitude des renseignements relatifs à la salubrité des aliments et à la nutrition. En outre, ils élaborent et exécutent des programmes et des services afin de protéger les Canadiens contre les risques évitables sur le plan de la salubrité des aliments, au moyen de la gestion efficace des urgences touchant la salubrité alimentaire, ainsi que de la sensibilisation du public et la contribution à la salubrité des aliments importés et de production nationale.

Section III – Renseignements supplémentaires

3.1 Liste de renseignements supplémentaires

- Vérifications internes
- Évaluations
- Sommaire des dépenses en capital par activité de programme
- Achats écologiques
- Sources de revenus disponibles et de revenus non disponibles
- Initiatives horizontales

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez cliquer sur le lien suivant :

<http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/estsd-bddc/index-fra.asp>

2.4.2 Faits saillants de la planification

Pour favoriser l'atteinte des résultats prévus, l'ACIA

misera sur les cinq stratégies suivantes :

- adopter des pratiques de gestion intégrée qui appuient la planification des programmes et des investissements, le processus décisionnel et l'affectation des ressources;
- continuer à pratiquer une gestion prudente de ses immobilisations ainsi que de ses ressources humaines et autres;
- poursuivre la mise en œuvre du Plan de renouvellement de l'effectif de l'ACIA;
- simplifier ses méthodes de gestion interne, ses politiques et ses procédures pour adopter un système d'avantage axé sur les valeurs;
- répondre aux exigences opérationnelles grâce à des services fiables et durables de gestion de l'information et de technologies de l'information.

2.4.3 Avantages pour les Canadiens

Les Canadiens peuvent retirer différents avantages, dont les suivants :

- les ressources concourent efficacement des programmes et des obligations de l'ACIA;
- utilisation efficace et efficiente des ressources et du personnel.

2.4 Services internes

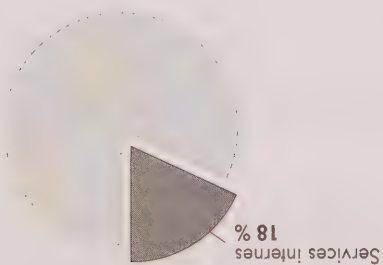
Cette activité de programme concourt à tous les résultats stratégiques de l'Agence.

2.4.1 Sommaire des activités de programme

Les Services internes sont des groupes d'activités et de ressources connexes qui sont administrées de façon à répondre aux besoins des programmes et des autres obligations générales d'une organisation. Ces groupes sont : services de gestion et de surveillance, services de communication, services juridiques, services de gestion des ressources humaines, services de gestion des finances, services de gestion de l'information, services des technologies de l'information, services immobiliers, services de gestion de la sécurité, services de gestion de l'environnement, services de gestion du matériel, services d'approvisionnement, services de gestion des voyages et autres services administratifs.

28

2009-2010 Dépenses prévues



Fiables, durables et abordables, les services organisationnels permettent à différents secteurs d'activités d'aider l'Agence à exercer ses responsabilités en vue d'atteindre ses trois résultats stratégiques. La capacité de l'Agence à gérer ses ressources humaines et financières en vue d'exécuter cette activité de programme est présentée dans le tableau ci-dessous.

Activité de programme : Services internes					
Ressources humaines (ETP) et Dépenses prévues (en millions de dollars)					
2009-2010		2010-2011		2011-2012	
ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues
832	108,3	838	107,6	840	107,5
Renseignements supplémentaires					
Plan de renouvellement de l'ACIA : http://www.inspection.gc.ca/francais/hrrh/rempla/remplanf.shtml					
Évaluations fondées sur le CRG concernant l'ACIA : http://www.ibs-sct.gc.ca/mat-crg/assessments-evaluations/assessments-evaluations-fra.asp					

2.3.2 Faits saillants de la planification

Pour favoriser l'atteinte des résultats prévus, l'ACIA

mettra sur les trois stratégies suivantes, outre ses

activités en cours :

- continuer à régler les problèmes de fausse déclaration sur les produits relativement à l'étiquetage en établissant des normes et des exigences, par exemple le *Règlement sur les produits biologiques* et les politiques d'étiquetage « Produit du Canada » ou « Fabriqué au Canada »;
- faciliter le commerce et l'accès aux marchés pour les exportations canadiennes grâce à des solutions comme la certification électronique et l'Initiative d'allègement du fardeau de la paperasserie;
- continuer à mener à bien des activités de protection du consommateur, y compris les activités de sensibilisation, d'application de la réglementation et de vérification de la conformité.

2.3.3 Avantages pour les Canadiens

Les Canadiens peuvent retirer différents avantages,

dont les suivants :

- Les Canadiens auront accès à l'information nutritionnelle dont ils ont besoin pour prendre des décisions éclairées lorsqu'ils achètent des produits alimentaires;
- la promotion des aliments et des ressources animales et végétales canadiens grâce à la participation à des initiatives de normalisation internationales;
- une position commerciale solide et l'accès aux marchés grâce à la consolidation des normes et des techniques d'inspection concernant les produits alimentaires, animaux et végétaux.

Accès aux marchés nationaux et internationaux

L'ACIA contribue à assurer les conditions nécessaires à une économie prospère et innovatrice. Essentiellement, elle encourage et protège la concurrence équitable, promeut des pratiques commerciales équitables, contrôle l'efficacité et la qualité des produits, et permet la mise en marché des produits à l'échelle nationale et internationale.

La non-conformité des systèmes d'inspection canadiens aux exigences et aux normes internationales peut se traduire par des retards dans les échanges commerciaux et une diminution de l'accès aux marchés pour l'industrie agroalimentaire canadienne. Les exigences du commerce international, le niveau réel et perçu de sécurité de l'approvisionnement alimentaire et des ressources du Canada ainsi que les demandes exigeantes des consommateurs requièrent une approche plus proactive et plus souple dans la conception et l'exécution des programmes afin de protéger le consommateur et d'améliorer l'accès aux marchés.

En 2009, l'Agence prévoit appliquer le Régime Bio-Canada qui vise à ouvrir l'accès aux marchés et à établir des règles de commerce équitables pour les produits biologiques importés et produits au pays, en plus de garantir l'intégrité des produits.

Sur le plan international, la certification électronique offre une nouvelle technologie qui facilite l'accès aux marchés tout en allégeant le fardeau de la paperasserie pour l'industrie agroalimentaire canadienne. De plus, cet outil permet d'atténuer les risques d'une représentation fausse ou trompeuse des produits grâce à une réglementation efficace qui est accessible, compréhensible et réceptive aux besoins des marchés nationaux et internationaux.

La capacité de l'Agence à gérer ses ressources humaines et financières en vue d'exécuter cette activité de programme est évaluée à l'aide des indicateurs de rendement et des objectifs ci-dessous.

Activité de programme : Accès aux marchés nationaux et internationaux					
Ressources humaines (ETP) et Dépenses prévues (en millions de dollars)					
2009-2010		2010-2011		2011-2012	
ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues
424	24,6	407	21,7	407	21,5
Résultats attendus		Indicateurs de rendement		Objectifs	
Les producteurs canadiens d'aliments, de végétaux, d'animaux et de produits connexes exercent leur activité dans un marché équitable et efficace dont tire parti le consommateur canadien		Mesure dans laquelle les expéditions agréées d'aliments, d'animaux et de végétaux respectent les exigences d'importation imposées par le pays de destination		Au moins 99 p. 100 des expéditions répondent aux exigences	
Renseignements supplémentaires					
Protection des obtentions végétales : http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/pbpovf/pbpovf.shtml					
Service d'inspection à destination : http://www.inspection.gc.ca/francais/fssa/ffra/dis/dist.shtml					
Régime Bio-Canada : http://www.inspection.gc.ca/francais/fssa/orgbio/orgbio.shtml					

Cadre de réglementation intégré

Les programmes de l'ACIA visent à protéger le consommateur contre les pratiques trompeuses ou peu sûres en évaluant la conformité des produits agroalimentaires canadiens avec les normes nationales et internationales. L'ACIA doit toujours revoir ses lois pour suivre l'évolution des conditions environnementales. De cette manière, elle pourra s'acquitter de son mandat de façon uniforme, c'est-à-dire de protéger le consommateur contre les pratiques trompeuses ou peu sûres. C'est pourquoi l'Agence cherche continuellement à établir une base réglementaire pour qu'elle soit cohérente, transparente, scientifique et axée sur les résultats. Les initiatives de modernisation du Programme tel que les semences et du Programme des engrais, l'Initiative d'allègement du fardeau de la paperasserie, les pratiques équitables d'étiquetage et le Règlement sur les produits biologiques sont autant de mesures prises par l'Agence pour diminuer les obstacles. Ainsi, le renforcement des normes et des techniques d'inspection offre une plus grande transparence au consommateur tout en facilitant le commerce et la collaboration.

Les agriculteurs et les transformateurs canadiens produisent certains des meilleurs aliments du monde et les nouvelles étiquettes « Produit du Canada » fourniront aux familles canadiennes l'information dont elles ont besoin pour reconnaître ces aliments. Depuis l'annonce de cette initiative en mai 2008, le gouvernement du Canada a consulté les Canadiens et les intervenants à propos des nouvelles lignes directrices proposées et de leur mise en application. Depuis le 21 mai 2008, plus de 1 500 Canadiens ont pris le temps d'évaluer ces lignes directrices et plus de 90 pour cent ont répondu favorablement. Les nouvelles lignes directrices sont entrées en vigueur le 31 décembre 2008. En 2009, l'Agence appliquera les nouvelles lignes directrices sur l'étiquetage « Produit du Canada » et « Fabriqué au Canada », ce qui éclairera les Canadiens dans leurs choix de produits. La capacité de l'Agence à gérer ses ressources humaines et financières en vue d'exécuter cette activité de programme est évaluée à l'aide des indicateurs de rendement et des objectifs ci-dessous.

Activité de programme : Cadre de réglementation intégré				
Ressources humaines (ETP) et Dépenses prévues (en millions de dollars)				
2009-2010		2010-2011		2011-2012
ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP
207	14,2	207	14,2	207
Résultats attendus		Indicateurs de rendement		Objectifs
Le cadre de réglementation de l'ACIA procure le maximum d'avantages aux Canadiens puisqu'il s'appuie sur une démarche scientifique et prend en compte les règlements internationaux et les intérêts des intervenants		Proportion des initiatives de réglementation étant prépubliées dans la partie I de la <i>Gazette du Canada</i> avant d'être publiées dans la partie II ¹⁷		Au moins 95 p. 100 des initiatives de réglementation sont pré-publiées dans la partie I de la <i>Gazette du Canada</i> avant d'être publiées dans la partie II
Mesure dans laquelle la quantité nette, la composition, l'étiquetage et la publicité des produits alimentaires inspectés sont exacts		70 p. 100 des produits, des étiquettes et des publicités ayant fait l'objet d'une inspection sont représentés avec exactitude ¹⁸		

Produits biologiques : <http://www.inspection.gc.ca/francais/fssa/orgbio/orgbiof.shtml>
Initiative d'allègement du fardeau de la paperasserie (Industrie Canada) : http://www.reducingpaperburden.gc.ca/eic/site/pbrt-iafp.nsf/fra/h_sx00001.html

Pratiques équitables d'étiquetage : <http://www.inspection.gc.ca/francais/fssa/label/labelif.shtml>
Semences : <http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/sesem/sesemf.shtml>

Engrais : <http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/fereng/ferengf.shtml>

2.3 Résultat stratégique 3 : Contribuer à la protection du consommateur et à l'accès aux marchés grâce à l'application de principes scientifiques et de normes

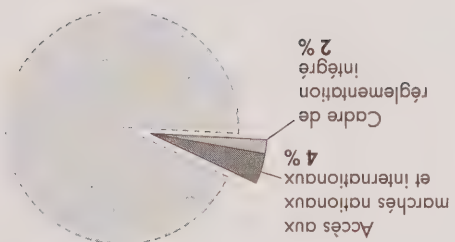


2.3.1 Sommaire des activités de programme

Le travail de l'Agence pour atteindre ce résultat stratégique est supervisé et évalué grâce aux deux activités de programme suivantes :

- Cadre de réglementation intégré;
- Accès aux marchés nationaux et internationaux.

2009-2010 Dépenses prévues



- Les programmes de l'ACIA favorisent la protection du consommateur en ce qui a trait aux aliments et à certains produits agricoles. Ils contribuent également à la prospérité du secteur agroalimentaire canadien en lui donnant accès aux marchés internationaux. Ces programmes visent à vérifier l'exactitude des renseignements fournis au consommateur sur les étiquettes et dans les publicités. De plus, l'ACIA travaille à faciliter l'accès aux nouveaux marchés pour les secteurs réglementés en s'assurant que les produits canadiens sont conformes aux normes et aux règlements nationaux et internationaux. Ces produits peuvent donc être mis sur les marchés avec un maximum d'efficacité. Pour atténuer les risques et ainsi atteindre ce résultat stratégique, l'Agence adoptera deux grandes stratégies en 2009-2010 :
- améliorer les méthodes d'inspection et de surveillance;
- moderniser le cadre et les outils de réglementation.

2.2.2 Faits saillants de la planification

Pour favoriser l'atteinte des résultats prévus, l'ACIA mettra sur les trois stratégies suivantes, outre ses activités en cours :

- renforcer sa capacité à anticiper et à prévenir l'apparition et la propagation de maladies animales réglementées à l'échelle internationale grâce à une traçabilité et à une surveillance accrues des secteurs présentant de grands risques;
- maintenir sa capacité à anticiper et à prévenir l'apparition et la propagation de maladies végétales, de phytoravagateurs et d'espèces exotiques envahissantes réglementées à l'échelle internationale;
- augmenter les efforts visant à encourager le traitement et le transport sans cruauté des animaux.

2.2.3 Avantages pour les Canadiens

Les Canadiens peuvent retirer différents avantages, dont les suivants :

- les ressources végétales et animales sont protégées contre les maladies animales et les phytoravagateurs réglementés grâce à des activités efficaces de contrôle et de surveillance;
- les risques que les producteurs agricoles et forestiers subissent des pertes sur les plans économique et environnemental à cause de la présence de maladies et de phytoravagateurs dévastateurs, ou de l'introduction de nouveaux produits végétaux et agricoles dangereux, sont réduits, voire éliminés;
- le public a confiance dans la capacité du Canada d'évaluer et de gérer les risques associés à la présence de nouvelles espèces ou de nouveaux produits agricoles;
- la confiance internationale à l'égard de nos systèmes de réglementation stimule l'exportation de nos produits.

Protection de la biodiversité

Les programmes de protection de la biodiversité de l'Agence jouent un rôle important dans l'atténuation et la gestion des risques au chapitre de l'environnement. Au nombre des lois visant à protéger la biodiversité, citons la *Loi sur la protection des végétaux* et la *Loi sur la santé des animaux*. Les programmes de l'ACIA prévoient notamment la protection de la biodiversité du Canada contre les EEB et d'autres parasites introduits à la suite de changements environnementaux. Ils comprennent également l'évaluation et la gestion des nouveaux produits agricoles, y compris ceux issus de nouvelles technologies et l'introduction des produits agricoles subséquents.

La capacité de l'Agence à gérer ses ressources humaines et financières en vue d'exécuter cette activité de programme est évaluée à l'aide des indicateurs de rendement et des objectifs ci-dessous.

Activité de programme : Protection de la biodiversité					
Ressources humaines (ETP) et Dépenses prévues (en millions de dollars)					
2009-2010		2010-2011		2011-2012	
ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues
113		113		113	
11,1		11,1		11,0	
Résultats attendus		Indicateurs de rendement		Objectifs	
Les risques pour la biodiversité animale et végétale sont gérés et demeurent dans des limites acceptables ²⁴		Mesure dans laquelle les nouveaux produits autorisés à la suite d'une évaluation environnementale sont conformes aux exigences et aux normes de l'ACIA		À déterminer ¹³	
Les nouvelles plantes envahissantes et les nouveaux phytoravageurs ont été identifiées, et leur introduction par des trajectoires connues a été réglementée		Mesure dans laquelle les données de l'ACIA révèlent la présence de nouvelles plantes envahissantes et de nouveaux phytoravageurs potentiellement dangereux et démontrent que leur introduction par des trajectoires connues a été réduite, dans la mesure du possible		Les données disponibles à l'ACIA (y compris les données provenant des analyses des risques liés aux parasites, des inspections, des vérifications, des enquêtes et d'autres activités) indiquent que l'introduction de plantes envahissantes et de phytoravageurs par des trajectoires visées par règlement a été réduite	
Renseignements supplémentaires					
Espèces exotiques envahissantes : http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/invenv/refr.shtml Biosécurité végétale : http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/bio/pbbobvf.shtml					

Risques liés à la santé des animaux

et systèmes de production

Les programmes de l'ACIA jouent un rôle important dans l'atténuation et la gestion des risques. En effet, ils permettent à l'Agence de protéger les animaux du Canada (les animaux d'élevage ainsi que les espèces sauvages et aquatiques) contre les maladies réglementées les plus fréquentes au pays, de travailler activement à gérer, à contrôler et à enrayer les épidémies et de mieux anticiper l'introduction et la propagation de nouvelles maladies. Ces programmes visent également à contrôler la qualité des facteurs de production, comme les aliments du bétail, pour veiller à ce qu'ils ne contiennent aucun contaminant pouvant causer des maladies animales telles que l'ESB. En outre, conformément à la Loi sur la santé des animaux, l'ACIA réglemente le transport des animaux au Canada en fixant des normes raisonnables sur le bien-être des animaux.

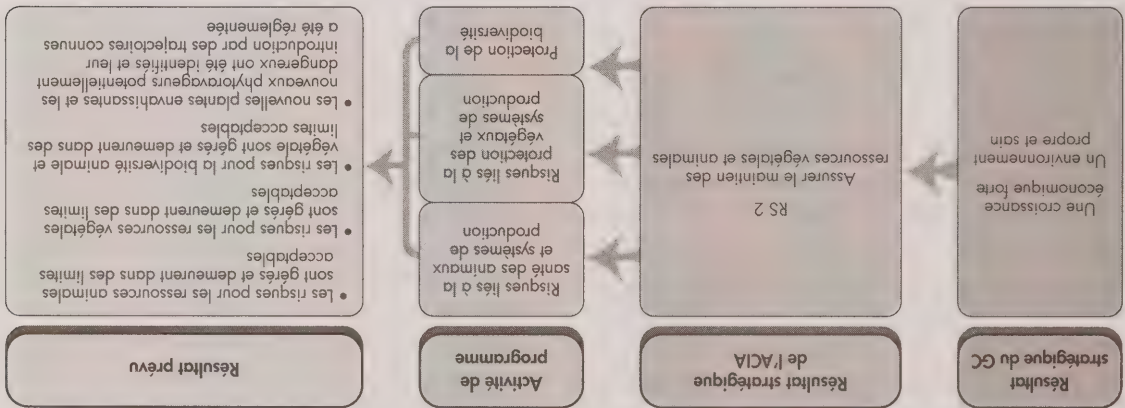
Les programmes d'amélioration de la traçabilité du bétail mentionnées à la section 2.1 permettront également à l'Agence de mieux se préparer et réagir aux incidents zoonosantaires. Ainsi, elle pourra atténuer les risques d'introduction et de propagation de maladies animales graves et, par conséquent, accroître la confiance du public à l'égard de l'état de santé des animaux, des systèmes de production et de la salubrité des produits animaux et de leurs sous-produits.

De plus, l'Agence continuera de collaborer avec les spécialistes en santé animale, les provinces, les territoires et d'autres intervenants au Canada et à l'étranger de façon à mieux anticiper les urgences zoonosantaires et à intervenir plus efficacement.

La capacité de l'Agence à gérer ses ressources humaines et financières en vue d'exécuter cette activité de programme est évaluée à l'aide des indicateurs de rendement et des objectifs ci-dessous.

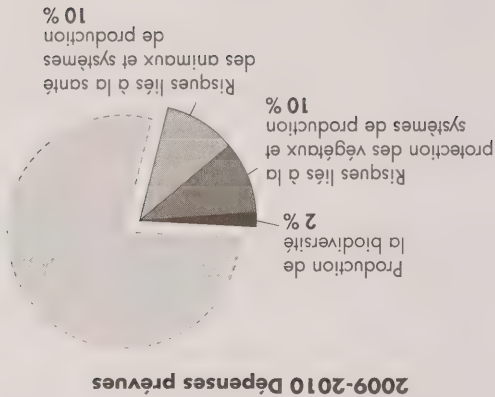
Activité de programme : Risques liés à la santé des animaux et systèmes de production					
Ressources humaines (ETP) et Dépenses prévues (en millions de dollars)					
2009-2010		2010-2011		2011-2012	
ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues
652	56,7	652	56,6	652	56,4
Résultats attendus		Indicateurs de rendement		Objectifs	
Les risques pour les ressources animales sont gérés et demeurent dans des limites acceptables ²⁴		Mesure dans laquelle les données de l'ACIA révèlent l'introduction au Canada de maladies animales exotiques réglementées par des trajectoires plus particulièrement visées par règlement	Aucune preuve confirmée par les données de l'ACIA que des maladies animales exotiques réglementées se sont introduites au Canada par des trajectoires plus particulièrement visées par règlement	Aucune preuve confirmée par les données de l'ACIA que des maladies animales exotiques réglementées se sont introduites au-delà de la zone de contrôle initiale	Mesure dans laquelle les usines d'équarrissage et les provenances inspectées fonctionnent sans s'écarter de façon majeure du Règlement sur les aliments du bétail et du Règlement sur la santé des animaux (renforcement de l'interdiction frappant les aliments du bétail) ¹²
		Mesure dans laquelle les données de l'ACIA révèlent la propagation de maladies animales exotiques réglementées introduites au Canada pendant l'exercice en cours ¹¹			
					Mesure dans laquelle les usines
Renseignements supplémentaires					
Programmes sur la santé des animaux : http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/animaf.shtml					

2.2 Résultat stratégique 2 : Assurer le maintien des ressources végétales et animales



2.2.1 Sommaire des activités de programme

- Le travail de l'Agence pour atteindre ce résultat stratégique est supervisé et évalué grâce aux trois activités de programme suivantes :
- Risques liés à la santé des animaux et systèmes de production;
 - Risques liés à la protection des végétaux et systèmes de production;
 - Protection de la biodiversité.



Essentielle au mieux-être de la population entière, la protection des ressources animales et végétales fait partie intégrante de l'approvisionnement alimentaire canadien. De plus, le gouvernement du Canada reconnaît que les industries traditionnelles, notamment les industries agricole et forestière, ont longtemps été les piliers du mieux-être économique, environnemental et social du pays. La vitalité de ces industries dépend en partie de la santé et de la durabilité de leurs ressources. Les programmes de l'ACIA visent les objectifs suivants : protéger les cultures, les forêts, le bétail et les espèces aquatiques du Canada contre les maladies et les parasites réglementés; prévenir l'introduction dans les systèmes de production des animaux et des végétaux (dans les engrais, les semences, les aliments et suppléments destinés aux animaux et les produits biologiques à usage vétérinaire) de substances toxiques susceptibles d'avoir un effet sur la santé humaine ou l'environnement; évaluer la durabilité environnementale des nouveaux produits issus de technologies habilitantes, comme la biotechnologie.

- améliorer les activités de vérification de la conformité et d'application de la réglementation;
- moderniser le cadre de réglementation.

en 2009-2010 :

Pour atténuer les risques et ainsi atteindre ce résultat stratégique, l'Agence adoptera deux grandes stratégies

2.1.3 Avantages pour les Canadiens

Les Canadiens peuvent retirer différents avantages, dont les suivants :

- ils obtiennent de l'information exacte et pertinente pour choisir des aliments sains et nutritifs grâce à l'élaboration de politiques et de règlements;
- ils sont protégés contre les dangers graves pour la salubrité des aliments grâce à l'élaboration et à l'exécution d'activités efficaces d'inspection, de surveillance, d'analyse et de certification et à une intervention rapide en cas d'urgence liée à la salubrité des aliments;
- ils sont protégés contre les maladies évitables grâce à l'élaboration et à l'exécution d'activités efficaces d'inspection et à une intervention rapide en cas d'urgence liée aux zoonoses.
- collaborer avec les partenaires gouvernementaux à la mise en œuvre du Plan d'action pour assurer la sécurité des produits alimentaires et de consommation, en vue de peaufiner sa stratégie de prévention active, d'intervention rapide et de surveillance ciblée;
- informer et sensibiliser le public et l'industrie agroalimentaire relativement à la salubrité des aliments pour leur permettre de prendre des décisions éclairées;
- poursuivre la mise en œuvre du SVC pour mieux veiller à la salubrité des aliments.

2.1.2 Faits saillants de la planification

Pour favoriser l'atteinte des résultats prévus, l'ACIA mettra sur les quatre stratégies suivantes, outre ses activités en cours :

- renforcer sa capacité d'anticiper les incidents liés à la salubrité des aliments et d'y réagir afin de maintenir la confiance à l'égard du système canadien de réglementation sur la salubrité des aliments, en donnant suite aux recommandations de groupes d'experts, comme le Groupe consultatif d'universitaires et le Comité scientifique sur la salubrité des aliments et en tenant compte des recommandations et de l'enquête indépendante sur l'écllosion de listériose de l'été 2008;

En 2007, l'OIE a reconnu le Canada comme un pays « à risques contrôlés » pour l'ESB à la suite des activités d'inspection, de surveillance, d'analyse et de sensibilisation menées par l'ACIA pour prévenir et contrôler la propagation des zoonoses. Consciente que l'efficacité de la lutte contre les zoonoses et les autres maladies animales repose sur des systèmes de surveillance fiables, l'ACIA prévoit participer au programme *Cultivons l'avenir* en travaillant à améliorer la traçabilité du bétail. La capacité de l'Agence à gérer ses ressources humaines et financières en vue d'exécuter cette activité de programme est évaluée à l'aide des indicateurs de rendement et des objectifs ci-dessous.

Activité de programme : Risques liés aux zoonoses					
Ressources humaines (ETP) et Dépenses prévues (en millions de dollars)					
2009-2010		2010-2011		2011-2012	
ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues
679	75,3	679	75,1	679	74,9
Résultats attendus		Indicateurs de rendement		Objectifs	
Les risques de transmission aux humains de zoonoses à déclaration obligatoire au Canada sont gérés		Nombre de Canadiens infectés par une zoonose à déclaration obligatoire au Canada à la suite d'un contact direct avec un animal ou un produit animal		Aucun Canadien infecté par une zoonose à déclaration obligatoire au Canada à la suite d'un contact direct avec un animal ou un produit animal	
Renseignements supplémentaires					
Maladies animales : http://www.inspection.gc.ca/francais/animal/heasan/diseimala/diseimala.shtml					

Activité de programme : Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition					
Ressources humaines (ETP) et Dépenses prévues (en millions de dollars)					
2009-2010		2010-2011		2011-2012	
ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues
2 795	245,5	2 835	256,6	2 846	254,3
Résultats attendus		Indicateurs de rendement		Objectifs	
Les risques associés aux aliments, y compris à la nutrition, sont gérés et demeurent dans des limites acceptables ²⁴		Mesure dans laquelle les établissements agréés au fédéral qui sont inspectés respectent les exigences fédérales en matière de salubrité des aliments		Conformité ≥ 98 p. 100	
		Mesure dans laquelle les produits alimentaires importés et produits au pays satisfont aux exigences fédérales relatives aux résidus chimiques		Conformité ≥ 95 p. 100	
		Temps nécessaire pour la diffusion d'un avertissement au public concernant un rappel de catégorie I		100 p. 100 sont diffusés dans les 24 heures suivant une décision de rappel	
		Mesure dans laquelle l'information nutritionnelle sur les produits alimentaires inspectés est exacte		Au moins 80 p. 100 des produits inspectés présentent une information nutritionnelle exacte	
Renseignements supplémentaires					
Centre des consommateurs de l'ACIA : http://www.inspection.gc.ca/francais/fssa/concen/concent.shtml					
Rappels d'aliments et alertes à l'allergie : http://www.inspection.gc.ca/francais/corppaff/recarapp/recalloctc.shtml					
Plan d'action pour assurer la sécurité des produits alimentaires et de consommation : http://www.inspection.gc.ca/francais/fssa/action/actiont.shtml					
Manuel des méthodes de l'hygiène des viandes : http://www.inspection.gc.ca/francais/fssa/meavia/man/manf.shtml					

Risques liés aux zoonoses²⁵

Les animaux, aussi bien domestiques que sauvages, peuvent transmettre des agents pathogènes à l'être humain. Les maladies ainsi transmises sont appelées « zoonoses ». L'ESB, l'IA et les nouvelles souches de la rage sont des exemples de maladies d'origine animale susceptibles de nuire à la santé publique. L'ACIA vise principalement à contrôler et à limiter la propagation des zoonoses à déclaration obligatoire au Canada, de même qu'à analyser, à anticiper et à prévenir la propagation de nouvelles zoonoses.

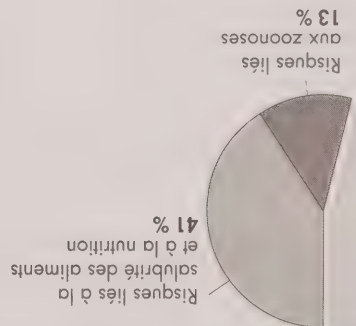
L'Agence travaille avec des partenaires fédéraux, provinciaux et territoriaux, de même qu'avec d'autres partenaires et organismes nationaux et internationaux tels que le Réseau canadien de surveillance zoonositaire (RCSZ) et l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE). Le but est d'échanger des connaissances scientifiques, d'établir des approches collaboratives pour résoudre les difficultés communes et d'harmoniser les pratiques exemplaires liées à la prévention, à l'enrèglement et au contrôle des maladies. Grâce à son plan de préparation et à la réserve vétérinaire nationale, l'ACIA a la capacité d'intervenir en cas d'urgence zoonositaire.

2.1.1 Sommaire des activités de programme

Le travail de l'Agence pour atteindre ce résultat stratégique est supervisé et évalué grâce aux deux activités de programme suivantes :

- Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition;
- Risques liés aux zoonoses.

2009-2010 Dépenses prévues

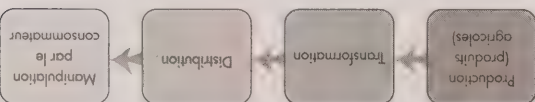


Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition

Les risques liés à la salubrité des aliments sont de plus en plus divers et complexes. En effet, on observe une utilisation généralisée des ingrédients provenant des chaînes d'approvisionnement mondiales de même qu'une évolution des nouveaux systèmes de production et de transformation. Par conséquent, le continuum alimentaire fournit un nombre plus élevé de points d'entrée pour les dangers pour la santé humaine.

Les programmes de gestion des risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition doivent être exécutés avec l'aide des partenaires et organismes fédéraux, provinciaux et municipaux. Cet effort collectif renforcera la sécurité des systèmes de production et de distribution des aliments et permettra de déterminer les aliments susceptibles de

Continuum alimentaire



poser un risque pour la santé des Canadiens. L'ACIA et les administrations qui collaborent avec elle cherchent constamment à mieux percevoir, évaluer et atténuer les risques pour la santé dans le continuum alimentaire, notamment les dangers d'origine alimentaire (comme les agents pathogènes, les toxines et les contaminants chimiques).

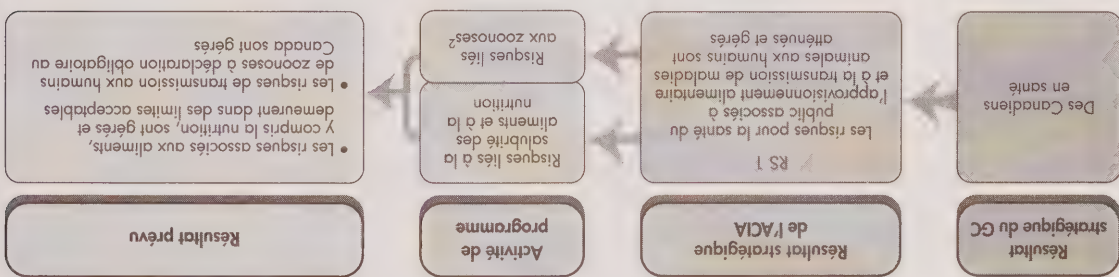
De plus, l'ACIA intensifie ses efforts de prévention active dans le cadre de son Plan d'action pour assurer la sécurité des produits alimentaires et de consommation, dévoilé dans le budget de 2008. Cette mesure vise à mieux déterminer les risques liés à la salubrité des aliments, à exercer une surveillance ciblée des secteurs alimentaires présentant de grands risques et à intervenir rapidement pour améliorer le système de rappel des aliments et créer d'autres outils d'alerte.

À l'été 2008, le Canada a été frappé par une grave éclipse de la listériose dans les viandes prêtes-à-servir. Durant la période visée par ce rapport, l'ACIA entend appliquer les leçons tirées de cette crise, notamment en mettant à jour les politiques et les procédures. Comme l'a annoncé le gouvernement du Canada en septembre 2008, l'Agence est également prête à collaborer à l'enquête indépendante sur l'écllosion de listériose. Consciente de l'importance de perfectionner ses méthodes d'inspection, l'ACIA compte également entreprendre la mise en œuvre du Système de vérification de la conformité (SVC) en 2009-2010. Le SVC sert à vérifier le respect des normes de sécurité dans l'industrie.

La capacité de l'Agence à gérer ses ressources humaines et financières en vue d'exécuter cette activité de programme est évaluée à l'aide des indicateurs de rendement et des objectifs ci-dessous.

Cette section décrit en détail les activités de programme de l'ACIA pour chacun de ses résultats stratégiques. Ces résultats dépendent d'un bon nombre de facteurs, notamment les priorités du gouvernement et de l'Agence, le profil de risque de l'Agence de même que

2.1 Résultat stratégique 1 : Les risques pour la santé du public associés à l'approvisionnement alimentaire et à la transmission de maladies animales aux humains sont atténués et gérés



Comme elle contribue à l'approche intégrée du gouvernement du Canada visant la santé de la population, l'Agence, en collaboration avec les administrations fédérale, provinciales et municipales, protège les Canadiens contre les risques évitables pour la santé

- améliorer les méthodes d'inspection et de surveillance;
- moderniser le cadre et les outils de réglementation.

liées à des aliments insalubres. Ces risques peuvent être causés par la contamination des aliments, les erreurs d'étiquetage ou les zoonoses. Pour atténuer les risques et ainsi atteindre ce résultat stratégique, l'Agence adoptera

La figure 4 montre la répartition des dépenses prévues pour 2009-2010 entre les différentes activités de programme de l'Agence.

Intre contre l'ESB, l'Agence demandera également des fonds supplémentaires pour garantir des niveaux décisionnels stables afin de renforcer sa capacité de prestation des programmes.

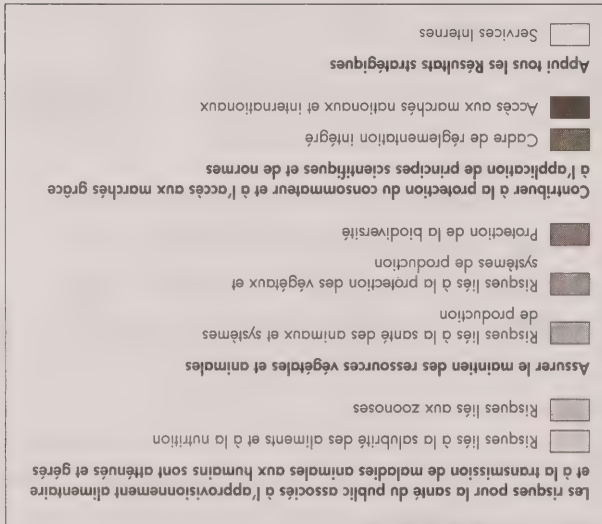


Figure 4 : Répartition des dépenses prévues 2009-2010 par activité de programme (en pourcentage)

1.8.2 Postes votés et législatifs

Le tableau qui suit présente le Budget principal des dépenses de l'Agence pour 2008-2009 et 2009-2010. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) accordées par le Parlement pour un exercice donné. Il exclut les fonds supplémentaires alloués au cours d'un exercice donné grâce au Budget supplémentaire des dépenses et aux crédits du Conseil du Trésor. Par conséquent, le Budget principal des dépenses de 2008-2009 et de 2009-2010 est inférieur à la prévision des dépenses pour 2008-2009 et aux dépenses prévues pour 2009-2010 indiquées à la section 1.5.1. Les postes législatifs, approuvés par voie législative, sont inclus dans le Budget principal des dépenses uniquement à titre d'information. Ils sont désignés par la lettre (L) dans le tableau qui suit.

Poste voté ou législatif	Libellé du poste voté ou législatif	Budget principal des dépenses ²² (en millions de dollars)		Total
		2008- 2009	2009- 2010	
30	Dépenses de fonctionnement et contributions	471,9	480,6	
35	Dépenses en capital	34,7	22,6	
(L)	Paiements d'indemnisation	1,5	1,5	
(L)	Contributions aux régimes d'avantages employés	67,5	67,3	
		575,6	572,0	

1.8 Profil des dépenses

1.8.1 Tendances au chapitre des dépenses

La figure 3 montre la tendance au chapitre des dépenses de l'Agence sur une période de sept ans.

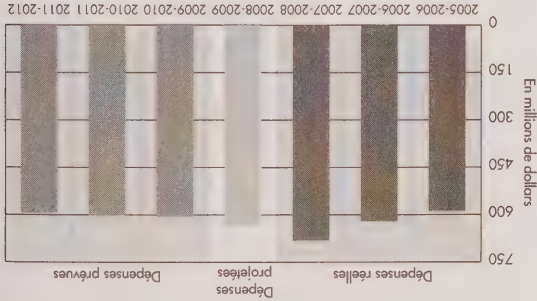


Figure 3 : Tendances au chapitre des dépenses prévues de l'ACIA

L'augmentation constante des dépenses de 2005-2006 à 2007-2008 s'explique principalement par l'affectation de ressources supplémentaires à l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB), à l'influenza aviaire (IA) et aux espèces exotiques envahissantes (EEE). La prévision des dépenses 2008-2009 représente la meilleure estimation des décaissements de l'Agence. Les dépenses réelles de 2008-2009 seront présentées dans les Comptes publics 2008-2009.

La légère baisse des dépenses prévues de 2009-2010 à 2011-2012 s'explique par le fait que l'affectation de ressources supplémentaires au Plan d'action pour assurer la sécurité des produits alimentaires et de consommation est contrebalancée par la diminution progressive des ressources consacrées à la Stratégie nationale sur les espèces exotiques envahissantes, au Programme d'éradication du virus de la sharka et au Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité et par les économies incluses dans le budget des exercices précédents. Une partie du financement alloué à l'ESB sera réduit progressivement à la fin de l'exercice 2008-2009, l'Agence demandera donc de nouvelles autorisations pour financer à long terme la prestation des programmes de

Capacités scientifiques et technologiques : Les capacités scientifiques et technologiques de l'ACIA, notamment ses méthodes, ses analyses et ses pratiques, ne suivent pas l'évolution de la science ni les nouveaux règlements. Ce risque découle de l'accélération du changement des technologies et des méthodes appliquées aux produits alimentaires, animaux et végétaux.

Information et prise de décisions : L'information sur le rendement, les analyses et la science n'a pas été suffisamment compilée, précisée et définie de façon à appuyer la prise de décisions et la présentation de rapports au sein de l'ACIA. La gestion efficace d'un organisme de taille et de structure semblables à celles de l'Agence repose sur un cadre analytique solide qui lui permet de prendre des décisions stratégiques et opérationnelles, en plus de démontrer sa valeur et son rendement.

Partenariats : La coordination des responsabilités des principaux partenaires n'est pas suffisante pour assurer l'exécution des programmes. Pour atteindre ses résultats stratégiques et atténuer les autres risques, l'Agence doit absolument s'aligner sur les responsabilités de ses partenaires nationaux et internationaux en ce qui concerne la salubrité des aliments et la santé végétale et animale.

Cadres efficaces : Le cadre législatif, le cadre de réglementation et le cadre de programme de l'ACIA ne suffisent pas pour protéger le consommateur canadien et favoriser le commerce. L'atteinte des résultats stratégiques de l'ACIA, en tant qu'organisme de réglementation, repose sur une base législative et un cadre de réglementation permettant à l'Agence d'élaborer des programmes efficaces et équitables.

1.7 Analyse des risques

À l'ACIA, la gestion stratégique des risques est essentielle à l'élaboration des politiques ainsi qu'à la conception et à l'exécution des programmes. Le Profil de risque de l'Agence relève neuf principaux risques stratégiques. Outre la prestation de ses programmes en cours, l'ACIA a pour principal objectif d'atténuer ces risques et de se tenir informée des facteurs de risque. Voici les risques stratégiques auxquels sont confrontés l'ACIA et ses partenaires (les stratégies d'atténuation sont présentées en détail à la section II) :

Secteur de risque		Résultats stratégiques
Dangers d'origine alimentaire	RS 1	
Cas et flambées de zoonoses	RS 1	
Parasites d'animaux, phytoravageurs, maladies animales et végétales	RS 2	
Ressources humaines	Tous les RS	
Capacités scientifiques et technologiques	RS 2 et 3	
Information et prise de décisions	Tous les RS	
Partenariats	Tous les RS	
Coordination interne	Tous les RS	
Cadres efficaces	Tous les RS	

Dangers d'origine alimentaire : L'ACIA et les administrations qui collaborent avec elle ne réussissent pas à percevoir, à évaluer et à atténuer les risques pour la santé, notamment les dangers d'origine alimentaire (comme les agents pathogènes), les toxines et les contaminants chimiques et autre risques d'origine alimentaire qui constituent une menace pour la santé humaine. Ces risques sont accrus non seulement par les conditions changeantes des dangers d'origine alimentaire, mais aussi par l'émergence de nouvelles menaces à la salubrité des aliments, attribuable à l'évolution des facteurs économiques, sociaux et environnementaux à l'échelle planétaire.

Cas et flambées de zoonoses : L'ACIA ne réussit pas à détecter ni à prévenir l'apparition ou la propagation de maladies animales transmissibles aux humains (zoonoses). L'Agence collabore avec ses partenaires au Canada et à l'étranger en vue de lutter efficacement contre ces maladies. Cependant, les agents zoonotiques sont difficiles à prévoir et ont une grande capacité d'adaptation.

Parasites d'animaux, phytoravageurs, maladies animales et végétales : L'ACIA ne réussit pas à prévenir, à détecter, à contrôler et à combattre un parasite ou une maladie qui menace les ressources végétales et animales. L'importation d'une grande variété de produits végétaux au Canada et l'apparition de nouveaux agents pathogènes menacent les ressources animales et végétales. Ressources humaines : L'ACIA est incapable de trouver, de développer et de fidéliser des ressources humaines compétentes pour mener à bien son mandat. Pour exécuter ses programmes le plus efficacement possible, l'ACIA a besoin d'un effectif hautement qualifié et polyvalent réparti dans l'ensemble du pays. Les départs imminents à la retraite, les changements démographiques et la concurrence sur le marché du travail forcent l'Agence à planifier à long terme l'embauche, le maintien en poste et le développement de ses ressources humaines.

1.6 Contribution des priorités à l'atteinte des résultats stratégiques

L'Agence s'est fixé trois priorités principales pour 2009-2010 en vue de renforcer ses fondements, d'atténuer ses risques stratégiques et d'exécuter plus efficacement ses principales activités de programme. Le tableau qui suit résume la façon dont les priorités et les plans connexes devraient contribuer aux résultats stratégiques de l'Agence. D'autres informations sont fournies à la section II.

Priorités	Type ²¹	Lien avec les résultats stratégiques	Description
Améliorer les méthodes d'inspection et de surveillance	En cours	RS 1 : Les risques pour la santé du public associés à l'alimentaire et à la transmission de maladies animales aux humains sont atténués et gérés RS 3 : Protection du consommateur et accès aux marchés	<p>Pourquoi s'agit-il d'une priorité?</p> <p>En tenant au fait des avancées scientifiques, en gérant efficacement les risques et en augmentant l'efficacité des méthodes de vérification de la conformité et d'application de la réglementation, l'ACIA veut renforcer sa contribution aux efforts du gouvernement du Canada visant à protéger les Canadiens contre les risques évitables pour la santé liés à des aliments insalubres et à favoriser l'accès au marché.</p> <p>Plan en vue de donner suite à la priorité :</p> <ul style="list-style-type: none">● renforcer la capacité d'anticiper les incidents liés à la salubrité des aliments et d'y réagir;● améliorer les programmes de salubrité des aliments par la mise en œuvre continue du Système de vérification de la conformité (SVC);● continuer à régler les problèmes de fausse déclaration sur les produits relativement à l'étiquetage;● faciliter le commerce et l'accès aux marchés pour les exportations canadiennes grâce à des activités liées à la surveillance, au bien-être des animaux, au contrôle des maladies, à l'importation et à l'exportation.
Améliorer les activités de vérification de la conformité et d'application de la réglementation	En cours	RS 2 : Assurer le maintien des ressources végétales et animales	<p>Pourquoi s'agit-il d'une priorité?</p> <p>L'objectif est d'augmenter la capacité de l'Agence à anticiper et à prévenir l'introduction et la propagation de maladies et de parasites réglementés qui nuisent aux ressources animales et végétales.</p> <p>Plan en vue de donner suite à la priorité :</p> <ul style="list-style-type: none">● augmenter les efforts visant à encourager le traitement et le transport sans cruauté envers les animaux;● préserver la capacité d'exécution des programmes de protection des végétaux;● concentrer les efforts sur les secteurs présentant de grands risques pour gérer l'introduction et la propagation de maladies animales et végétales réglementées.
Moderniser le cadre et les outils de réglementation	Déjà établie	Tous les résultats stratégiques	<p>Pourquoi s'agit-il d'une priorité?</p> <p>En exploitant les connaissances scientifiques les plus récentes et en gérant manuels, des outils de sensibilisation et des lignes directrices, capables d'assurer l'exécution des programmes et de renforcer sa capacité à assumer ses responsabilités.</p> <p>Plan en vue de donner suite à la priorité :</p> <ul style="list-style-type: none">● travailler avec des partenaires et des intervenants à améliorer la coordination et le cadre législatif et réglementaire global en matière de salubrité des aliments;● élaborer et améliorer des outils qui permettent à l'Agence d'anticiper, de prévenir et d'atténuer les risques;● poursuivre les activités de protection du consommateur, y compris les activités de sensibilisation, d'application de la réglementation et d'enquête.

Résultat stratégique 3 : Contribuer à la protection du consommateur et à l'accès aux marchés grâce à l'application de principes scientifiques et de normes	
Indicateurs de rendement	Objectifs
Proportion des initiatives de réglementation étant pré-publiées dans la partie I de la <i>Gazette du Canada</i> avant d'être publiées dans la partie II ¹⁷	Au moins 95 p. 100 des initiatives de réglementation sont pré-publiées dans la partie I de la <i>Gazette du Canada</i> avant d'être publiées dans la partie II
Mesure dans laquelle la quantité nette, la composition, l'étiquetage et la publicité des produits alimentaires inspectés sont exacts	70 p. 100 des produits, des étiquettes et des publicités ayant fait l'objet d'une inspection sont représentés avec exactitude ¹⁸
Mesure dans laquelle les expéditions agréées d'aliments, d'animaux et de végétaux respectent les exigences d'importation imposées par le pays de destination	Au moins 99 p. 100 des expéditions répondent aux exigences

Activité de programme	Prévision des dépenses 2008-2009 ⁸ (en millions de dollars)		Dépenses prévues (en millions de dollars)		Concordance avec les résultats du gouvernement du Canada
	2008-2009 ⁹	2009-2010	2010-2011	2011-2012	
Cadre de réglementation intégré ^{3,19}	16,1	14,2	14,2	14,2	Un marché équitable et sécurisé
Accès aux marchés nationaux et internationaux ²⁰	27,3	24,6	21,7	21,5	Un Canada prospère grâce au commerce international
Total des dépenses prévues	43,4	38,8	35,9	35,7	

Résultat stratégique 2 : Assurer le maintien des ressources végétales et animales	
Indicateurs de rendement	Objectifs
Mesure dans laquelle les données de l'ACIA révèlent l'introduction au Canada de maladies animales exotiques réglementées par des trajectoires plus particulièrement visées par règlement	Aucune preuve confirmée par les données de l'ACIA que des maladies animales exotiques réglementées se sont introduites au Canada par des trajectoires plus particulièrement visées par règlement
Mesure dans laquelle les données de l'ACIA révèlent la propagation de maladies animales exotiques réglementées introduites au Canada pendant l'exercice en cours ¹¹	Aucune preuve confirmée par les données de l'ACIA que des maladies animales exotiques réglementées se sont propagées au-delà de la zone de contrôle initiale
Mesure dans laquelle les usines d'équarrissage et les provenances inspectées fonctionnent sans s'écarter de façon majeure du Règlement sur les aliments du bétail et du Règlement sur la santé des animaux (renforcement de l'interdiction frappant les aliments du bétail) ¹²	Conformité ≥ 95 p. 100
Mesure dans laquelle les données de l'ACIA révèlent l'introduction et la propagation au Canada de nouveaux ravageurs et maladies exotiques, visés par règlement, qui risquent de nuire aux végétaux (maladies et ravageurs recensés dans la liste des parasites réglementés au Canada)	Aucune preuve confirmée par les données de l'ACIA que de nouveaux ravageurs et maladies exotiques réglementés se sont introduits au Canada et se sont propagés par des trajectoires particulièrement visées par règlement
Mesure du changement imputable à la présence de maladies ou de ravageurs réglementés pouvant nuire aux végétaux au-delà des zones réglementées	Aucune preuve de l'élargissement imputable à l'activité humaine des zones affectées par des maladies et des ravageurs pouvant nuire aux végétaux
Mesure dans laquelle les données de l'ACIA (à l'intérieur et à l'extérieur du Canada) sont communiquées aux intervenants touchés	Une fois cerné le risque menaçant la santé des végétaux, communication de l'information appropriée aux intervenants concernés en moins d'un mois
Mesure dans laquelle les nouveaux produits autorisés à la suite d'une évaluation environnementale sont conformes aux exigences et aux normes de l'ACIA	À déterminer ¹³
Mesure dans laquelle les données de l'ACIA révèlent la présence de nouvelles plantes envahissantes et de nouveaux phytoravageurs potentiellement dangereux et démontrent que leur introduction par des trajectoires connues a été réduite, dans la mesure du possible	Les données disponibles à l'ACIA (y compris les données provenant des analyses des vérifications, des parasites, des inspections, des vérifications, des enquêtes et d'autres activités) indiquent que l'introduction de plantes envahissantes et de phytoravageurs par des trajectoires visées par règlement a été réduite

Activité de programme	Prévision des dépenses 2008-2009 ⁸ (en millions de dollars)	Dépenses prévues (en millions de dollars)			Concordance avec les résultats du gouvernement du Canada
		2009-2010	2010-2011	2011-2012	
Risques liés à la santé des animaux et systèmes de production ¹⁴	70,5	56,7	56,6	56,4	Une croissance économique forte
Risques liés à la protection des végétaux et systèmes de production ¹⁵	73,3	61,3	49,9	44,0	Un environnement propre et sain
Protection de la biodiversité ¹⁶	12,6	11,1	11,1	11,0	Un environnement propre et sain
Total des dépenses prévues	156,4	129,1	117,6	111,4	

trois prochains exercices, pour chaque activité de programme.

Résultat stratégique 1 : Les risques pour la santé du public associés à l'approvisionnement alimentaire et à la transmission de maladies animales aux humains sont atténués et gérés	
Indicateurs de rendement	Objectifs
Mesure dans laquelle les établissements agréés au fédéral qui sont inspectés respectent les exigences fédérales en matière de salubrité des aliments	Conformité ≥ 98 p. 100
Mesure dans laquelle les produits alimentaires importés et produits au pays satisfont aux exigences fédérales relatives aux résidus chimiques	Conformité ≥ 95 p. 100
Temps nécessaire pour la diffusion d'un avertissement au public concernant un rappel de catégorie I	100 p. 100 sont diffusés dans les 24 heures suivant une décision de rappel
Mesure dans laquelle l'information nutritionnelle sur les produits alimentaires inspectés est exacte	Au moins 80 p. 100 des produits inspectés présentent une information nutritionnelle exacte
Nombre de Canadiens infectés par une zoonose à déclaration obligatoire au Canada à la suite d'un contact direct avec un animal ou un produit animal	Aucun Canadien infecté par une zoonose à déclaration obligatoire au Canada à la suite d'un contact direct avec un animal ou un produit animal

Activité de programme	Prévision des dépenses 2008-2009 ⁸ (en millions de dollars)	2009-2010	2010-2011	2011-2012	Concordance avec les résultats du gouvernement du Canada
Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition ⁹	246,3	245,5	256,6	254,3	Des Canadiens en santé
Risques liés aux zoonoses ^{2, 10}	85,8	75,3	75,1	74,9	Des Canadiens en santé
Total des dépenses prévues	332,1	320,8	331,7	329,2	

1.5.1 Ressources financières et humaines

Grâce au budget record dont elle disposait lors des deux derniers exercices, l'Agence a augmenté son effectif de 13,7 pour cent par rapport à 2006 en vue d'exécuter ses programmes. Elle continuera d'affecter davantage de ressources au Plan d'action pour assurer la sécurité des produits alimentaires et de consommation. Toutefois, dans les trois années à venir, ces efforts seront contrebalancés par la diminution progressive des ressources consacrées à la Stratégie nationale sur les espèces exotiques envahissantes, au Programme d'éradication du virus de la sharka et au Partenariat nord-américain et par les économies incluses dans le budget des exercices précédents. Cependant, l'Agence demandera de nouvelles autorisations pour renforcer sa capacité de prestation des programmes.

Le tableau qui suit présente les dépenses et les ressources humaines de l'Agence prévues pour les trois prochains exercices. Ces chiffres ne tiennent pas compte des fonds supplémentaires prévus.

Ressources financières (en millions de dollars)		
2009-2010	2010-2011	2011-2012
597,0	592,8	583,8
Ressources humaines (équivalents temps plein – ETP ⁴)		
2009-2010	2010-2011	2011-2012
6 357	6 311	6 271

1.5 Sommaire de la planification

En adoptant une approche exhaustive et proactive envers ses exercices annuels de planification et d'établissement des priorités et en les mettant en adéquation avec les résultats du gouvernement du Canada, l'Agence étudie les conséquences de plusieurs facteurs, y compris l'environnement mondial, national et économique, les priorités du gouvernement, ses propres stratégies, son sa capacité en ressources humaines et financières, son rendement antérieur et les leçons apprises. La planification et l'évaluation du rendement se font à tous les niveaux de l'Agence et, en tant que tels, ces exercices constituent une partie de ses activités courantes. Actuellement, l'Agence examine son approche envers l'affectation des ressources humaines et financières pour mieux intégrer ses processus de planification et d'établissement de rapports. Cette planification proactive permet à l'ACIA de respecter ses priorités de façon à atteindre ses résultats stratégiques.

1.4 Résultats stratégiques et Architecture des activités de programme

Pour réussir à préserver la salubrité des aliments et à assurer la durabilité des ressources végétales et animales, l'ACIA doit atteindre trois résultats stratégiques¹. L'architecture des activités de programme (AAP) de l'ACIA, présentée à la figure 2, montre l'adéquation entre les résultats stratégiques de l'Agence et ceux du gouvernement du Canada. Elle permet de comprendre comment l'Agence prévoit affecter et gérer ses ressources pour atteindre les résultats prévus. Les priorités de l'Agence sont revues annuellement pour faciliter la gestion efficace des ressources dans le cadre de l'AAP. Les trois priorités établies pour 2009-2010 sont décrites plus en détail aux sections 1.6 et II.

Vision de l'ACIA
Exceller en tant qu'organisme de réglementation à vocation scientifique fiable et respecté des Canadiens et de la communauté internationale

Mission de l'ACIA
Veiller à la santé et au bien-être des Canadiens, à l'environnement et à l'économie en préservant la salubrité des aliments, la santé animale et la protection des végétaux

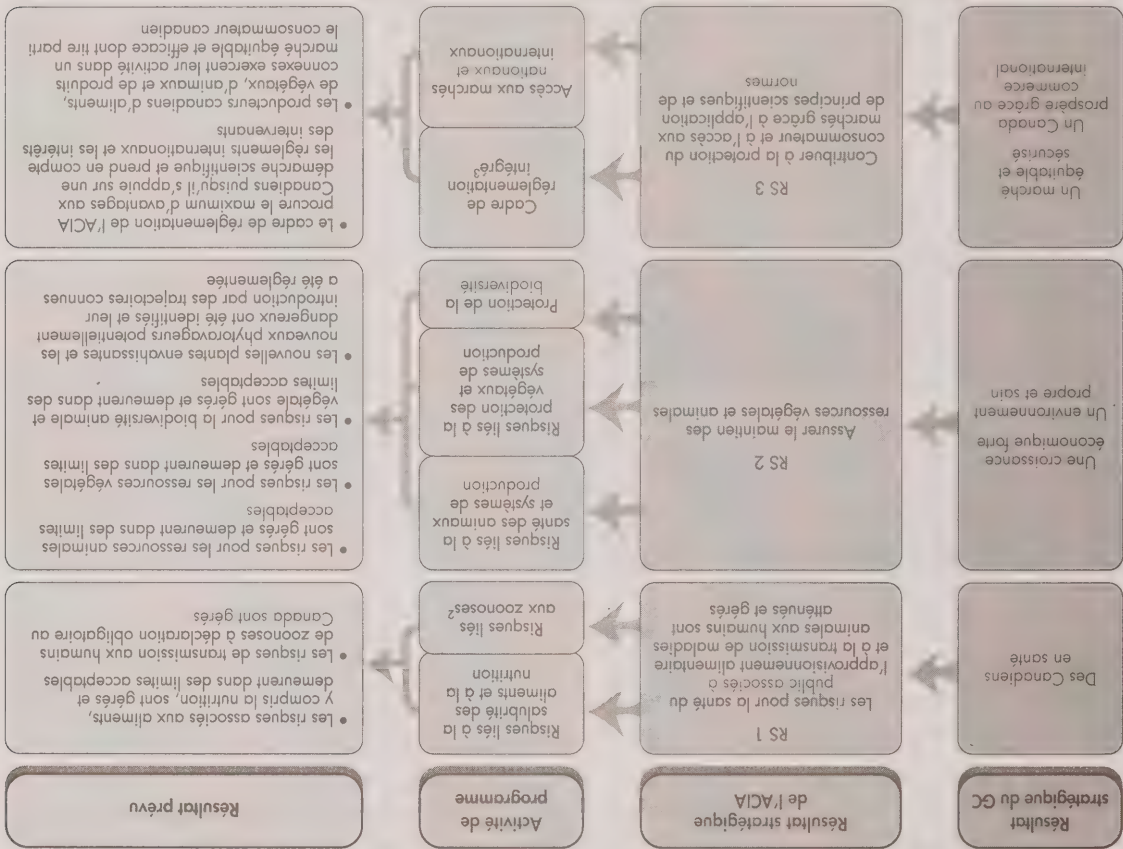


Figure 2 : Architecture des activités de programme de l'ACIA

La réussite de l'ACIA repose sur
des principes scientifiques éprouvés • une base réglementaire • des programmes d'inspection efficaces • une gestion des risques efficace • des partenariats solides

Les priorités de l'ACIA
Améliorer les méthodes d'inspection et de surveillance • Améliorer les activités de vérification de la conformité et d'application de la réglementation • Moderniser le cadre et les outils de réglementation²

DES PRINCIPES SCIENTIFIQUES ÉPROUVÉS

À l'ACIA, la prise de décisions éclairées se fonde sur des recherches scientifiques opportunes, pertinentes et d'une grande qualité. L'élaboration des politiques ainsi que la conception et l'exécution des programmes reposent sur les principes scientifiques suivants : prévisions scientifiques, avis scientifiques, évaluation des risques, activités de recherche et de développement et services d'analyse. Le type d'avis scientifiques requis est de plus en plus complexe et la demande d'avis, de produits et de services scientifiques est en hausse.

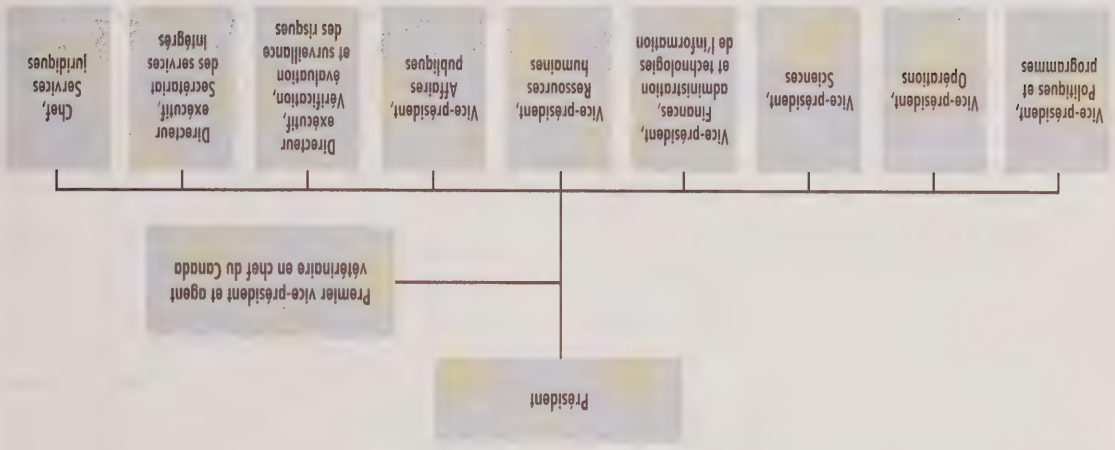
L'ACIA s'efforce de conserver la souplesse et la réceptivité de son programme scientifique à l'appui des priorités du gouvernement du Canada en œuvrant dans un contexte de réglementation en constante évolution, en développant des partenariats qui facilitent la réalisation d'activités scientifiques intégrées, en tirant parti des capacités scientifiques existantes et futures au Canada et en investissant de façon optimale dans l'analyse, dans la recherche et le développement.

1.3 Information organisationnelle

L'ACIA est dirigée par un président qui relève du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. L'Agence dispose d'une structure de gouvernance intégrée où tous les directeurs généraux assument des responsabilités particulières qui contribuent à l'atteinte de chacun des objectifs stratégiques de l'ACIA. La figure 1 illustre les rapports hiérarchiques au sein de l'Agence.

L'ACIA, qui a son administration centrale dans la région de la capitale nationale, est organisée en quatre secteurs opérationnels (Atlantique, Québec, Ontario et Ouest) qui sont subdivisés en 18 bureaux régionaux, 185 bureaux locaux (incluant les postes frontaliers) et 408 bureaux dans des établissements non gouvernementaux (comme des installations de transformation). L'Agence compte également 12 laboratoires qui offrent des avis scientifiques, élaborent de nouvelles technologies, offrent des services d'analyse et effectuent des recherches.

Figure 1 : Organigramme de l'ACIA



Section I – Suivi de l'Agence

I.1 Raison d'être

Avec près de 7 000 professionnels dévoués travaillant partout au Canada, l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) veille à la préservation des aliments, des végétaux et des animaux qui contribue à améliorer la santé et le bien-être des Canadiens, de l'environnement et de l'économie.

I.2 Responsabilités

Ceux qui profitent des services de l'Agence sont les agriculteurs, les pêcheurs, les experts-forestiers, les transformateurs, les distributeurs (importateurs et exportateurs) et, en bout de ligne, tous les consommateurs canadiens et étrangers.

L'ACIA, dont les responsabilités découlent de 13 lois fédérales et de 42 règlements, est responsable de la prestation de tous les programmes sous responsabilité fédérale qui sont reliés à l'inspection des aliments et à la protection du consommateur en ce qui a trait aux aliments et de la prestation des programmes relatifs aux produits phytosanitaires et de santé vétérinaire et aux systèmes de production. L'ACIA partage de nombreux domaines de compétence et de responsabilité avec d'autres ministères fédéraux, les autorités provinciales, territoriales et municipales et d'autres intervenants. En collaboration avec ses partenaires, l'Agence élabore, met en œuvre et exécute les règlements à l'appui des cadres stratégiques d'autres ministères.

L'ACIA exerce son activité dans un contexte opérationnel de plus en plus complexe attribuable à plusieurs facteurs, dont l'augmentation du volume des échanges de produits provenant d'un plus grand nombre de marchés, les demandes changeantes des consommateurs en raison des tendances démographiques et sociales, les normes internationales plus rigoureuses et les nouvelles pratiques commerciales et de production.

En raison de la mondialisation de l'approvisionnement alimentaire, les marchés sont de plus en plus interconnectés. En raison de l'augmentation du volume des

CADRE LÉGISLATIF DE L'ACIA

- Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire
- Loi sur les produits agricoles au Canada
- Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments
- Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation (en ce qui concerne les aliments)
- Loi relative aux aliments du bétail
- Loi sur les engrais
- Loi sur l'inspection du poisson
- Loi sur les aliments et drogues (en ce qui concerne les aliments)
- Loi sur la santé des animaux
- Loi sur l'inspection des viandes
- Loi sur la protection des obtentions végétales
- Loi sur la protection des végétaux
- Loi sur les semences

échanges de produits réglementés par l'ACIA, l'Agence doit intensifier ses efforts d'inspection et de certification. En outre, il est plus difficile de faire le suivi des produits et les risques sont accrus pour la santé des végétaux et des animaux en raison du nombre plus élevé de trajectoires d'introduction pour le flot involontaire de parasites et d'agents pathogènes.

L'évolution de la démographie, des styles de vie et des habitudes alimentaires se traduit par la demande d'une plus grande variété d'aliments, d'une plus grande quantité d'aliments prêt-à-servir et d'une plus grande variété de produits étrangers. Les consommateurs exigent également des étiquettes les informant de la teneur en éléments nutritifs et des méthodes de production, pour pouvoir faire des choix d'aliments plus avisés. En particulier, ils souhaitent une plus grande transparence concernant la composition des aliments produits au Canada.

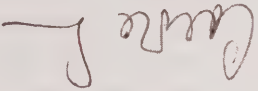
Ensemble, ces facteurs soulignent l'importance des responsabilités de l'ACIA et son devoir de renforcer ses principes scientifiques éprouvés, ses partenariats, l'efficacité de ses programmes d'inspection, sa gestion des risques ainsi que sa base législative et réglementaire.

Message de la présidente

Dans le cadre de ses activités de vérification de la conformité et d'application de la réglementation, l'ACIA continuera de s'attaquer aux problèmes de fausse déclaration sur les étiquettes de produits en établissant des lignes directrices sur les produits biologiques et sur l'utilisation des allégations « Produit du Canada » et « Fabriqué au Canada ».

En outre, nous travaillerons avec des partenaires et des intervenants en vue de moderniser notre cadre de réglementation, et d'élaborer et d'améliorer des outils qui nous permettront d'anticiper, de prévenir et d'atténuer les risques.

Grâce à de telles initiatives, l'Agence atténuera et gèrera les risques pour la santé du public associés à l'approvisionnement alimentaire et à la transmission de maladies animales aux humains. De plus, nous pourrions mieux protéger le consommateur et améliorer l'accès aux marchés grâce à l'application de principes scientifiques et de normes internationales.



Carole Swan
Présidente, Agence canadienne d'inspection des aliments

C'est avec plaisir que je vous présente, au nom de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA), le *Rapport sur les plans et les priorités* de 2009-2010. L'ACIA a pour mandat de protéger l'approvisionnement alimentaire du Canada ainsi que ses ressources animales et végétales.



Les plans et les priorités de l'ACIA cadrent bien avec les priorités du gouvernement du Canada visant à assurer la sécurité des Canadiens, à renforcer notre économie et à protéger l'environnement.

Comme le rapport l'indique, nous améliorerons nos systèmes d'inspection et de surveillance, et nous concentrerons nos efforts sur les secteurs à risques élevés pour gérer l'introduction et la propagation des maladies animales réglementées. Le Canada est maintenant reconnu à l'échelle internationale comme un pays « à risques contrôlés » pour l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB).

L'Agence renforcera sa capacité à anticiper les urgences liées à la salubrité des aliments et à y réagir, grâce à la mise en œuvre continue du Plan d'action pour assurer la sécurité des produits alimentaires et de consommation ainsi que du Système de vérification de la conformité (SVC).

Message du ministre

Message du Ministre

J'ai le plaisir de présenter le Rapport sur les plans et les priorités 2009-2010 de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA). Ce rapport illustre l'engagement continu de l'ACIA à préserver la salubrité des aliments ainsi que la santé des animaux et des végétaux. Il souligne également la façon dont l'Agence entend utiliser ses ressources pour veiller à la santé et au bien-être de la population canadienne, à l'environnement et à l'économie.



La salubrité des aliments est, et demeurera, la principale priorité de l'ACIA. Le gouvernement du Canada s'engage à garantir l'efficacité et la rigueur du système d'inspection qui protège les familles canadiennes pour qu'elles aient confiance dans la salubrité des aliments qu'elles achètent.

En tant qu'ancien producteur et éleveur, je sais que les agriculteurs canadiens cultivent des aliments sains et de qualité supérieure pour nos familles. Je sais également que les sociétés qui œuvrent de façon responsable dans l'industrie alimentaire prennent au sérieux leurs obligations en matière de salubrité des aliments. Toutefois, nous devons veiller à améliorer constamment notre système d'inspection, et ce, pour qu'il soit le plus rigoureux possible. C'est la raison pour laquelle l'Agence renforce les mesures de contrôle dans les usines de transformation agréées auprès du gouvernement fédéral, et examine l'ensemble des aspects du système pour prévenir à l'avenir les problèmes liés à la salubrité des aliments.

Cette année, l'ACIA respectera également les engagements énoncés dans le Plan d'action pour assurer la sécurité des produits alimentaires et de consommation. Ce plan donne aux consommateurs de meilleurs renseignements sur la sécurité et fournit aux industries des conseils concernant la mise en place des mesures de sécurité sur l'ensemble de leurs chaînes d'approvisionnement. Il s'agit d'un plan équilibré axé sur la vigilance, qui reconnaît que la salubrité des aliments est dans l'intérêt de chacun, et que chacun a un rôle à jouer, qu'il s'agisse de la population canadienne, de l'industrie ou des gouvernements.

Dans le cadre du Plan d'action pour assurer la sécurité des produits alimentaires et de consommation, le gouvernement a également élaboré une nouvelle politique sur l'utilisation des allégations « Produit du Canada » et « Fabriqué au Canada » sur les étiquettes des aliments et dans la publicité. Les Canadiens ont demandé à ce que le contenu des étiquettes soit véridique et non trompeur : nous les avons écoutés. En vigueur depuis le 31 décembre 2008, cette nouvelle politique les informe mieux sur le contenu canadien des produits alimentaires sur le marché, ce qui leur permet d'acheter des aliments canadiens d'excellente qualité.

Le gouvernement reconnaît que la transition sera longue, mais les Canadiens devraient bientôt voir un changement dans les magasins d'alimentation. Lorsqu'un aliment est étiqueté « Produit du Canada », son contenu canadien est garanti. Lorsqu'il achète un produit étiqueté « Fabriqué au Canada », le consommateur peut être certain d'encourager la main-d'œuvre canadienne et de stimuler l'économie du pays.

En raison de la mondialisation et de l'évolution des technologies, il est de plus en plus difficile de protéger l'approvisionnement alimentaire du Canada ainsi que ses ressources animales et végétales. Pour bien s'adapter à tous ces changements, l'Agence continuera de collaborer avec ses partenaires actuels, de même qu'avec d'autres gouvernements et intervenants, pour renforcer sa capacité à reconnaître et à traiter les situations d'urgence qui concernent la salubrité des aliments, la santé des animaux et la protection des végétaux.

L'ACIA rendra compte des progrès réalisés dans la mise en œuvre du Plan dans son Rapport sur le rendement de 2009-2010.

Gerry Ritz

L'honorable Gerry Ritz, C.P., député
Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et
ministre de la Commission canadienne du blé

2.3	Résultat stratégique 3 : Contribuer à la protection du consommateur et à l'accès aux marchés grâce à l'application de principes scientifiques et de normes	24
24	2.3.1 Sommaire des activités de programme	24
25	Cadre de réglementation intégré	25
26	Accès aux marchés nationaux et internationaux	26
27	2.3.2 Faits saillants de la planification	27
27	2.3.3 Avantages pour les Canadiens	27
28	2.4 Services internes	28
28	2.4.1 Sommaire des activités de programme	28
29	2.4.2 Faits saillants de la planification	29
29	2.4.3 Avantages pour les Canadiens	29
30	Section III – Renseignements supplémentaires	30
30	3.1 Liste de renseignements supplémentaires	30
31	Notes en fin de chapitre	31

Table des matières

Message du ministre	1
Message de la présidente	2
Section I – Survol de l'Agence	3
1.1 Raison d'être	3
1.2 Responsabilités	3
1.3 Information organisationnelle	4
1.4 Résultats stratégiques et Architecture des activités de programme	5
1.5 Sommaire de la planification	6
1.5.1 Ressources financières et humaines	6
1.5.2 Tableau du sommaire des prévisions	7
1.6 Contribution des priorités à l'atteinte des résultats stratégiques	10
1.7 Analyse des risques	11
1.8 Profil des dépenses	12
1.8.1 Tendances au chapitre des dépenses	12
1.8.2 Postes votés et législatifs	13
Section II – Analyse des activités de programme par résultat stratégique	14
2.1 Résultat stratégique 1 : Les risques pour la santé du public associés à l'approvisionnement alimentaire et à la transmission de maladies animales sont atténués et gérés	14
2.1.1 Sommaire des activités de programme	15
Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition	15
Risques liés aux zoonoses	16
2.1.2 Faits saillants de la planification	18
2.1.3 Avantages pour les Canadiens	18
2.2 Résultat stratégique 2 : Assurer le maintien des ressources végétales et animales	19
2.2.1 Sommaire des activités de programme	19
Risques liés à la santé des animaux et systèmes de production	20
Risques liés à la protection des végétaux et systèmes de production	21
Protection de la biodiversité	22
2.2.2 Faits saillants de la planification	23
2.2.3 Avantages pour les Canadiens	23

Agence canadienne
d'inspection des aliments

Rapport sur les plans et les priorités

Budget des dépenses 2009-2010

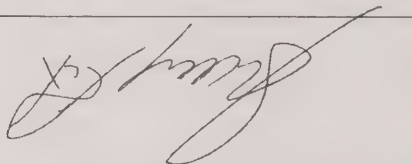


Agence canadienne d'inspection des aliments

Budget des dépenses 2009-2010

Partie III — Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé par :



L'Honorable Gerry Ritz
Ministre de l'agriculture et de l'agroalimentaire
et Ministre de la commission canadienne du blé

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

Partie II – Le budget principal des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par objectif stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.
- Le budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année. Le budget des dépenses de même que le Budget du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2009.

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès de :
Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-2/2010-III-105
ISBN : 978-0-660-63795-2



**Agence canadienne
d'inspection des aliments**

**Budget des dépenses
2009-2010**

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



Canadian Forces Grievance Board

2009-10
Estimates



Part III—Report on Plans and Priorities

Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

Part I—The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II—The Main Estimates directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III—Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in late October and a final document in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2009.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2010-III-62
ISBN: 978-0-660-63856-0

Canadian Forces Grievance Board



**For the period
2009-2010 to 2011-2012**

Report on Plans and Priorities

A handwritten signature in black ink, reading 'Peter G. MacKay'.

**The Honourable Peter G. MacKay
Minister of National Defence**

Table of Contents

Chairperson's Message	3
Section I – Board's Overview	5
Raison d'être and Responsibilities	5
Strategic Outcome and Program Activity Architecture (PAA).....	6
Planning Summary.....	7
Contribution of Priorities to Strategic Outcome	8
Risk Analysis.....	9
Expenditure Profile.....	11
Voted and Statutory	11
Section II – Analysis of Program Activities by Strategic Outcome	13
Strategic Outcome:	13
Program Activity: Review of Canadian Forces grievances referred by the Chief of the Defence Staff	13
Program Activity: Internal Services	14
Benefits for Canadians.....	15
Section III – Supplementary Information.....	17
List of Tables.....	17
Contacts for Further Information.....	17
Other Items of Interest	17

Chairperson's Message



As Acting Chairperson, I am pleased to submit to you the Report on Plans and Priorities for the Canadian Forces Grievance Board (CFGGB) for the period 2009-10 to 2011-12

The Board adds to the adjudicative fairness of the grievance process by conducting objective and transparent reviews of grievances. As well, its mandate and quasi-judicial powers place it in an ideal position to identify systemic problems and bring them to the attention of the Canadian Forces (CF) leadership. The Board's value-added as an external body, independent from the chain of command, is well established and is evident from the quality of its Findings and Recommendations and from feedback received from stakeholders.

During the coming year, we will continue our discussions with senior CF officials to improve the military grievance process at the Final Authority level. We will also continue to advance the case for expanding the Board's mandate so that all CF members who wish to grieve have access to an independent review of their grievances. The Board currently examines approximately 40% of the files received at the Final Authority Level.

We also intend to continue reaching out to stakeholders. Complaints can be indicators of broader issues and may offer useful information to prevent problems or to improve policies or procedures. Through new publications aimed at both the CF leadership and CF members, the Board will continue to share valuable lessons learned from the grievance review process and to disseminate information on the impact of its work and the value-added it brings to the grievance system.

The Board will also continue to monitor rigorously the efficiency of its operations and the quality of its Findings and Recommendations. More specifically, the Board will ensure the review of all files meets the standard of six months and will continue to assess its internal grievance review process, on a regular basis. These efforts will be supported by sound management initiatives and activities.

Building on the experience and maturity gained since the Board's inception in 2000, we will continue in the coming year to work towards achieving the highest quality and efficiency, in the best interest of justice and fairness.



Jim Price
Acting Chairperson

Section I – Board’s Overview

Raison d’être and Responsibilities

Mission

To review grievances, in order to render fair and impartial findings and recommendations in a timely and informal manner to the Chief of the Defence Staff (CDS) and the grievor.

The Grievance Context –

The concept of military personnel having the right to grieve and receive redress is not new. Canada’s introduction, in the year 2000, of an extra-military component to the Canadian Forces (CF) grievance system represented a major innovation in the handling of military grievances. That innovation was the creation of the Canadian Forces Grievance Board (CFGB).

As stipulated in the *National Defence Act* (NDA) and Chapter 7.12 of the *Queen’s Regulations and Orders for the Canadian Forces* (QR&O), the Board’s mandate is to review those categories of military grievances referred to it by the CDS. Following its review, the Board submits its Findings and Recommendations (F&Rs) to the CDS, simultaneously forwarding a copy to the grievor. It is the CDS, however, who is the final adjudicator on the grievance.

Chapter 7.12 of the QR&O sets out the types of grievances that must be referred to the Board. Specifically:

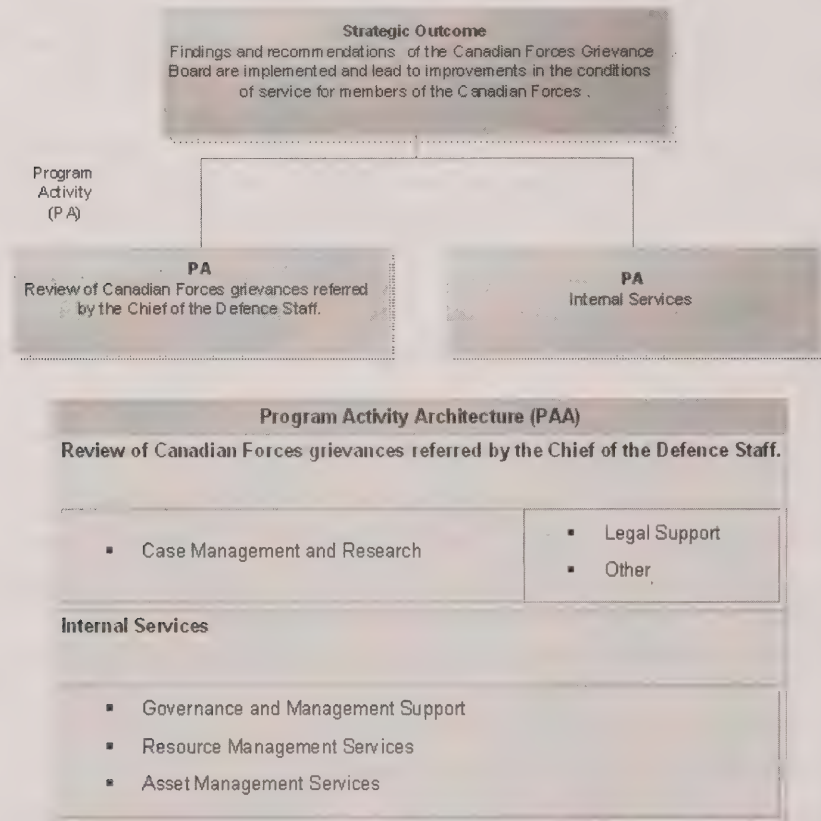
- (1) The Chief of the Defence Staff shall refer to the Grievance Board any grievance relating to the following matters:
 - (a) Administrative action resulting in the forfeiture of, or deductions from, pay and allowances, reversion to a lower rank or release from the Canadian Forces;
 - (b) Application or interpretation of Canadian Forces policies relating to expression of personal opinions, political activities and candidature for office, civil employment, conflict of interest and post-employment compliance measures, harassment or racist conduct;
 - (c) Pay, allowances and other financial benefits; and
 - (d) Entitlement to medical care or dental treatment.
- (2) The Chief of the Defence Staff shall refer every grievance concerning a decision or an act of the Chief of the Defence Staff in respect of a particular officer or non-commissioned member to the Grievance Board for its Findings and Recommendations.

Section 29.12 of the NDA stipulates that the CDS may also refer any other grievance to the Board.

Strategic Outcome and Program Activity Architecture (PAA)

Strategic Outcome: Findings and Recommendations of the Canadian Forces Grievance Board are implemented and lead to improved conditions of service for members of the Canadian Forces.

Program Activity Architecture



Planning Summary

Financial Resources

Financial Resources	2009-10	2010-11	2011-12
(\$ thousands)	6,458	6,458	6,458

The financial resources table above provides a summary of the total planned spending for the CFGB for the next three fiscal years.

Human Resources *

Human Resources	2009-10	2010-11	2011-12
Full-Time Equivalents (FTEs)	46	46	46

* Includes Board Members appointed by Governor in Council.

Strategic Outcome: Findings and Recommendations of the Canadian Forces Grievance Board are implemented and lead to improved conditions of service for members of the Canadian Forces.					
Expected Result Better understanding and application of regulations, policies and guidelines governing the conditions of work in the CF. * Success regarding this performance indicator will be assessed through formal evaluations every 5 years		% of systemic recommendations that merit further study.* Target: 75% of recommendations that merit further study are accepted.			
		% of CDS agreement with the Board's recommendations regarding interpretation and application of regulations, policies and guidelines.* Target: 80% agreement			
		% of survey respondents indicating that the Board has contributed to changes to CF regulations, policies and procedures.* Target: 70% agreement			
Program Activity	Forecast Spending 2008-09	Planned Spending (\$ thousands)			Alignment to Gov't of Canada Outcomes
		2009-10	2010-11	2011-12	
Review of CF grievances referred by the Chief of the Defence Staff (CDS)	3,354	3,382	3,382	3,382	☞ Government Affairs
Internal Services	3,082	3,076	3,076	3,076	☞ Government Affairs
Total Planned Spending	6,436	6,458	6,458	6,458	

Contribution of Priorities to Strategic Outcome

Operational Priorities	Type	Links to Strategic Outcome	Description
Operational Performance – Maintain steady state productivity and excellence	Ongoing	Findings and Recommendations of the CFGB are implemented and lead to improved conditions of service for members of the CF.	<p>Why is this a priority?</p> <p>Maintaining the high quality and timeliness of the Board's findings and recommendations.</p> <p>Ongoing contribution to the transparency and efficiency of the grievance system for CF members.</p> <p>Plans for meeting the priority.</p> <p>Conduct a program evaluation of the CFGB to study its goals and impacts.</p> <p>Monitor the CF follow-up to CFGB Recommendations referred for further study/action by the CDS.</p>
External Communications – Demonstrate the value- added of the CFGB in the grievance process.	Ongoing	Findings and Recommendations of the CFGB are implemented and lead to improved conditions of service for members of the CF.	<p>Why is this a priority?</p> <p>Building awareness of the Board's mandate and an understanding of the service it provides to the CF and the impact of its work, through reaching out to clients and stakeholders.</p> <p>Learning from and sharing information, through exchanges with members of the military, stakeholders and target audiences.</p> <p>Collaborating with other partners for the development of tools in order to monitor and communicate on the grievance system as a whole.</p> <p>Plans for meeting the priority.</p> <p>Pursue discussions regarding the expansion of the CFGB mandate so that all grievances from CF members would benefit from an external review, independent of the chain of command.</p> <p>Participation of the Board in the review of the <i>National Defence Act</i> (NDA) Bill C-25.</p> <p>Conduct a program evaluation of the CFGB to study its goals and impacts.</p>

Management Priorities	Type	Links to Strategic Outcome	Description
Operational Performance – Ensure the overall effective management and leadership of the CFGB.	Ongoing	Findings and Recommendations of the CFGB are implemented and lead to improved conditions of service for members of the CF.	<p>Why is this a priority?</p> <p>Reinforce the importance of management excellence and sound internal oversight.</p> <p>Plans for meeting the priority.</p> <p>The Board will focus its efforts to ensure a diverse, representative, capable workplace and workforce to deliver on the Board's mandate.</p> <p>The Board has developed a formal risk management framework. Key elements of the framework will be implemented by the Board.</p> <p>Further enhance the integration of planning and reporting instruments, including business and human resources planning.</p> <p>Continuing focus on the development and implementation of knowledge and information management strategies.</p>

Risk Analysis

The achievement of some of the Board's key outcomes and priorities established for the planning period could be influenced by factors beyond the direct control of the Board. There are two important elements related to operational performance that are outside of the Board's control. The first significant factor is that the Board has no control over the number of grievances referred in any given year. Significant, unanticipated fluctuations in the volume of cases referred could have an impact on the timeliness of issuing Findings and Recommendations. To mitigate this risk the Board monitors workload planning assumptions on an ongoing basis and works closely with partners within the CF to base these assumptions on the most up-to-date information possible.

The second major factor that could have an impact on the Board's capacity to issue Findings and Recommendations on grievances is the timely appointment of Board Members by the Governor in Council. The Board mitigates this risk through ongoing liaison with the authorities within National Defence to ensure up-to-date communication of the Board's workload requirements.

The Board meets the challenge to justify its *raison d'être* by ensuring that grievors and leadership within the CF are aware of the value-added that the Board provides in its Findings and Recommendations.

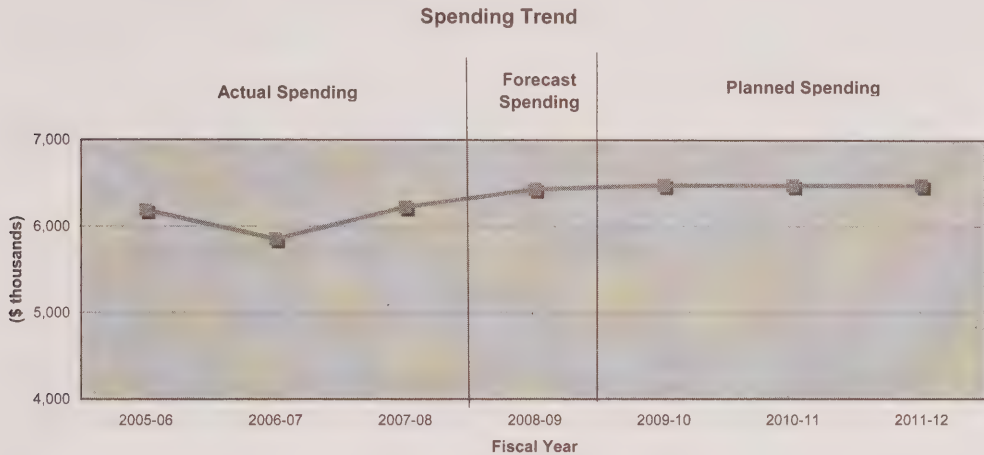
Complaints can be indicators of broad or systemic issues that may offer useful information to prevent problems or to improve policies or procedures. The Board will continue to provide this information to leadership within the CF and to follow-up on the outcomes of discussions within the CF that result from the Board's Findings and Recommendations. The Board expects that participation in the review of the *National Defence Act* and conducting the CFGB five year program evaluation within the planning period will give the Board another opportunity to emphasize its importance to the grievance process.

The recognition of the benefits of the Board's Findings and Recommendations also supports the efforts to expand the Board's mandate so that all grievors have the same access to an independent, external review. This would bolster confidence in the CF grievance process as a whole and contribute to the morale of CF members.

The Board faces several key human resources and information management and informatics challenges in the coming year. Some of these challenges, common to the Public Service, include changing demographics, projected labour shortages, effective labour relations and evolving learning needs. To ensure that the Board meets these challenges and to strengthen its human resource management, the Board has developed a comprehensive three-year strategic plan. As well, the Board has made it a management priority to ensure that the integrity and completeness of information within the organization is not compromised or lost.

Expenditure Profile

For 2009-10 fiscal year, the Board plans to spend \$6.458 million to meet the expected results of its program activities and contribute to its strategic outcome.



The decrease in actual spending in 2006-07 was due to a surplus resulting from staff turnover.

Voted and Statutory

This table illustrates the items displayed in the Main Estimates.

Vote # or Statutory Item (S)	Truncated Vote or Statutory Wording	<u>2008-09 Main Estimates</u>	<u>2009-10 Main Estimates</u>
		(\$ thousands)	(\$ thousands)
15	Program expenditures	5,864	5,897
(S)	Contributions to employee benefit plans	572	561
	Total	6,436	6,458

Section II – Analysis of Program Activities by Strategic Outcome

Strategic Outcome: Findings and Recommendations of the Canadian Forces Grievance Board are implemented and lead to improved conditions of service for members of the Canadian Forces.

Program Activity: Review of Canadian Forces grievances referred by the Chief of the Defence Staff.

Program Activity Summary and Planning Highlights

The Board conducts objective and transparent reviews of grievances for each member of the CF, regardless of rank or position. It ensures that the rights of military personnel are considered fairly throughout the process and that Board Members act in the best interest of justice and fairness. The findings and recommendations it issues are based in fact and law and may establish precedents that can facilitate needed change within the CF.

Program Activity: Review of Canadian Forces grievances referred by the Chief of the Defence Staff					
Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ thousands)					
2009–10		2010–11		2011–12	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
28	3,382	28	3,382	28	3,382
Program Activity Summary and Planning Highlights					
Program Activity Expected Results	Performance Indicators	Targets			
Fair, impartial and transparent Findings and Recommendations.	% of survey responses from grievors satisfied with the fairness, impartiality and transparency of the Board's Findings and Recommendations.	75% agreement			
Findings and Recommendations delivered expeditiously	% of CFGB's grievance process timeline standards met. Closure rate of disposition of cases over a 3 year average.	Established standards are being met 75% of the time. 1:1 closure rate			

In order to achieve the expected results, the Board plans to undertake the following activities:

- Manage and monitor production timelines to ensure the review on all files meets the standard of 6 months.
- Undertake regular assessment of the Board's internal grievance review process.
- Assure the quality of Findings and Recommendations by continuing rigorous quality control.
- Conduct analysis of the CDS decisions on CFGB's Findings and Recommendations.
- Disseminate information on the impact of the Board's work.
- Learn from, and share information through exchanges with members of the military, stakeholders and target audiences.

Program Activity: Internal Services

Program Activity Summary and Planning Highlights

Internal services support a common government-wide approach to planning, designing, budgeting, reporting and communicating. As a small agency, the Board is required to report on 3 sub-activities levels; Governance and Management Support; Resource Management Services; and Asset Management Services.

Internal Services plans the following management initiatives for the current planning period:

- Conduct the CFGB program evaluation (5 year).
- Implement the action plan in response to the Board's Management Accountability Framework Assessment of Round V.
- Enhance Information Management/Information Technology infrastructure.
- Review and update Information Management/Information Technology and Human Resources policies.
- Develop and implement an action plan to address the results of the Public Service Survey.

Financial Resources (\$ thousands)		
2009-10	2010-11	2011-12
3,076	3,076	3,076

Human Resources (FTEs)		
2009-10	2010-11	2011-12
18	18	18


Benefits for Canadians

The CFGB contributes to the transparency and the fairness of the grievance system for CF members. Grievances, though submitted individually, can sometimes serve as valuable indicators of trends or broader issues. The Board's mandate and quasi-judicial powers place it in an ideal position to identify these systemic problems and bring them to the attention of the CDS. As well, the Board communicates its Findings and Recommendations through a variety of means so that this useful information is available to decision-makers and CF members.

Section III – Supplementary Information

List of Tables

The following table is located on the Treasury Board Secretariat website:

 Evaluations

Contacts for Further Information

Anne Sinclair
Executive Director
Canadian Forces Grievance Board
Telephone: (613) 996-7027
E-mail: Anne.Sinclair@cfgb-cgfc.gc.ca

Canadian Forces Grievance Board

Toll free telephone: 1 877 276-4193
Toll free fax: 1 866 716-6601


Fax: (613) 996-6491
(613) 995-8201
(613) 992-6979

Other Items of Interest

Visit the Board's Web site at <http://www.cfgb-cgfc.gc.ca/> for more information about its work, case summaries, and other additional reports.

Section III – Information supplémentaire

Liste de tableaux supplémentaires

Le tableau suivant est disponible sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor :  Evaluations

Contacts pour informations supplémentaires

Anne Sinclair
Directrice exécutive
Comité des griefs des Forces canadiennes
Téléphone : (613) 996-7027
Courriel : Anne.Sinclair@cfcg-gc.gc.ca

Comité des griefs des Forces canadiennes
Téléphone sans frais : 1 877 276-4193
Télécopieur sans frais : 1 866 716-6601
Télécopieurs : (613) 996-6491
(613) 995-8201
(613) 992-6979

Autres sujets d'intérêt

Visitez le site Web du Comité au <http://www.cfcg-cgfc.gc.ca/> pour plus de sommaires de cas, rapports annuels et autres renseignements sur le travail du Comité.

Activité de programme : Services internes

Résumé de l'activité de programme et les faits saillants de la planification

Les Services internes appuient une approche commune à l'échelle du gouvernement de la planification, de la conception, de l'établissement de budgets, de la reddition de comptes et de la communication. En tant qu'organisme de petite taille, le Comité doit présenter des rapports sur trois niveaux de sous-activités: gouvernance et soutien de la gestion, services de gestion des ressources et services de gestion de l'actif.

Les Services internes prévoient les initiatives de gestion suivantes pour la période de planification actuelle :

- Effectuer l'évaluation de programme du CGFC (5 ans).
- Mettre en œuvre le plan d'action en réponse à l'évaluation du Cadre de responsabilité de gestion du Comité pour la ronde V.
- Améliorer l'infrastructure de gestion de l'information et de technologie de l'information.
- Examen et mise à jour des politiques en matière de gestion de l'information, de technologies de l'information et de ressources humaines.
- Elaborer et mettre en œuvre un plan d'action pour tenir compte des résultats du sondage mené auprès des employés des la fonction publique.

Ressources financières (en milliers de dollars)			
2009-2010	2010-2011	2011-2012	
3 076	3 076	3 076	

Ressources humaines (ETP)			
2009-2010	2010-2011	2011-2012	
18	18	18	

Avantages pour les Canadiens

Le CGFC contribue à la transparence et à l'équité du système de traitement des griefs pour les membres des FC. Même s'ils sont logés séparément, les griefs sont parfois des indices précieux au sujet des tendances ou des problèmes généraux. En raison de son mandat et de ses pouvoirs quasi-judiciaires, le Comité occupe la position idéale pour cerner ces problèmes systémiques et les porter à l'attention du CEMD. En outre, le Comité communique ses conclusions et recommandations grâce à divers moyens pour que ces renseignements utiles soient mis à la disposition des décideurs et des membres des FC.

Activité de programme : L'examen des griefs des militaires des Forces canadiennes					
Ressources humaines (ETP) et Dépenses prévues (en milliers de dollars)					
2009-2010		2010-2011		2011-2012	
ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues
28	3 382	28	3 382	28	3 382
Résultats attendus de l'activité de programme					
Des conclusions et recommandations équitables, impartiales et transparentes.		Le pourcentage, par le truchement de sondages, de répondants satisfaits que les conclusions et recommandations du Comité ont été équitables, impartiales et transparentes.		75% en accord	
Des conclusions et recommandations présentées avec célérité.		Le taux de fermeture des cas sur une période de 3 ans (moyenne) sont respectées.		Les normes établies sont rencontrées à 75%	
Indicateurs de rendement		Objectifs			

Afin de réaliser les résultats attendus, le Comité projette entreprendre les activités suivantes :

- Gérer et surveiller le calendrier d'exécution de la production pour faire en sorte que dans tous les dossiers, l'examen respecte la norme de six mois.
- Évaluer régulièrement la procédure d'examen des griefs à l'interne.
- Assurer la qualité des conclusions et recommandations en effectuant un contrôle de la qualité rigoureux.
- Analyser les décisions du Chef d'état-major de la Défense au sujet des conclusions et recommandations du CGFC.
- Diffuser les renseignements sur les répercussions du travail du Comité.
- Échanger de l'information avec les militaires, les partenaires et les publics cibles et apprendre de ces échanges.

Section II – Analyse des activités de programme par résultat stratégique

Résultat stratégique : Les conclusions et recommandations du Comité des griefs des Forces canadiennes sont mises en œuvre et mènent à des conditions de services améliorées pour les membres des Forces canadiennes.

Activité de programme : Examen des griefs des membres des Forces canadiennes transmis par le Chef d'état-major de la Défense.

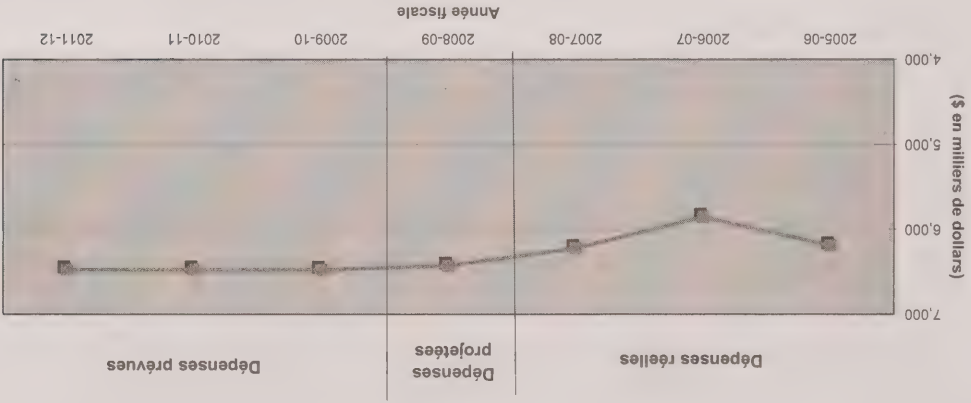
Résumé de l'activité de programme et les faits saillants de la planification

Le Comité examine de manière objective et transparente les griefs de tous les membres des FC, indépendamment du rang et de la position. Le Comité s'assure que les droits du personnel militaire des FC sont considérés équitablement tout au long de la procédure et que les membres du Comité agissent dans l'intérêt supérieur de la justice et de l'équité. Les conclusions et recommandations qu'il établit sont fondées sur des faits et sur le droit, et peuvent créer des précédents qui peuvent favoriser les changements qui sont nécessaires au sein des FC.

Profil des dépenses

Pour l'exercice financier 2009-10, le Comité prévoit dépenser 6 458\$ afin d'atteindre les résultats attendus dans le cadre de ses activités de programme et d'ainsi contribuer à la réalisation de son résultat stratégique.

Tendance au chapitre des dépenses



La diminution des dépenses réelles en 2006-07 était due au surplus causé par le roulement du personnel.

Postes votés et postes législatifs

Ce tableau illustre le lien avec le Budget principal des dépenses.

Postes votés (n° ou législatifs (L))	Libellé tronqué pour le poste voté (en milliers de dollars)	Budget principal des dépenses 2008-2009 (en milliers de dollars)	Budget principal des dépenses 2009-2010 (en milliers de dollars)
15	Dépenses de programme	5 864	5 897
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	572	561
Total		6 436	6 458

nomination rapide des membres du Comité par le gouverneur en conseil. Le Comité limite ce risque en entretenant des liens avec les autorités de la Défense nationale pour s'assurer de la communication rapide des exigences relatives à la charge de travail du Comité.

Le Comité réussit à justifier sa raison d'être en s'assurant que les plaigants et le commandement des FC connaissent la valeur ajoutée que le Comité fournit dans ses conclusions et recommandations.

Les plaintes peuvent être des indicateurs de questions générales ou systémiques qui peuvent offrir des renseignements utiles pour prévenir les problèmes ou pour améliorer les politiques ou les procédures. Le Comité continuera de fournir des renseignements au commandement des FC et à faire le suivi des résultats des discussions au sein des FC qui découlent des conclusions et des recommandations du Comité. Celui-ci s'attend à ce que la participation à l'examen de la Loi sur la Défense nationale et le fait de mener l'évaluation de programme quinquennale du CGFC au cours de la période de planification donne au Comité une autre occasion de mettre l'accent sur son importance dans la procédure de griefs.

La reconnaissance des avantages des conclusions et recommandations du Comité appuie aussi les efforts visant à élargir le mandat du CGFC afin que tous les plaigants aient le même accès à un examen indépendant et impartial. Cela permettra de relever la confiance dans la procédure de grief des FC dans son ensemble et le moral des membres des FC.

Le Comité devra faire face à plusieurs défis clés en matière de ressources humaines, de gestion de l'information et d'informationnelle au cours de la prochaine année. Parmi ces défis, communs à la fonction publique, on compte l'évolution de l'effectif, la pénurie de personnel prévue, l'efficacité des relations de travail et les besoins changeants en matière d'apprentissage. Pour lui permettre de relever ces défis et d'améliorer sa gestion des ressources humaines, le Comité a élaboré un plan stratégique complet de trois ans. En outre, une des priorités de gestion du Comité sera de s'assurer que l'intégrité et l'exhaustivité des renseignements dans l'organisation ne sont pas compromises ou perdues.

Analyse des risques

Certains facteurs indépendants de la volonté du Comité pourraient influencer sur la réalisation de certains de ses principaux résultats et priorités établis pour la période de planification. Il existe deux éléments importants liés au rendement opérationnel sur lesquels le Comité n'a aucun contrôle. Le premier facteur important est le fait que le Comité n'a aucun contrôle sur le nombre de griefs référés au cours d'une année. Des fluctuations importantes non prévues du nombre de dossiers référés pourraient avoir une incidence sur la célérité avec laquelle les conclusions et les recommandations sont présentées. Pour limiter ce risque, le Comité surveille les hypothèses concernant la planification des activités de manière continue et travaille en étroite collaboration avec des partenaires au sein des FC, de manière à fonder ces hypothèses sur les renseignements les plus à jour possible.

Le deuxième facteur important qui pourrait avoir une incidence sur la capacité du Comité de présenter des conclusions ou des recommandations au sujet des griefs est la

Priorités en matière de gestion	Type	Lien avec le résultat stratégique	Description
Rendement opérationnel – Assurer la gestion et le leadership efficaces du CGFC.	Permanente	Les conclusions et recommandations du CGFC sont mises en œuvre et mènent à des conditions de services améliorées pour les membres des FC	<p>Pourquoi est-ce une priorité?</p> <p>Renforcer l'importance de l'excellence en gestion et d'une saine surveillance interne.</p> <p>Plans pour gérer la priorité.</p> <p>Le Comité concentrera ses efforts de manière à pouvoir compter sur une main-d'œuvre diversifiée, représentative et compétente qui évolue dans un milieu de travail propice à l'exécution de son mandat.</p> <p>Le Comité a élaboré un cadre de gestion du risque officiel. Il mettra en œuvre les principaux éléments du cadre.</p> <p>Améliorer davantage l'intégration des instruments de planification et de reddition de compte, notamment la planification des activités et des ressources humaines.</p> <p>Continuer de se concentrer sur l'élaboration et la mise en œuvre de stratégies de gestion du savoir et de l'information.</p>

Contribution des priorités à l'atteinte du résultat stratégique

Priorités opérationnelles	Type	Liens avec le résultat stratégique	Description
Rendement opérationnel – Maintenir la stabilité de la productivité et de l'excellence.	Permanente	Les conclusions et recommandations du CGFC sont mises en œuvre et mènent à des conditions de services améliorées pour les membres des FC.	<p>Pourquoi est-ce une priorité?</p> <p>Maintenir la qualité élevée et l'opportunité des conclusions et des recommandations du Comité.</p> <p>Contribuer de manière continue à la transparence et à l'efficacité du système des griefs pour les membres des FC.</p> <p>Plans pour gérer la priorité.</p> <p>Effectuer une évaluation de programme du CGFC pour étudier ses buts et ses répercussions.</p> <p>Surveiller le suivi, par les FC, des recommandations du CGFC renvoyées pour d'autres études ou d'autres mesures par le CEMD.</p>
Communications externes – Manifester la valeur ajoutée du CGFC dans le processus des griefs	Permanente	Les conclusions et recommandations du CGFC sont mises en œuvre et mènent à des conditions de services améliorées pour les membres des FC.	<p>Pourquoi est-ce une priorité?</p> <p>Mieux faire connaître le mandat du CGFC et améliorer la compréhension au sujet des services qu'il fournit aux FC et l'incidence de son travail, en établissant le contact avec les clients et les intervenants.</p> <p>Apprendre et communiquer des renseignements grâce à des échanges avec les militaires, les intervenants et les publics visés.</p> <p>Collaborer avec d'autres partenaires en vue d'élaborer des outils pour surveiller le système de griefs dans son ensemble et établir la communication à cet égard.</p> <p>Plans pour gérer la priorité.</p> <p>Poursuivre les discussions au sujet de l'élargissement du mandat du CGFC pour faire en sorte que tous les membres des Forces canadiennes qui logent un grief puissent bénéficier d'un examen impartial, qui ne relève pas de la chaîne de commandement.</p> <p>Participation du Comité à l'examen de la Loi sur la Défense nationale (LDN) - projet de loi C-25.</p> <p>Effectuer une évaluation de programme du CGFC pour étudier ses buts et ses répercussions.</p>

Sommaire - Planification

Ressources financières

Ressources financières	2009-2010	2010-2011	2011-2012
(en milliers de dollars)	6 458	6 458	6 458

Le tableau ci-dessus résume les dépenses totales du CGFC prévues au cours des trois exercices à venir.

Ressources humaines *

Ressources humaines	2009-2010	2010-2011	2011-2012
Équivalents temps plein (ETP)	46	46	46

* Le nombre inclut les Membres du Comité nommés par le gouverneur en conseil.

Résultat stratégique : Les conclusions et recommandations du Comité des griefs des Forces canadiennes sont mises en œuvre et mènent à des conditions de services améliorées pour les membres des Forces canadiennes.

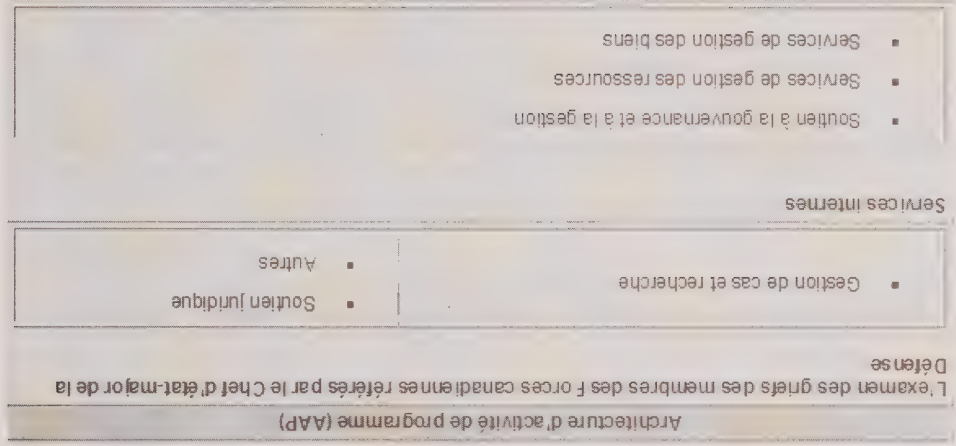
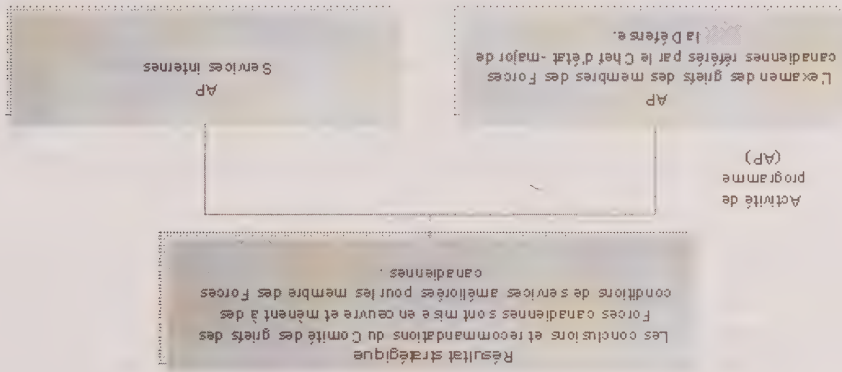
Résultats escomptés	Meilleure compréhension et application des règles, politiques et lignes directrices régissant les conditions de travail dans les FC.	Le succès de cet indicateur de rendement sera mesuré grâce à des évaluations formelles tous les 5 ans
Objectif : 75% des recommandations qui méritent une évaluation supplémentaire.*	Le pourcentage de recommandations systémiques qui méritent une évaluation supplémentaire sont acceptées.	Le pourcentage de décisions du CEMD en accord avec les recommandations du Comité relatives à l'interprétation de règlements, politiques ou procédures.*
Objectif : 80% en accord	Le pourcentage de répondants, par le truchement de sondages, indiquant que le Comité a contribué à des changements à des règles, politiques et lignes directrices dans les FC.*	Objectif : 70% en accord

Activité de programme	Dépenses projetées 2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012	Concordance avec les résultats du gouvernement du Canada
					(en milliers de dollars)
L'examen des griefs des membres des FC référés par le Chef d'état-major de la Défense (CEMD)	3 354	3 382	3 382	3 382	Affaires gouvernementales
Services internes	3 082	3 076	3 076	3 076	Affaires gouvernementales
Dépenses totales prévues	6 436	6 458	6 458	6 458	

Résultat stratégique et Architecture des activités des programmes (AAP)

Résultat stratégique : Les conclusions et recommandations du Comité des griefs des Forces canadiennes sont mis en œuvre et mènent à des conditions de services améliorées pour les membres des Forces canadiennes.

Architecture d'activité de programme



Section I – Survol du Comité

Raison d'être et responsabilités

Mission

Effectuer l'examen des griefs afin de rendre des conclusions et recommandations impartiales et équitables avec célérité et sans formalisme au Chef d'état-major de la Défense (CEMD) et au plaignant.

Contexte des griefs –

La reconnaissance du droit des militaires de se plaindre et d'obtenir des mesures de redressement n'est pas quelque chose de nouveau. Toutefois, l'introduction au Canada en 2000 d'un organisme civil dans le système de règlement des griefs des Forces canadiennes (FC) a constitué une approche novatrice importante pour le traitement des griefs militaires. Ce nouvel organisme est le Comité des griefs des Forces canadiennes (CGFC).

Conformément à la *Loi sur la défense nationale* (LDN) et au chapitre 7.12 des *Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes* (ORFC), le Comité a pour mandat d'examiner toute catégorie de griefs militaires qui lui sont soumis par le CEMD. À la suite d'un examen, le Comité présente ses conclusions et ses recommandations (C et R) au CEMD et en envoie simultanément une copie au plaignant. C'est toutefois au CEMD qu'il revient de prendre la décision finale concernant le grief. Les types de griefs soumis au Comité figurent au chapitre 7.12 des ORFC :

- (1) Le Chef d'état-major de la Défense renvoie au Comité des griefs tout grief qui a trait aux questions suivantes :
 - a) les mesures administratives qui émanent de la suppression ou des déductions de solde et d'indemnité, du retour à un grade inférieur ou de la libération des Forces canadiennes;
 - b) l'application et l'interprétation des politiques des Forces canadiennes qui concernent l'expression d'opinions personnelles, les activités politiques et la candidature à des fonctions publiques, l'emploi civil, les conflits d'intérêts et les mesures régissant l'après mandat, le harcèlement ou la conduite raciste;
 - c) la solde, les indemnités et autres prestations financières;
 - d) le droit aux soins médicaux et dentaires.
 - (2) Le Chef d'état-major de la Défense renvoie au Comité des griefs pour que celui-ci formule ses conclusions et ses recommandations tout grief qui a trait à une de ses décisions ou un de ses actes à l'égard de tel officier ou militaire du rang.
- L'article 29.12 de la LDN précise que le CEMD peut aussi saisir le Comité de n'importe quel autre grief.



En ma qualité de président par intérim du Comité des griefs des Forces canadiennes (CGFC), j'ai le plaisir de vous présenter le Rapport sur les plans et les priorités du Comité pour la période de 2009-2010 à 2011-2012.

Grâce à l'examen objectif et transparent des griefs des militaires, le Comité contribue à l'équité du processus décisionnel. De plus, son mandat et ses pouvoirs quasi-judiciaires le placent dans une position idéale pour identifier les problèmes systémiques et les porter à l'attention des dirigeants des Forces canadiennes (FC). La valeur ajoutée du Comité en tant qu'organisme externe, indépendant de la chaîne de commandement est bien établie et apparaît clairement dans la qualité de ses conclusions et recommandations et dans les commentaires reçus des diverses parties concernées.

Au cours de la nouvelle année, nous continuerons nos discussions avec les hauts gestionnaires des FC afin d'améliorer le processus des griefs au niveau de l'Autorité finale. Nous poursuivons aussi nos efforts visant à obtenir un élargissement du mandat du Comité afin que chaque membre des FC qui souhaite présenter un grief puisse profiter d'un examen indépendant de sa plainte. Actuellement, le Comité n'examine que 40 pour cent environ des griefs reçus au niveau de l'Autorité finale.

Nous avons également l'intention de maintenir la communication avec les diverses parties concernées par le processus des griefs militaires. Les plaintes sont parfois des indicateurs de questions plus importantes et peuvent fournir des informations utiles pour la prévention des problèmes et l'amélioration des politiques et des procédures. Grâce à de nouvelles publications destinées aux dirigeants des FC et aux militaires, le Comité continuera de partager avec eux les précieuses leçons apprises durant l'examen des griefs et à disséminer des informations sur l'influence des travaux du Comité et sa valeur ajoutée.

De même, le Comité veillera à l'efficacité de ses opérations et à la qualité de ses conclusions et recommandations, et ce en les surveillant de manière rigoureuse. Plus précisément, il s'assurera que le délai d'examen des griefs ne dépasse pas la norme établie de six mois et continuera à évaluer régulièrement son processus interne d'examen des griefs. Ces efforts seront soutenus par des initiatives et activités de gestion saines.

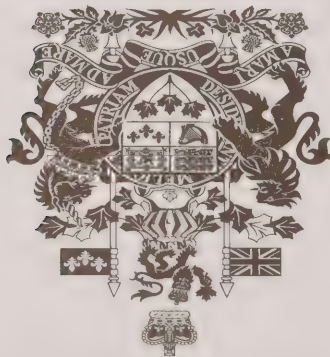
En nous fondant sur l'expérience et la maturité que le Comité a acquises depuis sa création en 2000, nous continuerons au cours de l'année qui vient à œuvrer pour atteindre le plus haut niveau de qualité et d'efficacité afin de servir au mieux la justice et l'équité.

Jim Price
Président par intérim

Table des matières

Message du président.....	3
Section I – Survol du Comité.....	5
Raison d'être et responsabilités.....	5
Résultat stratégique et Architecture des activités des programmes (AAP).....	6
Sommaire - Planification.....	7
Contribution des priorités à l'atteinte du résultat stratégique.....	8
Analyse des risques.....	9
Profil des dépenses.....	11
Postes votés et postes législatifs.....	11
Section II – Analyse des activités de programme par résultat stratégique.....	13
Résultat stratégique.....	13
Activité de programme : Examen des griefs des membres des Forces canadiennes transmis par le Chef d'état-major de la Défense.....	13
Activité de programme : Services internes.....	15
Avantages pour les Canadiens.....	15
Section III – Information supplémentaire.....	17
Liste de tableaux supplémentaires.....	17
Contacts pour informations supplémentaires.....	17
Autres sujets d'intérêt.....	17

Comité des griefs des
Forces canadiennes



Pour la période
2009-2010 à 2011-2012

Rapport sur les plans et les
priorités

L'honorable Peter Gordon Mackay
Ministre de la Défense nationale

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter Gordon Mackay", written over a horizontal line.

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

Partie II – Le budget principal des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par objectif stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMIR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le budget supplémentaire des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année. Le budget des dépenses de même que le Budget du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment compta-ble de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2009.

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès de :

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>



Comité des griefs des Forces canadiennes

Budget des dépenses
2009-2010

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



Canadian Grain Commission

2009-10
Estimates



Part III—Report on Plans and Priorities

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

Part I—The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II—The Main Estimates directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III—Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in late October and a final document in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2009.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2010-III-110
ISBN: 978-0-660-63796-9



Canadian Grain Commission
Commission canadienne
des grains

Canadian Grain Commission

2009-2010

Report on Plans and Priorities

Minister of Agriculture and Agri-Food and
Minister for the Canadian Wheat Board

Canada

Table of Contents

Minister's Message.....	1
Chief Commissioner's Message	2
SECTION I – DEPARTMENTAL OVERVIEW.....	3
1.1 Summary Information.....	4
<i>Raison d'être and Responsibilities:</i>	4
<i>Strategic Outcome</i>	5
<i>Program Activity Architecture</i>	5
1.2 Planning Summary	6
<i>Contribution of Priorities to Strategic Outcome</i>	8
<i>Risk Analysis</i>	10
<i>Expenditure Profile</i>	14
<i>Voted and Statutory Items Displayed in Main Estimates</i>	15
SECTION II – ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME	16
2.1 Strategic Outcome.....	17
2.1.1 Program Activity 1: Quality Assurance Program	18
<i>Program Activity Summary:</i>	18
<i>Planning Highlights:</i>	19
<i>Benefits for Canadians</i>	21
2.1.2 Program Activity 2: Quantity Assurance Program.....	22
<i>Program Activity Summary</i>	22
<i>Planning Highlights</i>	22
<i>Benefits for Canadians</i>	23
2.1.3 Program Activity 3: Grain Quality Research Program	24
<i>Program Activity Summary</i>	24
<i>Planning Highlights</i>	25
<i>Benefits for Canadians</i>	26
2.1.4 Program Activity 4: Producer Protection Program	27
<i>Program Activity Summary</i>	27
<i>Planning Highlights</i>	27
<i>Benefits for Canadians</i>	28
2.1.5 Program Activity 5: Internal Services	29
<i>Program Activity Summary & Planning Highlights</i>	29
SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION	30
3.1 List of Tables	31

Minister's Message

Welcome to the Canadian Grain Commission's (CGC) *Report on Plans and Priorities 2009-10*. This report details how the CGC intends to use its resources to carry out its responsibilities to protect grain producers' interests and to ensure a dependable commodity for Canada's international and domestic markets.



As we move forward into our second mandate, this government remains deeply committed to ensuring the success of the Canadian agriculture and agri-food sector. I was honoured to be reappointed Minister of Agriculture and Agri-Food and I welcome the opportunity to continue my work on behalf of our farmers and indeed all Canadians.

As Minister, I have been struck by the uniqueness of the Agriculture and Agri-Food (AAF) Portfolio. The six partner organizations that make up the Portfolio – Agriculture and Agri-Food Canada, Canadian Food Inspection Agency, Farm Credit Canada, Canadian Grain Commission, Canadian Dairy Commission and National Farm Products Council – serve many of the same stakeholders and have complementary responsibilities. However, what really distinguishes the AAF Portfolio for me is the sense of shared purpose to strengthen our sector and make it more viable in the long term. It is a common objective that can most effectively be realized by working together.

The collaborative spirit that pervades the AAF Portfolio will be crucial in continuing the progress on *Growing Forward*. The completion of the *Growing Forward* multilateral framework in July 2008 marked a major step toward a truly integrated and comprehensive plan focused on competitiveness and innovation, society's priorities and proactive risk management. With the planned launch of new programming under *Growing Forward* in the coming fiscal year, I am counting on the knowledge and continuing support of the Portfolio partners to fulfill the prospects for a more profitable and innovative agriculture and agri-food sector in the future.

This Government is proud of the CGC's work and looks forward to working with the organization in order to better serve Canadian farmers. This *Report on Plans and Priorities* highlights the CGC's plans and priorities for 2009-10 and future years.

A stylized, handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Gerry Ritz'.

The Honourable Gerry Ritz
Minister of Agriculture and Agri-Food and
Minister for the Canadian Wheat Board

Chief Commissioner's Message

Welcome to the Canadian Grain Commission's (CGC) *Report on Plans and Priorities* for the fiscal year 2009-10. The CGC is the federal agency responsible for setting standards of quality and regulating Canada's grain handling system. Our vision is to be a leader in delivering excellence and innovation in grain quality and quantity assurance, research, and producer protection.

Canada has a strong reputation for supplying domestic and world markets with safe, high quality grain. The CGC's role in providing assurance of grain quality, safety, and quantity are integral in helping Canada maintain this reputation. Canada's robust grain quality assurance system has permitted Canadian grain to be "branded" internationally for many years, providing Canada with a competitive advantage in the global grain market. The CGC will continue to work alongside the Minister of Agriculture and Agri-Food's portfolio partners and the grain industry to maintain market competitiveness and add value to Canadian producers and Canada's grain quality assurance system.

The CGC operates in a climate of constant change stemming from shifting international and domestic markets, technological advancements, and evolving end-user needs. In addition, competitive markets and international standards are increasing demands for both grain quality and grain safety assurances. The CGC continues to deliver its mandated and regulatory responsibilities while re-allocating resources to new and emerging issues that have created significant structural and funding pressures in recent years.

The CGC is working in close collaboration with the other organizations in the AAF portfolio, and with a wide range of stakeholders in the development of the *Growing Forward* vision, particularly in the areas of Food Safety and Quality; Market Development and Trade; and Science and Innovation to ensure that the new policies and programs effectively and efficiently meet the needs of all those working in the agriculture and agri-food sector.

This report outlines the CGC's plans and priorities for the fiscal year 2009-10. I am confident that our plans and strategies will improve Canada's grain quality assurance system and help achieve significant value for producers and Canadians overall.



Elwin Hermanson
Chief Commissioner
Canadian Grain Commission

SECTION I – DEPARTMENTAL OVERVIEW

1.1 Summary Information

Raison d'être and Responsibilities:

Mandate

The CGC is a federal government agency and administers the provisions of the *Canada Grain Act*. The CGC's mandate as set out in this Act is to, "in the interests of the grain producers, establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada, to ensure a dependable commodity for domestic and export markets."

Vision

The CGC vision is to be "A leader in delivering excellence and innovation in grain quality and quantity assurance, research, and producer protection."

Department Description

Canada is known worldwide as a supplier of safe, high quality grain¹. Our edge in the marketplace has always been quality and consistency. The CGC's role in providing assurances of grain quality, safety and quantity help Canada maintain this reputation. The CGC enhances grain marketing through the quality assurance, quantity assurance, grain quality research and producer protection programs and services identified in Section II.

Canada's grain quality assurance system (GQAS) assures consistent and reliable grain quality and grain safety that meets the needs of international and domestic markets. An effective GQAS is a key factor in permitting Canadian exporters to market successfully in competitive international grain markets and is essential for producers in order to realize maximum value from their grain. The Canadian grain quantity assurance system assures the weight of grain loaded into or discharged from conveyances. In addition, the quantity assurance program assures the weight of grain in store at licensed terminal and transfer elevators.

The CGC conducts research in support of the GQAS to address emerging issues and permit the effective marketing of Canadian grain in the interests of producers and the Canadian grain industry. In addition, the CGC is mandated to serve producer interests by upholding the *Canada Grain Act* and as such has implemented a number of programs and safeguards to ensure the fair treatment of Canadian grain producers. The provision of these CGC programs and activities results in equitable grain transactions and consistent and reliable Canadian grain shipments.

The CGC reports to parliament through the Honourable Gerry Ritz, **Minister of Agriculture and Agri-Food**. The CGC's head office is located in Winnipeg, Manitoba. As of December 31, 2008, the CGC employed 643 full-time equivalents and operated 16 offices across Canada. Funding for CGC programs and activities is through a combination of revolving fund and appropriation sources.

¹ Grain refers to any seed designated by regulation as a grain for the purposes of the *Canada Grain Act*. This includes barley, beans, buckwheat, canola, chick peas, corn, fababeans, flaxseed, lentils, mixed grain, mustard seed, oats, peas, rapeseed, rye, safflower seed, solin, soybeans, sunflower seed, triticale and wheat.

Strategic Outcome

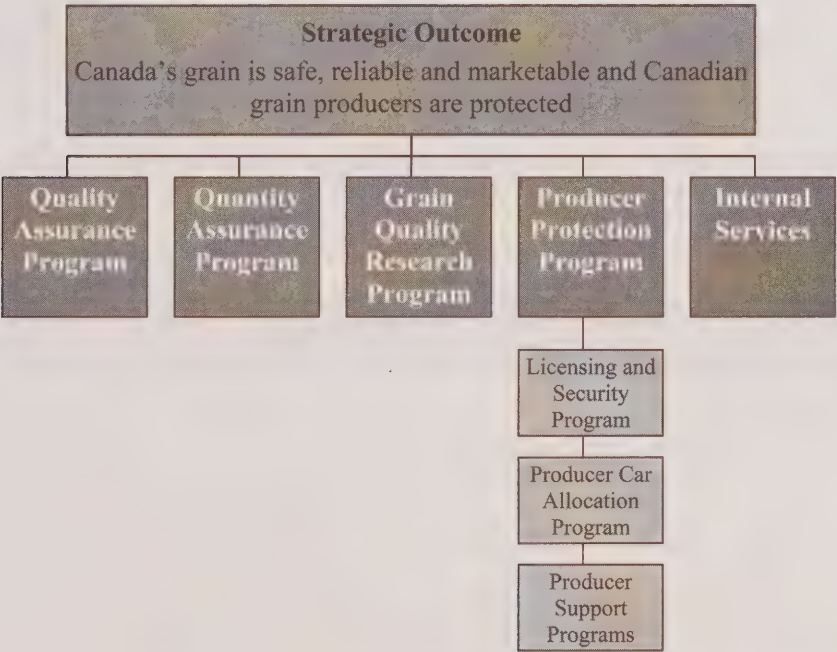
Canada is known around the world for the quality, consistency, reliability and safety of its grain and grain products. This is a key factor in permitting Canadian exporters to market successfully in competitive international grain markets. The GQAS delivered by the CGC is integral to the functioning of Canada’s grain industry and assures consistent and reliable grain quality and grain safety to meet the needs of international and domestic markets. This is particularly important considering Canada exported approximately \$9.89 billion in cereals, grains and oilseeds during 2007. In our role as a neutral third party regulator and arbiter, the CGC works in partnership with virtually every participant in the grain industry. In order to effectively pursue its mandate, the CGC aims to achieve the following strategic outcome:

- **Canada’s grain is safe, reliable and marketable and Canadian grain producers are protected.**

An effective GQAS is essential for producers in order to realize maximum value from their grain and the CGC is committed to providing effective producer protection services. CGC operations directly support Canada’s efforts to brand Canadian agriculture as a leader in food safety and quality, science and innovation, and business risk management.

Program Activity Architecture

The following chart illustrates the CGC’s Program Activity Architecture (PAA). The PAA is the basic structure for the management and allocation of resources to various programs and activities to achieve intended results. The CGC’s PAA has five program activities. Each program activity contributes to making progress to the CGC’s single strategic outcome. The producer protection program consists of three program sub-activities.



1.2 Planning Summary

This section outlines the CGC's total planned financial and human resources. The *Planning Summary Table* shows the performance indicators and targets identified for the CGC's strategic outcome as well as the expected results and the financial resource allocation for each program activity. This is followed by a discussion of the CGC's operational and management priorities and the associated plans. The CGC's integrated people and business planning (IPBP) process ensures that human resource needs are aligned to the CGC's vision, goals and objectives, strategic plan and budgetary resources.

The following tables provide a summary of the total planned spending and human resources for the CGC for the next three fiscal years.

Financial Resources (\$ thousands)

2009-2010*	2010-2011*	2011-2012*
46 567	46 567	46 567

Human Resources (Full Time Equivalents (FTEs))

2009-2010*	2010-2011*	2011-2012*
421	421	421

*Note: Planned spending for 2009-2010, 2010-2011 and 2011-12 includes the annual appropriation of \$5.2 million and projected spendable revenue of approximately \$41.4 million. The CGC is seeking access to \$42.4 million in 2009-10 to maintain current programming, and support the current complement of 643 FTEs. The \$42.4 million will offset the one year funding of \$26.5 million and the previous draw down from the accumulated surplus of \$14.2 million provided for in the previous fiscal year. Total planned spending in 2009-10 will be approximately \$89.0 million. Further information is available in the Expenditure Profile Section on page 14.

Planning Summary Table

Strategic Outcome: Canada's grain is safe, reliable and marketable and Canadian grain producers are protected.						
Performance Indicators			Targets			
Number of instances where buyers are dissatisfied with CGC standards, methods or procedures used to ensure a dependable commodity for domestic and export markets			Zero instances			
Level of producer satisfaction with CGC producer protection services			Zero unresolved or unaddressed complaints			
Program Activity ¹	Expected Results	Forecast Spending 2008-09	Planned Spending ⁵			Alignment to Government of Canada Outcomes ²
			2009-10	2010-11	2011-12	
Quality Assurance Program	Consistent and reliable grain quality and grain safety assurance to meet the needs of domestic and international markets	36 925	23 438	23 438	23 438	An innovative and knowledge-based economy ³
Quantity Assurance Program	Consistent and reliable quantity assurance of Canadian grain shipments	10 771	9 373	9 373	9 373	An innovative and knowledge-based economy ³
Grain Quality Research Program	Research and development on grain quality and grain safety to support and improve Canada's GQAS	8 407	3 365	3 365	3 365	An innovative and knowledge-based economy ³
Producer Protection Program	Producers' rights are supported to facilitate fair treatment within the licensed grain handling system	2 793	938	938	938	A fair and secure marketplace ³
Internal Services	Consistent and effective delivery of the CGC's programs and activities	17 003	9 453	9 453	9 453	N/A ⁴
Total Planned Spending		75 899⁵	46 567⁵	46 567⁵	46 567⁵	

¹ Program activity descriptions are available on the Treasury Board Secretariat Main Estimate website at: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20092010/p2-eng.asp>

² Further information on the Whole of Government Framework and the Government of Canada Outcomes is available at: http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/dccpubs/mrrsp-psgrr/wgf-cp-eng.asp

³ Further information on the CGC's link to the Government of Canada Outcome areas is available at: <http://grainscanada.gc.ca/cgc-cgg/cr-rm/qoco-roqoc-eng.htm>

⁴ The CGC's internal services are enabling activities and align to Government of Canada outcome areas indirectly through the CGC's other four program activities.

⁵ Planned spending for 2009-2010, 2010-2011 and 2011-12 includes the annual appropriation of \$5.2 million and projected spendable revenue of approximately \$41.4 million. The CGC is seeking access to \$42.4 million in 2009-10 to maintain current programming, and support the current compliment of 643 FTEs. Total planned spending in 2009-10 will be approximately \$89.0 million.

Contribution of Priorities to Strategic Outcome

The CGC has identified several operational and management priorities that will be the focus of attention and resources during the reporting period. Each priority contributes to the success of the CGC's single strategic outcome (SO).

Operational Priorities	Type	Link to SO	Priority Description and Plans
1. Ongoing delivery of the CGC mandate under the <i>Canada Grain Act</i> in a climate of constantly changing international and domestic markets, technological advancements and evolving end-user needs and preferences Further information on the programs and services that contribute to this priority is available at: http://grainscanada.gc.ca/	Ongoing	SO ¹	Description: <ul style="list-style-type: none"> Ensuring Canadian grain exports are uniform and consistent with regard to intrinsic quality and grain safety assurance through inspection, weighing, testing, monitoring and grain sanitation programs Supporting the GQAS through research and development on grain quality and grain safety Ensuring fair grain transactions Plans: <ul style="list-style-type: none"> Continue consistent daily delivery of programs and services in support of the CGC's mandate Continue people management initiatives necessary for the successful delivery of this priority
2. Positioning the GQAS to remain relevant and to support the continued competitiveness of Canadian grains in both domestic and international markets	Ongoing	SO ¹	Description: <ul style="list-style-type: none"> Developing and implementing programs, initiatives, and new research methods and processes aimed at maintaining and strengthening the Canadian GQAS to ensure a safe, dependable commodity Plans: <ul style="list-style-type: none"> Continue to evolve and refine the Canadian GQAS to remain relevant and competitive and ensure Canada's reputation for consistent grain quality is maintained Respond to increasing demands for grain safety assurance from buyers and national food inspection authorities Develop protocols for accrediting or designating third party agencies, with CGC oversight, to perform sampling to make CGC certification services more readily available where applicable Review delivery mechanisms for CGC services
3. Sound regulatory framework Identified as "Regulatory Compliance" in the CGC's 2008-09 RPP	Previously committed to	SO ¹	Description: <ul style="list-style-type: none"> The CGC promotes, maintains and enforces compliance with the <i>Canada Grain Act</i> and the <i>Canada Grain Regulations</i> Reviews of the CGC have repeatedly recognized the value of the CGC to the grain sector, but have also identified the need for change The CGC's regulatory requirements must add value to the grain sector including producers and Canadians in general and must address the risks and challenges present in today's GQAS taking into account producer needs, changing agricultural business environments and the need to enhance the sector's competitiveness

			Plans: <ul style="list-style-type: none"> Continue efforts to ensure a sound regulatory framework that is effective, responsive, consistent, cost-efficient and accountable Work in consultation with stakeholders with a goal to modernizing regulation and reducing mandatory costs to the grain sector, including producers
4. Relationship building/strengthening awareness	New	SO ¹	Description: <ul style="list-style-type: none"> Canada is known around the world for the quality, consistency, reliability and safety of its grain and grain products. This is a key factor in permitting Canadian exporters to market successfully in competitive international grain markets. The CGC has a long-term commitment to building and maintaining a strong GQAS for the Canadian grain industry from producers to customers. General knowledge of what the CGC does and our role in domestic and international grain markets is low. Plans: <ul style="list-style-type: none"> Continue to work with AAF portfolio partners, provincial government organizations, central agencies to develop and build relations and to increase awareness of the CGC's mandate and activities both within Canada and with our international customers Develop and implement effective communication tools and communications to highlight CGC activities, promote CGC awareness, and consult with producers and other stakeholders
Management Priorities	Type	Link to SO	Description
1. Sustainable CGC funding mechanism	Ongoing	SO ¹	Description: <ul style="list-style-type: none"> Due to changes in the grain sector, low user fee levels, and increased costs of providing service, the CGC has required additional ad hoc government funding each year since 1999 in order to fulfill its mandate A sustainable funding mechanism is imperative for the CGC to carry out its legislated responsibilities and maintain its capacity to create value for producers, the grain industry, and the Canadian public as an integral part of a successful Canadian GQAS A review of alternative funding mechanisms has been initiated Plans: <ul style="list-style-type: none"> Continue efforts to determine an optimal funding arrangement Continue to work to identify the organization's funding needs for 20010-11 and a process to address funding needs in future years

2. Effective people management to achieve planned human resource needs and capacity and to meet Public Service Renewal objectives established by the Privy Council	Previously committed to	SO ¹	<p>Description:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The CGC's People Management Framework (PMF) provides direction and focus for the CGC by setting out strategies for meeting human resource needs as the organization strives for excellence in delivering services to our clients. This includes the CGC's integrated people and business planning (IPBP) process that links people management to the CGC's vision, goals and objectives, strategic plan and budgetary resources <p>Plans:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Evaluate and update the PMF to ensure that the desired CGC direction for and focus on people is maintained • Continue implementation and integration of the CGC's Informal Conflict Management System, Competency-Based Management and Performance Management Program • Forecast departmental needs and develop succession strategies and processes • Assess CGC people plans and the planning process to ensure rigorous, disciplined and comprehensive processes for business and people planning integration
3. Management Accountability Framework (MAF) priorities	Previously committed to	SO ¹	<p>Description:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Accountability remains a key priority for the Government of Canada. The Treasury Board Secretariats' (TBS) MAF continues to evolve as an instrument of accountability and a tool for analysis. • The MAF provides a structure for dialogue between the TBS and government departments on the state of management practices in the public service and on priorities for management improvement. • The CGC's MAF audit results (Round V 2007-08) will be used as a source to identify management issues and priorities during the 2009-2010 planning period. <p>Plans:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A Chief Audit Executive will be responsible for planning and conducting internal audits and evaluations • Continue efforts to improve reporting to Parliament as per TBS guidelines • Formalize the corporate risk profile and integrated risk management framework

¹Note: Each of the priorities contributes to the successful delivery of the CGC's strategic outcome.

Risk Analysis

The CGC is continually building on the GQAS to maintain market competitiveness and Canada's reputation as a consistent supplier of quality grain. The CGC's strategic outcome is directly focused on and committed to ensuring safe, reliable and marketable Canadian grain as well as providing producer protection services. As previously noted, the Canadian grain industry and the GQAS delivered by the CGC operate in a climate of constant change. The GQAS must be able to adapt to this change to assure consistent and reliable grain quality and grain safety that meets the needs of international and domestic markets.

Risk management is an essential part of the decision making and strategic planning processes at the CGC. Risk management is carried out on an ongoing basis and is embedded in the program activities and services provided by the CGC. Feedback from producers and grain handlers, domestic and international processors, and other government organizations often provides early indication of potential risk. The CGC's Project Management System requires project managers to identify risks and create risk mitigation and contingency strategies for risks that have the potential to affect project outcomes. An external scan is prepared on an annual basis and reviewed by senior management at an annual strategic planning session to identify potential emerging threats. Risk assessment provides the organization forward guidance that is necessary within the context of the rapidly changing grain industry. The CGC is in the process of formalizing its corporate risk profile and integrated risk management framework.

The CGC continuously strives to mitigate identified risks and make improvements to its risk assessment and risk management strategies. Successful risk management throughout the organization directly influences the CGC's capacity to deliver upon its mandate, strategic outcome and program activities. The CGC has identified the following key strategic risks and risk mitigation strategies. Key risks and challenges associated with each program activity and the CGC's plans to address these challenges are further discussed in Section II.

Quality Assurance Risk: The CGC's quality assurance system must align with and be able to respond to the changing requirements of domestic and international grain markets to ensure consistent and reliable grain quality and grain safety assurance. The CGC has the following risk mitigation strategies in place to manage risks to the quality assurance system:

- To ensure relevance and value of grain standards in facilitating the segregation, movement of grain and transfer of ownership, a broad spectrum of producers and grain industry representatives meet several times annually, through the Western and Eastern Standards Committees and commodity-specific subcommittees, to study and review grain standards.
- The CGC tracks buyers' satisfaction with the consistency of Canadian grain through feedback garnered by CGC personnel from overseas or domestic buyers and processors. The CGC also receives feedback on the GQAS directly from producers and grain handlers. Feedback is used to build upon and strengthen the existing GQAS to ensure continued relevancy.
- Adherence to ISO Quality Management System procedures includes regular review of quality assurance processes allowing the CGC to adjust service procedures and identify or adjust training as necessary.

Quantity Assurance Risk: The CGC's quantity assurance program must align with and be able to respond to the changing requirements of the grain industry to effectively ensure consistent and reliable quantity assurance of Canadian grain shipments. The CGC has the following risk mitigation strategies in place to manage the risks to the quantity assurance system:

- Adherence to ISO Quality Management System procedures includes regular review of quantity assurance processes allowing the CGC to adjust service procedures and identify or adjust training as necessary.

- The CGC receives feedback on the quantity assurance program directly from producers and grain handlers. The feedback received is used to build upon and strengthen the existing quantity assurance program to ensure continued relevancy.

Science and Technology Capacity: The CGC's science and technology capacity must keep pace with the needs of domestic and international markets in order to ensure Canada's grain is safe, reliable and marketable. To mitigate the science and technology capacity risks, the CGC:

- Tracks buyers' satisfaction with the GQAS through feedback received by CGC personnel from overseas or domestic buyers and processors, producers and grain handlers. The feedback received is used to identify research priorities to build upon and strengthen the existing GQAS to ensure continued relevancy.
- Tracks projects undertaken in the Grain Research Laboratory (GRL) through the CGC's established Project Management System. Risk management and contingency strategies are created for the management of identified risks. Milestone and/or update reports and project close-out reports formally track project progress, results, and analysis of variances impacting cost, deliverables, schedule, risks, and lessons learned to assist the director-sponsor and the CGC's Executive Management Committee in monitoring the progress and outcomes of the projects.

Producer Protection Framework: CGC producer protection programs must align with and be able to adapt to the evolving needs of producers and the grain industry to ensure that producers are compensated fairly for the quality and quantity of grain delivered and shipped. To mitigate this risk, the CGC:

- Investigates producer concerns/complaints
- Monitors the licensing and security program as per the licensing risk assessment program
- Consults with and evaluates feedback from producers on the activities and services provided under the producer protection program activity

Human Resources Capacity and Capabilities: The existing CGC workforce and work environments must align with the current and future needs of the CGC. A skilled and motivated workforce is critical to the CGC in delivering its services to Canadians. The CGC has implemented an integrated people and business planning (IPBP) process that links people management to the CGC's vision, goals and objectives, strategic plan and budgetary resources. The main goal is to get the right number of people with the skills, experience and competencies, in the right jobs, at the right time, at the right cost as well as ensuring an effective work environment and balanced culture throughout the organization. Risk assessment and risk management is embedded in the IPBP process to ensure the workforce and work environments align with the current and future needs of the CGC. The CGC has identified the following strategic people outcomes, key challenges, and plans for the 2009-10 reporting period:

People Outcomes	Key Challenges	Plans
Sustainable Workforce <ul style="list-style-type: none"> • The appropriate resources and the competencies of our people match the anticipated needs of the CGC 	<ul style="list-style-type: none"> • Employees with significant knowledge of key positions will retire in the next 5 years 	<ul style="list-style-type: none"> • Develop and implement a succession development strategy for senior and middle management • Develop competency profiles for 40% of the job families • A core learning map is implemented

	<ul style="list-style-type: none"> CGC people needs are considered in both strategic and operational planning 	<ul style="list-style-type: none"> Assessment and continued integration of IPBP
Productive Workforce <ul style="list-style-type: none"> Effective employment strategies to ensure that people are clear about their responsibilities and that work is organized to ensure optimal service delivery 	<ul style="list-style-type: none"> Effective recruitment and retention of qualified individuals Employees understand their responsibilities and work expectations 	<ul style="list-style-type: none"> Develop effective and efficient resourcing strategies Applicable performance and learning objectives are established for each employee at the CGC. The use of Personal Learning Plans (PLP) are promoted and supported.
Leadership <ul style="list-style-type: none"> Leadership at the CGC is provided to accomplish our mandate, realize our vision, live our values and work together effectively as outlined in our People Management Philosophy 	<ul style="list-style-type: none"> Maintain positive working relationship with bargaining agents CGC values demonstrated consistently throughout the organization CGC managers, supervisors and developing leaders must have the competencies needed to effectively manage and lead 	<ul style="list-style-type: none"> Further development and clarification of existing terms of reference both nationally and locally Develop a proposal to clarify and communicate values across the CGC. Institution of a core learning map which includes a leadership component. Deliver a collaborative management course to 30% of managers.
Enabling Work Environment <ul style="list-style-type: none"> A supportive culture with work environments that are safe and healthy and that bring out the best in people through effective communication and respect for individuals. 	<ul style="list-style-type: none"> Effective communication and conflict management practices are in place CGC representation reflects labour market availability for designated groups 	<ul style="list-style-type: none"> Strengthen Peer Support networks. Expand on existing communication and conflict training to more staff Institute a revised multi-year Employment Equity Plan that is incorporated into the IPBP process

Expenditure Profile

The figure below illustrates the CGC's spending trend from 2005-06 to 2011-12. The CGC has approval to spend \$46.6 million for the 2009-10, 2010-11, and 2011-12 fiscal year. This includes the annual appropriation of \$5.2 million and projected spendable revenue. In previous years, additional funding has been approved on an annual basis to support the CGC. However, the additional funding which is being sought for 2009-2010 is not included in planned spending as it will be accessed via Supplementary Estimates, subject to parliamentary approval. Consequently the year over year comparison reflects only the funding approved at the time the Main Estimates for 2009-10 were prepared.

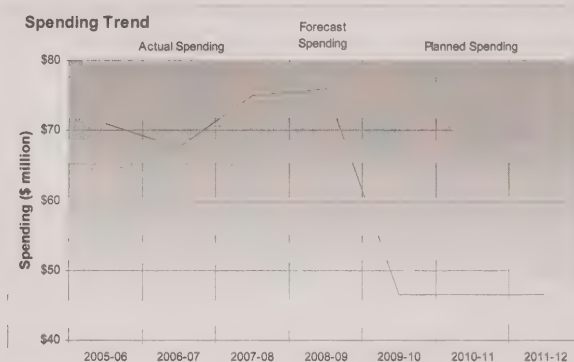
Departmental Spending

Fiscal Year	Spending (\$ million)
2005-06	70.95 ¹
2006-07	67.56 ¹
2007-08	74.95 ¹
2008-09	75.90 ²
2009-10	46.57 ³
2010-11	46.57 ³
2011-12	46.57 ³

¹ Actual spending

² Forecast spending

³ Planned spending



Annually, the CGC receives ongoing voted appropriation of \$5.2 million to cover the costs associated with Assistant Commissioners and to fund a portion of the GRL. The rest of the organization's programming is intended to be cost recovered via Revolving Fund (RF) fee revenues, collected primarily from inspection and weighing services. These revenues are dependent on annual grain volumes which can fluctuate considerably from year to year. This results in a variable funding source. However, the CGC has fixed costs related to its statutory mandate which cannot be eliminated or reduced as revenue declines. In order to meet evolving grain industry needs, labour contract settlements, and general increases in the costs of goods and services, the CGC maintains an ongoing process of cost containment and reallocates internal resources to meet new and emerging priorities.

Planned spending from 2009-2010 to 2011-2012 shows a decline from 2008-2009 forecasted spending due to the expiration of the 2008-09 ad hoc funding. On an annual basis the funding for the CGC has been supplemented to meet its statutory obligations. For 2009-10, the CGC is seeking \$42.4 million to address the projected fiscal year shortfall. Approval of this supplemental funding will provide the CGC with total funding of approximately \$89 million which will maintain the CGC's operations and staff complement.

Voted and Statutory Items Displayed in Main Estimates

Vote or Statutory Item	Canadian Grain Commission	2009-2010 Main Estimates (\$ 000's)	2008-2009 Main Estimates (\$ 000's)
40	Program Expenditures	4 756	4 756
(S)	Canadian Grain Commission Revolving Fund	(120)	(120)
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	561	577
	Total Department	5 197	5 213

The Vote and Statutory items reflect the CGC comparison of approved funding from year to year. In 2008-2009, CGC received an additional \$26.5 million via Supplementary Estimates that is not reflected in the Main Estimates.

SECTION II – ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME

2.1 Strategic Outcome

The CGC has one strategic outcome to reflect the planned direction of the CGC as well as the daily delivery of the CGC's program activities. The strategic outcome reflects the long-term benefit to Canadians that stems from the CGC's mandate and vision. The CGC's strategic outcome is:

**Canada's grain is safe, reliable and marketable and
Canadian grain producers are protected.**

To measure its success in delivering upon this strategic outcome, the CGC has identified two performance indicators. The CGC:

1. monitors the number of instances where buyers are dissatisfied with the CGC standards, methods and/or procedures used to ensure a dependable commodity for domestic and export markets, and
2. monitors the level of producer satisfaction with CGC producer protection services.

The target is zero instances where buyers are dissatisfied with CGC standards, methods and/or procedures and zero unaddressed or unresolved complaints.

The CGC has identified four program activities to reflect how the resources under its control are allocated and managed to achieve intended results. These are: **the quality assurance program, the quantity assurance program, the grain quality research program, and the producer protection program.** This section identifies the expected results, performance indicators and targets for each program activity and explains how the CGC plans on meeting the expected results. The CGC has identified key strategic risks for each program activity and has identified the risk management strategies used to mitigate these risks. In addition, this section illustrates how each program activity contributes to and supports the CGC's strategic outcome and plans and priorities delineated in Section I.

In addition to the four program activities identified above, internal services are identified as a fifth program activity. Internal services are enabling activities and are integral to achieving results and delivering the CGC's strategic outcome and program activities identified above. In previous reporting documents, resources associated with CGC internal services were factored into the program activities above using the CGC's costing model. For 2009-10 and future year reporting documents, the planned financial and human resources associated with internal services will be identified independently.

The CGC remains committed to modernizing regulation and reducing mandatory costs to the grain sector, including producers. Modernization of the *Canada Grain Act* and the *Canada Grain Regulations* will ensure that the CGC's legislation, programs and services continue to meet the evolving needs of Canadian producers and the grain industry and that the CGC can effectively and successfully deliver upon its strategic outcome and program activities. This contributes directly to operational priority #3 (sound regulatory framework). Efforts directed towards relationship building (operational priority #4) will enhance awareness of what the CGC does and the benefits and value that we offer to Canadians, producers, and the grain industry.

The CGC's three management priorities contribute to the successful delivery of all of the CGC's program activities and the strategic outcome. Securing a sustainable funding mechanism (management priority #1) is critical for the CGC to continue fulfilling its statutory mandate and maintain service levels to producers and the grain industry. Successful development, implementation and delivery of the CGC's people planning priorities (management priority #2) will ensure that the CGC has the human resource capacity capable of meeting program activity requirements and strategic outcome expected results now and in the future. The results from the CGC's 2007-2008 MAF audit will be used as a source to identify management issues and priorities during the 2009-10 planning period (management priority #3).

2.1.1 Program Activity 1: Quality Assurance Program

Program Activity: Quality Assurance Program					
2009-2010		2010-2011		2011-2012	
Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)
229	23 438	229	23 438	229	23 438
Expected Result		Performance Indicator		Target	
Consistent and reliable grain quality and grain safety assurance to meet the needs of domestic and international markets		Number of justified cargo complaints due to a breakdown in CGC quality and/or safety assurance		Zero justifiable cargo complaints	
Key Strategic Risks					
<ul style="list-style-type: none">The quality assurance system must align with the needs of domestic and international markets					
Risk Management Strategies					
<ul style="list-style-type: none">The Western and Eastern Standards Committees and commodity-specific subcommittees regularly study and review grain standards, ensuring relevance and value of those standards in facilitating the movement of grain and transfer of ownershipObtaining feedback on the GQAS directly from producers, grain handlers, and overseas or domestic buyers and processors to build upon and strengthen the existing GQAS to ensure continued relevancyISO 9001:2000 Quality Management SystemIntegrated people and business planning process to determine human resource challenges and determine strategies and solutions					
Additional information on the Quality Assurance Program is available at:					
http://grainscanada.gc.ca/quality-qualite/iaqm-mrsq-eng.htm					

Program Activity Summary:

Canada's GQAS assures consistent and reliable grain quality that meets the needs of international and domestic markets. Daily provision of grain inspection and grading services as mandated by the *Canada Grain Act*, as well as strong scientific and technical support programs and services, are integral components to the overall delivery of an effective GQAS. Canada's

GQAS is continually adapted to the end-use needs of domestic and international buyers of Canadian grain, and to the ongoing structural changes within the grain industry to maintain Canada's reputation as a consistent supplier of quality grain. An effective GQAS is a key factor in permitting Canadian exporters to operate successfully in competitive international grain markets and is essential for producers in order to realize maximum value from their grain.

Planning Highlights:

The overall expected result of the CGC's quality assurance program is consistent and reliable grain quality and grain safety assurance to meet the grade expectations and quality needs of domestic and international grain markets. The performance indicator used to measure success is the number of justified cargo complaints due to a breakdown in CGC quality and/or safety assurance. The annual target is zero justifiable cargo complaints.

The following inspection activities and testing services are components of the overall delivery of the CGC's GQAS and are necessary for the CGC to achieve the expected result for this program activity and the overall expected results of the CGC's strategic outcome:

- Maintain and deliver an effective Quality Management System as per ISO 9001:2000 standards.
- Inspect and grade grain using regularly updated and approved standards as mandated by the *Canada Grain Act*.
- Provide certificates and documentation related to the inspection of grain exports to assure sellers and buyers of the quality and safety of a shipment of Canadian grain and to facilitate its marketing.
- Conduct testing to ensure that grain in the domestic licensed elevator system and grain destined for export is infestation free.
- Provide an unbiased process for appeal of official inspections to producer car users, and licensed primary, terminal, and transfer elevator operators who disagree with the grades assigned by CGC inspectors.
- Managing a complaint resolution process for the quality of grain cargoes and conducting unload investigations upon shipper and producer request to ensure customer satisfaction.

The consistent daily delivery of inspection and testing services associated with the quality assurance program directly supports operational priority #1 (ongoing delivery of the CGC mandate).

There continues to be challenges facing the CGC and the GQAS including increased international emphasis on end-use functionality, growing global competition, and shifting domestic crop production and volume fluctuations. In light of increasingly stringent international food safety regulations, the demand for cargo specific grain safety testing continues to increase. Buyers of Canadian grain are increasingly demanding more rigorous, timely testing for chemical residues and trace elements on cargoes. Addressing these challenges is necessary to maintain the successful delivery of this program activity and in the ultimate success of the CGC in delivering upon its strategic outcome. To this extent, the CGC will continue efforts on the following initiatives and activities to ensure that the GQAS remains relevant and that the expected results of this program activity are achievable:

- **Grain Safety Assurance:** The CGC is the only government agency that provides grain safety assurances on pesticides, trace elements, mycotoxins, fungi and moulds. Plans include:

- Increasing testing and monitoring of export cargoes to ensure Canadian grain is meeting international grain safety and sanitation tolerances and end-use quality (e.g. deoxynivalenol (DON), Ochratoxin-A, toxic residues, bacterial contamination, weed seeds, insects, and malting quality for specific barley varieties).
- Liaising with both international and other Canadian agencies on trade implications, to meet international standards and legislation on grain safety.
- **Removal of Kernel Visual Distinguishability (KVD):** Effective August 1, 2008, KVD was eliminated as a registration criterion for all western Canadian wheat classes. The CGC is a member of the “Industry Committee on the Removal of KVD”. The committee is composed of a producer representative from each of the prairie provinces, the CGC, CWB, the Western Grain Elevator Association, the Inland Terminal Association, and Agriculture and Agri-food Canada. Historically, Canada’s KVD requirement allowed segregation of wheat into quality classes based on visual distinguishability. The Committee determined that a combination of an industry system of declarations, grain company quality management systems and protocols, and monitoring and sampling protocols will be relied upon to ensure the quality of Canadian wheat. As part of an agreed upon handling and liability protocol, and the overall wheat quality management system, a declaration system was finalized for the 2008-09 crop year. Plans for 2009-10 include:
 - Communication to ensure all stakeholders are fully cognizant of their obligations and the associated consequences of not complying with agreed upon protocols. This includes meeting directly with producers and producer organizations.
 - Continued work with committee members to refine the key elements in a post KVD environment to ensure correct segregation and certification of Canadian wheat shipments without the use of KVD.
 - Evaluation and process adjustments to maintain the integrity of the quality assurance system.
- **Non-registered and De-registered Wheat Varieties:** Effective August 1, 2008 producers are required to complete a declaration form confirming that their wheat only contains varieties that are eligible for the specific class of western Canadian wheat for which payment is being requested. An eligible variety refers to a registered variety and/or a variety that is designated by the CGC to be eligible for a particular wheat class. Any wheat variety can be delivered into the handling system, but only varieties on the CGC’s “Variety Designation Lists” are eligible to be graded as one of the eight classes of milling wheat. If a producer grows a variety that is not on one of the designation lists (de-registered or unregistered), that wheat is only eligible for the Canada Western Feed class or the lowest grade of amber durum. During the planning period the CGC will:
 - Increase monitoring of railcar and vessel shipments for the presence and source of non-registered wheat varieties to support the CGC certification processes and ultimately maintain end-use processing quality and customer perceptions of Canadian grain.
 - The CGC and the CFIA will continue working collaboratively with grain handlers, farm groups, the seed sector and the CWB to develop both short and long-term policies and communication protocols to address de-registration of wheat varieties. The CGC is committed to ensuring that the policies will give adequate notice to producers.
- **Rapid Affordable Technology:** The CGC will continue assessing the use of objective tests and evaluating new technology to measure end-use quality to increase efficiency, reduce costs and enhance the testing capabilities. Rapid economical variety identification (VID)

technology that can be used at each point along the grain handling system remains a high priority to mitigate these quality risks in a non-visual grain quality assurance system. Plans include:

- A pilot program for Ochratoxin-A testing in regional laboratories.
- A rapid viscosity analysis (RVATM) pilot program to determine the levels of sprout damage in Canadian grain.
- **Process Verification:** The CGC will continue efforts to develop and implement process verification programs with the goal of enhancing global acceptance of Canadian grain by delivering specific quality attributes, unique product specifications, and traceability in a cost effective manner (e.g. CIPRS+HACCP, third party accreditation, certified container sampling program).

The review and adaptations made to the quality assurance program to remain relevant contribute directly to operational priority #2 (positioning the GQAS to remain relevant) and operational priority #3 (sound regulatory framework).

Benefits for Canadians

The quality assurance program activity aligns with and directly contributes to the pursuit of the Government of Canada outcome area: *An Innovative and Knowledge-based Economy*. This program contributes to the Government of Canada's objective in this area of a diverse and technologically advanced economy. The CGC will continue to provide technical advice and training, information on grain quality assurance issues, and transfer technology in the form of validated methods to producers and industry stakeholders when feasible. The quality assurance program supports not only the delivery of the CGC mandate, but positions Canada with a sustainable competitive advantage in global grain markets.

2.1.2 Program Activity 2: Quantity Assurance Program

Program Activity: Quantity Assurance Program					
2009-2010		2010-2011		2011-2012	
Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)
96	9 373	96	9 373	96	9 373
Expected Result		Performance Indicator		Target	
Consistent and reliable quantity assurance of Canadian grain shipments		Number of justified cargo complaints due to a breakdown in CGC assessment of quantity		Zero justifiable cargo complaints	
Key Strategic Risks					
<ul style="list-style-type: none">Quantity assurance program must align with the requirements of the grain industry					
Risk Management Strategies					
<ul style="list-style-type: none">Continuously monitoring and evaluating CGC weighing policies and proceduresObtaining feedback on the grain quantity assurance program directly from producers, grain handlers, and overseas or domestic buyers to ensure continued relevancyIntegrated people and business planning process to determine human resource challenges and determine strategies and solutions					
Additional information on the Quantity Assurance Program is available at:					
http://grainscanada.gc.ca/quantity-quantite/iagnm-mrsqn-eng.htm					

Program Activity Summary

The Canadian grain quantity assurance system assures the weight of grain loaded into or discharged from conveyances. In addition, the quantity assurance program assures the weight of grain in store at licensed terminal and transfer elevators. Daily provision of grain weighing services as mandated by the *Canada Grain Act* forms a major part of the quantity assurance program. To maintain relevancy and address constantly changing industry demands, technical assistance is provided in support of the grain quantity assurance system.

Planning Highlights

The overall expected result of this program activity is consistent and reliable quantity assurance of Canadian grain shipments. The performance indicator used to measure the CGC's success in meeting the expected result is the number of justified cargo complaints due to a breakdown in CGC assessment of quantity. The target is zero justifiable cargo complaints.

The following grain quantity assurance activities are components of the overall delivery of the CGC's GQAS and are necessary for the CGC to achieve the expected result for this program activity and the overall expected results of the CGC's strategic outcome:

- Delivery of weighing services, weighing system inspection programs, and grain inventory accounting services (GIAS) to maintain an effective QMS as per ISO 9001:2000 standards.

- Monitoring to ensure that the quantity and/or identity of grains shipped under IP systems is preserved.
- Conducting official weigh-overs of all stocks in store at licensed terminal and transfer elevators at prescribed intervals.
- Preparing official unload reports at licensed terminal and transfer elevators to authenticate received weights. These reports are used by the Dispute Resolution Service (DRS).
- Managing the Grain Inventory Accounting System (GIAS) for the industry to provide accurate information of licensed terminal and transfer grain inventory data.
- Managing the DRS to assist grain producers and the grain industry in recovering for grain lost during transport by railcar or during the discharge process. An extensive historical railcar deficiency database is maintained to substantiate shippers' reported weight loss claims. This database provides information on railcar derailments, railcars missing at destination and commingling of contents at unload, and allows tracing of railcar location and placements.
- Managing the complaint resolution processes for quantity of export grain cargoes to maintain ongoing customer satisfaction.

The challenges for the quantity assurance system include the changing information requirements needed to manage grain stocks, and the need to keep up-to-date with weighing and transfer technology in grain elevators. In order to address constantly changing industry demands, the CGC will continue to collect, interpret and distribute railcar data and information and generate reliable grain quantity data to meet specific industry and buyer needs. In addition, the CGC will continue to provide technical advice and continue to establish and maintain grain quantity assurance standards that evolve with industry grain weighing procedures and equipment standards. Regular review of quantity assurance processes allows the CGC to adjust the service procedures as necessary through Improvement Requests (IR), and identify or adjust training requirements as needed.

This program activity directly supports operational priority #1. Delivery of weighing services and programs is a component of the ongoing provision of the CGC mandate and the Canadian GQAS. In addition, review and adaptations made to weighing programs, procedures, and equipment contributes to enhancing the Canadian GQAS (operational priority #2) and to a sound regulatory framework (operational priority #3).

Benefits for Canadians

The quantity assurance program activity contributes to the pursuit of the Government of Canada outcome area: *An Innovative and Knowledge-based Economy*. This program contributes to the Government of Canada's objective in this area of a diverse and technologically advanced economy. The CGC provides ongoing technical advice, training, and information on grain quantity assurance to meet specific industry and buyer needs. The CGC establishes and maintains Canadian grain quantity assurance services to continuously evolve with industry grain weighing procedures and equipment standards. The quantity assurance program is integral to the functioning of Canada's grain industry and the CGC's strategic outcome of ensuring Canada's grain is safe, reliable and marketable and Canadian grain producers are protected.

2.1.3 Program Activity 3: Grain Quality Research Program

Program Activity: Grain Quality Research Program					
2009-2010		2010-2011		2011-2012	
Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)
26	3 365	26	3 365	26	3 365
Expected Result		Performance Indicator		Target	
Research and development on grain quality and grain safety to support and improve Canada's GQAS		Assessment of grain quality and grain safety research undertaken, sponsored, and/or promoted by the CGC		"Excellent" on a scale of excellent, good, fair or poor	
Key Strategic Risks					
<ul style="list-style-type: none">• Canada's GQAS technology must align with the needs of domestic and international markets• Funding constraints/lack of budget					
Risk Management Strategies					
<ul style="list-style-type: none">• Collaborative and jointly funded research efforts and liaison activities (nationally and internationally)• Project Management System: Projects undertaken in the GRL are tracked through the CGC's established Project Management System. Risk management and contingency strategies are created for the management of identified risks. Milestone and/or update reports and project close-out reports are prepared using standardized documentation to formally track project progress, results, and analysis of variances impacting cost, deliverables, schedule, risks, and lessons learned to assist the director-sponsor and EMC in monitoring the progress and outcomes of the projects.• External proficiency testing to monitor the use of proper methods among laboratory personnel and plans for ISO/IEC 17025 accreditation for certain methods.• Five year capital plan in place/update equipment regularly as budget allows.• Integrated people and business planning process to identify human resource challenges that could impact delivery of CGC program activities and strategic outcome. Strategies and plans are identified annually.					
Additional information on the Grain Quality Research Program is available at:					
http://www.grainscanada.gc.ca/research-recherche/iarm-mrsr-eng.htm					

Program Activity Summary

The *Canada Grain Act* requires the CGC to undertake, sponsor and promote research related to grains. The CGC's Grain Research Laboratory (GRL) conducts research in support of the GQAS to address emerging issues and permit the effective marketing of Canadian grain in the interests of producers and the Canadian grain industry. The GRL researches methods to measure grain quality and safety, new quality and safety factors, and new grain standards. In addition, the GRL carries out the CGC's annual Harvest Sample Program (previously referred to as the Harvest Survey). Grain quality and safety research supports the continual improvement of the GQAS.

Planning Highlights

The expected result of this program activity is research and development on grain quality and grain safety to support and improve Canada's GQAS. The performance indicator used to measure the CGC's success is an overall assessment of the grain quality and grain safety research undertaken, sponsored, and/or promoted by the CGC. The target is delivering excellence in grain quality and safety research.

This program activity directly supports operational priority #1 as undertaking, sponsoring and promoting grain related research upholds the mandate of the CGC. In addition, research on methods and measurement factors to determine quality and safety, end-use applications of Canadian grain supports improvement of the Canadian GQAS and operational priority #2.

The changing needs of the Canadian grain industry present new opportunities for the CGC's research activities and the GQAS. There is a shift in the type of crops grown and their end-uses, and increased demand for variety identification by objective non-visual methods. Research focus has shifted to address these issues in pulses, new types of oilseeds, variety identification, and GM crops. However, research related to traditional crops, such as wheat, barley, canola and flax, is still essential as these crops make up a significant proportion of the domestic and export markets. There is increasing emphasis on end-use functionality, especially new end-uses in the domestic industry. Grain is increasingly being sold based on specifications requiring objective non-visual testing of quality or safety factors and the provision of grain quality and safety assurances.

The following key research activities contribute to the expected results of this program activity, and the continued success of the CGC in achieving its strategic outcome:

Research conducted on methods to measure grain quality and grain safety

- The CGC's GRL will continue to assess the use of objective tests to measure grain quality and grain safety to increase efficiency, reduce costs and enhance the testing capabilities of the CGC. Rapid non-visual methods for the assessment of grain quality and grain safety are required in order to maximize the return on investment to each segment of the Canadian grain handling system and to satisfy international and domestic marketing requirements. Developing new and improved methods for evaluating and measuring end-use quality and safety factors for all grains (e.g. Near Infra Red (NIR), digital imaging, rapid viscosity analysis (RVA), variety identification (VID) technology, pulse cooking quality, Ochratoxin-A (OTA) and deoxynivalenol (DON) assessment methods) is a major focus of this program activity and contributes directly to operational priority #2.

Research conducted on grain quality and grain safety factors

- In order to remain competitive in the international marketplace, it is important that future grain quality and safety attributes be anticipated and captured. As such, research in the GRL that supports emerging issues in the GQAS to meet changing producer, industry, and customer demands for specific end-use quality, variety identification, and safety factors is crucial to all segments of the Canadian grain industry and contributes to operational priority #2. The GRL will continue to research relevant grain quality and grain safety factors and develop methods to provide assurances for domestic and international markets. Efforts to develop and validate research to improve quality and safety evaluation of grains is necessary

for the CGC to continue to ensure that Canada's grain is safe, reliable and marketable (e.g. sprout damage in wheat, chlorophyll in canola, dehulling in lentils, cooking time in pulses, germination energy in barley, food use of flax, noodle quality, trace element determination).

- The CGC will continue research efforts on wheat and barley DNA and protein fingerprinting. The aim is to develop tests for identifying and quantifying varieties of grains in shipments in order to develop the capacity for identifying multiple variety composition and enable segregation of variety specific shipments. This technology may also enable determination of GM status of grain shipments.

Research conducted on grain standards

- Continually evolving uses of grain require that the CGC have the ability to anticipate, identify, and measure new grain specifications and standards to meet changing industry needs. The GRL will continue efforts to develop specifications and measurement protocols to support new standards, develop objective testing protocols and specifications to support the Canadian grading system, and facilitate the end-use diversification of Canadian grains with new end-use traits. Researching new grain standards supports departmental priorities #1 and #2.

ISO/IEC 17025

- During the planning period, the GRL will continue the process of ISO/IEC 17025 accreditation for certain methods in its laboratory testing environment. In addition to supporting the grain quality research program, ISO/IEC certification of the GRL will support the scientific and technical testing, provided by the GRL, to measure grain safety and end-use quality provided under program activity #1. ISO/IEC within the GRL will give the customer increased confidence in the processes and testing methods that support Canada's GQAS.

Benefits for Canadians

This program activity is integral to the continued relevancy of Canada's GQAS and contributes directly to the overall success of the CGC in ensuring Canada's grain is safe, reliable and marketable. The grain quality research program aligns with and contributes to the pursuit of the Government of Canada outcome area: *An Innovative and Knowledge-based Economy*. This program contributes to the Government of Canada's objective in this area of a diverse and technologically advanced economy. Research undertaken and sponsored under this program activity leads to the development of recognized methods for quality and safety evaluation of all grains and objective testing protocols and specifications to support the Canadian grading system and facilitate the end-use diversification of Canadian grains. This allows Canada's GQAS to be continually adapted to assure grain quality and grain safety to meet the end-use needs and processing expectations of domestic and international buyers of Canadian grain.

2.1.4 Program Activity 4: Producer Protection Program

Program Activity: Producer Protection Program					
2009-2010		2010-2011		2011-2012	
Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)
8	938	8	938	8	938
Expected Result		Performance Indicator		Target	
Producer satisfaction with the grain handling system		CGC response to producer complaints		Zero unresolved or unaddressed complaints	
Key Strategic Risk <ul style="list-style-type: none">Producers are compensated fairly for the quality and quantity of grain delivered and shipped					
Risk Management Strategies <ul style="list-style-type: none">Compliance officers investigate producer concerns/complaintsLicensing risk assessment programLiaison between the CGC, producers and grain handlersIntegrated people and business planning process to identify human resource challenges that could impact delivery of CGC program activities and strategic outcome. Strategies and plans are identified.					
Additional information on the Producer Protection Program is available at: http://grainscanada.gc.ca/protection-protection/lappm-mrsp-eng.htm					

Program Activity Summary

The CGC is mandated to serve producer interests by upholding the *Canada Grain Act* and as such has implemented a number of programs and safeguards to ensure the fair treatment of Canadian grain producers. These include the licensing and security program, allocation of producer cars for producers and producer groups that wish to ship their own grain, and producer liaison measures including a grain grade appeal system. In addition, the CGC collects and updates grain quality data and grain handling information to facilitate producer sales and marketing decisions.

Planning Highlights

The overall expected result of the producer protection program is that producers' rights are supported to facilitate fair treatment within the licensed grain handling system. The performance indicator used to measure success is CGC response to producer complaints. The target is zero unresolved or unaddressed complaints. The CGC will consider amendments to the *Canada Grain Act* and *Canada Grain Regulations* to ensure the CGC's legislation, programs, and services continue to meet the evolving needs of producers and the grain industry. Where possible, amendments will be made to benefit producers by encouraging a lower cost, competitive and innovative grain sector. The CGC will continue to operate the following three mandate supporting program sub-activities to achieve the expected results associated with this program activity:

Licensing Program

The CGC licenses and regulates primary, process, terminal, and transfer elevators as well as grain dealers in accordance with the *Canada Grain Act*. Licensed elevators and grain dealers are required to post security to cover their liabilities to producers in the event of a company default. The licensing requirements also ensure that producers can access their right to be paid on the basis of grade and dockage that is determined by a CGC inspector, rather than by the grain handler. In addition, licensees are required to report grain handling information as stipulated in the *Canadian Grain Regulations* to facilitate the CGC's statistical reporting activities. The expected result of this program sub-activity is licensing compliance in accordance with the *Canada Grain Act*. This regulatory activity contributes to the fair treatment of western Canadian producers. The CGC will continue increased scrutiny and enforcement of security requirements as a result of increased grain market volatility.

Producer Car Allocation Program

Pursuant to the *Canada Grain Act* and *Regulations*, the CGC provides and makes available an alternate grain delivery mechanism for producers and producer groups that wish to ship their own grain. The CGC has sole responsibility for the allocation of producer cars for both Canadian Wheat Board (CWB) and non-CWB grains. The CGC works closely and cooperatively with the CWB, grain companies, and the railways in an effort to ensure that producer car orders are filled in a timely manner. The expected result of this program sub-activity is an alternate grain delivery mechanism for producers and producer groups. During 2009-2010, the CGC will continue efforts to re-engineer the producer car software and producer car database.

Producer Support Programs

The CGC has set up an information and compliance framework to safeguard fair and equitable grain transactions for producers. This helps to ensure that producers are properly compensated for the quality and quantity of grain delivered and shipped. This sub-activity is comprised of many programs and activities including mediating and/or arbitrating producer complaints concerning transactions with licensed grain companies, re-inspection of samples on producer request, and investigation of quality and dockage complaints. In addition, the CGC continually collects and updates grain quality data and grain handling information and makes it available to producers and other interested parties to facilitate producer sales and marketing decisions. The expected result of the CGC's producer support programs is that producers are properly compensated for the quality and quantity of grain delivered within the licensed grain handling system. During the planning period, the CGC will continue to consult with and evaluate feedback from producers on the activities and services provided under this program activity.

Benefits for Canadians

This program activity aligns with and directly contributes to the pursuit of the Government of Canada outcome area: *A fair and secure marketplace*. This program contributes to the Government of Canada's objective in this outcome area of a secure, fair marketplace that maintains and enhances consumer confidence and gives businesses an optimal environment for competitiveness. The licensing program, producer car allocation program, and the producer protection programs directly contribute to ensuring Canadian grain producers are properly compensated for the quality and quantity of grain delivered and shipped.

2.1.5 Program Activity 5: Internal Services

Program Activity: Internal Services					
2009-2010		2010-2011		2011-2012	
Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)
62	9 453	62	9 453	62	9 453

Program Activity Summary & Planning Highlights

Internal Services are groups of related activities and resources that are administered to support the needs of programs and other corporate obligations of an organization. These groups are: Management and Oversight Services; Communications Services; Legal Services; Human Resources Management Services; Financial Management Services; Information Management Services; Information Technology Services; Real Property Services; Materiel Services; Acquisition Services; and Travel and Other Administrative Services. Internal Services include only those activities and resources that apply across an organization and not to those provided specifically to a program.

SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION

3.1 List of Tables

The following tables contain supplementary information and can be accessed electronically on the Treasury Board Secretariat website at:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rpp/2009-2010/index-eng.asp> ,

Table 1: Green Procurement

Table 2: Internal Audits

Table 3: Evaluations

Table 4: Sources of Respendable Revenue

Table 5: Summary of Capital Spending by Program Activity

Table 6: Revolving Fund – Statement of Operations

3.1 Liste des tableaux

Les tableaux suivants contiennent des renseignements supplémentaires et sont accessibles en version électronique sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/rpp/2009-2010/index-eng.asp>

Tableau 1 : Achats écologiques
Tableau 2 : Vérifications internes
Tableau 3 : Évaluations
Tableau 4 : Sources de recettes disponibles
Tableau 5 : Sommaire des dépenses en immobilisations selon l'activité de programme
Tableau 6 : Fonds renouvelable – État des résultats d'exploitation

SECTION III – RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

2.1.5 Activité de programme 5 : Services internes

Activité de programme : Services internes					
2009-2010		2010-2011		2011-2012	
Ressources humaines (ETP)	Dépenses prévues (milliers de \$)	Ressources humaines (ETP)	Dépenses prévues (milliers de \$)	Ressources humaines (ETP)	Dépenses prévues (milliers de \$)
62	9 453	62	9 453	62	9 453

Sommaire de l'activité de programme et faits saillants de la planification

Les Services internes représentent des activités et des ressources administrées à l'appui des besoins des programmes et autres obligations d'une organisation. Les groupes visés sont les suivants : les services de gestion et de supervision, les services de communications, les services juridiques, les services de gestion des ressources humaines, les services de gestion financière, les services de gestion de l'information, les services de technologie de l'information, les services d'immobilisation, les services du matériel, les services d'acquisition ainsi que les services de voyage et autres services administratifs. Les Services internes regroupent seulement les activités et les ressources qui s'adressent à l'ensemble d'une organisation et non celles destinées seulement à un programme.

Les producteurs au sujet des activités et des services fournis et d'obtenir leurs commentaires en ce sens.

Bénéfices pour les Canadiens

La présente activité de programme s'harmonise avec le résultat visé par le gouvernement du Canada (*économie axée sur l'innovation et le savoir*) et y contribue directement. Elle contribue à l'objectif du gouvernement du Canada qui vise à mettre en place un marché équitable et sûr de manière à maintenir et à améliorer la confiance des consommateurs de même qu'à procurer aux entreprises un environnement optimal pour la concurrence. Le programme de licence, le programme d'attribution de wagons aux producteurs et les programmes de protection des producteurs contribuent directement à faire en sorte que les producteurs canadiens de grain soient correctement rémunérés pour la qualité et la quantité de grain livré et expédié.

est zéro. La CCG étudiera la possibilité de modifier la *Loi sur les grains du Canada* et le Règlement connexe pour faire en sorte que la législation, les programmes et les services de la CCG répondent toujours aux besoins changeants des producteurs et de l'industrie céréalière. Dans la mesure du possible, ces modifications bénéficieront aux producteurs, car elles encourageront la mise en place d'un secteur céréaliier innovateur, concurrentiel et moins dépendieux. La CCG continuera d'exécuter les trois mandats suivants à l'appui des sous-activités de programme pour atteindre les résultats escomptés :

Programme de licence

La CCG certifie et réglemente les silos primaires, terminaux, de transformation et de transbordement, ainsi que les négociants, conformément à la *Loi sur les grains du Canada*. Les silos et les négociants agréés doivent fournir une garantie pour couvrir leurs obligations à l'égard des producteurs en cas de défaut de paiement. L'agrément permet également aux producteurs d'obtenir un paiement en fonction du classement et de la teneur en impuretés déterminés par un inspecteur de la CCG, au lieu du manutentionnaire de grains. En outre, les titulaires de licence doivent déclarer des renseignements sur la manutention des grains, conformément au *Règlement sur les grains du Canada*, pour faciliter les activités de déclaration statistique de la CCG. Le résultat attendu de cette sous-activité de programme est la conformité au régime d'agrément, conformément à la *Loi sur les grains du Canada*. La présente activité réglementaire contribue au traitement équitable des producteurs de l'Ouest canadien. La CCG continuera de mener ses examens approfondis et d'assurer la sécurité en raison de la volatilité accrue du marché des grains.

Programme d'attribution de wagons aux producteurs

En vertu de la *Loi sur les grains du Canada* et du Règlement connexe, la CCG fournit un mécanisme de échange pour la livraison du grain aux producteurs et aux groupes de producteurs qui désirent expédier eux-mêmes leur grain. La CCG a la responsabilité exclusive de l'attribution de wagons de producteur pour les grains relevant du mandat de la Commission canadienne du blé (CCB) et pour les grains hors-CCB. La CCG collabore de près avec la CCB, les sociétés céréalières et les sociétés ferroviaires pour faire en sorte que les commandes de wagons de producteur soient remplies en temps opportun. Cette sous-activité de programme vise à fournir un mécanisme de échange pour la livraison du grain à l'intention des producteurs et des groupes de producteurs. Au cours de l'exercice 2009-2010, la CCG poursuivra ses efforts pour restructurer le logiciel des wagons de producteurs et la base de données connexe.

Programmes de soutien des producteurs

La CCG a créé un réseau de renseignements et de vérification de la conformité pour garantir la justesse et l'équité des transactions relatives aux grains. Ce réseau aide à garantir que les producteurs et les membres de l'industrie sont payés en fonction de la qualité et de la quantité du grain livré ou expédié. Cette sous-activité comprend de nombreux programmes et activités, notamment la médiation ou l'arbitrage des plaintes des producteurs concernant les opérations avec les sociétés céréalières, la réinspection des échantillons à la demande du producteur et la conduite d'enquêtes à la suite de plaintes relatives à la qualité. En outre, la CCG compile continuellement et tient à jour des données sur la qualité et la manutention du grain et les communique aux producteurs et aux autres parties intéressées afin de faciliter les décisions en matière de vente et de mise en marché. Ce programme vise à compenser correctement les producteurs pour la qualité et la quantité de grain livré dans le cadre du système accredité de manutention des grains. Au cours de la période de planification, la CCG continuera de consulter

2.1.4 Activité de programme 4 : Programme de protection des producteurs

Activité de programme : Programme de protection des producteurs					
2009-2010			2010-2011		
Ressources humaines (ÉTP)	Dépenses prévues (milliers de \$)	8	Ressources humaines (ÉTP)	Dépenses prévues (milliers de \$)	8
Ressources humaines (ÉTP)	Dépenses prévues (milliers de \$)	8	Ressources humaines (ÉTP)	Dépenses prévues (milliers de \$)	8
Résultat attendu de l'activité de programme			Indicateur de rendement		
Satisfaire les producteurs à l'égard du système de manutention des grains			Réponse de la CCG aux plaintes des producteurs		
Aucune plainte non résolue ou non entendue			Objectif		
Principal risque stratégique					
<ul style="list-style-type: none">Les producteurs obtiennent une compensation équitable pour la qualité et la quantité de grain livré et expédié.					
Stratégies de gestion du risque					
<ul style="list-style-type: none">Des agents de conformité enquêtent sur les préoccupations et les plaintes des producteurs.Programme d'évaluation du risque d'agrement.Liaison entre la CCG, les producteurs et les manutentionnaires de grain.Processus d'intégration de la planification des ressources humaines et de la planification des activités pour cerner les défis en matière de ressources humaines qui pourraient avoir une incidence sur l'exercice des activités de programme de la CCG et l'atteinte du résultat stratégique. Élaborer des stratégies et des plans.					
Pour obtenir de plus amples renseignements sur le programme de protection des producteurs, visiter http://www.grainscanada.gc.ca/protection-protection/ia/ppm-mrsp-p-tra.htm					

Sommaire de l'activité de programme

Le mandat de la CCG consiste à servir l'intérêt des producteurs en faisant observer la *Loi sur les grains du Canada*; par conséquent, la CCG a mis en œuvre plusieurs programmes et mesures de protection afin d'assurer le traitement équitable des producteurs de grain canadiens, notamment le programme d'agrement et de garanties, les procédures relatives aux wagons de producteur pour les agriculteurs et les groupements qui souhaitent expédier leur grain eux-mêmes, les mesures de communication avec les producteurs et le système d'appel concernant le classement des grains. En outre, la CCG compile et tient à jour des données sur la qualité et la manutention du grain afin de faciliter la tâche des producteurs au chapitre de la vente des grains et des décisions de mise en marché.

Faits saillants de la planification

Le résultat global attendu du programme de protection des agriculteurs est la défense des droits des producteurs, de façon à traiter équitablement ces derniers au sein du régime de manutention des grains. L'indicateur de rendement utilisé pour mesurer le degré de réussite est la réaction de la CCG aux plaintes des producteurs. Le nombre cible de plaintes non résolues ou non entendues

qualité finale des grains assurées dans le cadre de l'activité de programme n° 1. Avec la norme ISO/CEI, les clients auront une meilleure confiance dans les processus et les méthodes d'essai du LRG qui appuient le SAQG du Canada.

Bénéfices pour les Canadiens

La présente activité de programme est essentielle à la pertinence du SAQG du Canada et contribue directement à la réussite générale de la CCG à garantir un grain fiable, salubre et commercialisable. Le programme de recherches sur la qualité des grains s'harmonise avec le résultat visé par le gouvernement du Canada (*économie axée sur l'innovation et le savoir*) et y contribue directement. Ce programme contribue aussi à l'objectif du gouvernement du Canada d'orienter l'économie sur la diversification et les technologies de pointe. La recherche menée et parrainée par la présente activité de programme permettra l'élaboration de méthodes reconnues pour évaluer la qualité et la salubrité de tous les grains de même que l'élaboration de protocoles et de spécifications d'essais objectifs pour appuyer le système canadien de classement et faciliter la diversification finale des grains Canadiens. Ainsi, il sera possible de continuellement adapter le SAQG du Canada pour assurer la qualité et la salubrité des grains de manière à répondre aux besoins finaux et à combler les attentes en matière de transformation des acheteurs nationaux et internationaux de grains canadiens.

améliorer les capacités d'essai de la CCG. Des méthodes rapides d'évaluation non visuelle de la qualité et de la salubrité des grains sont nécessaires pour maximiser le rendement des investissements de chaque segment du système canadien de manutention des grains et pour satisfaire les exigences des marchés nationaux et internationaux. La présente activité de programme a pour principal but d'améliorer les méthodes actuelles et d'élaborer de nouvelles méthodes d'évaluation et de mesure des facteurs de qualité à l'utilisation finale et de salubrité (p. ex., spectroscopie dans le proche infrarouge, imagerie numérique, analyse rapide de la viscosité, identification variétale, qualité des légumineuses à la cuisson, méthodes d'analyse par ochratoxine A (OTA) et de soxynivalénol (DON)) et contribue directement à la deuxième priorité opérationnelle.

Recherche menée sur les facteurs de qualité et de salubrité des grains

- Afin de demeurer concurrentiel sur le marché international, il est essentiel de prévoir et d'obtenir les caractéristiques de qualité et de salubrité qui seront recherchées à l'avenir. En conséquence, il est crucial pour tous les segments de l'industrie céréalière canadienne de mener des activités de recherche au LRG sur la qualité finale, l'identification des variétés et les facteurs de salubrité pour clarifier les enjeux émergents dans le SAQG de manière à satisfaire les exigences changeantes des producteurs, de l'industrie et des consommateurs. En outre, ces activités contribuent à la deuxième priorité opérationnelle. Le LRG continuera de mener des recherches sur les facteurs pertinents de la salubrité et de la qualité du grain et d'élaborer des méthodes pour garantir ces facteurs sur les marchés canadiens et étrangers. La CCG déploie des efforts pour mettre au point et valider des méthodes de recherche afin d'améliorer l'évaluation de la qualité et de la salubrité des grains (p. ex., dommages liés à la germination du blé, taux de chlorophylle dans le canola, efficacité du décorticage des lentilles, pouvoir germinatif de l'orge, utilisation alimentaire du lin, qualité des nouilles, quantification des éléments traces).
- La CCG poursuivra l'étude des méthodes utilisant l'empreinte génétique et protéique du blé et de l'orge pour mettre au point des analyses permettant d'identifier et de quantifier les variétés de grain dans les cargaisons, afin d'être en mesure de définir la composition variétale des cargaisons et de séparer les cargaisons de variétés particulières. Cette technologie pourrait également permettre de déterminer la présence de grains GM dans les cargaisons.

Recherche sur les normes applicables aux grains

- Compte tenu de l'évolution constante des utilisations finales des grains, la CCG doit être en mesure de prévoir, de définir et de mesurer les nouvelles caractéristiques des grains afin de répondre aux besoins changeants de l'industrie. Le LRG continuera de déployer des efforts pour élaborer des protocoles sur les spécifications techniques et la prise de mesures, compte tenu des nouvelles normes, élaborer des protocoles d'analyse objective et des spécifications pour appuyer le système de classement, la commercialisation et la diversification des utilisations du grain canadien doté de nouvelles caractéristiques d'utilisation finale. La recherche sur de nouvelles normes pour les grains appuie les deux premières priorités de l'organisation.

ISO/CEI 17025

- Au cours de la période de planification, le LRG poursuivra le processus d'accréditation à la norme ISO/CEI 17025 pour certaines méthodes dans son laboratoire d'essai. Outre l'appui au programme de recherches sur la qualité des grains, la certification ISO/CEI du LRG soutient les essais scientifiques et techniques, menés par le LRG, pour mesurer la salubrité et la

Sommaire de l'activité de programme

La CCG est responsable, en vertu de la *Loi sur les grains du Canada*, d'effectuer, de parrainer et de promouvoir la recherche dans le domaine céréaliier. Le Laboratoire de recherches sur les grains (LRG) de la CCG effectue des recherches à l'appui du SAQG pour trouver des solutions aux nouvelles difficultés et pour faciliter la mise en marché des grains canadiens, dans l'intérêt des producteurs et de l'industrie céréalière canadienne. Le LRG étudie les méthodes d'évaluation de la qualité et de la salubrité des grains, les nouveaux facteurs de qualité et de salubrité, et les normes applicables aux grains. En outre, le LRG se charge du Programme d'échantillons de récolte (anciennement l'enquête sur la récolte) pour la CCG. La recherche sur la qualité et la salubrité des grains appuie l'amélioration du SAQG.

Faits saillants de la planification

Le résultat attendu pour cette activité de programme est la conduite de travaux de recherche et de développement dans le domaine de la qualité et de la salubrité des grains, dans le but d'améliorer le SAQG du Canada. L'indicateur de rendement utilisé pour mesurer le degré de réussite de la CCG est une évaluation globale des travaux de recherche sur la quantité et la qualité des grains entrepris, parrainés ou encouragés par la CCG. L'objectif est d'exceller dans la recherche sur la qualité et la salubrité des grains.

Cette activité de programme appuie directement la priorité n° 1 de l'organisme, puisque le fait d'effectuer, de parrainer et de promouvoir la recherche dans le domaine céréaliier soutient le mandat de la CCG. De plus, la recherche continue en vue de la découverte de nouvelles méthodes et de facteurs de mesure permettant d'établir la qualité et la salubrité du grain, les utilisations finales du grain canadien et la qualité des nouvelles variétés mises au point par les sélectionneurs appuient l'amélioration du SAQG canadien et la deuxième priorité opérationnelle de l'organisme.

Les besoins changeants de l'industrie céréalière canadienne offrent de nouvelles possibilités au secteur de la recherche et au système d'assurance-qualité de la CCG. On a constaté un changement marqué quant au type de cultures produites et à leur utilisation, de même qu'une demande accrue pour une méthode objective et non visuelle d'identification des variétés. Afin de résoudre ces difficultés, on a orienté les travaux de recherche sur les légumineuses, les nouveaux types d'oléagineux, l'identification variétale, ainsi que sur les cultures génétiquement modifiées. Cependant, les recherches menées dans le domaine des cultures traditionnelles, comme le blé, l'orge, le canola et le lin, demeurent essentielles puisque ces cultures représentent une part importante des marchés internationaux et national. On met de plus en plus l'accent sur la fonctionnalité à l'utilisation finale, notamment en ce qui a trait aux nouvelles utilisations finales au sein de l'industrie canadienne. Les ventes de grains s'appuient toujours davantage sur des analyses objectives et non visuelles de la qualité ou sur des facteurs de salubrité, ainsi que sur des garanties concernant la qualité et la salubrité du grain.

Les principales activités de recherche suivantes contribuent aux résultats escomptés de la présente activité de programme et au résultat stratégique de la CCG :

Recherche sur les méthodes d'évaluation de la qualité et de la salubrité des grains

- Le LRG de la CCG continuera d'évaluer l'utilisation d'essais objectifs pour déterminer la qualité et la salubrité des grains de manière à augmenter l'efficacité, à réduire le coût et à

2.1.3 Activité de programme 3 : Programme de recherches sur la qualité des grains

Activité de programme : Programme de recherches sur la qualité des grains					
2009-2010		2010-2011		2011-2012	
Ressources humaines (ETP)	Dépenses prévues (milliers de \$)	Ressources humaines (ETP)	Dépenses prévues (milliers de \$)	Ressources humaines (ETP)	Dépenses prévues (milliers de \$)
26	3 365	26	3 365	26	3 365
Résultat attendu de l'activité		Indicateur de rendement		Objectif	
Faire de la recherche et du développement dans le domaine de la qualité et de la salubrité des grains, dans le but d'améliorer le SAQG du Canada		Évaluation globale des travaux de recherche sur la quantité et la qualité des grains encouragés par la CCG		« Excellent » sur une échelle de mauvais	
Principaux risques stratégiques <ul style="list-style-type: none">La technologie du SAQG du Canada doit répondre aux besoins des marchés national et internationaux.Contraintes financières et budget insuffisant. Stratégies de gestion des risques <ul style="list-style-type: none">Activités de recherche et de liaison menées et financées en collaboration (nationale et internationale).Système de gestion de projet : Le système de gestion de projet de la CCG fait le suivi des projets entrepris dans le LRG. Les stratégies de gestion des risques et les stratégies d'urgence sont créées pour gérer les risques décelés. Des rapports de mise à jour et des rapports de fin de projet sont préparés en se servant de documents normalisés afin de faire le point sur l'avancement des projets, les résultats atteints et les analyses d'écart ayant une incidence sur les coûts, les services à fournir, les calendriers d'exécution, les risques, les leçons tirées, etc. de manière à aider le directeur-promoteur et le CD à surveiller l'avancement et les résultats des projets.Tenue d'essais externes des compétences pour surveiller l'utilisation des bonnes méthodes auprès du personnel de laboratoire et planification de l'obtention de l'agrément ISO/CEI 17025 pour certaines méthodes.Plan quinquennal d'investissement en place et mise à jour régulière de l'équipement lorsque le budget le permet.Processus d'intégration de la planification des ressources humaines et de la planification opérationnelle pour cerner les défis en matière de ressources humaines qui pourraient avoir une incidence sur les activités de programme de la CCG et l'atteinte du résultat stratégique. Les stratégies et les plans font l'objet d'une mise à jour annuelle. Pour obtenir de plus amples renseignements sur le programme de recherches sur la qualité des grains, visiter http://www.grainscanada.gc.ca/research-recherche/iam-mrs-fr.htm					

Bénéfices pour les Canadiens

L'activité de programme de l'assurance-quantité s'harmonise avec le résultat visé par le gouvernement du Canada (*économie axée sur l'innovation et le savoir*) et y contribue directement. Ce programme contribue aussi à l'objectif du gouvernement du Canada d'orienter l'économie sur la diversification et les technologies de pointe. La CCG continuera de donner de la formation, des conseils techniques et des renseignements sur les questions d'assurance-quantité des grains pour répondre aux besoins de l'industrie et des acheteurs. La CCG établit et tient à jour des normes d'assurance-quantité des grains qui évoluent en fonction des procédures de pesée et des normes de l'équipement. Le programme d'assurance-quantité fait partie intégrante du fonctionnement de l'industrie céréalière du Canada. Il contribue à l'atteinte du résultat stratégique de la CCG, soit assurer un grain salubre, fiable et commercialisable et protéger les producteurs de grain canadiens.

Les activités suivantes d'assurance-quantité des grains contribuent à la mise en place générale du SAQG et sont nécessaires à la CCG pour lui permettre d'atteindre le résultat escompté de la présente activité de programme et le résultat stratégique général :

- Prestation de services de pesée, de programmes d'inspection des systèmes de pesée et de services de comptabilisation des stocks de grains pour maintenir un SGQ efficace, conforme à la norme ISO 9001:2000.
- Surveillance pour assurer le maintien de la quantité et de la ségrégation des grains expédiés en vertu des systèmes de pesées de contrôle officielles pour tous les stocks Tenue à intervalles réguliers de pesées de contrôle officielles pour tous les stocks entreposés dans un silo terminal ou un silo de transbordement agréé.
- Préparation de rapports officiels de déchargement aux silos terminaux et aux silos de transbordement pour authentifier les cargaisons reçues. Ces rapports sont utilisés par le Service de règlement des différends.
- Gestion du système de comptabilisation des stocks de grains pour l'industrie afin de donner des renseignements exacts sur les stocks de grains aux silos terminaux et aux silos de transbordement.
- Gestion du Service de règlement des différends pour aider les producteurs et l'industrie céréalière à obtenir un dédommagement pour le grain perdu durant le transport par wagons ou le déchargement. Dans le cadre de ce service, la CCG maintient une vaste base de données historiques sur les anomalies relatives aux wagons afin de justifier les réclamations des expéditeurs concernant les pertes de poids. La base de données offre des renseignements sur les dérailllements de wagons, les wagons manquants à destination, le retracement des wagons et les mélanges de contenus de wagons au déchargement, ainsi que sur l'emplacement et les commandes de wagons.
- Gestion des processus de résolution des plaintes au sujet des quantités de grain exporté pour maintenir la satisfaction des clients.

Les défis relatifs au système d'assurance-quantité portent sur les exigences changeantes en matière de renseignements requis pour gérer les stocks de grain et le besoin de demeurer au fait des technologies de pesée et de transbordement de plus en plus perfectionnées dans les silos. Pour satisfaire les exigences évolutives de l'industrie, la CCG continuera à recueillir, à interpréter et à distribuer des données au sujet des wagons et à produire des données fiables à propos de la quantité de grain de manière à répondre aux besoins de l'industrie et des acheteurs. En outre, la CCG continuera de donner des conseils techniques ainsi que d'établir et de tenir à jour des normes d'assurance-quantité des grains qui évoluent en fonction des procédures de pesée et des normes de l'équipement. La révision régulière des processus d'assurance-quantité permet à la CCG de régler les procédures de service selon les besoins par le truchement de demandes d'amélioration et de déterminer ou de régler les exigences de formation, lorsqu'il y a lieu.

La présente activité de programme appuie directement la première priorité opérationnelle. La prestation des services et des programmes de pesée est un élément de l'accomplissement régulier du mandat de la CCG et du SAQG canadien. En outre, la révision et les modifications apportées aux programmes, aux procédures et à l'équipement de pesée contribuent à améliorer le SAQG canadien (deuxième priorité opérationnelle) et le cadre réglementaire efficace (troisième priorité opérationnelle).

2.1.2 Activité de programme 2 : Programme d'assurance-quantité

Activité de programme : Programme d'assurance-quantité					
2009-2010		2010-2011		2011-2012	
Ressources (ÉTP) humaines	Dépenses prévues (milliers de \$)	Ressources (ÉTP) humaines	Dépenses prévues (milliers de \$)	Ressources (ÉTP) humaines	Dépenses prévues (milliers de \$)
96	9 373	96	9 373	96	9 373
Résultat attendu de l'activité					
de programme		Indicateur de rendement		Objectif	
Sur le plan de la quantité, veiller à l'uniformité et à la fiabilité des expéditions de grain canadien		Nombre de plaintes justifiables au sujet des cargaisons en raison d'un manquement du système d'évaluation de la quantité de la CCG		Aucune plainte justifiable au sujet des cargaisons	

Principal risque stratégique

- Le programme d'assurance-quantité doit satisfaire les exigences de l'industrie céréalière.

Stratégies de gestion du risque

- Surveillance et évaluation continues des politiques et des procédures de pesée de la CCG.
- Obtention des commentaires sur le programme d'assurance-quantité des grains directement des producteurs, des manutentionnaires de grains ainsi que des acheteurs canadiens ou étrangers pour en maintenir la pertinence.
- Mise en place du processus d'intégration de la planification des ressources humaines et de la planification opérationnelle pour déterminer les défis en matière de ressources humaines et déterminer les stratégies et les solutions.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le programme d'assurance-quantité, visiter <http://grainscanada.gc.ca/quantity-quantite/laqum-mrsqn-tra.htm>

Sommaire de l'activité de programme

Le système d'assurance-quantité des grains du Canada veille à la pesée des grains chargés dans les moyens de transport, ou qui en sont déchargés. De plus, ce programme assure la pesée des grains entreposés dans les silos terminaux et de transbordement agréés. La prestation quotidienne des services de pesée des grains, conformément à la *Loi sur les grains du Canada*, constitue une part importante du programme d'assurance-quantité. Pour maintenir la pertinence et satisfaire les exigences en constante évolution de l'industrie, une aide technique est fournie pour appuyer le système d'assurance-quantité des grains.

Faits saillants de la planification

Le résultat escompté général de la présente activité de programme est la garantie d'une quantité uniforme et fiable des expéditions canadiennes de grain. L'indicateur de rendement utilisé pour mesurer la réussite de la CCG à atteindre le résultat escompté est le nombre de plaintes justifiables au sujet des cargaisons en raison d'un manquement de la CCG à évaluer la quantité. Nous visons à n'obtenir aucune plainte justifiable au sujet des cargaisons.

classe de blé fourrager de l'Ouest canadien ou à la classe la plus basse de blé dur ambré. Au cours de la période de planification, la CCG :

- accroit la surveillance des livraisons expédiées par wagons et par navires pour déceler la présence et trouver la source des variétés de blé non enregistrées afin d'appuyer ses processus de certification et de maintenir ultimement la qualité du traitement final et la perception des clients de grain canadiens;
- collaborera, avec l'ACIA, les manutentionnaires des grains, les associations professionnelles agricoles, le secteur des semences et la CCB pour élaborer des politiques et des protocoles de communication à court et à long termes au sujet de la radiation des variétés de blé. La CCG s'engage à faire en sorte que les politiques informant correctement les producteurs.

- **Technologie rapide abordable** : La CCG continue à évaluer l'utilisation des tests objectifs et la nouvelle technologie pour mesurer la qualité finale de manière à accroître l'efficacité, à réduire le coût et à améliorer la capacité d'essai. Les questions de responsabilité et l'exposition aux risques demeurent des enjeux, autant pour les producteurs que pour l'industrie dans un environnement sans DVG. Une technologie rapide et économique pour l'identification des variétés, utilisable à chaque point du système de manutention des grains, demeure une haute priorité afin de réduire ces risques à la qualité dans un système non visuel d'assurance-qualité des grains. Parmi les plans, notons les suivants :
 - un programme pilote sur l'essai par ochratoxine A dans les laboratoires régionaux;
 - un programme pilote sur l'analyse rapide de la viscosité (ARVND) pour déterminer les degrés de germination dans le grain canadien.

- **Vérification des processus** : La CCG poursuit ses efforts pour élaborer et mettre en place des programmes de vérification des processus dans le but d'améliorer l'acceptation générale du grain canadien par la sélection d'attributs particuliers de la qualité, l'établissement de spécifications pour les produits et la mise en place d'une méthode rentable de traçabilité (p. ex., SCRS+HACCP, accréditation par un tiers, programme certifié d'échantillonnage d'un conteneur).

La révision et les modifications faites au programme d'assurance-qualité pour en maintenir la pertinence contribuent directement à la deuxième priorité opérationnelle (positionnement du système d'assurance de la qualité du grain (SAQG) canadien pour faire en sorte qu'il demeure pertinent) et à la troisième priorité opérationnelle (cadre réglementaire efficace).

Bénéfices pour les Canadiens

L'activité de programme de l'assurance-qualité s'harmonise avec le résultat visé par le gouvernement du Canada (*économie axée sur l'innovation et le savoir*) et y contribue directement. Ce programme contribue aussi à l'objectif du gouvernement du Canada d'orienter l'économie sur la diversification et les technologies de pointe. La CCG continuera de donner de la formation, des conseils techniques et des renseignements sur les questions d'assurance-qualité des grains et de transférer la technologie sous forme de méthodes validées aux producteurs et aux intervenants de l'industrie, dans la mesure du possible. Le programme d'assurance-qualité appuie non seulement l'accomplissement du mandat de la CCG, mais donne aussi au Canada un avantage concurrentiel viable sur les marchés mondiaux du grain.

doivent remplir un formulaire de déclaration pour confirmer que leur blé contient des variétés admissibles à la classe de blé de l'Ouest canadien afin d'obtenir un paiement. Une variété admissible désigne une variété enregistrée ou une variété désignée par la CCG. Toutes les variétés de blé peuvent être acheminées à une installation de manutention, mais seules les variétés inscrites sur la « Liste des variétés » de la CCG sont admissibles au classement dans l'une des huit classes de blé de mouture. Si un producteur fait pousser une variété non inscrite sur les listes (variété radiee ou non enregistrée), le blé est seulement admissible à la

- **Variétés de blé non enregistrées ou radiees** : Depuis le 1^{er} août 2008, les producteurs doivent remplir un formulaire de déclaration pour confirmer que leur blé contient des variétés admissibles à la classe de blé de l'Ouest canadien afin d'obtenir un paiement. Une variété admissible désigne une variété enregistrée ou une variété désignée par la CCG. Toutes les variétés de blé peuvent être acheminées à une installation de manutention, mais seules les variétés inscrites sur la « Liste des variétés » de la CCG sont admissibles au classement dans l'une des huit classes de blé de mouture. Si un producteur fait pousser une variété non inscrite sur les listes (variété radiee ou non enregistrée), le blé est seulement admissible à la qualité.
 - évaluer et régler le processus pour maintenir l'intégrité du système d'assurance-expéditions de blé canadien sans faire usage de la DVG;
 - collaborer avec les membres du Comité pour peaufiner les principaux éléments à la suite du retrait de la DVG pour assurer la ségrégation pertinente et la certification des producteurs et leurs organisations;
 - faire part à tous les intervenants de leurs obligations et des conséquences connexes de tout manquement aux protocoles acceptés, y compris rencontre directe avec les producteurs et d'échantillonnage pour assurer la qualité du blé canadien. Dans le cadre d'un protocole accepté de manutention et de responsabilité et d'un système général de gestion de la qualité du blé, le système de déclaration a été finalisé pour les récoltes de l'exercice 2008-2009. Pour 2009-2010, les plans sont les suivants :
- **Retrait de la méthode de distinction visuelle des grains (DVG)** : Depuis le 1^{er} août 2008, la DVG ne constitue plus un critère d'enregistrement pour toutes les catégories de blé de l'Ouest canadien. La CCG est membre du « Comité sectoriel du retrait de la DVG », qui se compose de représentants de producteurs de chaque province des Prairies, de la CCG, de la CCB, de la Western Grain Elevator Association, de la Inland Terminal Association et d'Agriculture et Agroalimentaire Canada. D'un point de vue historique, la DVG permettait la ségrégation du blé en catégories de qualité en fonction de la distinction visuelle. Le Comité a déterminé que la combinaison d'un système de déclaration des producteurs, de systèmes et de protocoles de gestion de la qualité des entrepises de grain ainsi que de protocoles de surveillance et d'échantillonnage pouvait assurer la qualité du blé canadien. Dans le cadre d'un protocole accepté de manutention et de responsabilité et d'un système général de gestion de la qualité du blé, le système de déclaration a été finalisé pour les récoltes de l'exercice 2008-2009. Pour 2009-2010, les plans sont les suivants :
- **Assurance de la salubrité des grains** : La CCG est le seul organisme gouvernemental à fournir des garanties en matière de pesticides, d'éléments traces, de mycotoxines, de champignons et de moisissures. Parmi les plans, notons les suivants :
 - un nombre accru d'essais et de surveillances des cargaisons destinées à l'exportation pour garantir que le grain canadien respecte les seuils de tolérance des pays étrangers en matière de salubrité et de qualité à l'utilisation finale (p. ex., desoxyvalénol (DON), ochratoxine A, résidus toxiques, contamination bactérienne, graines de mauvaises herbes, insectes et qualité brassicole de certaines variétés d'orge);
 - communication avec les organismes tant internationaux que canadiens en ce qui concerne les incidences commerciales, pour veiller au respect des normes et des lois internationales en matière de salubrité des grains.

Sommaire de l'activité de programme :

Le SAQG du Canada assure une qualité uniforme et fiable des grains de manière à répondre aux besoins des marchés internationaux et nationaux. La prestation quotidienne des services d'inspection et de classement du grain, conformément à la *Loi sur les grains du Canada*, de même que les programmes et les services de soutien scientifiques et techniques, font partie intégrante d'un SAQG efficace. Le SAQG du Canada est continuellement adapté aux besoins finaux des acheteurs nationaux et internationaux de grains canadiens, ainsi qu'aux changements structurels constants de l'industrie céréalière de manière à maintenir la réputation du Canada à titre de fournisseur constant d'un grain de qualité. Un SAQG efficace est un facteur clé pour permettre aux exportateurs canadiens de vendre sur les marchés céréaliers internationaux concurrentiels et aux producteurs d'obtenir le meilleur prix possible pour leurs grains.

Faits saillants de la planification

Le programme d'assurance-qualité de la CCG a pour but général de garantir l'uniformité et la fiabilité de la qualité et de la salubrité des grains afin de répondre aux besoins des marchés céréaliers national et internationaux en matière de classement et de qualité. L'indicateur de rendement utilisé pour mesurer la réussite est le nombre de plaintes justifiées au sujet de la cargaison par suite d'un manquement du système d'assurance de la qualité ou de la salubrité de la CCG. Nous visons une cible annuelle de zéro plainte justifiée.

Les activités d'inspection et les services d'essai suivants font partie du SAQG de la CCG et lui sont nécessaires pour atteindre le résultat escompté de la présente activité de programme et le résultat stratégique général de la CCG :

- maintien et mise en place d'un système de gestion de la qualité efficace, conformément à la norme ISO 9001:2000;
 - inspection et classement des grains au moyen de normes régulièrement mises à jour et approuvées, conformément à la *Loi sur les grains du Canada*;
 - remise de certificats et de documents à la suite de l'inspection des exportations de grains pour rassurer les vendeurs et les acheteurs au sujet de la qualité et de la salubrité d'une cargaison de grain canadien et pour faciliter sa commercialisation;
 - accomplissement d'essais pour assurer que les grains entreposés dans les silos canadiens agréés et les grains destinés à l'exportation sont exempts d'infestation;
 - prestation d'un service d'appel neutre pour les utilisateurs de wagons de producteur et les exploitants de silos primaires, terminaux et de transbordement qui contestent le classement attribué par les inspecteurs de la CCG;
 - gestion d'un processus de règlement des différends concernant la qualité des cargaisons de grains et conduite d'enquêtes au moment du déchargement à la demande de l'expéditeur et du producteur pour garantir la satisfaction du client.
- La prestation quotidienne régulière des services d'inspection et d'essai dans le cadre du programme d'assurance-qualité appuie directement la première priorité opérationnelle (réalisation du mandat de la CCG).

La CCG et le système d'assurance-qualité doivent continuer de relever des défis d'ordre international, notamment en ce qui a trait à la fonctionnalité à l'utilisation finale, à la concurrence soutenue à l'échelle mondiale ainsi qu'au changement de types de cultures produites et à la variation des volumes à l'échelle du pays. Il existe une demande accrue pour l'analyse

efficace). Les efforts consacrés à l'établissement de relations (quatrième priorité opérationnelle) amélioreront l'image du travail de la CCG ainsi que des avantages et de la valeur qu'elle offre aux Canadiens, aux producteurs et à l'industrie céréalière.

Les trois priorités en matière de gestion de la CCG contribuent à la bonne pratique de toutes les activités de programme et à l'atteinte du résultat stratégique. La CCG doit sans faute mettre en place un mécanisme de financement viable (première priorité en matière de gestion) pour continuer de s'acquitter de son mandat statuaire et maintenir les niveaux de service offerts aux producteurs et à l'industrie céréalière. L'élaboration et la mise en place des priorités relatives à la planification de l'efficacité de la CCG (deuxième priorité en matière de gestion) feront en sorte que les ressources humaines pourront satisfaire les exigences des activités de programme et atteindre le résultat stratégique prévu, maintenant et à l'avenir. Les résultats de la vérification du CRG de la CCG en 2007-2008 serviront à cerner les enjeux et les priorités propres à la gestion au cours de la période de planification de 2009-2010 (troisième priorité en matière de gestion).

2.1.1 Activité de programme 1 : Programme d'assurance-qualité

Activité de programme : Programme d'assurance-qualité					
2009-2010		2010-2011		2011-2012	
Ressources humaines (ÉTP)	229	Dépenses prévues (\$)	23 438	Ressources humaines (ÉTP)	229
Dépenses prévues (\$)	23 438	Ressources humaines (ÉTP)	229	Dépenses prévues (\$)	23 438
Résultat attendu de l'activité de programme		Indicateur de rendement		Objectif	
Garantir une qualité et une salubrité uniformes et fiables des grains de manière à répondre aux marchés internationaux et national		Nombre de plaintes justifiées au sujet de la cargaison par suite d'un manquement dans le système d'assurance de la qualité ou de la salubrité de la CCG		Aucune plainte justifiable au sujet de la cargaison	
Principal risque stratégique					
<ul style="list-style-type: none">Le système d'assurance-qualité doit répondre aux besoins des marchés internationaux et national.					
Stratégies de gestion du risque					
<ul style="list-style-type: none">Les comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est et les sous-comités de produits spécifiques examinent et renvoient régulièrement les normes visant les grains, afin de vérifier la pertinence et la valeur des normes pour ce qui est de faciliter le mouvement du grain et le transfert de propriété.Recevoir des commentaires des producteurs, des manutentionnaires et des acheteurs de grain nationaux et internationaux au sujet du SAQG pour renforcer ce dernier de manière à ce qu'il reste pertinent.ISO 9001:2000 Système de management de la qualitéMettre en place un processus d'intégration de la planification des ressources humaines et de la planification opérationnelle pour relever les défis en matière de ressources humaines et déterminer les stratégies et les solutions.					
Pour obtenir de plus amples renseignements sur le programme d'assurance-qualité, visiter http://grainscanada.gc.ca/quality-quality-jagmi-mrsq-fra.htm					

2.1 Résultat stratégique

La CCG a un résultat stratégique qui tient compte de son orientation prévue ainsi que de l'exécution quotidienne des activités de programme liées à son mandat. Ce résultat stratégique reflète les avantages à long terme du mandat et de la vision de la CCG pour les Canadiens. Le résultat stratégique de la CCG est le suivant :

Les grains canadiens sont sains, sûrs et commercialement viables, et les producteurs sont protégés.

Afin d'établir dans quelle mesure elle atteint ce résultat stratégique, la CCG a créé deux indicateurs de rendement. Elle :

1. fait le suivi du nombre de cas où les acheteurs sont insatisfaits des normes, des méthodes ou des procédures utilisées pour s'assurer que les clients des marchés national et internationaux reçoivent un produit fiable;
2. fait le suivi du niveau de satisfaction à l'égard des services de protection des producteurs. La CCG vise à éliminer tous les cas où les acheteurs sont insatisfaits des normes, des méthodes ou des procédures et à entendre ou à résoudre toutes les plaintes.

La CCG a cerné quatre activités de programme qui reflètent la manière dont elle affecte et gère les ressources de son ressort pour atteindre les résultats attendus. Ces activités sont le **programme d'assurance de la qualité, le programme de la quantité, le programme de recherches sur la qualité des grains et le programme de protection des producteurs**. La présente section fait état des résultats escomptés, des indicateurs de rendement et des cibles propres à chaque activité de programme. Elle donne une explication de la manière dont la CCG prévoit atteindre les résultats escomptés. La CCG a établi des risques stratégiques clés pour chaque activité de programme et a adopté des stratégies de gestion pour réduire ces risques. En outre, la présente section illustre la manière dont chaque programme contribue à l'obtention du résultat stratégique de la CCG et à la concrétisation des plans et des priorités décrits à la section I.

En plus des quatre activités de programme précitées, la CCG a relevé une cinquième activité de programme, soit les services internes. Ces services sont des activités habilitantes et font partie intégrante de la voie empruntée pour atteindre les résultats escomptés, poursuivre le résultat stratégique et mener les activités de programme de la CCG mentionnés plus haut. Dans les précédents rapports, les ressources propres aux services internes de la CCG étaient prises en compte à même les activités de programme selon le modèle de calcul des coûts de la CCG. Pour les rapports de 2009-2010 et des années à venir, les ressources financières et humaines prévues pour les services internes seront présentées sous une activité distincte.

La CCG maintient son engagement de moderniser la réglementation et de réduire les coûts obligatoires imposés au secteur des grains, notamment aux producteurs. Avec la modernisation de la *Loi sur les grains du Canada* et du Règlement connexe, la législation de la CCG de même que les programmes et services mis en œuvre continuent de répondre aux besoins changeants des producteurs et de l'industrie céréalière canadienne. En outre, la CCG peut atteindre avec efficacité et succès son résultat stratégique et mener ses activités de programme. La modernisation contribue directement à la troisième priorité opérationnelle (cadre réglementaire

**SECTION II – ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME
PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE**

Postes votés et législatifs mentionnés dans le Budget principal

Poste voté ou législatif (L)	Commission canadienne des grains	Budget principal 2009-2010 (en milliers de \$)	Budget principal 2008-2009 (en milliers de \$)
40	Dépenses du programme	4 756	4 756
(L)	Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains	(120)	(120)
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	561	577
	Total pour la CCG	5 197	5 213

Les postes votés et législatifs reflètent la comparaison par la CCG du financement approuvé d'année en année. En 2008-2009, la CCG a reçu 26,5 millions de dollars supplémentaires par le biais du Budget supplémentaire des dépenses, allocation dont ne fait pas état le Budget principal des dépenses.

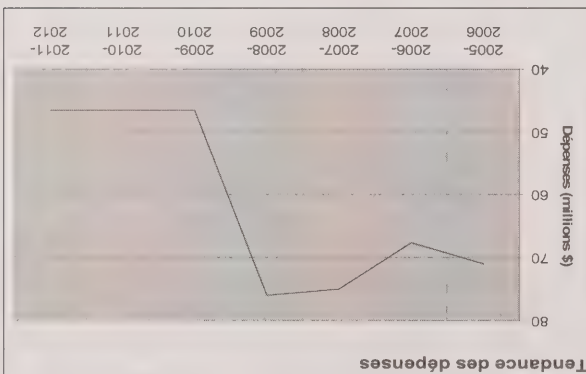
Profil des dépenses

La prochaine figure illustre la tendance des dépenses de la CCG pour les exercices de 2005-2006 à 2011-2012. La CCG a l'approbation de dépenser 46,6 millions de dollars en 2009-2010, 2010-2011 et 2011-2012, ce qui comprend le crédit annuel de 5,2 millions de dollars et les recettes disponibles prévues. Au cours des années précédentes, le versement de fonds supplémentaires a été approuvé sur une base annuelle pour soutenir la CCG. Toutefois, les fonds supplémentaires souhaités pour 2009-2010 ne sont pas compris dans les dépenses projetées puisqu'ils seraient accordés par le biais du Budget supplémentaire des dépenses, sous réserve de l'approbation du Parlement. Par conséquent, les comparaisons annuelles ne reflètent que le financement approuvé au moment de la préparation du Budget principal des dépenses de 2009-2010.

Dépenses de la CCG

Exercice	Dépenses (millions \$)
2005-2006	70,95 ¹
2006-2007	67,56 ¹
2007-2008	74,95 ¹
2008-2009	75,90 ²
2009-2010	46,57 ³
2010-2011	46,57 ³
2011-2012	46,57 ³

¹ Dépenses réelles
² Dépenses prévues
³ Dépenses planifiées



La CCG reçoit annuellement un crédit voté régulier de 5,2 millions de dollars pour payer les coûts liés aux commissaires adjoints et pour financer une partie du LRG. Les autres programmes de la CCG devraient être financés par recouvrement des coûts au moyen des recettes du fonds renouvelable, perçues principalement lors de la prestation des services d'inspection et de pesée. Ces revenus dépendent des volumes annuels de grain et peuvent fluctuer considérablement d'une année à l'autre. Il en résulte une source de financement variable. Toutefois, la CCG a, en raison de son mandat statuaire, des coûts fixes qui ne peuvent pas être éliminés ou réduits s'il y a une baisse des recettes. Pour répondre aux besoins évolutifs de l'industrie céréalière, des conventions collectives et de la hausse générale du coût des produits et services, la CCG maintient en place un processus permanent de compression des coûts et réaffecte les ressources internes pour tenir compte de priorités nouvelles et émergentes.

Les dépenses prévues de 2009-2010 à 2011-2012 reflètent une baisse par rapport aux dépenses prévues pour 2008-2009 attribuable à l'expiration du financement ad hoc pour 2008-2009. Il a fallu compléter annuellement au financement de la CCG pour permettre à celle-ci de respecter ses obligations statutaires. Pour 2009-2010, la CCG souhaite obtenir 42,4 millions de dollars pour combler le manque à gagner prévu au cours de l'exercice. L'approbation de ce financement supplémentaire portera son financement global à environ 89 millions de dollars, ce qui lui permettra de maintenir ses activités et son effectif actuels.

Résultats au chapitre des ressources humaines	Principaux défis	Plans
<p>Effetif durable</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les ressources pertinentes et les compétences de nos employés conviennent aux besoins prévus de la CCG. 	<ul style="list-style-type: none"> • Des employés qui détiennent une connaissance importante des principaux postes prendront leur retraite au cours des cinq prochaines années. 	<ul style="list-style-type: none"> • Élaborer et mettre en place une stratégie de perfectionnement de la relève pour les cadres supérieurs et intermédiaires. • Élaborer des profils de compétences pour 40 % des familles professionnelles. • Une carte d'apprentissage de base a été dressée. • Poursuivre l'évaluation et l'intégration du processus des RH et de la planification opérationnelle.
<p>Effetif productif</p> <ul style="list-style-type: none"> • Des stratégies efficaces d'emploi visent à clarifier les responsabilités du personnel et à organiser le travail pour assurer une prestation optimale du service. 	<ul style="list-style-type: none"> • Recrutement et rétention efficaces du personnel qualifié. • Les employés comprennent leurs responsabilités et les attentes de la direction vis-à-vis leur travail. 	<ul style="list-style-type: none"> • Élaborer des stratégies efficaces et efficaces de recrutement. • Des objectifs pertinents de rendement et d'apprentissage sont établis pour chaque employé de la CCG, qui appuie l'utilisation de plans d'apprentissage personnel (PAP) et en fait la promotion.
<p>Leadership</p> <ul style="list-style-type: none"> • La CCG affirme son leadership pour s'acquitter de son mandat, réaliser sa vision, vivre selon ses valeurs et collaborer efficacement, conformément à sa philosophie de gestion de l'effectif. 	<ul style="list-style-type: none"> • Maintenir des relations de travail positives avec les agents négociateurs. • Les valeurs de la CCG sont mises en œuvre de manière uniforme dans l'ensemble de l'organisation. • Les gestionnaires, les superviseurs et les chefs en devenir de la CCG doivent avoir les compétences nécessaires pour gérer et diriger avec efficacité. 	<ul style="list-style-type: none"> • Élaborer et clarifier davantage les mandats à l'échelle nationale et locale. • Élaborer une proposition pour clarifier et communiquer les valeurs dans l'ensemble de la CCG. • Mettre en place une carte d'apprentissage de base qui comporte un élément de leadership. Donner un cours de gestion coopérative à 30 % des gestionnaires.
<p>Milieu de travail habilitant</p> <ul style="list-style-type: none"> • Une culture d'entraide dans un milieu de travail sécuritaire et sain de même qu'une communication efficace et le respect des personnes suscitent le meilleur de chacun. 	<ul style="list-style-type: none"> • Des méthodes de communication efficaces et de gestion des conflits sont en place. • La représentation de la CCG reflète la disponibilité sur le marché du travail pour les groupes désignés. 	<ul style="list-style-type: none"> • Renforcer les réseaux d'entraide par les pairs. Donner la formation sur la communication et la gestion des conflits à un plus grand nombre d'employés. • Mettre en place un plan pluriannuel révisé d'équité en matière d'emploi et l'incorporer au processus des RH et de la planification opérationnelle.

- La CCG reçoit des commentaires directement des producteurs et des manutentionnaires de grain au sujet du programme d'assurance-quantité. Les commentaires recueillis sont utilisés pour renforcer le programme existant de manière à ce qu'il reste pertinent.

Capacité en science et technologie : La capacité en science et technologie de la CCG doit en tout temps répondre aux besoins des marchés national et internationaux pour faire en sorte que les grains canadiens demeurent sains, fiables et commercialisables. Afin de réduire les risques sur la capacité en science et technologie, la CCG exerce les activités suivantes :

- Elle suit de près le degré de satisfaction des acheteurs en ce qui a trait au SAQG en tenant compte des commentaires que reçoivent régulièrement les employés de la CCG de la part des acheteurs, des transformateurs canadiens et étrangers, des producteurs et des manutentionnaires de grain. Les commentaires recueillis sont utilisés pour déterminer les priorités en recherche afin de renforcer le SAQG existant de manière à ce qu'il reste pertinent.

- Elle suit de près les projets entrepris dans le Laboratoire de recherches sur les grains (LRG) dans le cadre du système de gestion de projets de la CCG. Les stratégies de gestion des risques et les stratégies d'urgence sont créées pour gérer les risques découlant des rapports d'étape ou de mise à jour et des rapports définitifs de projet suivent officiellement l'état d'avancement, les résultats, l'analyse des écarts par rapport au coût, les produits livrables, le calendrier, les risques et les leçons retenues d'un projet aident le directeur-promoteur et le Comité de direction de la CCG à surveiller la progression et les résultats des projets.

Cadre de protection des producteurs : Les programmes de protection des producteurs de la CCG doivent être harmonisés avec les besoins évolutifs des producteurs et de l'industrie céréalière et être en mesure de s'adapter pour assurer la compensation équitable des producteurs pour la qualité et la quantité de grain livré et expédié. Pour réduire ce risque, la CCG exerce les activités suivantes :

- enquête sur les préoccupations et les plaintes des producteurs;
- surveillance des programmes d'agrément et de garantie, conformément au programme d'évaluation des risques liés à l'agrément;
- consultation avec les producteurs et évaluation de leurs commentaires au sujet des activités et des services délivrés dans le cadre de l'activité de programme de protection des producteurs.

Capacité des ressources humaines : Le personnel et le milieu de travail actuels de la CCG doivent être harmonisés avec les besoins actuels et futurs de la CCG. Un effectif compétent et motivé est essentiel pour que la CCG puisse offrir ses services aux Canadiens. La CCG a mis en place un processus d'intégration de la planification des ressources humaines et de la planification opérationnelle qui établit un lien entre la gestion du personnel et la vision, les buts, les objectifs, le plan stratégique et les ressources budgétaires de la CCG. Ce processus a pour principal but d'affecter le nombre approprié d'employés, dotés des compétences, de l'expérience et du savoir-faire nécessaires aux postes pertinents, au moment pertinent et au bon coût. Il vise aussi à offrir un milieu de travail efficace et une culture équilibrée dans l'ensemble de la CCG. L'évaluation et la gestion des risques sont des activités intégrées dans le processus et font en sorte que les employés et le milieu de travail sont harmonisés avec les besoins actuels et futurs de la CCG. La CCG a déterminé les résultats stratégiques, les principaux défis et les plans suivants au chapitre des ressources humaines pour la période de déclaration de 2009-2010 :

des autres organismes gouvernementaux donnent souvent une indication nette du risque potentiel. Le système de gestion de projet de la CCG exige que les chefs de projets décèlent les risques et établissent des stratégies de réduction et des stratégies d'urgence relatives aux risques qui pourraient influencer sur les résultats des projets. La haute direction aborde, lors de la séance de planification stratégique annuelle, un examen sommaire externe pour repérer les menaces émergentes potentielles. L'évaluation des risques procure à l'organisation les directives nécessaires dans le contexte de l'industrie céréalière en rapide évolution. La CCG œuvre présentement à officialiser son profil de risque et son cadre intégré de gestion des risques.

La CCG s'efforce toujours de réduire les risques relevés et d'améliorer ses stratégies d'évaluation et de gestion des risques. Une bonne gestion des risques dans l'ensemble de l'organisation influe directement sur la capacité de la CCG à s'acquitter de son mandat, à atteindre le résultat stratégique et à réaliser les activités de programme. Les prochains paragraphes font état des risques stratégiques importants envisagés par la CCG et des stratégies de réduction connexes. Les principaux risques et défis propres à chaque activité de programme et les plans de la CCG pour affronter ces défis font en détail l'objet de la section II.

Risque relatif à l'assurance de la qualité : Le système d'assurance de la qualité de la CCG doit être harmonisé avec les exigences évolutives des marchés national et internationaux des grains et être en mesure de les satisfaire pour assurer l'uniformité et la fiabilité de la qualité et de la salubrité des grains. La CCG dispose des stratégies suivantes pour réduire et gérer les risques relatifs au système d'assurance de la qualité :

- Des producteurs et des représentants de l'industrie issus de tous les domaines liés au grain se rencontrent plusieurs fois par année dans le cadre des réunions des comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est et des sous-comités de produits spécifiques pour examiner et revoir les normes visant les grains, afin de vérifier la pertinence et la valeur des normes pour ce qui est de faciliter le mouvement des grains et le transfert de propriété.
- La CCG suit de près le degré de satisfaction des acheteurs en ce qui a trait à l'uniformité du grain canadien en tenant compte des commentaires que reçoivent régulièrement les employés de la CCG de la part des acheteurs et des transformateurs canadiens et étrangers. En outre, la CCG reçoit des commentaires directement des producteurs et des manutentionnaires de grain au sujet du SAQG. Les commentaires recueillis sont utilisés pour renforcer le SAQG existant de manière à ce qu'il reste pertinent.
- La conformité aux procédures ISO du Système de gestion de la qualité inclut l'examen régulier des processus d'assurance-qualité pour permettre à la CCG d'ajuster les procédures de service et de déterminer ou de régler la formation en conséquence.

Risque relatif à l'assurance de la quantité : Le programme d'assurance de la quantité de la CCG doit être harmonisé avec les exigences évolutives de l'industrie céréalière et être en mesure de les satisfaire pour assurer avec efficacité l'uniformité et la fiabilité des expéditions canadiennes de grain. La CCG dispose des stratégies suivantes de réduction et de gestion des risques relatifs à l'assurance de la quantité :

- La conformité aux procédures ISO du Système de gestion de la qualité inclut l'examen régulier des processus d'assurance-quantité pour permettre à la CCG d'ajuster les procédures de service et de déterminer ou de régler la formation en conséquence.

Priorités en matière de gestion	Type	Lien avec le RS	Description
1. Mécanisme de financement durable de la CCG	En cours	RS1	<ul style="list-style-type: none"> • À cause des changements survenus dans le secteur des grains, du faible niveau des droits d'usagers et de la hausse des coûts liés à l'offre des services, la CCG a eu besoin de fonds ad hoc du gouvernement chaque année depuis 1999 afin de s'acquitter de son mandat. • Un financement durable est essentiel pour que la CCG puisse assumer ses responsabilités imposées par la loi et maintenir sa capacité de faire partie intégrante de l'exécution efficace d'un SAQG canadien au profit des producteurs, de l'ensemble de l'industrie céréalière et de la population canadienne. • On a amorcé l'examen d'autres mécanismes de financement. <p>Plans :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poursuivre les efforts pour trouver une méthode optimale de financement. • Poursuivre les efforts en vue de déterminer les besoins en matière de financement de la CCG pour l'exercice 2010-2011 et mettre en place un processus pour répondre aux besoins futurs en matière de financement.
2. Gestion efficace des personnes pour répondre aux besoins prévus en ressources humaines, respecter la capacité connexe et atteindre les objectifs du renouvellement de la fonction publique établis par le Conseil privé	Engagement préalable	RS1	<ul style="list-style-type: none"> • Le Cadre de gestion de l'effectif (CGE) de la CCG détermine l'orientation et le point de mire par l'établissement de stratégies destinées à répondre aux besoins en matière de ressources humaines pendant que l'organisme s'efforce d'offrir d'excellents services à ses clients. Ce cadre comprend le processus d'intégration de la planification opérationnelle et de la planification des ressources humaines qui fait le lien entre la gestion du personnel et la vision, les buts, les objectifs, le plan stratégique et les ressources budgétaires de la CCG. <p>Description :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le Cadre de gestion de l'effectif (CGE) de la CCG détermine l'orientation et le point de mire par l'établissement de stratégies destinées à répondre aux besoins en matière de ressources humaines pendant que l'organisme s'efforce d'offrir d'excellents services à ses clients. Ce cadre comprend le processus d'intégration de la planification opérationnelle et de la planification des ressources humaines qui fait le lien entre la gestion du personnel et la vision, les buts, les objectifs, le plan stratégique et les ressources budgétaires de la CCG. • Évaluer et mettre à jour le CGE pour faire en sorte que la CCG maintienne l'orientation et le point de mire sur les ressources humaines. • Poursuivre la mise en place et l'intégration du système de gestion informelle des conflits, du programme de gestion axée sur les compétences et du programme de gestion du rendement. • Prévoir les besoins de la CCG et élaborer des stratégies et des processus de planification de la relève.

<p>4. Sensibilisation à l'établissement et au renforcement des relations</p>	<p>Désigné « Respect de la réglementation » dans le RPP de 2008-2009 de la CCG.</p>
<p>Nouveau</p>	<p>Engagement préalable</p>
<p>RS¹</p>	<p>RS¹</p>
<p>Description :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le Canada est reconnu dans le monde entier pour la qualité, l'uniformité, la fiabilité et la salubrité de ses grains et de ses produits céréaliers. Avec ce facteur clé, les exportateurs canadiens évoluent avec succès sur les marchés internationaux concurrentiels des grains. • La CCG s'est engagée à long terme à établir et à maintenir un SAQG solide pour l'industrie canadienne des grains, des producteurs aux consommateurs. • En général, les gens ont une piètre connaissance du mandat et du rôle de la CCG dans les marchés national et internationaux des grains. <p>Plans :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poursuivre le travail avec les partenaires du portefeuille d'AAC, les organismes gouvernementaux provinciaux et les organismes centraux pour établir et maintenir des relations de même que pour accroître la connaissance du mandat et des activités de la CCG au Canada et auprès de nos clients internationaux. • Elaborer et mettre en place des outils de communication efficaces pour souligner les activités de la CCG, promouvoir l'image de la CCG et consulter les producteurs et autres intervenants. 	<p>Description :</p> <ul style="list-style-type: none"> • La CCG fait valoir l'importance du respect de la <i>Loi sur les grains du Canada</i> et de son Règlement et a recours à des programmes de promotion. Divers examens ont démontré la valeur de la CCG pour le secteur céréalier, mais ont également relevé la nécessité de procéder à un changement. Les exigences réglementaires de la CCG doivent ajouter de la valeur au secteur céréalier, y compris pour les producteurs et les Canadiens en général. Elles doivent tenir compte des risques et des défis de l'actuel SAQG tout en considérant les besoins des producteurs, la mouvance des activités agricoles et la nécessité d'améliorer la compétitivité du secteur. <p>Plans :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poursuivre les efforts déployés pour rendre le cadre réglementaire efficace, attentif, uniforme, rentable et responsable. • Collaborer avec les intervenants dans le but de moderniser la réglementation et de réduire les coûts obligatoires pour le secteur céréalier, y compris les producteurs.

Contribution des priorités au résultat stratégique

La CCG a fixé plusieurs priorités opérationnelles et en matière de gestion qui nécessiteront la plus grande partie de notre attention et des ressources au cours de la période de déclaration. Chaque priorité contribue à la réussite du résultat stratégique (RS) de la CCG.

Priorités opérationnelles	Type	Lien avec le RS	Description de la priorité et plans
<p>1. Réalisation du mandat de la CCG conformément à la Loi sur les grains du Canada dans un milieu en constante évolution, notamment en ce qui concerne la mouvançe des marchés canadiens et internationaux, les pertes technologiques ainsi que les préférences et les besoins changeants des utilisateurs</p> <p>Pour obtenir de plus amples renseignements sur les programmes et les services qui contribuent à cette priorité, visiter le site http://grainscanada.gc.ca/</p>	En cours	RS ¹	<p>Description :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uniformiser et régulariser les exportations canadiennes de grain en assurant la qualité et la salubrité intrinsèques des grains par l'entremise des programmes d'inspection, de pesée, d'essai, de surveillance et de désinfection des grains. • Appuyer le SAQG par des activités de recherche et de développement sur la qualité et la salubrité des grains. • Veiller à l'exécution de transactions équitables. <p>Plans :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poursuivre la prestation quotidienne uniforme des programmes et des services à l'appui du mandat de la CCG. • Poursuivre les initiatives de gestion des ressources humaines nécessaires à la bonne prestation de la présente priorité.
<p>2. Positionnement du système d'assurance de la qualité du grain (SAQG) canadien pour faire en sorte qu'il demeure pertinent et qu'il soutienne la compétitivité des grains canadiens sur les marchés national et internationaux</p>	En cours	RS ¹	<p>Description :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elaborer et mettre en œuvre des programmes, des projets et des processus de recherche en vue de maintenir et de renforcer le SAQG canadien, de manière à assurer l'offre de produits sains et fiables. <p>Plans :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poursuivre l'amélioration du SAQG canadien pour en maintenir la pertinence et la compétitivité ainsi que pour préserver la réputation du Canada à l'égard de la qualité uniforme des grains. • Répondre au nombre croissant de demandes relatives à l'assurance de la salubrité des grains de la part des clients et des organismes nationaux d'inspection des aliments. • Établir des protocoles pour homologuer ou désigner des organismes tiers, sous la surveillance de la CCG, afin de prélever des échantillons de manière à rendre les services de certification de la CCG plus accessibles, le cas échéant. • Examiner les mécanismes de prestation des services de la CCG.

Tableau sommaire de la planification

Résultat stratégique : Les grains canadiens sont sains, fiables et commercialisables, et les producteurs sont protégés.

Indicateurs de rendement

Nombre de cas où les acheteurs sont insatisfaits des normes, des méthodes ou des procédures utilisées pour assurer que les clients des marchés internationaux et national reçoivent

SP2 UNOBY

Aucune plainte non résolue ou non entendue	des producteurs
--	-----------------

Activité de programme	Résultats escomptés	Dépenses projetées 2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012	Concordance des résultats du gouvernement du Canada ²
Programme d'assurance-qualité	Garantie d'une qualité et fiables des grains en réponse aux attentes des marchés national et internationaux	36 925	23 438	23 438	23 438	Economie axée sur l'innovation ³ et le savoir ³
Programme d'assurance de la quantité	Fiabilité de la quantité des expéditions de grains canadiens	10 771	9 373	9 373	9 373	Economie axée sur l'innovation ³ et le savoir ³
Programme de recherche et développement dans les domaines de la qualité et de la salubrité des grains afin d'améliorer le SAQG du Canada	Recherche et développement dans les domaines de la qualité et de la salubrité des grains afin d'améliorer le SAQG du Canada	8 407	3 365	3 365	3 365	Economie axée sur l'innovation ³ et le savoir ³
Programme de protection des producteurs	La défense des droits des producteurs de façon à ce que ces derniers soient traités équitablement au sein du système de manutention des grains	2 793	938	938	938	Un marché sécurisé et équitable ³
Services internes	Prestation uniforme et efficace des programmes et des activités de la CCG	17 003	9 453	9 453	9 453	s.o. ⁴
Dépenses totales		75 899 ⁵	46 567 ⁵	46 567 ⁵	46 567 ⁵	

La description des activités de programme est accessible sur le site Web du Budget principal du Secréariat du

Conseil du Trésor à <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20092010/p2-fra.asp>

² Pour obtenir de plus amples renseignements sur le Cadre pangouvernemental et les résultats pangouvernementaux,

visiter le site http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_poll/dccgpubs/mrrsp-psgr/wgt-cp-fra.asp

³ Pour obtenir de plus amples renseignements sur le lien de la CCG avec les secteurs de résultat

pour plus d'informations, consultez <http://www.grainscanada.gc.ca/cgc-ccg/cr-rm/goco-rogo-c-fra.htm>

* Les services internes de la CCG sont des activités habilitantes qui sont indirectement harmonisées aux secteurs de

résultat du gouvernement du Canada par le truchement des quatre autres activités de programme de la CCG.

Les dépenses prévues pour 2009-2010, 2010-2011 et 2011-2012 comprennent le crédit parlementaire annuel de

5,2 millions de dollars ainsi que des revenus disponibles d'environ 41,4 millions de dollars. La CCG souhaite avoir

accès à 42,4 millions de dollars afin d'assurer le maintien de ses programmes existants et de soutenir l'effectif a de 643 ETP. Les dépenses totales projetées de la CCG pour 2009-2010 seront d'environ 89 millions de dollars.

1.2 Sommaire de la planification

La présente section porte sur les ressources financières et humaines totales prévues pour la CCG. Le *Tableau sommaire de la planification* montre les indicateurs de rendement et les cibles du résultat stratégique de la CCG de même que les résultats escomptés et les ressources financières attribuées à chaque activité de programme. Viennent ensuite une explication des priorités opérationnelles, des priorités en matière de gestion et les plans connexes. Le processus d'intégration de la planification opérationnelle et de la planification des ressources humaines de la CCG harmonise les besoins en ressources humaines avec la vision, les buts et les objectifs, le plan stratégique et les ressources budgétaires de la CCG.

Les tableaux présentés ci-dessous font état d'un sommaire des ressources financières et humaines totales prévues pour la CCG au cours des trois prochains exercices.

Ressources financières (milliers de \$)

2009-2010*	2010-2011*	2011-2012*
46 567	46 567	46 567

Ressources humaines (équivalents temps plein (ETP))

2009-2010*	2010-2011*	2011-2012*
421	421	421

*Note : Les dépenses prévues pour 2009-2010, 2010-2011 et 2011-2012 incluent le crédit annuel de 5,2 millions de dollars et les recettes disponibles projetées d'environ 41,4 millions de dollars. La CCG a souhaité avoir accès à 42,4 millions de dollars pour 2009-1010 afin d'assurer le financement de ses programmes existants et le maintien de l'effectif actuel de 643 ETP. La somme de 42,4 millions de dollars permettra de couvrir l'allocation de 26,5 millions de dollars accordée sur un an ainsi que les fonds provenant du surplus accumulé de 14,2 millions de dollars enregistré au cours de l'exercice financier précédent. Les dépenses totales projetées de la CCG pour 2009-2010 seront d'environ 89 millions de dollars. Pour obtenir de plus amples renseignements, voir le Profil des dépenses à la page 15.

Résultat stratégique

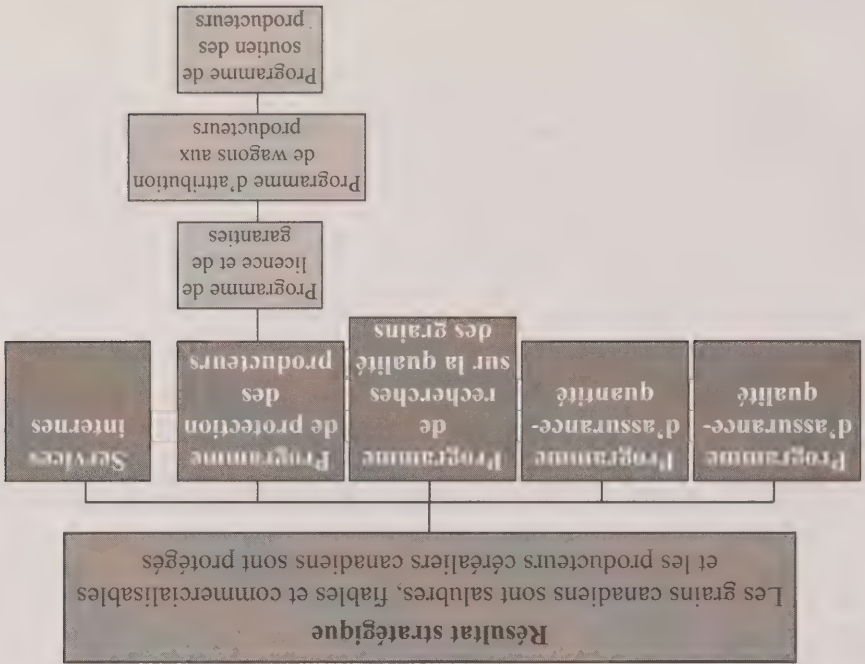
Le Canada est reconnu dans le monde entier pour la qualité, l'uniformité, la fiabilité et la salubrité de ses grains et de ses produits céréaliers. Il s'agit d'un facteur clé qui permet aux exportateurs canadiens d'occuper une place de choix sur les marchés de grains étrangers, là où la concurrence est forte. Le système d'assurance-qualité administré par la CCG fait partie intégrante du fonctionnement de l'industrie céréalière canadienne et assure des grains de qualité et de salubrité uniformes et fiables qui répondent aux besoins des marchés internationaux et national. Cette situation est particulièrement importante compte tenu que le Canada a exporté environ 9,89 milliards de dollars en céréales, en grains et en oléagineux en 2007. En raison de son rôle de régulateur et d'arbitre tiers neutre, la CCG collabore avec presque tous les participants de l'industrie céréalière. Pour réaliser son mandat avec efficacité, la CCG vise le résultat stratégique suivant :

- les grains canadiens sont sains, fiables et commercialisables, et les producteurs canadiens sont protégés.

En ce sens, un système d'assurance-qualité efficace est essentiel pour permettre aux producteurs d'obtenir la valeur optimale pour leurs grains. La CCG s'engage ainsi à fournir des services efficaces de protection des producteurs. Les activités de la CCG appuient directement les efforts du Canada pour faire de son agriculture un chef de file de la salubrité et de la qualité des aliments, de la science et de l'innovation ainsi que de la gestion des risques opérationnels.

Architecture des activités de programme

Le prochain schéma illustre l'Architecture des activités de programme (AAP) de la CCG. L'AAP constitue la structure de base de la gestion et de l'affectation des ressources aux divers programmes et activités mis de l'avant pour atteindre les résultats prévus. L'AAP de la CCG comporte cinq activités de programme, et chacune contribue au résultat stratégique de la CCG. Le programme de protection des producteurs se subdivise en trois sous-activités de programme.



1.1 Renseignements généraux

Raison d'être et responsabilités

Mandat	<p>La CCG est un organisme du gouvernement fédéral qui tire ses pouvoirs de la <i>Loi sur les grains du Canada</i>. Aux termes de la Loi, la CCG a « pour mission de fixer et de faire respecter, au profit des producteurs de grain, des normes de qualité pour le grain canadien et de régir la manutention des grains au pays afin d'en assurer la fiabilité sur les marchés intérieur et extérieur ».</p>
Vision	<p>La CCG aspire à être « chef de file en matière d'excellence et d'innovation pour ce qui est de garantir la qualité et la quantité du grain, de mener des recherches et de protéger les producteurs ».</p>

Description de la CCG	<p>Le Canada a la réputation mondiale de fournir des céréales saines et de haute qualité¹. Son avantage commercial a toujours été la qualité et l'uniformité de ses grains. Cette réputation repose sur le rôle que la CCG joue pour garantir la qualité, la quantité et la salubrité des grains. La CCG accroit les possibilités de commercialisation du grain par l'entremise de services et de programmes dans les domaines de l'assurance-qualité et de l'assurance-quantité, de la recherche sur la qualité des grains et de la protection des producteurs. Ces programmes et services sont décrits dans la section II.</p> <p>Le Système d'assurance de la qualité du grain (SAQG) du Canada garantit la qualité et la salubrité uniformes et fiables des grains qui répondent aux besoins des marchés national et internationaux. Un SAQG efficace est un facteur clé qui permet aux exportateurs canadiens de réussir leurs ventes sur les marchés céréaliers internationaux concurrentiels. Ce système est essentiel aux producteurs qui peuvent ainsi obtenir le meilleur prix possible pour leurs grains. Le Système d'assurance de la quantité des grains du Canada garantit le poids du grain livré par des moyens de transport ou déchargé de ceux-ci de même que le grain entreposé dans le réseau des silos terminaux et de transbordement agréés.</p> <p>La CCG effectue des recherches à l'appui du SAQG pour relever les défis émergents et permettre la commercialisation efficace du grain canadien, dans l'intérêt des producteurs et de l'industrie céréalière du Canada. En outre, la CCG a pour mandat de servir l'intérêt des producteurs en faisant observer la <i>Loi sur les grains du Canada</i>; par conséquent, elle a mis en œuvre bon nombre de programmes et de mesures de protection afin d'assurer le traitement équitable des producteurs de grain canadiens. La prestation de ces programmes se traduit par des transactions équitables sur les grains ainsi que par des expéditions fiables et constantes de grains.</p> <p>La CCG rend des comptes au Parlement par l'entremise de l'honorable Gerry Ritz, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Le siège de la CCG est établi à Winnipeg, au Manitoba. Au 31 décembre 2008, la CCG comptait 643 équivalents temps plein (ETP) et gérât 16 bureaux répartis à travers le Canada. Le financement des programmes et des activités de la CCG provient d'un fonds renouvelable et d'un crédit parlementaire.</p>
------------------------------	--

¹ Grain désigne les semences désignées comme tel par règlement aux fins de la *Loi sur les grains du Canada*. Cela comprend l'orge, les haricots, le sarrasin, le canola, les pois chiches, le maïs, les fèves, les lentilles, les grains mélangés, la graine de moutarde, l'avoine, les pois, le colza, le seigle, la graine de carthame, le soja, la graine de tournesol, le triticale et le blé.

SECTION I - APERÇU DE L'ORGANISME

Message du commissaire en chef

Je vous présente le *Rapport sur les plans et les priorités* de la Commission canadienne des grains (CCG) pour l'exercice 2008-2009. La CCG est l'organisme fédéral chargé d'établir les normes de qualité et de réglementer le système de manutention du grain canadien. Nous aspirons au titre de chef de file en matière d'excellence et d'innovation pour ce qui est de garantir la qualité et la quantité des grains, de mener des recherches et de protéger les producteurs.

Le Canada jouit d'une excellente réputation de fournisseur de grains sains et de haute qualité sur les marchés internationaux et national. Cette réputation repose sur le rôle que la CCG joue pour garantir la qualité, la quantité et la salubrité des grains. Le robuste système d'assurance-qualité des grains du Canada a fait des grains canadiens une marque reconnue internationalement pendant de nombreuses années et a procuré au Canada un avantage concurrentiel dans le marché mondial des grains. La CCG continue de travailler avec les partenaires du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et l'industrie céréalière pour maintenir cet avantage et ajouter de la valeur aux producteurs canadiens et au système d'assurance-qualité des grains du Canada.

La CCG œuvre dans un climat de changement constant découlant de l'évolution des marchés internationaux et national, des percées technologiques et des besoins changeants des utilisateurs. En outre, les marchés concurrentiels et les normes internationales accroissent la demande pour obtenir un grain reconnu pour sa qualité et sa salubrité. La CCG continue d'assumer ses responsabilités obligatoires et réglementaires tout en réaffectant des ressources à des enjeux nouveaux et émergents qui exercent depuis quelques années des pressions importantes sur la structure et le financement.

La CCG collabore étroitement avec les autres organismes du portefeuille d'AAC et avec une grande diversité d'intervenants dans la mise en place de la vision *Cultivons l'avenir*, particulièrement dans les domaines de la salubrité et de la qualité des aliments, du développement des marchés et du commerce ainsi que de la science et de l'innovation pour faire en sorte que les nouveaux programmes et les nouvelles politiques répondent avec efficacité et efficience aux besoins de tous ceux qui travaillent dans le secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Le présent rapport donne un aperçu des plans et des priorités de la CCG pour l'exercice 2009-2010. Je suis d'avis que nos plans et nos stratégies amélioreront le système d'assurance-qualité des grains du Canada et ajouteront une grande valeur pour les producteurs et les Canadiens dans l'ensemble.



Elwin Hermanson

Commissaire en chef

Commission canadienne des grains

Message du ministre

Je suis heureux de vous présenter le *Rapport sur les plans et les priorités* de la Commission canadienne des grains (CCG) pour l'exercice 2009-2010. Le présent rapport explique en détail la manière dont la CCG entend utiliser les ressources mises à sa disposition pour protéger les intérêts des céréaliculteurs et garantir la fiabilité du grain canadien sur les marchés internationaux et national.

Comme nous entreprenons notre second mandat, notre gouvernement maintient son ferme engagement à garantir la réussite du secteur canadien de l'agriculture et de l'agroalimentaire. Je suis honoré d'avoir été reconduit au poste de ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et je profite de l'occasion pour poursuivre mon travail auprès de nos agriculteurs et de tous les Canadiens.

Au titre de Ministre, j'ai été étonné du caractère unique du portefeuille de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Les six organismes partenaires de ce portefeuille – Agriculture et Agroalimentaire, Agence canadienne d'inspection des aliments, Financement agricole Canada, Commission canadienne des grains, Commission canadienne du lait et Conseil national des produits agricoles – sont au service de bon nombre des mêmes intervenants et ont des responsabilités complémentaires. Cependant, à mon point de vue, la distinction réelle du portefeuille d'AAC tient au sens du devoir partagé de renforcer notre secteur et de le rendre plus viable à long terme. Il s'agit d'un objectif commun qu'il nous sera plus facile d'atteindre si nous travaillons ensemble.

L'esprit de collaboration qui prévaut à AAC est essentiel à la continuation de l'entente *Cultivons l'avenir*. L'achèvement du cadre multilatéral *Cultivons l'avenir* en juillet 2008 constituait un grand pas vers la mise en place d'un plan vraiment intégré et complet axé sur la concurrence, l'innovation, les priorités sociales et la gestion dynamique des risques. Avec les nouveaux programmes issus de l'entente *Cultivons l'avenir* qui seront lancés au cours du prochain exercice, je compte sur les connaissances et le soutien des partenaires du portefeuille pour que s'ouvrent à l'avenir des perspectives d'un secteur agricole et agroalimentaire plus rentable et innovateur.

Le gouvernement est fier du travail de la CCG et entend collaborer avec l'organisme pour mieux servir les agriculteurs canadiens. Le présent *Rapport sur les plans et les priorités* souligne les plans et les priorités de la CCG pour l'exercice de 2009-2010 et les années à venir.

L'honorable Gerry Ritz

Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et

ministre responsable de la Commission canadienne du blé



Table des matières

1	Message du ministre	1
2	Message du commissaire en chef	2
3	SECTION I – APERÇU DE L'ORGANISME	3
4	1.1 Renseignements généraux	4
4	Raison d'être et responsabilités	4
5	Résultat stratégique	5
5	Architecture des activités de programme	5
6	1.2 Sommaire de la planification	6
8	Contribution des priorités au résultat stratégique	8
11	Analyse des risques	11
15	Profil des dépenses	15
16	Postes votés et législatifs mentionnés dans le Budget principal	16
17	SECTION II – ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE	17
18	2.1 Résultat stratégique	18
19	2.1.1 Activité de programme 1 : Programme d'assurance-qualité	19
20	Sommaire de l'activité de programme :	20
20	Faits saillants de la planification	20
22	Bénéfices pour les Canadiens	22
23	2.1.2 Activité de programme 2 : Programme d'assurance-quantité	23
23	Sommaire de l'activité de programme	23
23	Faits saillants de la planification	23
25	Bénéfices pour les Canadiens	25
26	2.1.3 Activité de programme 3 : Programme de recherches sur la qualité des grains	26
27	Sommaire de l'activité de programme	27
27	Faits saillants de la planification	27
29	Bénéfices pour les Canadiens	29
30	2.1.4 Activité de programme 4 : Programme de protection des producteurs	30
30	Sommaire de l'activité de programme	30
30	Faits saillants de la planification	30
32	Bénéfices pour les Canadiens	32
33	2.1.5 Activité de programme 5 : Services internes	33
33	Sommaire de l'activité de programme et faits saillants de la planification	33
34	SECTION III – RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	34
35	3.1 Liste des tableaux	35



Commission canadienne
des grains
Canadian Grain
Commission

Commission canadienne des grains

2009-2010

Rapport sur les plans et les priorités

Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et
Ministre responsable de la Commission canadienne du blé

Canada

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

Partie II – Le budget principal des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par objectif stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des programmes, I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le budget supplémentaire des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année. Le budget des dépenses de même que le Budget du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2009.

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de :

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa ON K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et E.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et E.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-2/2010-III-110
ISBN : 978-0-660-63796-9

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Budget des dépenses
2009-2010

Commission canadienne des grains





3 1761 11549763 8